

## **Presentación**

El presente informe reúne las actividades realizadas en el marco del Proyecto de Desarrollo Integrado Teuco-bermejito (PDITB), de una de las consultorías correspondiente al módulo del “Programa Unidad Formuladora y Sistema de Planificación Participativa”.

El PDITB, concretó una primera Etapa de Diseño de los programas (octubre 2000-mayo 2001). Esta consultoría se ubica temporalmente en lo que se denominó Etapa de Transición, durante la cual se realizarían acciones preparatorias para la implementación del proyecto -que en el marco de la ley debiera concluirse a mediados del 2004-.

Durante esta etapa, se prevían completar algunos estudios que colaboren en la toma de decisiones específicas y contengan los momentos de gestión de recursos para la ejecución del proyecto en su totalidad.

En cuanto al inicio del conjunto de acciones del proyecto, durante el segundo semestre del 2001, estaba programada la realización en la zona de: la mensura de las parcelas, el estudio de provisión de agua en ellos, la apertura de calles y caminos, el estudio de tierras fiscales disponibles cercanas al interfluvio y la preparación para la construcción de las viviendas.

El inicio de las mismas en el terreno, ha sido anunciado para fines del corriente mes.

### **Objetivo de la consultoría**

Responsable de la coordinación del proceso de planificación-gestión y del inicio de la preparación específica de las acciones de traslado, atendiendo la complejidad de actores del proyecto, organizando los ámbitos para la articulación de actores, tiempos e intereses, orientado a la implementación asociada del proyecto integrado.

### **Finalidad**

Fortalecer el proceso de gestión asociada en torno a la implementación del Proyecto de Desarrollo Integrado Teuco-Bermejito, desarrollando acciones preparatorias para el inicio del traslado durante el 2002.

### **Objetivos específicos**

-Articular las acciones de las organizaciones e instituciones participantes y coordinar los aspectos sociales preparatorios del proceso de relocalización involucrados en los distintos módulos del Proyecto.

-Generar y proveer información los actores involucrados y decisores del Proyecto.

### **Actividades:**

El detalle de las mismas se presenta en la punto IV: Informe Final de actividades.

El desarrollo general de la etapa ha sido altamente conflictivo, tanto desde la gestión administrativa, como en la implementación de las acciones. A lo largo del informe se irá explicitando ese proceso.

## I. INTRODUCCIÓN

### **Dimensionamiento político y social del Proyecto de Desarrollo Integrado Teuco-Bermejito**

La situación que origina la necesidad de este proyecto es la mayor restitución de tierras en propiedad comunitaria a la población indígena en la historia de la Argentina.

Legalmente la Asociación Comunitaria Meguesoxochí –que reúne a las 14 comunidades tobas habitantes del Interfluvio Teuco-Bermejito- es propietaria de 140 mil hectáreas de esta región, con la restricción de ocupación efectiva por 5 años desde la fecha de entrega del título de propiedad.

En este territorio devuelto se encuentran asentadas familias criollas. El gobierno provincial ha asumido el compromiso de efectuar las acciones de relocalización de esas familias en el período de esos 5 años. El plazo se cumple a mediados del 2004.

La extensión total del territorio es de 214 mil hectáreas, donde viven 419 familias indígenas y 409 familias criollas, de las cuales 288 deben ser trasladadas de sus actuales ocupaciones.

La problemática que debe atender el Proyecto de Desarrollo Integrado Teuco-Bermejito (PDITB) es compleja. En primera instancia, por la diversidad de situaciones de la población ante el proyecto, vinculada directamente a la situación de tenencia de la tierra:

- 1- **Pobladores criollos** asentados en tierra fiscal en las zonas destinadas a la relocalización, que deben **regularizar** la situación dominial;
- 2- **Pobladores criollos** asentados en tierra entregada a la comunidad toba, que deben ser **relocalizados** y regularizar la situación dominial en el nuevo asentamiento;
- 3- **Pobladores criollos** que deben relocalizarse por sus propios medios porque **no encuadran en la Ley de Relocalización**;
- 4- **Pobladores indígenas** asentados o a asentarse en la propiedad comunitaria, que deberán **gestionar su territorio comunitario a través de la Asociación Civil** tenedora del título de propiedad y constituida a ese efecto.
- 5- **Familias tobas** asentadas en tierras destinadas a la relocalización de los criollos **que deben trasladar su ocupación**.

Por otra parte, estas situaciones originan tensiones a raíz de las diferencias entre los grupos de pobladores: entre criollos que deben dejar sus lugares y los que no, como entre criollos y tobas, como entre los grupos y la acción gubernamental y/o la de otras organizaciones acompañantes (ONGs).

Tres aspectos resultan importantes de destacar como ejes de potenciales conflictos:

- La introducción de la propiedad privada entre los pobladores criollos, debiendo definir límites y titularidades al interior de las familias y asumiendo la compra de la tierra.
- La población que debe relocarse obligatoriamente, debe aceptar dejar su lugares de origen para que otras personas indígenas ocupen ese territorio y las mejoras que allí queden, además de aceptar los términos del Convenio de Relocalización ya definidos por el gobierno de la provincia previamente a la existencia del proyecto.
- La Asociación que nuclea a las comunidades tobas, tiene la responsabilidad de administrar el territorio comunitario y asumir decisiones acerca del acceso y asentamiento de nuevas familias en el lugar, del tipo de explotación productiva o recurso económico a desarrollar en el territorio, acordando con todas las comunidades y los pobladores tobas habitantes de las 140 mil hectáreas.

El proyecto conlleva acciones de múltiples repercusiones conflictivas entre los actores involucrados y que evidencian relaciones preexistentes. Los conflictos derivados de la relocalización compulsiva de la población criolla, se potencian por el objeto de esta relocalización: la reivindicación histórica y social de la comunidad toba. Es necesario posicionarse en su significado en las relaciones cotidianas entre estos actores: desde la mirada criolla ellos, los “pequeños productores ganaderos” criollos son desplazados por “los tobas que no usan la tierra para trabajar”.

A diferencia de otros impactos sociales de este tipo de relocalización, donde “la culpa” se localiza en una obra, aquí se deposita en el antiguo “vecino” -en las mejores relaciones de convivencia- o, en el “indio” -subordinado en muchos de los casos-. Además del desplazamiento, el criollo debe aceptar que “las mejoras”<sup>1</sup> de su ocupación

---

<sup>1</sup> En las parcelas individuales: árboles frutales, pozos de agua, represas, potreros, hectáreas destroncadas; en el equipamiento comunitario: caminos abiertos, puentes, escuelas, iglesias, puestos de salud, etc.

quedarán para beneficio de los nuevos dueños. El criollo debe asumir los costos de trasladarse pero también aceptar su reposicionamiento social respecto a los indígenas.

### **Situación del avance del proyecto**

Recordemos los tiempos involucrados en la implementación del PDITB:

<b>Fecha inicio</b>	<b>Acciones</b>
Abril 1999	Entrega del título de propiedad a la As. Meguesoxochi
Febrero 2000	Constitución Comisión Mixta provincial
Abril 2000	Primer asistencia técnica elaboración documento pre-inversión
Octubre 2000	Convenio CFI- Diseño de Programas
Mayo 2001	Presentación Proyecto
Agosto 2001	Presentación Documento Consolidado
Octubre 2001	Ampliación CFI: inicio Etapa Transición
Junio 2002	Presentación informes consultorías
Julio 2002	Inicio mensuras en campo 1º etapa (posibilita la asignación de parcelas a 150 familias criollas de las 288 a relocalizar)

Las acciones que se iniciarán en julio del 2002, estaban programas para el segundo semestre del año anterior, que por diferentes motivos se fueron postergando, retrasando la ejecución general del proyecto.

Hasta el momento, si bien los avances resultan importantes en cuanto a la planificación se refiere, en el sector, continúa siendo dudosa la concreción de las relocalizaciones. En este sentido, la realización de reuniones no colabora, se esperan acciones concretas. Por otra parte, los períodos de ausencia de información y de contacto entre representantes gubernamentales y pobladores, también aumenta el grado de incertidumbre.

El cierre de lo que denominamos Etapa de Transición, se efectúa con el inminente inicio de las tareas de mensura en la zona, correspondientes a la 1º etapa de relocalización.. Esta es la acción más importante que posibilita el avance de todos las demás áreas de trabajo y que otorgará viso de realidad a la ejecución a las relocalizaciones.

### Dificultades observadas

Para puntualizar las recomendaciones se considera pertinente sintetizar una evaluación respecto de la implementación de las acciones del PDITB:

- 1) Implican intervenciones de fuerte impacto social, sin la participación de un equipo de profesionales del área de manera continua y estable.
- 2) Existe una ambigua y contrapuesta situación de coordinación general del PDITB, entre el Instituto de Colonización –en campo- y la Secretaría de Planificación y Evaluación de Resultados –en la administración-, tanto en el plano técnico como el político, que no favorece una estrategia de intervención coherente y necesaria a los niveles de conflictos que debe atender este proyecto.
- 3) Un alto porcentaje de la importante intervención en campo a cargo del Instituto de Colonización, está basada en tratos personales entre técnico - posible afectado, ajustándose o no a los criterios generales. Este organismo no cuenta con ningún profesional del área social, ni personal con experiencia en proyectos de esta envergadura.
- 4) Alto nivel de desinformación de la población afectada directamente por la relocalización compulsiva, que aumenta su inseguridad y desconcierto, respecto de la situación particular. “Enlentecimiento” al interior del proyecto en la concreción de ese proceso de información oficial y personalizada.
- 5) Indefinición en cuanto a una estrategia de intervención desde el proyecto en el acompañamiento del proceso de gestión del territorio comunitario, tanto desde el gobierno (por la disponibilidad de recursos necesarios), como por parte de la Asociación Meguesoxochí (por sostener su independencia en la toma de decisiones).

Los puntos señalados deben contextualizarse en el momento de ejecución del proyecto, y los tiempos reales de los compromisos asumidos. Faltan solo 2 años para cumplimentar los 5 años de restricción de uso de la propiedad comunitaria.

La demora ha elevado los niveles de conflicto entre los grupos. Acrecentando en la población y dirigentes tobas, la desconfianza en cuanto al cumplimiento de los plazos de ocupación efectiva del territorio recuperado, y entre los pobladores y dirigentes criollos, aumentando los niveles de incertidumbre respecto a su situación actual y futura, dado que no se da inicio a ninguna “obra” concreta en el territorio. Hasta la fecha las reuniones informativas y de planificación del proceso han sido la tarea

central, la demora de la ejecución de mensuras resulto el eje de los problemas mencionados.

La crisis de la economía nacional, se ha mencionado reiteradamente como fundamento de esta situación, básicamente por la escasa disponibilidad de recursos y las demoras institucionales de gestión de financiamientos en el ámbito público. Sin desconocer estos condicionamientos de la realidad, los mismos no puede fundamentar la reducción de la atención por parte del gobierno provincial de las problemáticas derivadas de la restitución de la tierra a la comunidad toba. Por el contrario, se deberá optimizar los recursos disponibles, con una mejor organización de la intervención estatal, articulación y coordinación de la estrategia a desarrollar.

## II- RECOMENDACIONES

### Sobre la estructura gubernamental para la intervención:

- 1- Inmediata conformación de **un equipo técnico estable del proyecto**, con regularización de las afectaciones administrativas del personal de la administración pública provincial de las diferentes áreas (tierras, producción, viviendas e infraestructura, agua, salud, educación, acompañamiento social) y las contrataciones de los consultores externos. Manteniendo las posibilidades de colaboraciones específicas pero bajo la orientación y coordinación de ese equipo estable.
- 2- Definición del área gubernamental que ejercerá la **coordinación general** del proyecto (y por ende de quien dependerán las intervenciones de todo el equipo técnico) tanto a nivel político, técnico como administrativo.
- 3- Constitución de un **equipo social** que acompañe la implementación de las acciones de relocalización del proyecto en todas las áreas: tierras, producción, construcción de viviendas, salud, educación, de manera continua. Esto requiere contrataciones estables y/o la afectación de profesionales del área social que sean agentes pertenecientes a la administración pública provincial.
- 4- Atender los condicionamientos de la zona para el desarrollo de acciones en cuanto a las limitaciones de comunicación y movilidad; **proveyendo al equipo de medios necesarios y adecuados a la zona** y a la tareas a desarrollar (vehículo adecuado disponible, cobertura de gastos de diversos medios de comunicación).

### Sobre las acciones de intervención:

- 5- La orientación general del proceso de implementación del Proyecto debe basarse en la **interrelación entre ambos grupos poblacionales: tobas y criollos**. La necesaria atención de demandas y situaciones específicas de cada uno de los sectores, debe articularse con estrategias de intervención que propicien la construcción de relaciones de integración respetuosas de las diferencias culturales, buscando contener las tendencias que propician la segregación y desigualdad.

### ***Población criolla***

- 6- Elaborar un **documento oficial que sintetice las especificaciones** de los puntos del Convenio de Relocalización de la ley 4617, y que incorpore las alternativas de la propuesta de la segunda ley de relocalización en gestión.
- 7- Implementar **acciones de información a los pobladores criollos** que les otorguen seguridad de la situación en que se encuentran ante el proyecto. Que confirme titularidades, especificación de beneficios, y nueva ubicación; que informe los casos que se encuentran fuera del marco de la ley y deben trasladarse por su cuenta.
- 8- Dar tratamiento a los **casos especiales o excepciones** enmarcadas en criterios explicitados a tal fin y aplicados a todas las situaciones de igual característica.
- 9- Atender las demandas de los productores criollos y sus representantes respecto a la redefinición de las condiciones de relocalización en cuanto a **las necesidades productivas**, definiendo el programa de acompañamiento para **lograr en tiempo y forma tanto la preparación del campo, como el cambio del sistema de trabajo** que la nueva situación determina.
- 10- Disponer de los medios necesarios para **atender eficientemente a la población anciana**, que es la de mayor vulnerabilidad en los procesos de relocalización compulsiva, previniendo las consecuencias negativa del impacto observada en otras experiencias, en especial la muerte originada por el desarraigo y la impotencia ante la situación.
- 11- **Ajustar el contenido del proyecto de nueva ley de relocalización** que ampliará las alternativas relocalizatorias que la ley 4617 otorga actualmente.
- 12- Acompañar la **preparación del traslado** de relocalización tanto a las familias que deben mudarse como a las **poblaciones receptoras**.
- 13- Corroborar que el **diseño de mensura de la 2º etapa de relocalización**, respete los vínculos de consanguinidad, vecindad, asociativismo y laborales entre los pobladores a ser trasladados a estos lugares.

### ***Población indígena***

- 14- Definir y acompañar la **relocalización de las familias tobas** asentadas en terrenos destinados a las familias criollas de la primer etapa.



- 15- Explicitar entre el PDITB y la Asociación Meguesoxochí, un acuerdo que defina intereses y compromisos de las partes en cuanto al acompañamiento en la definición de la **gestión del territorio comunitario**.
- 16- Asumir posición gubernamental respecto de la resolución de la Asociación Meguesoxochí sobre la situación de las **familias o matrimonios mixtos**, solamente luego de su revisión con especialistas y organismos/instituciones con experiencia en las diversas áreas que involucra: indigenismo, derechos humanos, mujeres; atendiendo los aspectos legales provinciales, nacionales e internacionales.

### *Sistema de Planificación y Gestión Participativa*

- 17- Fortalecer y **agilizar el acceso y la circulación de la información** entre los actores decisores del sistema de planificación participativa.
- 18- Definir **formas de registro de los acuerdos alcanzados** y/o respuestas técnicas y políticas que se constituyan documentos válidos para formalizar las decisiones en la CMP (actas, memos de reunión, etc).
- 19- Recomendar a técnicos, funcionarios y actores involucrados el **cumplimiento de los acuerdos** alcanzados en los espacios participativos.
- 20- Acompañar el **fortalecimiento de las organizaciones** de los pobladores, orientando procesos democráticos (participativos y representativos).
- 21- Replantear una **estrategia de comunicación hacia el interior de la región**, que brinde de manera permanente información oficial y actualizada sobre el avance del proyecto. (programas radial o informativo radial en emisoras de la zona).
- 22- Prever las estrategias y recursos del **registro de la experiencia**.

### III. RESULTADOS

#### III.1. Coordinación general y planificación participativa

El sistema de planificación y gestión participativa tiene en el ámbito del PDITB dos espacios centrales de articulación, información y acuerdos: la reunión de la Comisión Mixta Provincial y las reuniones del Equipo Local<sup>2</sup>.

En la etapa de transición, y tomando como supuesto el inicio de las primeras acciones en terreno, se evaluó la necesidad de fortalecer la tarea del Equipo Local. La propuesta se orientaba en constituir un espacio ágil de consulta de los actores implicados cotidianamente en la problemática y que pudieran alcanzar acuerdos de este nivel. A su vez, se propuso aumentar el número de participantes de las organizaciones representantes de la población, a fin de ampliar la base de representación y promover una mayor circulación de la información.

Las reuniones programadas quincenalmente no pudieron llevarse a cabo<sup>3</sup>, y las mismas sirvieron centralmente para elaborar el temario para las reuniones de CMP.

En este contexto, el sentido de las reuniones del EL, centraron su objetivo en acordar con los directamente involucrados los temas de interés, promoviendo de esta manera asistir a la reunión general con temas discutidos internamente por cada organización.

En cuanto a las reuniones de la CMP, se ha observado que muchos de sus integrantes nombrados por el decreto de constitución de la misma, no asisten ni participan del proceso del PDITB (Secretaría de Desarrollo Social; UNNE; Asesoría de Ecología y Medio Ambiente, AIPO, IDACH). En este sentido, las reuniones de CMP reúnen entonces a los integrantes del Equipo Local y al responsable de la SPER; a los cuales se integran los invitados especiales que se evalúa necesario según los temas a tratar.

La CMP resulta el único espacio decisorio de este sistema participativo. Al realizarse de manera esporádica muchos temas quedan irresueltos y sin definiciones que puedan considerarse “seguras” u oficiales.

Fuera de este esquema se encuentran las reuniones realizadas por los técnicos – acompañados en algunos casos por funcionarios<sup>4</sup>-. Las mismas han tenido el objetivo

---

<sup>2</sup> Los documentos de la etapa de pre-factibilidad del proyecto registran la constitución de estos dos espacios y los mecanismos de funcionamiento –basados en la metodología de la PPGA-Flacso-. Durante la etapa de diseño también se realizaron los talleres de diagnóstico y planificación y las Jornadas de Consulta Ampliada.

de informar y consultar a la población, sin embargo se efectúan numerosas resoluciones que luego no figuran en ningún registro con valor decisorio. Esto genera un espacio de indefiniciones para los pobladores y sus representantes: **qué de lo expresado en estos ámbitos son decisiones gubernamentales que serán ejecutadas, y/o constituyen las decisiones del PDITB.**

A modo de ejemplo citaremos, las especificaciones en cuanto a:

- los años de gracia solicitados para el pago de la tierra;
- el número de hilos de alambrados a entregar;
- el traslado de los cementerios;
- la forma y el costo de la mudanza de los animales y de los elementos de la casa y la familia; etc.

De estos temas se ha hablado, acordado soluciones –que están registradas en los informes- pero que no se asegura conformen la estrategia de intervención del PDITB. En este sentido, el valioso y costoso<sup>5</sup> proceso participativo, disminuye su eficacia al no resultar un espacio clarificador de las decisiones que orientan u orientarán la intervención.

El contacto directo con los interesados, tanto de técnicos como de funcionarios es importante, pero debe realizarse un registro sistemático de los mismos que otorgue certidumbre a sus participantes sobre lo allí expresado. **Se recomienda la utilización de un cuaderno de actas triplicado por cada responsable de acción, a fin de posibilitar que el ágil registro y circulación de la información que se genera permanentemente.**

Más allá de la existencia de “espacios de participación”, un proceso participativo se vincula a la voluntad de los agentes concretos de reconocer saberes, intereses, prioridades y recursos diferentes en el otro (técnico, poblador, político) que enriquecen el proceso de búsqueda de solución a un problema. La validez del mismo tiene como base el respeto a los acuerdos que de allí resultan, única manera de construir un proceso de confianza mutua.

En esos espacios de encuentros todos los participantes debieran ser iguales, y tener similares posibilidades de opinar sobre el tema en cuestión. En este caso particular, se

---

<sup>3</sup> Los motivos se desarrollan en el informe de actividades.

<sup>4</sup> Centralmente del Instituto de Colonización, y en el último período de la etapa se incorporó en calidad de coordinador local un funcionario del Ministerio de la Producción y la SPER.

<sup>5</sup> Nos referimos tanto al costo económico, como al esfuerzo de todos los actores por alcanzar puntos de acuerdo, y como también al tiempo que el mismo demanda.

hace referencia a la opinión técnica, que en situaciones no emite su opinión en el espacio compartido y a posteriori opera sobre la decisión tomada, modificándola “por razones técnicas”, esto –si resulta una práctica continua - desvaloriza el espacio común. Resulta conveniente entonces aclarar cuales son considerados espacios participativo-decisionales, y cuáles espacio de consulta de opinión.

Respecto a los integrantes de la CMP, se sugiere se acuerde la incorporación de referentes de alguna de las áreas ya identificadas como necesarias durante todo el proceso de implementación del PDITB. De manera ineludible: el Ministerio de la Producción y la Secretaría de Desarrollo Social.

### *La conformación de los equipos técnicos*

Analizando la constitución actual de los técnicos involucrados en el proceso observamos que: con una dedicación importante –casi exclusiva- solo se encuentran la coordinadora del Proyecto Nuevos Asentamientos –técnica del Instituto de Colonización-, la coordinadora operativa –técnica de la SPER-, y el coordinador local –funcionario del Ministerio de la Producción<sup>6</sup>-. El resto de las acciones se desarrollan a través de colaboraciones puntuales (producción, educación, salud, vivienda, agua) y consultorías temporales (Diseño de Nuevos Asentamientos; Administración; Planificación Participativa, comunicación y fortalecimiento de las organizaciones; Coordinación local y preparación del traslado).

En este sentido, nos interesa destacar algunos aspectos que consideramos débiles a las necesidades de la ejecución del PDITB:

- 1- no está constituido un equipo del proyecto: las acciones que demanda el mismo requieren de la conformación de un equipo de profesionales interdisciplinarios estable y continuo, que otorgue certidumbre a la población y lleve adelante un proceso de trabajo que logre atender la compleja y conflictiva situación del Teuco-bermejito.
- 2- la atención del cambio del sistema de trabajo en cuanto a las condiciones que impone la relocalización para continuar con la tradicional producción ganadera en la zona, debe ser desarrollado de modo sistemático y permanente por un técnico a fin, coordinando las intervenciones puntuales. En este sentido hemos observado la importante tarea efectuada por el Ing. Agr. Rodolfo Acosta -como colaboración esporádica- como una experiencia que debe continuarse. Este técnico acompañó varios

encuentros en la etapa de diseño y en la de transición. En la última en especial, su participación fue altamente clarificadora para los pobladores criollos, que escuchan y participan de la exposición de las propuestas atentamente. La forma de relacionamiento, como la modalidad de exposición de las ideas resultaron muy adecuadas desde nuestra perspectiva. Se considera necesario al PDITB afectar técnicos con este perfil que constituyan el equipo estable del mismo.

3- respecto a las tareas que pueden englobarse como “área social”, y que en el actual esquema corresponden a las consultorías del Sistema de Planificación Participativa y Coordinación General; y a la Coordinación Local. En ambos casos se trata de consultorías temporales y discontinuas, que no favorecen la estabilidad y permanencia de los técnicos.

En este sentido, consideramos debiera evaluarse la efectiva incorporación de la SDS al PDITB, a fin de asegurar la continuidad de un equipo permanente que acompañe el proceso, conformando un área social. Las consultorías en este caso reforzarían momentos o acciones del proceso, pero no estarían exclusivamente sostenidas a través de ellas.

Consideramos importante reiterar que, la problemática que atiende el PDITB, implican intervenciones de fuerte impacto social, con probadas experiencias anteriores de los efectos negativos que se desenlazan cuando no son atendidas adecuadamente. Las particularidades de este caso, que ya hemos señalado en la presentación, demandan por una parte la conformación de un área social que acompañe la intervención; y por otra la predisposición de los demás técnicos involucrados a asumir la tarea interdisciplinaria.

No hay decisión en este proyecto que no afecte las relaciones entre las personas, entre los grupos poblacionales y que modifique sustancialmente “formas de vida”, de acceso a la provisión de los recursos para el sostenimiento cotidiano. Insistiremos mediante un ejemplo: el cambio que se impone en cuanto a las condiciones de producción, operan sobre la valoración que el productor tiene sobre sí mismo. Valoración que se basa en el número de cabezas de ganado que posee y no en la ganancia anual que esta le retribuye. Esta percepción y práctica es modificable, pero requiere un proceso orientador de esa transformación que no es “natural”, por el contrario es impuesta por

---

<sup>6</sup> Incorporado recientemente como referente permanente en la zona (a partir abril-mayo).

el cambio de condiciones de vida y en un tiempo absolutamente breve, comparado al tiempo en que adquirió esas valoraciones constituidas en relación a las anteriores condiciones.

Así, la mayoría de las intervenciones de PDITB involucran estos tipos de cambios: la incorporación de la propiedad privada, la recepción de nuevos y numerosos vecinos, la responsabilidad del pago de la tierra, el cuidado diferente de los animales y básicamente el cambio en la relación criollos-tobas en función del cambio del status jurídico sobre las tierras. Todos estos procesos requieren el acompañamiento de intervenciones interdisciplinarias. No hemos observado esta predisposición en los referentes actuales del proyecto en campo.

4- resulta imprescindible la identificación de una coordinación del total de las acciones del PDITB. Hasta el momento, la misma se encuentra dividida entre el Instituto de Colonización y la Secretaría de Planificación de Resultados, el primero con la mayor presencia en la zona (en campo) y la segunda con la gestión, administración de recursos y coordinación de las consultorías que mencionamos como encargadas de las “tareas sociales”, compartiendo así la tarea en campo con el primero.

Los criterios en este sentido, entre ambas áreas gubernamentales: Instituto de Colonización –a través de sus técnicos- y SPER –a través de las consultorías mencionada<sup>7</sup>- son dispares en cuanto a la implementación de la metodología participativa y las acciones necesarias para el desarrollo de un proceso de relocalización compulsiva. Consideramos que la intervención en campo demanda una única coordinación de ese ámbito, con una mirada global del proceso.

Son varias las alternativas y demanda una decisión política. No se desestima la coordinación general por parte del Instituto de Colonización, pero debe recomendarse incorpore personal profesional con experiencia previa en procesos de esta complejidad. Consideramos que, por parte de esta área, se subestima la dimensión del proyecto y del grado de conflictividad que el mismo genera, tendiendo a desarrollar modalidades de trabajo similares a las intervenciones regulares a su cargo.

Entendemos que la constitución de un equipo interdisciplinar y la definición de una coordinación del PDITB, acompañado por los espacios de planificación y gestión

---

<sup>7</sup> Nos referimos a esta consultoría.

participativa, posibilitarán una intervención con mayor coherencia interna y mejor relación con la población afectada.

Son necesarias al proceso dos cuestiones: la unificación de la orientación de la intervención, y -sostenemos- es imprescindible que esa orientación parta del análisis del impacto social que involucra esta transformación de la ocupación territorial.

### **III.2. Organización y circulación de la información**

Se han indicado aspectos de este tema en cuanto a su relación con el proceso participativo, en el punto anterior. Especificando la propuesta de registrar los acuerdos, e informaciones brindadas en los distintos encuentros entre políticos, técnicos y pobladores en cuadernos triplicados<sup>8</sup>, para facilitar la organización – unificación y distribución de la información que se genera cotidianamente.

#### *Unificación de la información*

Hacia el interior del PDITB, resulta imprescindible completar la unificación de la información disponible, en especial respecto de la población criolla y su situación frente al Proyecto.

En particular con la documentación disponible de cada una de las familias a relocalizar, sería conveniente organizar un “**legajo**” que reúna:

- a- Ficha censal (original y revisión);
- b- Convenio de Relocalización si está firmado;
- c- Estudio Agroeconómico.

Incorporando la información generada sobre:

- d- grupo de relaciones de su paraje de origen;
- e- grupo de traslado en el que está incluido;
- f- Nueva ubicación, superficie, tamaño de la vivienda.
- g- Características/ posibilidades productivas de la parcela.

Lo indicado en el punto d y e, serán provistas por el informe final de la consultoría Coordinación Local ; el punto f, por el Programa Nuevos Asentamientos; y el punto g, proponemos se evalúe con los técnicos asignados a esa área, la posibilidad de superponer los estudios de suelo y vegetación con el proyecto de mensura, de manera

---

<sup>8</sup> Triplicado: original para el responsable de ese cuaderno; una copia para el poblador; 3 copia para el encargado de la organización y circulación de la información.

que se disponga de información de base para realizar la orientación de preparación del campo y cambio del sistema productivo.

Este ordenamiento posibilitará a su vez, identificar los **Convenios de Relocalización** firmados por titulares que no se encuadran dentro de las condiciones allí establecidas, que en un cotejamiento inicial alcanzaba el 25% del total firmado (40 casos)<sup>9</sup>.

La revisión de los listados entregados a la Asociación FORTÍN, en la 10ª reunión de CMP, permitirán trabajar los casos y clarificar las situaciones no definidas. Pudiendo luego aprobarse los mismos e iniciar el proceso de información a los pobladores censados.

Recomendamos que una vez definidos los mismos, se actualice la información de la base de datos, volcando además los datos faltantes: superficie asignada, características productivas de la parcela, etc.

Debemos recordar que a todos los pobladores censados que asistieron a la “revisión del censo”, se les entregó un comprobante de ese relevamiento (la tarjeta amarilla)<sup>10</sup>. El mismo indica: nombre y apellido del titular y número del formulario donde se registraban los datos, con él debía acudir a los lugares de información para conocer la situación particular en el PDITB. Al retrasarse la aprobación final de los listados esta tarea no se pudo llevar a cabo. Podrá realizarse de manera más completa al poder brindar la información de la parcela que se asigna.

Consideramos que además de responder a consultas particulares, la manera más adecuada a la situación será la comunicación escrita (otra tarjeta) por cada titular, entregada en reuniones por parajes de origen y/o por grupos de traslado. En los casos de fichas anuladas por diversas razones que no se encuadran dentro de los términos del Convenio de Relocalización, deberá definirse el tipo y modalidad de la comunicación, evaluando la validez legal que la misma debe tener. Sobre todo en los casos de titulares que tienen ocupaciones efectivas dentro del Interfluvio pero deben trasladarse por sus propios medios, al ser: ocupantes recientes, no vivir dentro del Interfluvio o ser propietarios de otras tierras en la provincia.

---

<sup>9</sup> Durante la etapa de diseño se incorporó esta información a la base de datos, de allí surgieron los nombres de personas que habiendo firmado Convenios, no están afectadas o encuadradas en las condiciones que el mismo establece.

<sup>10</sup> La revisión del censo se efectuó en el marco de las tareas del Programa Unidad Formuladora y Sistema de Planificación Participativa. Lic. M. C. Francioni durante la etapa de diseño. El informe final



Brindar información clara, precisa sobre la situación de cada familia y por escrito, otorga al afectado por la relocalización elementos que ayudan a disminuir los niveles de inseguridad e incertidumbre. Esto no significa que no existirán demandas y reclamos, la información permite al afectado pensarse en la nueva situación. Conocer la parcela que se le asigna, otorga la posibilidad de comenzar la apropiación del nuevo espacio, implicando el reconocimiento de falencias del mismo. La tarea que demanda es el acompañamiento en la identificación y búsqueda de alternativas de solución.

Si bien la etapa de ejecución, requiere centralmente la transmisión de información personalizada a cada uno de los afectados, el mantenimiento de espacios en medios de comunicación –en este caso la radio- tiene una importancia relevante.

La tarea en el ámbito rural, en el caso del Interfluvio Teuco-bermejito, con escasos medios de comunicación entre y con los 20 parajes criollos<sup>11</sup> y las 14 comunidades tobas, otorgan relevancia a la comunicación masiva y continua como medio de emisión de información integradora de un proceso común.

En este sentido consideramos importante mantener desde el PDITB un espacio de información oficial. Se formula una propuesta al efecto, por el colaborador del Módulo Comunicación Social, la que se incorpora al final de la presentación de resultados.

### III.3. Preparación del proceso relocalizatorio

Distinguiremos los aspectos correspondientes a la primera y a la segunda etapa de relocalización.

Respecto a la primera podemos indicar las siguientes cifras:

	<b>Zonas de destino</b>	<b>Nº titulares Relocalizar</b>	<b>Nº titulares Regularizar</b>	<b>Nº titulares Adj. Vta/Prop</b>
Primer Etapa	Espinillo –El Mirador Miramar San Manuel Villa Víboras Blancas Villa San Manuel	131	56	31

presenta la información resultante como el proceso de trabajo a cargo de la Lic. G. Barrios –en tanto colaboradora del Programa mencionado-.

<sup>11</sup>Que de manera aproximada hemos identificado como agrupamientos o zonas de asentamientos, muchos identificados en torno a las escuelas.

Aún, se encuentran sin asignar<sup>12</sup> 21 parcelas que acrecentarán el número indicado de titulares a relocalizar. Estas parcelas son:

Plano Zona	N ° de parcelas sin asignar	Identificación de las parcelas sin asignar
San Manuel	3	60 – 61 – 64
Villa San Manuel	2	2 – 13
El Espinillo	1	1
Miramar	9	11- 26- 44- 59 – 61- 73- 98- 107- 111
Villa Víboras Blancas	6	1- 5- 6- 7- 23- 30
<b>TOTAL primer etapa</b>	<b>21</b>	

A fin de dimensionar la tarea, es importante recordar que en la primera etapa se encuentra el mayor número de pobladores criollos incluidos en la categoría adjudicatarios en venta y propietarios, que si bien no son afectados de manera individual por el proyecto, constituyen junto a los pobladores a regularizar, la *población receptora*<sup>13</sup>.

La segunda etapa de relocalización del PDITB, incluirá la regularización ocupacional de La Sirena, El Zapallar, Estero Cevalle, Villa Manantiales, Villa El Zapallar. Asimismo, un número importante de casos están destinados a localizarse fuera de las tierras del Interfluvio. Los mismos podrán atenderse en el marco de la nueva ley de relocalización que extienda la aplicación de la actual ley a estos destinos.

Por otra parte, existen casos sin definición respecto de su situación en relación a las condiciones que establece el actual Convenio de Relocalización. Estos casos fuera del marco del actual convenio, reúnen varias situaciones que demandan su definición por cada caso. Distinguimos tres situaciones:

- 1) **casos a anular**: no son afectados por el proyecto, en cuanto a la afectación de su ocupación rural o vivienda familiar. Por lo general se incluyen casos que en un tiempo pasado tuvieron una ocupación en la zona, pero actualmente no la mantienen; y otros casos que poseen animales al partir en ocupaciones de otros;
- 2) **casos a notificar**: ocupantes efectivos de una parcela real, pero que son nuevos ocupantes o no viven dentro del Interfluvio, lo que implica que estando en zonas entregadas en propiedad a la Asociación Meguesoxochí, su relocalización no será

<sup>12</sup> Cuando indicamos “sin asignar”, nos referimos a la tarea desarrollada de manera conjunta entre el Programa Nuevos Asentamientos y esta consultoría, haciendo referencia a la revisión de la aplicación de la información disponible sobre las redes de relaciones.

efectuada por el gobierno provincial, deberán salir del territorio por sus propios medios;

3) **casos La Confluencia:** se trata productores con ocupaciones efectivas dentro del interfluvio, pero con su vivienda familiar en Villa Río Bermejito, por lo cual “viven fuera del Interfluvio” y no reuniendo uno de los requisitos que establece el Convenio, quedando fuera de los alcances relocalizatorios. **En estos casos sostenemos debe aplicarse una excepción,** dado que residir en Villa Río Bermejito – circunstancialmente fuera del interfluvio- se debe a la cercanía entre el campo y los servicios educativo y de salud. Estos titulares deben tener acceso a las mismas condiciones relocalizatorias que el resto en cuanto a este requisito.

#### *PRIMER ETAPA DE RELOCALIZACIÓN*

El mayor aporte para la etapa de ejecución de las relocalizaciones de este sector, lo constituirán los resultados de la consultoría Coordinación Local.

La visualización de las relaciones entre los vecinos en los parajes de origen, y la relación con las nuevas ubicaciones, permiten identificar dos aspectos importantes:

- 1- la constitución de los grupos de traslados: sobre los que se trabajará para fortalecer el proceso de cambio de lugar;
- 2- las redes de relaciones que se debilitan y deben buscarse estrategias para fortalecerlas y construir nuevas.

Los grupos de traslado, serán pilares fundamentales en el proceso de transformación que las condiciones imponen. No solo para la contención en el momento de traslado, sino especialmente para la etapa posterior de consolidación de la ocupación, la adaptación al nuevo lugar, y la reconversión de las formas de producción ganadera.

Para la revisión del proyecto inicial de mensura de esta etapa, se trabajó en base a avances en la identificación de las redes de relaciones<sup>14</sup>, buscando que las mismas se mantengan en la nueva ubicación de la manera más completa posible.

Varias condicionantes operaron en esa tarea de reubicación:

-el diseño de parcelamiento inicial era orientador de las superficies. Si bien se modificó en varios casos, esas modificaciones debían guardar correspondencia con el análisis de

---

<sup>13</sup> El informe final del módulo Diversidad Cultural realiza observaciones en cuanto a las tareas preparatorias de las relocalizaciones compulsivas en las poblaciones receptoras.

la potencialidad del suelo –tarea a cargo del Programa Nuevos Asentamientos-; -las consultas – opciones sobre la ubicación deseada, realizadas por el Programa Nuevos Asentamientos realizadas al final de la etapa diseño, implicaban que algunas asignaciones resultaran inmodificables desde su criterio<sup>15</sup>; -las parcelas ocupadas actualmente.

Debemos indicar que el análisis de las relaciones resultó complejo, en particular por la forma del relevamiento de los datos. En muchos casos las declaraciones de relación y de voluntad de mantenerse cerca no era correspondiente entre las mismos titulares. En estos casos se priorizaron las declaraciones mutuas y los parentescos.

Resulta importante explicitar la identificación de núcleos familiares al interior de las unidades domésticas o familias relevadas en el censo. Tanto la asignación del tamaño de la vivienda, como la definición de la titularidad de la propiedad de la tierra, implicaron la división de los núcleos convivientes, en cada una de las unidades familiares incluidas. La relación entre los núcleo es la relación de mayor cercanía registrada (la convivencia) y correspondería la asignación de lotes colindantes. Sin embargo no se logró en todos los casos esta cercanía en la redefinición de proyecto de mensura, y en algunos casos no se incluyó la asignación de una parcela. En estos casos deberá resolverse durante la ejecución una solución respetuosa de las relaciones. Quizá puedan los técnicos del Instituto de Colonización efectuar las subdivisiones necesarias fin de ubicar las viviendas correspondientes en las respectivas parcelas.

Registramos a continuación algunos de los casos identificados en los que no se aplicaron estos criterios y que pueden presentar dificultades a darse a conocer las ubicaciones, como así también otros en que debe definirse su situación frente al proyecto. Debemos aclarar que la información aquí presentada se encuentra registrada

---

<sup>14</sup> Aportados por el técnico responsable de esa tarea.

<sup>15</sup> Discrepamos en ese sentido, recordando que esas opciones estuvieron mediadas por los terrenos que se observaban disponibles en los planos. Resultando arbitrario quién realizó la primer elección sobre el papel, de acuerdo a en qué paraje se efectuó la primer reunión. Por otra parte, muchos pobladores no asistieron a las reuniones de JCA, pero tampoco se había informado públicamente y con anticipación que en las mismas se efectuaría esta elección.

(planillas archivo aparte)





## **Servicio escolar**

Las escuelas afectadas en la primer etapa de relocalización son cuatro edificios existentes (El Simbolar, Miramar, San Manuel, Víboras Blancas), de los cuales está prevista su ampliación. Consideramos importante confirmar la evaluación respecto del área de influencia de cada uno de estos establecimientos y la distribución de población prevista en cada una de ellas.

Las zonas norte del sector denominado San Manuel, como el este de la denominada Miramar, quizá indiquen la necesidad de una cobertura del servicio no prevista.

Por otra parte, es importante destacar que quizá escuela ubicadas dentro de las 140 has comunitarias pero cercanas al límite de la misma (Paso Sosa, Ñandubay), mantengan dentro de su área de influencia a población criolla.

Los edificios escolares que quedarán sin matrícula criolla en la primer etapa son los ubicados en los parajes Las Tunillas, El Algarrobal y Las Palomas.

## **Relocalización con familias Tobas**

Las tareas preparatorias de la relocalización de la primera etapa, incluye el traslado de la familias tobas ubicadas en parcelas destinadas a la relocalización de familias criollas. Se trata de familias asentadas en El Simbolar y Paso Sosa.

No existe un registro identificador de estos casos, en distintos encuentros se ha expresado que son aproximadamente cinco familias. No está resuelto ni acordado el tratamiento que se otorgará a estas familias, que no se encuentran en los Convenios de relocalización destinados a la población no indígena del interfluvio.

Consideramos está es una tarea prioritaria, que debe ser resuelta junto a los representantes de la Asociación Comunitaria Meguesoxochi y las familias involucradas directamente. Deberá efectuarse un contacto directo entre los técnicos responsables del PDITB, los miembros de la Asociación Meguesoxochi que la misma designe y las familias. Las cuestiones a resolver son las siguientes:

- 1) Lugar de la nueva ubicación en las 140 mil has comunitarias.
- 2) Necesidades para el traslado de su ocupación.
- 3) Origen de los recursos a tal fin.
- 4) Fecha/momento del traslado.



## *SEGUNDA ETAPA DE RELOCALIZACIÓN*

Respecto a la segunda etapa de relocalización, durante el último período se inició la revisión de asignación de parcelas del diseño de mensuras, en razón de las redes de relaciones de los titulares. Se identificó que el proyecto inicial, demandaba un número importante de modificaciones, a realizar de manera conjunta con los técnicos del Programa Nuevos Asentamientos. Esta tarea deberá ser efectuada en base a los resultados del análisis de relaciones que presente el informe final del Módulo Coordinación Local.

Debemos recordar que los parajes de origen que comprenderá la segunda etapa, son los de mayor oposición a la relocalización. Se trata en su mayoría de aquellos ubicados “atrás de la línea de la reserva”, límite que fue modificado en la mensura realizada de las 140 mil hectáreas entregadas, y cuyo corrimiento resistieran activamente.

Por otra parte, el sector destinado también presenta otro factor considerado negativo: se encuentra más alejado de las localidades de servicio existentes que las ocupaciones actuales.

### *Preparación y acompañamiento del traslado*

Además del trabajo en base a los grupos de relaciones pre-existentes, una segunda recomendación debe ser considerada para organizar la tarea preparatoria: **la atención a la población anciana.**

Este grupo recibe el mayor impacto por el cambio obligado de su entorno, de sus pertenencias no relocalizables: lugares, construcciones propias, plantas.

La estrategia de acompañamiento y preparación para el traslado debe ser particular. Otras experiencias indican porcentajes considerables de mortalidad en la población de este grupo etáreo sino se actúa sobre el sentimiento de desarraigo que la situación genera.

### **“Ampliación” ley relocalización:**

Respecto a la propuesta expresada por el Instituto de Colonización, reconociendo situaciones indicadas en el informe final del programa en el período anterior<sup>16</sup>. Dos puntos resultan ambiguos y no recomendable desde la evaluación social sino se especifica su implicancia.

---

<sup>16</sup> Informe Final Programa Unidad Formuladora. Registro Reunión en el Consorcio Caminero VRB.

En primera instancia, se trata del punto: “Posibilidad de intercambio de beneficios”, que básicamente posibilita cambiar la provisión de una vivienda por otros costos (pago de la tierra, destronque de has de la parcela, por ejemplo). Consideramos válida la inclusión de esta alternativa, que otorgará a los pobladores la posibilidad de priorizar sus intereses, como han planteado en varios casos, la vivienda no resulta la preocupación prioritaria ante el compromiso de pago de la tierra, o las necesidades derivadas de poner en condiciones la parcela que se les asigne.

Sugerimos que esta alternativa, incluya una respuesta habitacional parcial, que al ser de menor costo que la vivienda actualmente diseñada, posibilita “intercambiar” beneficios por esa diferencia.

La propuesta habitacional básica, que recomendamos figure como NO sustituible, debiera ser un módulo de techo de zinc (la superficie de acuerdo al grupo familiar), sobre estructura metálica, con canaletas, bajadas y aljibe. A la cual puede incluirse contrapiso, posibilitando así mejorar dos condicionantes básicos de las condiciones de habitabilidad:

- asegurar la provisión de agua para consumo humano de buena calidad y cantidad óptima.
- atender las dos condiciones principales aislantes de la humedad (techo, piso). Además de proveer una estructura que orientará y posibilitará al titular construir una vivienda que sustituya la casa-rancho.

Esta alternativa no requiere de nuevos estudios, por el contrario recupera propuestas ya desarrolladas por organismos provinciales integrantes del proyecto, como el APA<sup>17</sup>.

Aún con la inclusión del costo de este núcleo mínimo y el pago de la tierra (superficie promedio), u otros de los costos indicados, el costo de la “alternativa de relocalización” resultará menor a la de la vivienda rural proyectada. De lo contrario, si bien resulta altamente positivo atender las prioridades y preocupaciones de los pobladores (costos relacionados con la producción), se relocalizan problemas sanitarios (falta de agua para consumo humano, malas condiciones de habitabilidad), priorizando la reducción del valor de la relocalización para el Estado.

---

<sup>17</sup> Durante la etapa de formulación del Proyecto, el Lic. José María Petri, presentó un diseño y presupuesto de un módulo de techo aplicado en otras zonas de la provincia. El modelo está plasmado en el “Programa de Desarrollo de Infraestructura rural en el área del Impenetrable – Agua potable y uso ganadero”. Area de Estudios Básicos, Sector Estudios de fuentes, Area Asuntos Urbanos. A.P.A. Noviembre, 2000.

**Se propone que en la redacción de esa alternativa relocalizatoria de la nueva ley, figure esta condición mínima no sustituible en el intercambio de beneficios.**

La segunda sugerencia, refiere a la posibilidad de compensación económica (indemnización). Igual que en el caso anterior, consideramos óptimas la inclusión de estas alternativas.

La recomendación en este caso, se vincula a la definición de los criterios que se tendrán en cuenta para otorgar valor económico a la “tasación de las mejoras existentes”, como expresaba la propuesta leída por el Instituto de Colonización en la 10º reunión de CMP.

En este caso la estricta valuación como bienes de cambio no es recomendable. En todos los casos se trata de población pobre, cuyos bienes no solo son escasos, sino de bajo valor en el mercado formal.

La afectación del proyecto tiene que ver no solo con bienes, sino tanto con la valoración del trabajo que demanda salir por cuenta propia del lugar, como con las posibilidades de sobrevivencia del poblador que obligatoriamente debe dejar su actual lugar que habita y su forma de vida.

Los estudios efectuados en la etapa de diseño, desarrollan algunas posibilidades a considerar en este sentido. En el registro del Taller de mayo 2001<sup>18</sup>, aparece el concepto de lucro cesante posible de incorporar en una fórmula que defina los montos indemnizatorios.

### **Cambio del sistema productivo –preparación del campo-**

La preocupación por la preparación del campo por parte de las familias criollas ha sido presentada desde la etapa de diseño de los proyectos. Esta preocupación está presente especialmente entre aquellas que se deben relocalizar, pero también entre las que deben regularizar su situación. Sobre esta última situación, ya en el taller de Mayo 2001, se registra:

---

<sup>18</sup> Informe Final Programa Unidad Formuladora. Francioni, M.C. pp. 32.

*“Este grupo de pobladores también se verá afectado por circunstancias tales como:*  
*- necesidad de reubicar los alambrados perimetrales actuales en función de la delimitación parcelaria para los pobladores a relocalizar;*  
*- necesidad de una transformación productiva para adaptarse a la nueva situación. Esta transformación requiere tanto una inversión en tecnología como capacitación;*  
*-necesidad de acceder a créditos para solventar los costos de esta transformación.*  
*(...)*  
*- facilitar el acceso a créditos blandos y recursos tecnológicos,*  
*- ampliación del período de gracia a dos años a partir de la adjudicación en venta de la tierra,*  
*- seguridad de acceso a créditos blandos y tres años de gracia para el inicio del pago de los mismos.” (Taller, Mayo 2001)*

Los representantes de la Asociación FORTÍN, como los pobladores que participan de los distintos encuentros han vuelto a plantear las mismas preocupaciones durante esta etapa, para las cuales aún no se han otorgado definiciones.

Tanto en el registro de la reunión general de la Asociación FORTÍN y los delegados criollos por parajes, como en las dos reuniones de CMP (9º y 10º); y en los documentos de la Etapa de Diseño –Taller Final de Planificación Participativa, Mayo 2001<sup>19</sup>- se encuentran detalladas las tareas prioritarias, el cálculo de tiempo y costos que las tareas de preparación del campo demandan según los productores.

Para los pobladores a relocalizarse las demandas parten de lo planteado en los convenios de relocalización de la Ley provincial 4617. Los cinco puntos allí plasmados son las condiciones que se compromete el gobierno a otorgar a cada titular criollo y su grupo familiar que lo aceptan. Lo allí escrito es lo que legalmente el poblador acepta y el gobierno debe cumplimentar para exigir el traslado. Los convenios de relocalización dicen textualmente:

- 1) Adjudicar en venta la parcela que resulte del estudio agroeconómico y mensura ejecutados por el Instituto de Colonización;
- 2) Construir una vivienda rural en el predio adjudicado;
- 3) Asistencia económica para la construcción de alambrados perimetrales, conforme a lo reglado legalmente;
- 4) Resolver el problema de falta de agua potable a través de pozos calzados y/o represas y/o perforaciones acorde a las condiciones de la zona;
- 5) Facilitar el acceso a créditos blandos y recursos tecnológicos adecuado, destinados a la apertura de áreas cultivables en función de un desarrollo familiar y comunitario sostenible.

---

<sup>19</sup> Op. Cit. pág: 29 a 32. También el documento elaborado por la pasante de la Maestría en Desarrollo Social –Arq. Sandra Bogado- contiene información al respecto.

De esos puntos surgieron, en los distintos encuentros con los pobladores y sus representantes, múltiples preguntas que buscan especificar su contenido. Pero, por otra parte, durante la etapa de diseño se elaboraron diversas propuestas que constituyen el PDITB y cuyo contenido se asocia a los puntos establecidos en la ley, sin que allí ni en ningún otro documento se confirme cuales de los mismos constituyen las condiciones de relocalización comprometidas por el gobierno provincial<sup>20</sup>.

TIERRA	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Se pagan intereses por las cuotas anuales? Qué valores?</li> <li>-Se paga Impuesto Inmobiliario Rural? Cuánto? Cómo? A partir de qué momento? Es posible conseguir prórrogas?</li> <li>-A partir de qué momento (tiempo) de la relocalización se inicia el trámite de venta (e inicio del pago)?</li> <li>-Cómo se decide el tamaño de cada parcela?</li> </ul>
ALAMBRADOS	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Cuántos hilos de alambres se entrega por cada titular en parcelas colindantes?</li> <li>-Se paga la mano de obra para volver a armar los alambrados?</li> </ul>
PRODUCCIÓN	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Se devuelven las hectáreas que tienen desmontadas y destroncadas en los lotes actuales? Quien paga ese trabajo y las herramientas e insumos necesarios?</li> <li>-Los recursos necesarios para hacer los potreros, manga, piquetes y la siembra de pastura, quién los va a poner?</li> <li>-Hay forma de preparar los animales para que no sufran? Cuál y cómo es? Quien y qué se paga de esa preparación?</li> </ul>

Un aspecto que no figura en la ley, es el traslado, las preguntas son:

TRASLADO	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Quién se va a hacer cargo del costo de trasladarse? el traslado de los animales, y la mudanza de los muebles de las casas?</li> <li>-Los animales van a sufrir y muchos se van a morir: nos van a devolver los animales que se pierdan?</li> <li>-Se va a pagar el personal para arrear los animales y el traslado en arreo y/o camión?</li> <li>-El traslado de las pertenencias: todo se puede llevar? Los postes también?</li> </ul>
----------	---

Debe destacarse que algunas familias plantean su opción de trasladarse lo antes posible de las tierras actuales, en estos casos se plantea la posibilidad de autorizar la ocupación de su parcela pero sin modificar las prórrogas de pago que se acuerden para todos.

La preocupación principal es el reinicio de la actividad productiva, esto se reitera en todos los encuentros con sus representantes y con las familias visitadas. La producción actual es básicamente la explotación ganadera realizada a campo abierto. La relocalización implica un cambio en el sistema de trabajo, en función de la asignación

<sup>20</sup> Varias de las preguntas aquí presentadas están registradas en los informes de las Jornadas de Consulta Ampliada –Informe Final Programa Unidad Formuladora, Junio 2001-.

de parcelas de menor superficie y la incorporación de límites a cada ocupación. Este cambio es obligatorio, no hay posibilidad alguna de continuar con la forma actual de trabajo, y resulta una oportunidad insoslayable en la incorporación de prácticas de desarrollo sustentable de la gestión territorial. El diseño del PDITB recomienda esta orientación, pero debe destacarse como una debilidad, la falta de precisión respecto al modo en que se concretará este proyecto de cambio.

En la 10ª reunión de CMP, desde el área de producción, se propuso definir propuestas para la preparación del campo y el cambio del sistema de trabajo, junto y por cada uno de los titulares. Una vez que se conozca la ubicación de cada titular, con el acompañamiento técnico, se podrá formular un proyecto particular en cada caso. Para orientar esta tarea consideramos sería de utilidad, la superposición de mapas de suelo, vegetación y el proyecto de mensura, como indicamos en el punto sobre la organización y circulación de la información.

Una vez definidos estos proyectos, podrá saberse el costo, tiempo y recursos que demandan, y cómo se financiarán los mismos. Desde la población se ha insistido en la preparación previa al traslado –calculado por ellos en 2 años antes-, este cálculo de tiempos deberá considerarse también durante la definición de propuestas.

### ***La venta de la tierra***

El valor de la tierra es una preocupación importante para los pobladores criollos del Interfluvio. Se ha informado que el precio es de \$18 la hectárea, y su forma de pago de la misma forma que la venta regular de tierra realizada por el Instituto de Colonización. Lo dicho por los responsables del área se reproduce en la cartilla elaborada para la reunión general de la Asociación FORTÍN y delegados por parajes:

“Una vez ‘notificada’ la venta se debe ‘formalizar’, es decir que se empieza a pagar. El primer año es una cuota de 10% del valor total del campo, y luego, lo que falta se puede pagar en cuotas anuales de hasta cinco años.”

Esta información, si bien es veraz, no resulta completa: omite informar el pago de intereses y el pago de gastos administrativos; así como también los pagos que serán requeridos a los titulares fuera del ámbito del Instituto de Colonización: impuesto a la propiedad (rentas).

Esta información deberá ajustarse cuando se asuman las decisiones pendientes respecto al tiempo de gracia para iniciar el pago de la misma (la solicitud está registrada en el

acta de la 10ª reunión de CMP, por última vez), pero a su vez queremos destacar la observación sobre la manera de exponerla. Hemos insistido que la explicación exclusivamente verbal de la misma resulta poco aprehensible. Sin embargo si se la expone de manera escrita y mediante de un caso concreto (respecto a 100 hectáreas por ejemplo), realizando las cuentas paso a paso y referenciando el valor a pagar en el valor de venta de un animal, es mejor comprendida por los productores. Hemos observado, en los casos en que se efectuó este ejercicio –a pesar de la oposición de algunos técnicos- que la información resulta tranquilizadora para los productores.

Respecto al tiempo de gracia para iniciar el pago, en la 10ª reunión de CMP, se volvió a acordar la necesidad de esa prórroga. Deben definirse tiempos, a partir de qué momento se calcula el mismo y la documentación que respalda esa decisión (Resolución del Instituto de Colonización, Decreto firmado por el gobernador, etc).

#### **III.4. Asistencia técnica a las Asociaciones**

Las dos Asociaciones de pobladores involucradas en el PDITB, son de vital importancia, dado el carácter participativo por el que se ha optado. Las decisiones que se asumen en este marco, resultan entonces aceptadas por la población a través de sus representantes directos.

Nos encontramos ante dos procesos organizativos diferentes, por el motivo de conformación, como de la historia de su conformación. Procesos internos diferentes pero constituidos desde la relación con el otro grupo étnico. Las relaciones de fricción entre estos grupos son la base de la construcción de la relación entre criollos y tobas y también entre sus representantes.

El cambio de la propiedad de la tierra es el eje fundamental de la necesidad de modificar estas relaciones. Las familias criollas sienten mayor desamparo del gobierno, además de no ser “ayudados”, son obligados a trasladarse de sus lugares. Las familias tobas, recuperan lo históricamente adeudado por el Estado –nacional o provincial-, o en un concepto mayor: por la sociedad blanca. Esto se traduce en la relación entre las organizaciones, que solo a veces alcanzan acuerdos entre ellas que le permiten, unificar sus demandas ante el gobierno.

La posición de la Asociación Meguesoxochí, en el último período marcó su permanente distinción y desinterés por los resultados de las demandas criollas. Lo

importante para la organización es que todos los criollos se vayan, sin importar en qué condiciones –ese será en todo caso la preocupación de los criollos-.

No es el caso de la Asociación criolla, porque su actual posición es de subordinación, necesita acordar el proceso, porque el título de propiedad está entregado, y son las familias criollas las más vulnerables en este proceso, recayendo en ellas la reparación histórica de toda la sociedad chaqueña.

Más allá de la revisión de los derechos de cada una de las partes, consideramos importante visualizar los siguiente: si el proceso de relocalización no se lleva a cabo atendiendo y acompañando todos los cambios que demanda en esta nueva ocupación del espacio, el territorio asignado a los criollos no será nunca suficiente. ¿Qué harán entonces los productores, hacia donde expandirán sus ocupaciones? Solo será posible hacia el territorio comunitario toba.

Queremos claramente destacar esto: **si las condiciones relocalizatorias no atienden el proceso de cambio en su totalidad, se está instalando un proceso de permanentes conflictos entre los dos grupos. El cambio central será entonces -al estar regularizada la tenencia de la tierra- el traslado de los conflictos al ámbito privado.**

El fortalecimiento de ambas organizaciones y su voluntad de respeto a la pluralidad cultural, debieran ser una herramienta para sostener y exigir en todos los aspectos y relaciones esta orientación.

Cuando en el plan de trabajo de la consultoría se planteó la asistencia técnica a las organizaciones, nos proponíamos el acompañamiento en el desarrollo de las acciones y a través de ello la transferencia de elementos o herramientas necesarias a cada una de las organizaciones.

En este sentido la orientación se basó en la elaboración conjunta de un plan de trabajo de cada organización, en base a la definición del destino de los recursos disponibles. Los procesos de organización tienen como base la toma de decisiones y el desarrollo de acciones para llevarlas a cabo.

La modalidad de trabajo con cada una de ellas fue diferente, básicamente por la relación anterior de la consultora con ambas, considerando el período de tiempo disponible. En el caso de la Asociación Meguesoxochí, desde la formulación de los términos de referencia se planteó la posibilidad de que la misma opte por el técnico que acompañe su discusión interna. De este modo, por un lado reconocíamos que el tiempo



disponible (4 meses) no posibilitaban la construcción de una relación que permita asumir tareas de orientación de la discusión interna y la atención de dificultades de las que la Asociación debía ocuparse; y por otro sostenemos que el acompañamiento de procesos de fortalecimiento, las organizaciones deben participar en la selección de sus orientadores.

En el marco del PDITB, ambas organizaciones presentan aún dificultades internas –de diferente origen-, pero la continuidad de la tarea con ellas, recomendamos se realice manteniendo la orientación:

- 1- acuerdo de planes de trabajo;
- 2- definición conjunta en cuanto la asignación y administración de los recursos destinados a esta tarea;
- 3- elección de sus técnicos asesores u orientadores financiados por el PDITB o acompañamiento en la obtención de financiamiento a tal fin.

### **Asociación FORTIN**

Durante la etapa, se produjo un avance en dos aspectos del proceso organizativo de la Asociación FORTÍN:

- 1- la obtención de la personería jurídica, que otorga la posibilidad de gestionar y administrar recursos bajo su responsabilidad;
- 2- la conformación de subcomisiones por parajes y la elección de delegados que participen de las reuniones generales del PDITB.

Los dos aspectos son iniciales, no son reflejo de un proceso organizativo consolidado, el cual podrá lograrse si avanza el grado de representatividad de la organización. La comunicación entre miembros de la Comisión Directiva y subcomisiones es el aspecto de mayor relevancia a este fin. La secretaria de la CD, decía en uno de los encuentros que *“la gente entendió que tiene que participar”*, éste es un paso importante, la continuidad de esta incipiente participación dependerá de cuan reflejados puedan encontrar los participantes sus opiniones en las decisiones asumidas en el marco del PDITB.

En este sentido, si desde el PDITB se busca este objetivo, la coordinación general deberá transmitir esta orientación a todas las áreas y técnicos involucrados. Si bien no es imprescindible que los representantes de la organización estén presente en todas las acciones que realizan los técnicos, las reuniones convocadas con pobladores son un espacio donde algún representante debiera poder estar. Indicamos esto porque se han

efectuado reuniones a las cuales ningún miembro de la Asociación FORTÍN fuera convocado ni informado (El Zapallar, diciembre 2001; La Confluencia, febrero 2002). Este tipo de práctica desde el organismo oficial, debilita el proceso y requiere una opción en la orientación del trabajo con las organizaciones.

Como organización los representantes de la Asociación –básicamente su presidente y secretaria- sostienen las propuestas de desarrollo de actividades productivas (carpintería, ladrillerías, viveros, producción de postes, trabajo de construcción, etc), la promoción de fuentes de trabajo para los lugareños. Ninguna de estas propuestas aún han sido instrumentadas y resultan un desafío organizativo importante, para las cuales es previsible la necesidad de un acompañamiento técnico aún.

Por otra parte, el ejercicio de representar las demandas de los pobladores ante el gobierno para atender los efectos de la relocalización, sigue requiriendo mucha atención para dar respuesta a las preocupaciones ya planteadas. Clarificar y obtener compromisos escritos sobre cada uno de los temas todavía es una tarea prioritaria de los representantes.

En la implementación de actividades tanto la movilidad, como la comunicación con y dentro de la zona es una dificultad sumamente importante, tanto entre los pobladores como desde los técnicos del PDITB con ellos. Si bien se ha trabajado durante la etapa con el reconocimiento de combustible a vehículos particulares, los mismos no son aptos, ni cubren la necesidad de traslado conjunto. Y en cuanto a la comunicación - como se explica en la propuesta de comunicación- la radio es el único medio de comunicación, y con alcance a todos los parajes afectados por la relocalización solo existe una, ubicada en la ciudad de Castelli.

### **Asociación Meguesoxochí**

Varias cuestiones complejizaron la tarea planificada. En principio el alejamiento del asesor que acompañaba a la Asociación y conocía el contenido del PDITB.

La implementación de las acciones involucradas en el plan de trabajo elaborado por la Asociación se tornaron cada vez más conflictivas. Si al inicio, existieron puntos de acuerdo, accediendo a la elección de un asesor técnico de su confianza, la elaboración del plan incluyendo la decisión sobre los recursos destinados a tal fin; el desarrollo de las acciones y las diferencias con la orientación impresa por el asesor, fueron

distanciando esa relación. Mediaron además, la intervención del referente del Instituto de Colonización de la zona -a partir de una entrevista con el presidente de la Asociación-; las demoras en la disponibilidad de los recursos comprometidos y finalmente la suspensión de las transferencias del Convenio firmado a raíz de irregularidades contables y del estado de la personería jurídica.

Durante los primeros meses del año se han reunido en 3 oportunidades la Comisión Directiva y se efectuó una asamblea comunitaria, faltando un segundo encuentro de estas características para concluir el tratamiento de los temas priorizados y que forman parte de la gestión territorial. Las actas resultantes, registran posiciones conflictivas en la relación con los pobladores criollos, que denotan la necesidad de acompañar procesos de interculturalidad con ambos grupos étnicos. Consideramos importante destacar que más allá del cumplimiento de la ocupación efectiva del territorio por la comunidad toba, la población criolla continuará en la zona y deben propiciarse relaciones de convivencia entre ambos grupos

El grado de organización interna resulta de difícil evaluación. Durante el año 2002 debe realizarse la renovación de representantes para los cargos de Comisión Directiva. Se ha observado que la capacidad de gestión financiera presenta dificultades –a la fecha la asociación adeuda la presentación de los balances de dos períodos y rendiciones de Convenios firmados en el 2001-.

#### *Fortalecimiento organizacional y gestión territorial*

Hacia el interior de esta organización comunitaria indígena, la gestión territorial es un importante desafío, que demanda decisiones y formas de asumir las decisiones que implican administrar este territorio. Involucra entonces capacidad organizativa en la toma de decisiones por parte de sus miembros, como capacidad de gestión y administración de recursos.

Algunos de los temas puntuales identificados en la etapa de diseño, fueron presentados para orientar la elaboración del plan de trabajo<sup>21</sup>:

- Definición tratamiento familias mixtas (no es solo una decisión interna de la Meguesoxochi, tiene un marco legal en relación a la entrega de la tierra para las familias/ comunidades indígenas);
- Autorización para “quedarse” en las 140 has comunitarias a: ancianos criollos y/o a “buenos vecinos” criollos: quien decide esto? Las comunidades por zona, la

---

<sup>21</sup>Se transcribe los puntos como fueron enviados al asesor elegido por la Asociación, diciembre 2001.

asociación. (Se basa en preguntas de criollos y de tobas en las recorridas que hicimos: son versiones? O hay o habrá alguna definición positiva al respecto?)

-“Repoblamiento” de las 140 mil has. Comunitarias, luego de la salida de los ocupantes criollos. Incluye tanto de la actual población toba del interfluvio como de todos aquellos tobas que quieran “volver” o asentarse en este territorio. (Lista de preguntas: quién/es autoriza este ingreso? En qué lugares se asientan? Cuáles serán las zonas o parajes que primero se van a reocupar? Que pasa con las matrículas escolares de todos los edificios hoy con matrícula criolla y esos puestos docentes, cuáles serán ocupadas por matrícula toba? La lista de edificios escolares y parajes la trabajamos en la última reunión con la Megue a modo de ejemplo de lo que implicaba uno de los temas de la gestión territorial)

-En las zonas que se van desocupando de criollos: que medios para obtener recursos económicos para la subsistencia de las familias tobas va sustituir el intercambio/changa con los criollos?

-Análisis, acuerdo, búsqueda de proyectos de desarrollo productivo en las 140 has. Comunitarias desde el apoyo gubernamental: quienes deciden, cómo se asume la decisión?

-Declaración de Area Cultural Protegida/ Reserva de Usos Múltiples, etc.

Habitar el nuevo territorio, conllevará definir los procesos de decisión sobre los múltiples aspectos a los que las comunidades tobas del interfluvio se verán enfrentados. La organización debiera poder ocuparse de las distintas definiciones respecto a la ocupación de la propiedad comunitaria, y el desarrollo productivo.

La revisión de documentación permite identificar un extenso acompañamiento de ONGs., tanto por la recuperación del territorio, como en estudios y capacitaciones, además de diversas áreas gubernamentales de la provincia. Asimismo, ya en 1995 se registran capacitaciones sobre manejo de monte nativo. Los estudios producidos en el marco del PDITB: suelo, vegetación, agua y alternativas productivas, completan la información necesaria para desarrollar propuestas de gestión y producción.

#### *Acuerdo de trabajo*

Existe una gran indefinición en cuanto a la estrategia de intervención desde el PDITB y/u otras áreas del Estado en el acompañamiento a la Asociación Comunitaria Meguesoxochi en la preparación para la gestión del territorio comunitario. Desde el ámbito gubernamental la decisión se relaciona con la disponibilidad de recursos necesarios, que permitan acompañar el proceso.

Desde la Asociación, hasta ahora se han presentado dos posturas opuestas en momentos diferentes:

- a- requerir acompañamiento del Estado para ello;
- b- solicitar la no intromisión en sus decisiones.

Encontrar un punto de equilibrio es una tarea imprescindible, sobre la que no puede avanzarse sin un acuerdo de trabajo entre las partes. La elección en esta etapa de un asesor de su confianza tenía como objetivo aportar a este proceso. Sin embargo, se fueron apreciando importantes distancias con la orientación del asesor elegido, que indican la necesidad de una nueva búsqueda de modelos de articulación.

Si bien sostenemos que el abordaje de estos temas al interior de las organizaciones debe efectuarse con técnicos asesores de su confianza, esta figura no sustituye el acompañamiento desde el PDITB, a excepción que se logre un proceso de selección del técnico entre las partes y que el mismo pueda operar como articulador entre ambas.

Si el asesor seleccionado se posiciona exclusivamente en los intereses de una de las partes, no se logra articular un proceso integrado como lo demandan los objetivos del PDITB.

Desde este sentido hemos cuestionado las orientaciones en esta etapa, que consideramos reforzó el posicionamiento de la Asociación Meguesoxochí desde la oposición a los otros sectores (criollos y gobierno), disminuyendo los espacios de discusión y acuerdos. Si bien las tareas de registro y organización operativa, fueron efectuadas correctamente, el asesoramiento técnico no se agota en ello. La coordinación de los espacios de discusión, involucra una posición respecto de los temas tratados, que se refleja en la búsqueda y provisión de información necesaria para reflexionar sobre las diferentes propuestas, para asumir decisiones a partir de ellas.

Las intervenciones de cualquier agente externo a la organización se efectúa desde una posición respecto de los temas y determinados intereses. Encontrar la manera de articular la defensa de los derechos de cada una de los sectores sociales involucrados y su relación con la responsabilidad gubernamental, es la tarea si se opta por continuar en un proceso de gestión participativa.

#### **-Familias o matrimonios mixtos**

Tampoco el abordaje de este tema, resulta nuevo. En la etapa anterior surgieron los primeros planteos, y su registro y análisis están presentados en los informes finales de los consultores de la etapa de diseño del proyecto. En este caso recomendamos

recordar el Informe Final del módulo Diversidad Cultural<sup>22</sup>, que presenta la propuesta de los dirigentes de la Asociación y algunas posturas diferentes registradas durante las Jornadas de Consulta Ampliada llevadas a cabo en el mes de abril de 2001<sup>23</sup>.

*“En realidad, el tema se engloba bajo el título de “matrimonios mixtos” sin reparar que dentro de esta categoría se dan dos tipos de casos totalmente distintos.*

*Caso 1: hombre criollo y mujer toba.*

*Caso 2: hombre toba y mujer criolla.*

*La posición de la conducción de la Asociación Meguesoxochi difiere diametralmente en la resolución de los casos 1 y 2.*

*El caso 1 representa una situación controversial dado que el criterio a aplicar sería la expulsión del matrimonio del ámbito de la reserva mientras que el caso 2 no plantea inconvenientes dado que se los autoriza a residir en tierras de la Asociación Meguesoxochi.*

*Este doble criterio plantea disímil tratamiento de acuerdo al género y encierra un doble perjuicio para las mujeres tobas. Por un lado porque deben abandonar el predio y por otro quedan ubicadas en una situación de subordinación con respecto al hombre.”*

En este período, dentro del marco de las actividades de fortalecimiento organizacional, en la definición del plan de trabajo, la Comisión Directiva asume la discusión del tema hacia el interior de la misma. La posición expuesta se consolidó al menos en los ámbitos formales de discusión (reuniones de la comisión directiva y asamblea de La Sirena). Los registros realizados por el asesor remarcaban de manera creciente entre el primero y el tercero, la unanimidad de la decisión, detallando que las propias mujeres asumen esta decisión<sup>24</sup>, señalando solamente la presentación en desacuerdo de una integrante de CD (la revisora de cuentas), casada con un no-indígena, quien plantea que la decisión es inconstitucional y discriminatoria hacia las mujeres.

Al igual que en la etapa anterior, otras opiniones al respecto surgieron fuera de los ámbitos organizados por la Asociación. Otra mujer –miembro de la CD de la Asociación- casada con un criollo, se presenta junto a su esposo en una reunión convocada por la asociación FORTÍN planteando la preocupación y solicitando apoyo; el mismo planteo surge en otro paraje cercano (Las Tunillas y El Algarrobal<sup>25</sup>).

<sup>22</sup> Balazote – Radovich : páginas 29-32 bajo el título “Matrimonios Mixtos”

<sup>23</sup> El registro original de esa actividad fue elaborado por la T.S. Claudia Olea.

<sup>24</sup> En particular el registro –acta e informe provisorio- de la Asamblea, detalla el número de mujeres que estuvo presente y votó afirmativamente. La consultora había indicado al asesor, en intercambios sobre la orientación del proceso y el registro, que no se escuchaba la opinión de las mujeres porque las mismas no participan de los espacios públicos.

<sup>25</sup> Actas 3 y 4 de reuniones de recorrido por parajes de la Asoc. FORTÍN.

En el censo de población no se registró la distinción de composición de la familia según el sexo de sus integrantes, en el mismo aparece un reducido número (9) de familias que se reconocen “mixtas”. Por la identificación de parajes, puede suponerse existe un mayor número dado que –por ejemplo- no se registra ninguna de Las Tunillas, donde se indica que viven varias.

Resulta necesario aclarar que ante la opción de algunas de estas familias a ser relocalizadas, no hay una negación de ese derecho (que puede indicarse como derecho de autoadscripción étnica<sup>26</sup>).

*“...se respeta el derecho universal de la mujer, acá no estamos teniendo problemas con la mujer indígena sino con el hombre criollo, pero tenemos que tener en cuenta que también el pueblo toba tiene derechos universales en el marco de la ocupación efectiva como propietarios de las 140 mil has.”*(Presidente Asociación Meguesoxochi)<sup>27</sup>

Consideramos que existen tres posiciones que fundan la problemática:

**1) La decisión se fundamenta en la necesidad de proteger la propiedad recuperada**

Sostenemos que si ese es el sentido que se otorga a la decisión de expulsar a las mujeres tobas mientras mantengan sus familias con un hombre criollo, deben analizarse otras alternativas posibles, que permitan proteger la ocupación de la tierra, limitando los derechos del hombre criollo en ese espacio, fortaleciendo a su vez la posición de la mujer en esa relación.

**2) La decisión es un derecho de la Asociación por ser propietaria del territorio comunitario y el gobierno debe respetar su decisión en tanto derecho de autodeterminación del pueblo toba.**

Es necesaria la intervención legal, evaluando si el respeto a la autodeterminación ¿incluye la exclusión de otros tobas de ese territorio comunitario?. La decisión sentará precedentes en cuanto a las entregas de tierras en propiedad comunitaria, a través de las figuras jurídicas de asociaciones civiles, y demanda un tratamiento por profesionales con experiencia en la temática.

Los marcos legales internacionales, nacionales y provinciales, deberán ser analizados si esta decisión de la Asociación se mantiene firme. Ha sido en varias oportunidades mencionado el Convenio 169 de la OIT. El texto del mismo incorporamos en el anexo

<sup>26</sup> Conceptualización aportada por el Informe final del Módulo Diversidad Cultural.

<sup>27</sup> Informe preliminar Asamblea La Sirena, elaborado por Lic. Mario Chaves.

de este informe, consideramos que la igualdad entre hombres y mujeres está plasmada tanto en el artículo 3 y 8.

Actualmente el diseño de mecanismos para instrumentar la propiedad comunitaria de las tierras de las comunidades indígenas planteadas en la Constitución Nacional, es un tema en discusión en el ámbito legislativo. Varios proyectos se encuentran en análisis antes de ser presentados en la Cámara de Senadores. Intentamos reflejar que la problemática en discusión excede, en este sentido, el caso de las 140 mil hectáreas comunitarias del Teuco-bermejito.

### 3) **La decisión es o no discriminatoria hacia las mujeres.**

Sostenemos que la decisión implica un lugar subordinado de la mujer toba en varios sentidos:

-*en relación al hombre criollo*, dado que la propuesta indica que no puede defender la tierra de su comunidad porque es más débil o tiene menos autoridad que el hombre criollo que elige como pareja;

-*en relación al hombre toba*, porque él si puede elegir libremente con quién se casa, sin restricción alguna;

-*en relación a la mujer criolla*, porque ella puede mantenerse en su lugar y su familia, resultando que tiene más derechos sobre la tierra comunitaria que la mujer toba.

En la revisión documental realizada, consideramos existen elementos que indican la restricción en los espacios de decisión de las mujeres tobas y la reproducción de mecanismos de exclusión y discriminación de las mujeres originarios de la sociedad occidental.

*“... no se está discriminando a las mujeres tobas sino que en el marco de la ocupación efectiva de las 140 mil has. se está solicitando que se retiren todos los que son criollos estén o no casados con mujeres aborígenes ya que esta tierra no es de propiedad criolla y ya el gobierno destinó 64 mil has por ley y un plazo para abandonar las 140 mil has.”*(Presidente Asociación Meguesoxochi)<sup>28</sup>

Extraemos el siguiente párrafo de un artículo (el texto completo está disponible en el anexo V, al igual que una recopilación extraída de páginas de internet), referentes a las demandas del movimiento de mujeres indígenas latinoamericanas, quienes luchan por

---

<sup>28</sup> Informe preliminar Asamblea La Sirena, elaborado por Lic. Mario Chaves.



un tratamiento igualitario. Subrayamos dos demandas directamente vinculadas a este tema: el derecho a la tierra y a decidir con quién se casan, al igual que los hombres.

*“...paralelamente a su apoyo y movilización en torno a las demandas generales de la comunidad y de la etnia, empiezan a enunciar demandas de género: la construcción de relaciones democráticas al interior de la familia, de la comunidad y de las organizaciones; la participación en tanto mujeres en la toma de decisiones en la estructura comunal y organizacional; el derecho a la herencia y propiedad de la tierra; el derecho a decidir cuándo y con quien se casan; el derecho a decidir cuántos hijos tienen y en qué momento, a trabajar, a estudiar, a ser respetadas por los varones cuando ocupen un puesto de mando.”<sup>29</sup>*

Destacaremos otra observación, se ha presentado la propuesta como instrumento mediante el cual proteger la tierra obtenida de las ocupaciones criollas, dando a entender que las mujeres no tienen la capacidad de protegerlas al casarse con criollos. Sin embargo, resulta paradójal que en la Comisión Directiva de la Asociación Meguesoxochí –constituida para luchar por la recuperación de las tierras- dos, de las tres mujeres que la integran, están casadas con hombres no-indígenas. Fueron capaces para la lucha, pero pierden esa capacidad para sostenerla.

¿Porqué las mujeres criollas pueden quedarse? ¿porque no representan un peligro por su condición de subordinación al hombre toba? pero también podemos indicar que algunos de los hombres tobas casados con mujeres criollas son referentes importantes de la comunidad (por ejemplo el vicepresidente), creemos que la misma decisión no podría ser sostenida.

No es una decisión menor. El gobierno provincial deberá asumir una posición al respecto. **Recomendamos que la misma se defina solamente luego de revisión con especialista y organismos e instituciones con experiencia en las diversas temáticas involucradas: indigenismo, derechos humanos, mujeres; atendiendo los aspectos legales provinciales, nacionales e internacionales.**

---

<sup>29</sup> Millán, M: “Las mujeres zapatistas de fin del milenio”. OSAL, junio 2001.

## PROPUESTA ESTRATEGIA COMUNICACIÓN SOCIAL<sup>30</sup>

En base a la experiencia de la etapa de transición y en vistas de las dificultades evaluadas en la tarea comunicacional, se sugiere la siguiente estrategia de comunicación a desarrollar durante la ejecución del Proyecto de Desarrollo Integrado del Interfluvio Teuco-Bermejito.

### 1- Emisiones Radiales

#### 1.1. Espacio informativo oficial del PDITB

Se sugiere que el PDITB, mantenga un espacio oficial de información sobre los avances y aconteceres en las diversas actividades que se desarrollen durante su ejecución.

Dada la dificultad en la selección de un técnico local que reúna dos condiciones: tanto el consenso de los actores locales, como el ágil y permanente acceso a información oficial a través de técnicos y funcionarios vinculados al PDITB; se propone la producción de un programa envasado posible de realizar en la ciudad de Resistencia.

*Formato sugerido: Noticiero Informativo Radial.*

El contenido puede ser presentado mediante entrevistas realizadas a los técnicos responsables de las tareas de ejecución del Proyecto, así como también mediante comentarios explicativos y aclaratorios sobre aquellos temas técnicos que sean complejos o de difícil comprensión para los pobladores de la región.

Para la realización de este formato propuesto, hay que resolver algunas dificultades relacionadas con el acceso a la información de técnicos de determinadas áreas de trabajo - tarea que se vio limitada en la etapa pasada-. Para ello el equipo del PDITB, debe trabajar entendiendo que el acceso a información sobre las planificaciones, actividades, proyecciones y dificultades que surgen en la ejecución del Proyecto, emitidas desde un espacio oficial, otorga mayor certidumbre a los pobladores de la región.

*Contenido del espacio Informativo:*

- Entrevistas a técnicos de las diversas áreas del Proyecto
- Comentarios aclaratorios de temas conflictivos o de difícil entendimiento.

<sup>30</sup> Elaboradas por el responsable del Módulo Comunicación Social, Jorge Frías.

- Cuñas sobre temas como:
  - Relocalización
  - Normas de Convivencia
  - Preservación del medio ambiente de las 214.000 has.
  - Organización de los grupos de traslado para el momento de la relocalización
  - Fortalecimiento Organizacional
- Micros radiales:
  - relocalización
  - Preservación de las 214.000 has.
  - Cambio del Sistema Productivo en las familias criollas

Un inconveniente relevante en la tarea comunicacional, esta relacionado a la dificultad de aprehensión de determinadas informaciones por parte de la población del Interfluvio. En vista de esta situación, es aconsejable que la información permanezca en el aire durante distintos momentos del día.

Como estrategia a seguir se sugiere retomar la realización de micros radiales con temas relevantes, que refuercen lo transmitido en el espacio radial del PDTIB. Esta modalidad informativa, permite que la situación por la que atraviesa el Interfluvio sea conocida por otros sectores poblacionales de la región, instalando de esta manera la problemática del Teuco-Bermejito en la sociedad envolvente. Se elaboraron dos guiones radiales sobre relocalización, faltando realizar solo la grabación de los mismos (los cuales se incluyen en los anexos de este informe).

A modo de retroalimentación, debería implementarse un ámbito de intercambio con las Asociaciones FORTIN y Meguesoxochí, a fin de evaluar la complejidad de la elaboración del mensaje.

Es conveniente que la locución sea realizada por una voz femenina y una voz masculina.

Los horarios más convenientes para que la emisión del programa son: el mediodía, de 13 hs. a 14 hs.; y por la tarde, de 19 hs. a 20 hs.. En estos horarios, se transmiten los mensajes o “comunicados” para la gente del campo, resultando los espectros de mayor audiencia.

Este espacio radial puede realizarse como un "envasado" en la ciudad de Resistencia, y ser enviado a las dos emisoras de mayor audiencia en la región: FM Norte de la localidad de Juan José Castelli, y FM Arcaíá de la Localidad de Villa Río Bermejito.

El envío del envasado puede efectuarse mediante empresas de servicios de remises que llegan hasta Juan José Castelli y Villa Río Bermejito. Para que el material llegue a esta segunda localidad, se debe combinar dos transportes: uno de Resistencia a Castelli y otro de Castelli a Bermejito.

#### *Coordinación con las Asociaciones*

Se sugiere que la articulación entre el área de comunicación y las Asociaciones se realice mediante teléfono y en los espacios participativos de reunión entre técnicos y Asociaciones locales. La articulación será a los efectos de poder coordinar entrevistas con dirigentes y pobladores, así como también para realizar la retroalimentación necesaria de los mensajes emitidos por el espacio radial y por las producciones gráficas que se realicen.

#### *Coordinación con las Áreas del Proyecto*

La articulación entre el área de comunicación y las demás áreas del Proyecto se podrá realizar a través del responsable del área de comunicación. Para ello se debería contar con un listado de los técnicos responsables de cada área, sus números de teléfono y las direcciones de sus respectivos correos electrónicos.

La articulación será a los efectos de poder coordinar entrevistas por los temas de preocupación de los pobladores y para realizar la retroalimentación necesaria de los mensajes emitidos por el espacio radial y por las producciones gráficas que se realicen.

#### 1. 2. Espacio informativo de las Asociaciones FORTÍN y Meguesoxochí

Es conveniente, que ambas asociaciones tengan sus propios espacios comunicacionales en radios de la zona y desde el PDITB se apoye a los mismos.

A través de los programas podrán transmitir con claridad sus puntos de vista y opiniones. Podrán además, desarrollar tareas específicas relacionadas a necesidades de sus culturas y su organización.

Es de suma importancia para la población anciana de la cultura Toba, la tarea de traducir la información que se emite por el programa radial, al idioma Qom, dado que en muchos casos la comprensión del idioma castellano dificulta la decodificación del mensaje transmitido.

En el caso de la Asociación Criolla necesita un espacio de radio donde puedan establecer su propia comunicación con todos los parajes del Teuco-Bermejito (desde El Zapallar hasta La Confluencia), lo que implica identificar una emisora con este alcance o la reproducción de un mismo programa en dos emisora.

### *Capacitación a comunicadores de las Asociaciones del Interfluvio*

En este marco, el acompañamiento del PDITB, sería –además del financiamiento de los espacios radiales- la facilitación al acceso de capacitación en comunicación para los responsables de los programas radiales de ambas Asociaciones y de los cronistas que estas puedan tener. Los contenidos de la capacitación desarrollarían básicamente la realización de entrevistas y producción radial.

## **2. Cartillas**

Se sugiere continuar trabajando en la elaboración de cartillas referidas a temas específicos de cada una de las Asociaciones. Uno de los temas identificados como importante a producir material gráfico es el cambio del sistema de trabajo, necesario para las nuevas condiciones que impone la relocalización a las familias criollas<sup>31</sup>.

La modalidad de trabajo que se utilizó con la cartilla anterior dio muy buenos resultados, por lo cual se recomienda continuar de esa manera.

## **3. Imágenes del proceso de relocalización**

Teniendo en cuenta las diversas situaciones de angustias y tristezas que se genera el proceso relocalizadorio, se sugiere realizar, en esta etapa de ejecución del PDITB, un registro en imágenes fotográficas y de video, del traslado de las familias criollas y de los movimientos ocupacionales de la población Toba, en la toma de posesión de sus territorios.

La propiedad de estas imágenes deberían ser de copropiedad con las Asociaciones locales y el PDITB.

<sup>31</sup> La colaboración del Ing. Agr. Rodolfo Acosta en esta tarea ha resultado siempre positiva en la clarificación de la manera de presentar la información técnica a los productores –tanto verbal, radial y gráficamente-.

### ACTIVIDADES A DESARROLLAR:

- 1-Locución (2 voces).
- 2-Estudio de grabación.
- 3-Producción de contenido, distribución del informativo radial.
- 4-Capacitaciones a las Asociaciones.
- 5-Elaboración de contenido y diagramación de cartillas.
- 6-Registro de imágenes (fílmicas, fotográficas).
- 7-Distribución del envasado.

Algunas de las tareas podrán realizarse por contrataciones a de servicios, recomendando la contratación de un técnico (tiempo completo), como responsable a cargo de las actividades 3, 4 y 5.

**(plano anillo)**

**(plano espinillo)**



---

**(plano san manuel)**

---

**(plano mirama)**

#### IV. INFORME DE ACTIVIDADES

Como se expresó en la presentación del informe de avance, los términos de referencia elaborados inicialmente requirieron de cierta adecuación en razón de las modificaciones tanto de la fecha de inicio de la consultoría, como de los tiempos de ejecución de las acciones del proyecto en general. Además, a partir de diciembre, la administración de recursos se convirtió en un fuerte condicionante, tanto por los escasos o nulos montos disponibles, como por la forma en que eran entregados de los mismos. Exponemos este tema en el punto 6.

De manera particular, afectó de modo importante lo relacionado a la contratación de la consultoría Coordinación Local. El rechazo por parte de la consultora Claudia Olea<sup>32</sup> – participante en la etapa anterior del proyecto-, resultó en primer término un atraso relevante en el inicio de las tareas a su cargo en campos, sumado al tiempo que demandó la selección de un reemplazante, la incorporación del mismo a la temática y al contacto con los pobladores. Acrecentada las dificultades dado que hasta la fecha, la contratación de ese profesional no se ha concretado, desarrollando las actividades del plan de trabajo condicionado por esta inseguridad y claro está sin percibir ningún honorario durante los seis meses.

Fuera de los términos de consultoría, se participó durante todo el período en diversas reuniones de información y articulación con áreas gubernamentales.

---

<sup>32</sup> Cabe aclarar que las razones de esta profesional se debieron básicamente al atraso en la confirmación de la contratación. La cual al elaborar la propuesta se iniciaría en el mes de junio-julio y sería por 6 meses, resultando finalmente de 4 meses que se inició a mediados de mes de octubre.

El cuadro siguiente indica las diferencias entre el plan inicial (en sombreado gris) y lo ejecutado (en rojo).

ACTIVIDADES	Mes 1 (15/10-15/11)	Mes 2 (15/11-15/12)	Enero	Mes 3 (15/12-15/02)	Mes 4 (15/02-15/03)	Mes 5 (*30/03-30/04)	Mes 6 (30/04-30/05)
<b>1. Reuniones CMP</b>		X					X
<b>2. Reuniones del Equipo Local*</b>	X	X					X
<b>3. Organización y circulación de la información</b>							
3.1. Definición padrón definitivo	XX	XXXX	XX	XXXX	XXXX		XXXX
3.2. Programas de radios*, micros, mensajes radiales	XXXX	XXX	XXXX	XXXX	XXXX	XXXX	
Elaboración cartilla				XX	XXXX	XXX	
3.3. Información a maestros (c/Educación)	XX					XXXX	
3.4. Información a Agentes Sanitarios (c/ Salud)	XX			XX			
<b>4. Preparación proceso relocalizadorio</b>							
4.1. Definir padrón de tamaño las viviendas	XX	XXXX					
4.2. Orientación y supervisión de tareas*	XX	XXXX	XX	XXXX	XXXX	XXXX	
<b>5. Asistencia Técnica a las Organizaciones*</b>							
5.1. Asociación Meguesoxochi	XX	XXXX		XXXX	XXXX	XXXX	
5.2. Asociación FORTÍN	XXX	XXXX		XXXX	XXXX	XXXX	XX
<b>6. Gestión y rendición de recursos*</b>	XXXX	XXXX	XX	XXXX	XXXX	X	
<b>7. Elaboración INFORME FINAL</b>							1° al 1° de julio

\*Tareas permanentes durante los meses indicados

Como organización de esta presentación hemos optado por compilar la información general de la consultoría, incluyendo los informes de las actividades entregados en el avance, pretendiendo generar un documento de consulta útil a quienes tengan la responsabilidad de dar continuidad a estos ejes de trabajo.

	Período que se informa	Fecha de entrega
1° Informe de avance	15 de octubre al 15 de diciembre de 2001	19 de diciembre de 2001
Informe final	16 de diciembre al 30 de mayo de 2002	24 de junio de 2002

Se concentra la información y documentación de cada punto de los términos de referencia, respetando la numeración indicada en el cuadro, a fin de facilitar su ubicación en el proceso general aquí expuesto. Al mismo efecto, indicamos un índice del contenido dispuesto a continuación:

<b>NÚCLEOS TEMÁTICOS</b>	<b>Pag.</b>
<b>1. Reuniones CMP</b> Acta 9° y 10° reunión	<b>56</b>
<b>2. Reuniones del Equipo Local</b> Informes por cada reunión (3)	<b>78</b>
<b>3. Organización y circulación de la información</b>	<b>91</b>
<b>3.1. Definición padrón definitivo</b>	91
<b>3.2. Módulo Comunicación Social</b> Las producciones del módulo en Anexo V	94
<b>3.3. Información a maestros (c/Educación)</b>	102
<b>3.4. Información a Agentes Sanitarios (c/ Salud)</b>	
<b>4. Preparación proceso relocalizadorio</b>	<b>103</b>
<b>4.1. Definir padrón de tamaño las viviendas</b>	103
<b>4.2. Orientación y supervisión de tareas</b>	103
<b>5. Asistencia Técnica a las Organizaciones</b>	<b>107</b>
<b>5.1. Asociación Meguesoxochi</b> Informes y actas de cada reunión de CD (2) y asamblea (1). Informe asistencia técnica contable	108
<b>5.2. Asociación FORTÍN</b> Actas de reuniones de recorrido por parajes. Informes de reuniones. Informe de reunión general de la CD. Informe asistencias técnica contable	150
<b>6. Gestión y rendición de recursos*</b>	219

#### **IV.1. Reuniones de la Comisión Mixta**

Durante toda la etapa se realizaron dos reuniones de Comisión Mixta Provincial (9° y 10°). Si bien el número era el previsto, el tiempo entre ambas fue muy prolongado (4 meses) dado el atraso general en la ejecución de las demás actividades, por la falta de disponibilidad de recursos y por las condiciones climáticas.

9° CMP	12/12/2001	Resistencia
10° CMP	28/05/2002	Villa Río Bermejito

Se presentan las actas de cada una de las reuniones. La correspondiente a la 9° reunión fue distribuida en el mes de febrero a los integrantes de la CMP que participaron a fin de efectuar las correcciones que sugieran.

La de la 10° reunión solo se solicitaron aclaraciones al representante de la Asociación Interactions dado que los registros de alguna de sus intervenciones no fueron completos. Este documento deberá ser puesto a consideración de los participantes.

## **Temario CMP**

### **Temas propuestos en la Reuniones de Equipo Local para la Reunión de la Comisión Mixta Provincial (Miércoles 12 de diciembre de 2001)**

Temario: (el orden de presentación no implica orden de prioridades)

#### **1- Desacuerdo, dudas sobre la Declaración de Areas Protegidas de las 214 mil has. que aparece en los documentos de la etapa de Diseño.**

Falta información legal, no están claros los beneficios y restricciones que esta declaración implica en la propiedad individual de los criollos, y en la propiedad comunitaria.

#### **2- Recursos previsto en el presupuesto de la provincia del 2002, para cumplir con las obligaciones de la Ley de Relocalización.**

#### **3- Mensuras:**

Se cuenta con recursos para el inicio de las mensuras? Cuál será la fecha de inicio?

#### **4- Propuestas de relocalización:**

**Agua:** preocupación por los primeros estudios de obtención de agua de perforación (salada en la zona de El Zapallar). Analizar otras posibilidades de provisión. Presentar y analizar la propuesta de canalizar el Río Muerto.

**Acceso a créditos blandos:** conocer como operativamente se va a acceder a créditos y qué tipo de créditos y si abarcará a toda la población criolla.

Destacar la preocupación por el costo de limpieza de la chacra y la preparación del campo previa al traslado.

#### **5- Ampliación Ley de Relocalización:**

Estado de avance del trámite de Ampliación de la Ley:

a) que contemple iguales condiciones de relocalización (compensaciones y precio de la tierra) para quienes deben/quieren trasladarse fuera del interfluvio y para los residentes en Villa Río Bermejito?

b) qué contemple otras alternativas además de la relocalización rural o permita excepciones justificadas?

#### **6- Venta de la tierra:**

¿En qué estado se encuentra la solicitud de años de gracia para el pago de la tierra: relacionando los tiempos necesarios para volver a producir en el campo nuevo y los tiempos de pago?

#### **7- Caso Lipz:**

Es necesario tener información oficial sobre el caso y comunicar a los otros pobladores criollos la misma, aclarando las diferencias con los ocupantes de tierras fiscales mayoritarios en el Interfluvio.

#### **8- Personería Jurídica de la Asociación Meguesoxochi**

La Asociación informará sobre la situación de su personería jurídica.

**El temario es abierto, al inicio de la reunión se definirá entre todos los integrantes de la CMP el contenido y orden de los temas a tratar**

## PROYECTO DE DESARROLLO INTEGRADO TEUCO-BERMEJITO COMISION MIXTA PROVINCIAL

**ACTA N° 9**

**FECHA: 12 de diciembre de 2001**

**LUGAR: Resistencia- Salón Obligado-Casa de Gobierno.**

### Listado de participantes

	Nombre	Cargo/ Institución
CMP	Hugo Goy	Sec. Planificación y Evaluación Resultados
CMP	José Moreno	Instituto de Colonización
CMP	Norberto Novak	Intendente Villa Río Bermejito
CMP	Luis Roldán	Delegación municipal El Espinillo
CMP	Olga Sosa	Instituto de Colonización-Coordinadora Programa Nuevos Asentamientos
Invitado	Omar Berdón	Intendente Miraflores
Técnico	Azucena Escobar	Técnico SPER- Coordinación Operativa
CMP	Juan Leiva	Asoc. Meguesoxochi
CMP	Timoteo Leiva	Asoc. Meguesoxochi
CMP	Eric Dechamp	Asoc. Interactions
CMP	Carmen Frias	Asoc. F.Or.T.In
CMP	Luis Palavecino	Asoc. F.Or.T.In
CMP	Susana Oliva	Asesora de Ecología y Medio Ambiente
Técnico	Valeria Schneider	Consultor SPER-CFI. Módulo Nuevas Construcciones
Técnico	Jorge Frias	Consultor SPER-CFI. Módulo Comunicación Social
Técnico	Germán Portillo	Consultor SPER-CFI. Módulo Coordinación Local
Invitado	Ricardo Meza	SUPCE- Chaco
Invitado	Augusto Quiroga	Consejo Educación
Técnico	Juan Avellaneda	Area Educación Aborigen –Ministerio Educación. Responsable Módulo Educación y afirmación cultural
Técnico	Delia Vera	APA – Programa Nuevos Asentamientos
Invitado	Cecilio Salustiano	Asoc. Meguesoxochi –Espinillo-
Invitado	Julio Salazar	Asoc. Meguesoxochi –El Algarrobal-
Invitado	Deciminio Silverio	Asoc. Meguesoxochi –Villa Río Bermejito-
Invitado	Rafael Medrano	Asoc. Meguesoxochi –Villa Río Bermejito-
Invitado	Carlos Romero	Asoc. Meguesoxochi –El Espinillo-
Invitado	Domingo Maidana	Asoc. Meguesoxochi –La Sirena-
Invitado	Santiago Batalla	Asoc. Meguesoxochi –Río Muerto (cronista de radio)
Invitado	Felix Medina	Asoc. Meguesoxochi –El Algarrobal-
Invitado	Carlos Gomez Rojas	Asoc. Meguesoxochi –El Espinillo-
Invitado	Esteban Cabrera	Asoc. Meguesoxochi –El Algarrobal-
Invitado	Rosa Alvarez	Asoc. F.Or.T.In –Paso Sosa-
Invitado	Rosa Salazar	Asoc. F.Or.T.In –Paso Sosa (cronista de radio)
Invitado	Ercilia Fernández	Asoc. F.Or.T.In –El Zapallar-
Invitado	Luis Cevallos	Asoc. F.Or.T.In –El Zapallar-
Invitado	Horacio Luna	Asoc. F.Or.T.In –El Zapallar-
Invitado	Arnaldo Salto	Asoc. F.Or.T.In –El Espinillo-
Invitado	Lino Omar Polo	Asoc. F.Or.T.In –Las Palomas-
Invitado	Alfredo Marcial Guerra	Asoc. F.Or.T.In- Ñandubay-
Invitado	Carmen Juárez	Asoc. F.Or.T.In –La Sirena-
Técnico	Karina Kasprik	Módulo Comunicación –Programa de radio-
Técnico	Gabriela Barrios	Consultor SPER-CFI. Módulo Coordinación General y Sist. Planificación Participativa



Durante los momentos previos al inicio de la reunión se distribuyó el temario propuesto por el Equipo Local (se adjunta) a desarrollar en este encuentro. El inicio de la 9º reunión comenzó con la presentación del estado de avance de la gestión del proyecto a cargo del contador Hugo Goy, explicitando que el financiamiento de esta etapa -denominada de Transición- es a través de los recursos no ejecutados en la etapa anterior aportados por el CFI<sup>33</sup>.

### ***Sistema de gestión y búsqueda de financiamiento del Proyecto***

La SPER ha realizado presentaciones del Proyecto ante diversos organismos internacionales: PNUD<sup>34</sup> y la Comunidad Europea, presentación realizada por la Asociación Interactions.

Es necesario tener presente que la situación de crisis provincial y nacional, dificultan el acceso a recursos.

Los recursos previstos en el marco del presupuesto provincial del 2002 son:

- 1- **Mensuras:** se realizarán en dos etapas.

La primer etapa comenzará en el mes de marzo, será financiada con recursos del Instituto de Colonización. Será efectuada mediante una licitación pública externa. Comprenderá la mensura de las cuatro villas rurales (Manantiales, El Zapallar, San Manuel, Víboras Blancas y el área rural de San Manuel y el 50% de lo que se denomina Miramar).

*La segunda etapa, que abarca las zonas restantes de relocalización, el financiamiento estará a cargo de rentas generales de la provincia. La segunda etapa no tiene fecha de inicio.*

- 2- **Aperturas de caminos:** Vialidad provincial ha comprometido los recursos para la apertura de caminos a partir del mes de junio. En general acordaron con el Instituto de Colonización que acompañaran el avance de las mensuras – articulando ambos trabajos-
- 3- **Viviendas:** a partir de una reunión entre diversas áreas de gobiernos, se ha decidido firmar un convenio entre la SPER<sup>35</sup>-Ministerio de Obras Públicas-Instituto de Desarrollo Urbano y Vivienda

Las posibilidades de financiamiento para la construcción de viviendas por el sistema de autoconstrucción son muy favorables, contando con financiamiento del BID<sup>36</sup> y del BIRF<sup>37</sup>. Los fondos del BID, estarán disponible en el primer semestre del 2002, éstos permitirán la construcción de viviendas cercanas (villas rurales), hasta 150 viviendas en grupos de construcción.

Se plantea la necesidad de seleccionar los lugares prioritarios y articular con el inicio de las mensuras.

En cuanto a los recursos del BIRF, los mismos están en tratativas.

La construcción de viviendas dispersas (parajes rurales) está a cargo de gestiones del Instituto de Viviendas.

- 4- **Provisión de agua.** La APA<sup>38</sup> también dispondrá de recursos de su presupuesto anual para la provisión de agua de consumo humano. En los meses correspondientes a esta etapa, los técnicos de este organismos abocado al

<sup>33</sup> Consejo Federal de Inversiones.

<sup>34</sup> Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

<sup>35</sup> Secretaría de Planificación y Evaluación de Resultados.

<sup>36</sup> Banco Interamericano de Desarrollo.

<sup>37</sup> Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

<sup>38</sup> Administración Provincial del Agua.

Proyecto Teuco-Bermejito se encuentran realizando sondeos en las zonas a relocalizar. Informan resultados positivos en el sector denominado Nuevo Zapallar, de las 7 perforaciones efectuadas, en 5 obtuvieron buena calidad de agua para consumo humano. En estas perforaciones quedaron listas para la colocación de una bomba para su extracción. Otras propuestas que se están estudiando son:

- a) aprovechamiento de lagunas existentes,
- b) aprovechamiento del Estero Cevalle (proyecto en elaboración)

Se aclara que se están realizando estudios, de los cuales se obtendrán proyectos y recién se podrá buscar financiamiento para los mismos.

En cuanto al aprovechamiento de la Laguna Mar del Plata (dentro de la propiedad de las 140 has comunitarias), se realizan dos aclaraciones importantes: por un lado se explicita que todos los cuerpos de agua son un bien público –no hay propiedad privada sobre los cuerpos de agua-, pero en el caso de las propiedad comunitarias indígenas, existe una ley nacional que resguarda la protección de los recursos naturales en propiedades indígenas y establece la consulta obligatoria a sus dueños. El texto de la Ley Nacional 24071 será provisto por la Asociación Interactions a los técnicos de la APA para su elevación al directorio.

Se destaca la importancia que el proyecto de mensura contemple la apertura de caminos que permita el acceso a los cuerpos de agua a todos los pobladores. De esta manera está el proyecto, en el cual todas las calles llegan al río.

En relación a la construcción de las viviendas, se analizan las posibilidades de utilización de materiales producidos en la zona (ladrillos, carpintería). Respecto a los ladrillos, es importante considerar la posibilidad atendiendo a las exigencias del Banco financiador. La experiencia de los técnicos de la SUPCE en la zona, indica que no han cubierto la demanda con ladrillos solo locales, por lo general han necesitados comprar en otras localidades. Además de las especificaciones técnicas que debe reunir la producción (tamaño, calidad, volumen y continuidad), resulta importante considerar los requerimientos para la comercialización, destacándose la participación de los municipios (Villa Río Bermejito y Miraflores) en tanto posibles articuladores de la comercialización en condiciones fiscales.

### **Fortalecimiento de las Organizaciones**

Se insiste en la necesidad de obtención de la personería jurídica de la Asociación F.Or.T.In. Falta realizar nuevas correcciones solicitadas por la Dirección de Personería Jurídica. Esta presentación está siendo apoyada por personal de la SPER a fin de realizarla en la presente semana. Las demás gestiones –en especial la firma del decreto por el gobernador- serán avaladas por el Secretario de Planificación personalmente.

En esta etapa se cuenta con un monto de fondos que se pretende poder transferir a cada una de las organizaciones –para esto es imprescindible tener la personería jurídica-. Estos recursos serán otorgados en función de un plan de trabajo a elaborar con las organizaciones (esta tarea fue iniciada en las reuniones previas tanto del equipo local, como con cada una de las organizaciones, informando los montos globales disponibles y las condiciones para su ejecución).

En relación a las maneras de articulación entre las tareas de los equipos técnicos y las organizaciones, se plantea la necesidad de que los equipos comuniquen previamente a

los pobladores sobre sus tareas –ya sea por el programa de radio o realizando alguna reunión en el sector-. Se destacan dos situaciones del último período: la tarea de la APA en el Zapallar, y la última semana la visita de técnicos del Programa de Desarrollo Sustentable del Gran Chaco (PNUD-FIDA-Banco Mundial), a raíz de la Convención de lucha contra la desertificación. Ambas organizaciones resaltan la importancia de ser convocadas y poder participar de estas acciones de manera directa.

### **Declaración de áreas protegidas de las 214 mil hectáreas**

Contando con la presencia de la asesora de Ecología y Medio Ambiente, se presenta la preocupación de las organizaciones al leer el documento consolidado, donde la propuesta de Reserva de usos múltiples aparece como una decisión aceptada. Ambas organizaciones plantean que no acuerdan con la misma, y requieren mayor información sobre el tema para poder asumir una posición al respecto.

La preocupación central es poder conocer beneficios y restricciones que se obtienen con esta declaración, saber cuál es el derecho y poder de decisión sobre la propiedad privada –comunitaria o individual- al aceptar la misma.

La Ley provincial 4358, establece una serie de categorías en las cuales varían estos beneficios y restricciones. La ley no cuenta con reglamentación, por lo cual desde la asesoría se propone redactar de manera conjunta la misma estudiando las necesidades del caso. En el caso particular de las tierras del Interfluvio, la categoría que considera pertinente es la de Área Cultural Protegida –no reserva de usos múltiples-.

Para reiniciar la discusión se propone preparar carpetas con el material de información necesario y luego programas reuniones con la asesora, para evaluar las posibilidades de esta opción. Los técnicos del Proyecto facilitarán la distribución de la información que la asesoría provea, a las organizaciones.

### **Documento Consolidado**

En razón del tema anterior, se aclara la utilidad de la documentación producida en la etapa de diseño de los programas. Los documentos son una guía que provee información de base, pero en cada uno de los posibles lugares de financiamiento, debe volverse a organizar la presentación, de acuerdo a los temas y/o áreas de financiamiento. En estas presentaciones se incorporan todos los avances producidos en esta etapa y los acuerdos alcanzados con los actores involucrados.

### **Ampliación Ley de Relocalización**

La tarea fue asumida por el Instituto de Colonización. Informa que deberá esperarse el inicio de sesiones del 2002. Que se comenzaron conversaciones al respecto con algunos diputados, pero el 6/12 han asumido los nuevos integrantes de la cámara y debe esperarse que se conformen las comisiones –entre ellas la Comisión de Tierra, que dará tratamiento al proyecto-. El proyecto de ampliación de la Ley de Relocalización contemplará: a) otras opciones además de la relocalización rural (relocalización urbana por ejemplo); b) años de gracia para el pago de la tierra (2 años propone el Inst. Colonización, 3 solicitan los pobladores); c) Relocalización fuera del interfluvio (con igual compensación y precio de la tierra), atender casos especiales.

El precio de la tierra es de \$18 la hectárea; el precio de la tierra fuera del interfluvio puede fijarse en este monto por decreto, sin necesidad que se incorpore a la ampliación de la ley.

Respecto a la relocalización fuera del interfluvio, surge la inquietud de definir en qué situaciones esta alternativa es una opción, anticipándose a que cambios de opinión de un número importante de pobladores.

En la próxima CMP, podrá revisarse el borrador del proyecto de ampliación de la ley.

En el caso de los pobladores a regularizar, las condiciones de venta de la tierra serán en el marco de la ley 2913.

### **Caso Lipz**

Es un caso particular, único entre los pobladores del interfluvio. Era un poblador con adjudicación en venta y la cuenta de pago de la tierra cancelada. En base a un acuerdo de palabra, el Instituto de Colonización realiza una reserva de tierras fuera al interfluvio. Luego de la entrega del título, Lipz presenta un recurso de no innovar que el juez acepta, lo que el titular solicita es una indemnización. El monto de la indemnización, el Estado considera sobrevaluado y apela la medida. Esto se encuentra en el proceso legal, que puede durar largo tiempo. La situación no afecta a otros, dado que no modifica la tenencia de la tierra toba, y tampoco las tierras hoy disponibles para la relocalización de las familias criollas.

Se resalta la importancia de informar al respecto por los medios masivos, para contrarrestar la información dado por el abogado de la parte, que anuncia que ganó el juicio. Esta información confunde a la gente, por ellos se habilita a los encargados del programa de radio entrevistar a fiscal de estado a cargo de este caso (Dr. Argañaraz).

Resulta importante en este marco el recurso de amparo presentado por la Asociación Meguesoxochi por este motivo. Este problema y las información difundida por el abogado de los Lipz, provocó importantes dificultades entre la comunidad toba.

### **Tierras fuera del Interfluvio**

Durante estos meses se realizaron los estudios de los lotes 17 y 18, 2 y 3, ubicados al noroeste de Miraflores. Aquí se han identificado aproximadamente 10 mil hectáreas disponibles para la relocalización de otras familias criollas, aún falta completar el registro del relevamiento. Es un sector netamente ganadero.

Cuando el técnico a cargo de la tarea finalice la misma, el Instituto de Colonización efectuará la Resolución de reserva necesaria, asumiendo ese compromiso en esta CMP.

Ante versiones que afirman se han producido recientes ventas (en los parajes denominados Pozo La Gringa), se desconocen nuevas ventas de tierras fiscales en ese lugar, considerando que las posibles compras hayan sido de tierras privadas o adjudicaciones previas.

Otro tema planteado, es la demanda de realización de una reunión con los actuales ocupantes del paraje denominado La Confluencia. El Municipio de Villa Río Bermejito trasmite la preocupación de estos vecinos que manifiesta su desacuerdo con el proyecto. El encuentro estaba previsto, pero falta confirmar la fecha del mismo.

### **Personería Jurídica Asociación Meguesoxochi**

El tema refiere a las diferencias entre las leyes nacionales y provinciales que posibilitan la entrega de los títulos de propiedad a las comunidades indígenas. En el caso de las 140 mil hectáreas comunitarias fueron entregadas a la Asociación Meguesoxochi bajo el régimen de personería jurídica provincial. Mantener este tipo de personería jurídica no resulta fácil, demanda esfuerzos importantes.

Las propuestas nacionales, implica el reconocimiento de un registro de comunidades, y a través del mismo permitir la entrega de propiedades a las comunidades indígenas (Leyes 4811 y 4804).

Es una temática general que no afecta el título de propiedad entregado, pero su discusión incumbe a la asociación en el marco de la problemática general de las reivindicaciones indígenas en el país y la provincia.

### **Problemas actuales de convivencia**

Vuelven a surgir problemas entre pobladores tobas y criollos a raíz de la actual ocupación territorial, entre los planteados se destaca la tenencia de animales al partir. No surge una propuesta clara para atender la problemática, recordando que las Normas de Convivencias trabajadas en la etapa anterior no fueron aprobadas por la Asociación Meguesoxochi, quien fundamentó que las mismas no contaban con el respaldo de su comunidad.

La Asociación Meguesoxochi considera que la actuación policial debiera atender estos problemas. Se propone invitar a la siguiente CMP a las autoridades del Ministerio de Gobierno. Asimismo la misma asociación solicita la concreción de una audiencia previa con las autoridades de ese área.

### *Preparación del campo y acceso a créditos blandos*

Lo más importante para la preparación del campo es la provisión de alambrados. En este punto se aclara que lo previsto es la provisión de alambre, postes y varilla, sin contemplar el pago de mano de obra, que se asume será aportada por cada poblador, disponiendo de la línea de mensura abierta por los agrimensores.

Se insiste en la posibilidad de que la compra de poste y varillas se realice dentro del interfluvio, siempre y cuando contemplen las características requeridas (calidad de la madera, cantidad) y condiciones de venta (precio, facturación).

En cuanto al acceso a créditos blandos, hasta el momento son aquellos disponibles en el marco de la ley 2918. Es importante avanzar en especificaciones al respecto.

En este marco el costo de la preparación del campo estaría asumida por la obtención de créditos. El pago de mano de obra en la construcción de viviendas podría considerarse como un recurso a invertir en la misma tarea, siempre y cuando la familia disponga de otro ingreso para su subsistencia.

El financiamiento de esta línea en general no está aún definido, resulta importante incorporar al Ministerio de la Producción al Proyecto.

### **Sistemas constructivos de viviendas**

Existen posibilidades de construir las viviendas mediante tres sistemas diferentes:

- 1) Autoconstrucción: que puede ejecutarse por, a-Ayuda mutua; o b- Esfuerzo propio
- 2) Grupos de constructores locales
- 3) Licitación por empresas

El de mayor avance en la gestión es el sistema de autoconstrucción como se explicó al inicio, el cual demanda importantes tareas previas para su ejecución, que son desarrolladas centralmente por la responsable del módulo Nuevas Construcciones. Entre estas tareas se incluye el relevamiento de ladrillerías de la zona y la evaluación de sistemas de comercialización del producto (municipio, cooperativas, asociaciones, etc)

**Próxima reunión:** mediados del mes de marzo.

## **10º REUNION DE COMISION MIXTA PROVINCIAL** **PROYECTO DE DESARROLLO INTEGRADO TEUCO-BERMEJITO**

**Fecha:** Martes 28 de mayo de 2002-

**Horario:** 10 a 18 hs.

**Lugar:** Villa Río Bermejito – Complejo Ucraniano.

### **TEMARIO**

#### **1) Temas pendientes de la reunión anterior:**

- 1.1-Presentación de estudios de tierras Fuera del Interfluvio (Inst. Colonización).
- 1.2-Presentación del borrador de “ampliación” de la Ley de Relocalización (Inst. Colonización)
- 1.3-Respuesta a la propuesta de canalización del Río Muerto (APA)
- 1.4-Información sobre el avance del caso Lipz (Fiscalía de Estado)

#### **2) Estado de avance del proyecto:**

- 2.1- Mensuras: resultado de la licitación, fecha de inicio de las tareas en campo, etc.
- 2.2- Apertura de caminos: en especial, uso y traslado de maderas resultantes de la apertura de caminos y deslinde de las mensuras.
- 2.3- Resultados de estudios de Agua en primera etapa de relocalización.
- 2.4- Viviendas: recursos disponibles para su construcción, avance sobre el sistema de construcción a desarrollar.
- 2.5- Producción:
  - Propuestas para preparación del campo (propuestas desde el proyecto y propuestas de Asociación F.OR.T.IN).
  - Situación actual: apoyo a apicultores indígenas y a actividad ganadera de los criollos.
  - Información sobre propuesta de Declaración de reserva ecológica de las 214 mil hectáreas (entrega de material a las organizaciones).
- 2.6- Propuesta para la aprobación de Listados de situación de población criolla.

#### **3) Continuidad del Proyecto**

- 3.1- Propuesta de continuidad de cada uno de los Programas, acciones y equipos técnicos.
- 3.2- Cronograma estimado hasta fines del 2003.

EL TEMARIO ES ABIERTO, AL INICIO DE LA REUNION SE DEFINIRÁ ENTRE LOS INTEGRANTES DE LA CMP EL CONTENIDO Y ORDEN DE LOS TEMAS A TRATAR. EN ESPECIAL LAS ORGANIZACIONES DE LOS POBLADORES DEL INTERFLUVIO TIENEN PROPUESTAS A PRESENTAR.

## PROYECTO DE DESARROLLO INTEGRADO TEUCO-BERMEJITO COMISION MIXTA PROVINCIAL

**ACTA N° 10**

**FECHA: 28 de mayo de 2002**

**LUGAR: Villa Río Bermejito- Complejo Ucraniano.**

### Listado de participantes

	Nombre	Cargo/ Institución
CMP	Hugo Goy	Sec. Planificación y Evaluación Resultados
CMP	José Moreno	Instituto de Colonización
CMP	Luis Roldán	Delegación municipal El Espinillo
CMP	Olga Sosa	Instituto de Colonización-Coordinadora Programa Nuevos Asentamientos
Técnico	Azucena Escobar	Técnico SPER- Coordinación Operativa
CMP	Juan Leiva	Asoc. Meguesoxochí
CMP	Timoteo Leiva	Asoc. Meguesoxochí
CMP	Eric Dechamp	Asoc. Interactions
CMP	Luis Zago	Asoc. Interactions
CMP	Carmen Frias	Asoc. F.Or.T.In
CMP	Luis Palavecino	Asoc. F.Or.T.In
Invitado	Bruno Schwezig	Subsecr. Recursos Naturales
Invitado	José Luis Storani	Gerente Microregiones
Invitado	Angulo López	Medico Director Zona Sanitaria IV
Invitado	Hugo Dorfitz	Instituto de Viviendas (IPDHV)
Invitado	Ing. Kutnich	Vialidad Provincial –Delegación Castelli-
Invitado	Argañaraz	Fiscal a cargo caso Lipz
Invitado	Eduardo Gaynor	Abogado integrantes Asoc. Meguesoxochí (caso Lipz)
Participante	Beatriz Marcelino	Evaluada FIDA
Participante	Olga Melnechuk	Integrante Interactions
Técnico	José María Petri	APA- Programa Nuevos Asentamientos
Técnico	Delia Vera	APA – Programa Nuevos Asentamientos
Técnico	Juan Avellaneda	Area Educación Aborigen –Ministerio Educación. Responsable Módulo Educación y afirmación cultural
Técnico	Roberto Olivares	Ministerio de la Producción- Módulo Desarrollo Regional
Técnico	Rodolfo Acosta	Ministerio de la Producción- Módulo Desarrollo Regional
Técnico	Alicia Gimeno	Obras Públicas
Participantes	Cecilio Salustiano	Asoc. Meguesoxochí –Espinillo-
Participantes	Carlos Gomez Rojas	Asoc. Meguesoxochí –El Espinillo-
Participantes	Segundo (no se distingue apellido)	Asoc. Meguesoxochí – Olla Quebrada-
Participantes	Luis Naporichi	Asoc. Megusoxochi- Revisor de Cuentas
Participantes	Silvia Lainocoyi	Asoc. Meguesoxochí- Revisor de Cuentas
Participantes	Felix Medina	Asoc. Meguesoxochí –El Algarrobal-
Participantes	Rafael Medrano	Asoc. Meguesoxochí –Villa Río Bermejito-
Participantes	Carlos Romero	Asoc. Meguesoxochí –El Espinillo-
Participantes	Alberto Maidana	Asoc. Meguesoxochí
Participantes	Santiago Batalla	Comunidad de Río Muerto (cronista de radio)
Participantes	Eliseo Lopez	Toba – Delegado Municipal
Participantes	Zabano Medina	Asoc. Meguesixochi
Participantes	Alberto Estrada	Asoc. Meguesoxochí
Participantes	(no se aclara nombre) Castillo	Asoc. Meguesoxochí
Participantes	Juan (no se distingue apellido)	Asoc. Meguesoxochí – Campo Azul-

Participantes	Tito Roldan	Fortín Lavalle
Participantes	German Díaz	COPIRECHA
Participante	Mario Saavedra	COPIRECHA
Participante	Vargas Nicolás Petizo	Comunidad El Colchón
Participante	Casimiro Roldan	Comunidad El Colchón
Participante	Angela A. de Roldan	Salud Pública – El Espinillo-
Participante	Rosa Alvarez	Asoc. F.Or.T.In –Paso Sosa-
Participante	Rosa Salazar	Asoc. F.Or.T.In –Paso Sosa-
Participante	Horacio Salazar	Asoc. F.Or.T.In –Paso Sosa-
Participante	Benito Salazar	Asoc. F.Or.T.In –Paso Sosa
Invitado	Celsa Palavecino	Asoc. F.Or.T.In – La Confluencia-
Invitado	Ercilia Fernández	Asoc. F.Or.T.In –El Zapallar-
Invitado	Luis Cevallos	Asoc. F.Or.T.In –El Zapallar-
Invitado	Horacio Luna	Asoc. F.Or.T.In –El Zapallar-
Participante	Silvio Ibáñez	Asoc. F.Or.T.In- La Confluencia-
Participante	Amado Soria	Población criolla VRB
Participante	Jorge Adamick	Población criolla El Zapallar
Participante	Ricardo Adamick	Población criolla El Zapallar
Participante	Santo Díaz	Población Toba Lote 39
Participante		Población Toba Fortín Lavalle
Participante		Población Toba Fortín Lavalle
Invitado	Carmen Juárez	Asoc. F.Or.T.In –La Sirena-
Técnico	Griselda Molina	Consultor SPER-CFI. Módulo Administración
Técnico	Karina Ventos	Consultor SPER-CFI. Módulo Administración
Técnico	Gabriela Barrios	Consultor SPER-CFI. Módulo Sistema de Planificación Participativa.

Durante los momentos previos al inicio de la reunión se distribuyó el temario propuesto por el Equipo Local (se adjunta) a desarrollar en este encuentro. El inicio de la 10º reunión, se realizó a las 11 hs, extendiéndose hasta las 19 hs aproximadamente.

La reunión comenzó con la presentación de los participantes invitados, dado el alto número de los mismos cuya presencia era por primera vez. Cabe destacar en esta presentación, el rol del Ingeniero Storani, quien será el coordinador local del Proyecto Teuco-Bermejito, atendiendo centralmente las propuestas y demandas de los pobladores y las organizaciones vinculadas al sistema productivo. El mismo residirá en Villa Río Bermejito.

El desarrollo del temario se organizó inicialmente en función de los tiempos de algunos invitados quienes debían retirarse al mediodía. Luego del almuerzo se priorizaron en función del interés. El registro reproduce el orden en que se trataron los temas, se indica con un recuadro las tareas y/o acuerdos surgidos del intercambio de información y opiniones.

## Programa Nuevos Asentamientos

### *Mensuras (Informa Vocal Moreno y Agr. Olga Sosa)*

El representante del Instituto de Colonización informa que se concretó la licitación de las mensuras de la primera etapa correspondiente a 21 mil has. Dividido en 3 sectores, abarcando la zonas de San Manuel y Miramar. La apertura de los sobres se realizó el 29 de abril. No está definida la fecha de firma del contrato con cada una de las empresas ganadoras, pero a partir de esa fecha, se contemplan 10 días hasta el inicio efectiva de la obra. Se estima que la tarea será finalizada en el mes de septiembre – incluyendo los planos aprobados-, la tarea de campo concluiría en el mes de agosto.



Las empresas que realizarán el trabajo son: 14 mil hectáreas a cargo de los agrimensores Solis Bonastre, Alvarenga y Diez; y 7 mil hectáreas a cargo de Robeff.

El Secretario de Planificación y el Instituto de Colonización, anuncian que la fecha prevista para la licitación de la 2º etapa de mensuras (que incluye El Zapallar y Manantiales) es el mes de diciembre del corriente año.

**SPER e Instituto de Colonización, preparar licitación de mensuras para la 2º etapa.**

### **Caminos (participación del Ing. Kutnich)**

Vialidad provincial indica que podrá avanzar en la apertura de caminos, acompañando el avance de las tareas de mensuras. En ese avance verá la disponibilidad de recursos a su cargo. Destaca la necesidad de definir el ancho de los caminos, para lo cual se define la realización de una reunión entre los representantes de la Asociación FORTÍN, el responsable local de Vialidad Provincial y el Instituto de Colonización a cargo las mensuras. Se agrega al objetivo de esta reunión la previsión de la habilitación de lugares posibles de reserva de agua de acuerdo a los lugares previsibles de fabricación de ladrillos.

Reunión Vialidad provincial – Colonización- FORTÍN- fecha y lugar a definir
---

Otro tema que los pobladores consultan al ingeniero es la situación actual de los caminos y la dependencia de los consorcios camineros de cada tramo. En especial se refieren al tramo que comunica El Espinillo y Villa Río Bermejito, en referencia al mismo el técnico aclara que esa apertura se realizó acordando con los vecinos que no era un camino incorporado a ningún consorcio caminero por lo cual no tiene mantenimiento.

### *Utilización de madera (Desarrollo Productivo)*

Un tema que se deriva de la apertura de caminos, es el aprovechamiento de la madera producto de esta tarea. Recursos Naturales, puede otorgar dos tipos de permisos que resultan pertinentes: permiso para mejoras, y permisos para consorcios.

Los representantes de la Asociación FORTÍN presentan la **propuesta de reactivar un aserradero** existente en Villa Río Bermejito a tal fin. Consideran que el uso de madera podrá destinarse a la producción de varillas, cajones para los apicultores, aberturas, sillas. Requieren asesoramiento técnico que posibilite la evaluación de costos del proyecto.

Recursos Naturales cuenta con un técnico en Villa Río Bermejito de la delegación forestal, que pone a disposición.

Asimismo, el Ing. Storani, anuncia la firma de un convenio con la Facultad de Agroindustrias de Saenz Peña, a partir del cual se posibilitará el dictado de diversos **cursos de capacitación** (ladrillería, construcción de viviendas, huertas, dulces, etc.).

Se consulta acerca de las posibilidades de contar con el Proyecto Nacional de Enriquecimiento de Montes. El Subsecretario explica que la provincia está adherida a la Ley 25080, la cual habilita la asignación de subsidios a productores pequeños, pequeños agrupados y mediados, a través de la presentación de proyectos. Puede contarse con el mismo, pero informa que actualmente hay un retraso de varios meses en el pago, por lo cual no resulta una alternativa que permita atender las demandas

inmediatas de la población. Igualmente se solicita entregar información al respecto a ambas organizaciones de los pobladores del Interfluvio.

La Asociación Interactions, plantea tener presente los tiempos, los fondos y tareas reales necesarios para aprovechar la madera (transporte, medidas, tipo de madera, funcionamiento de un aserradero) y los tiempos administrativos del Estado para financiar esas propuestas. Recuerda que desde fines del 2002 se inicio la gestión de un subsidio para apoyar a los apicultores (cera estampada) que hasta la fecha no se ha podido concretar, así también el acompañamiento a apicultores se vio interrumpido por no contar los técnicos con recursos para el gasoil. Además recomienda utilizar los recursos técnicos de la zona, entre ellos el Ingeniero Rolando Teves que vive en Villa Río Bermejito.

Desde el Proyecto Teuco-Bermejito, se reafirma la posición de fomentar y apoyar el uso de recursos locales, tanto materiales como mano de obra. En ambos casos la necesidad básica es la organización de las tareas y de los pobladores.

En síntesis, en cuanto a las propuestas de utilización de madera local, se identifican tres situaciones:

- 1) Uso de la madera por apertura de caminos y deslinde de mensuras en las zonas destinadas a la relocalización de familias criollas: propuesta de la Asociación FORTÍN, vinculadas a la posibilidad de reapertura de aserradero en VRB. Requieren, acompañamiento técnico para formular la propuesta detalladamente (considerar: tipo de madera, traslado hasta el aserradero, tiempo de uso, destino).

Reunión a definir, acordando localmente con el Ing. Storani. Se incluirá tema viveros.

La Asociación Meguesoxochí, presenta también como tema de su interés la reactivación de instalaciones de un aserradero en la Olla Quebrada. A fin de realizar un reconocimiento del equipamiento existente puede contactarse con los representantes de la asociación comunitaria: Venancio Leiva y Carlos Gómez.

El Ing. Storani se acercará al paraje y contactará con los representantes.

- 2) **Uso de madera de las 140 mil has. comunitarias:** la propuesta inicial surgió del área gubernamental, ofreciendo la posibilidad de otorgar permisos de uso sustentable de madera, para posibilitar algún ingreso económico por esta vía. La Asociación Meguesoxochí declaró no estar interesada en la misma, optando por reservar el uso de postes para la comunidad cuando puedan ocupar su territorio, evaluando que la cantidad disponible no permite ambas actividades. Destacan además la necesidad de consultar en cada paraje.
- 3) **Uso de madera para postes de zonas aledañas al Interfluvio:** la consulta surgió de pobladores tobas de Fortín Lavalle, que plantean su interés en la venta de postes para el proyecto. En este caso se trata de parcelas de título individual.

Reunión: jueves 6/6- 10 hs- En Fortín Lavalle –Local de la Asociación Comunitaria-Storani y Técnico de Recursos Naturales.

Temas: Permisos forestales y Manejo de Monte Nativo

Los técnicos del área de Producción especifican el objetivo del otorgamiento de los permisos forestales. Los mismos tienen como misión cuidar la existencia del monte y

su continuidad como recurso natural. En este sentido la coordinación del Ing. Storani, articulará la tarea del Jefe de permisos y la capacitación y asistencia técnica.

En cuanto a la forma de pago de los postes, se plantea la posibilidad de pago de la mano de obra mediante el programa Jefas y Jefes de Hogar.

La Asociación FORTÍN reafirma su propuesta de organización de viveros de plantas frutales especialmente a fin de proveer a las familias que se tienen que relocalizar de aquellas plantas que deben dejar en su anterior ocupación. Se propone la utilización del predio de la asociación en El Espinillo, considerando viable la ocupación de algunos pobladores en esta tarea, remunerados a través del programa nombrado. Se evalúa posible la iniciativa desde la coordinación local contando además con el apoyo del INTA al respecto.

### **Caso Lipz**

El representante local (Castelli) de la fiscalía de Estado: doctor Argañaraz , informa al respecto y responde preguntas de los representantes de ambas organizaciones.

El juzgado de Castelli, otorgó en primera instancia un fallo favorable a los demandantes del caso Lipz. El mismo fue apelado y pasó a la Cámara de Saenz Peña. Al cambiar de jurisdicción, fue designado otro representante legal quien no presentó en tiempo y forma una requisitoria del juzgado. Esta falla en la actuación administrativa posibilitó el fallo a favor de los demandantes. En este momento el caso cuenta con fallo firme a favor de los demandantes, sin haberse evaluado los fundamentos del caso. Esto implica que el caso no constituye antecedente para otras presentación.

Asimismo se especifica que la situación de los Lipz es única en el Interfluvio. Ningún otro poblador de la zona reúne las características de este caso: ser adjudicatarios en venta con cuenta cancelada. La mayoría de los pobladores son simples ocupantes.

Por su parte algunos integrantes de la Comisión Directiva de la Asociación Meguesoxochí, presentaron en el mes de noviembre un interdicto de retener en el juzgado de Saenz Peña, y antes del mismo un interdicto de mejor derecho en el juzgado de Castelli. Realizaron esta presentación mediante el doctor Gaynor, quien informa a la CMP al respecto.

Las preocupaciones surgen de ambas organizaciones respecto a la resolución posible de esta demanda, dado que se trata de 5 mil hectáreas que pudieran afectar las superficie destinadas a la Asociación Meguesoxochí o al sector de relocalización de familias criollos. Las consultas se centran en este punto, reafirmando cada organización su reclamo por esa superficie. Los representantes tobas indican que ya han consultado al respecto a otro abogado que no pudo asistir a esta reunión, el doctor Altave.

Desde el Instituto de Colonización se expresa que no es posible saber la decisión de los demandantes, pero que la presentación legal realizada reclamaba un indemnización y no la devolución de la superficie ocupada.

Por otra parte, algunos pobladores tobas enuncian su descontento y el de la comunidad por que consideran que esta situación se debe a la venta de tierra dentro del interfluvio, sin respetar la Reserva de 1924, lo que también implicó el corrimiento de la línea de Mojo y El Zapallar para la entrega del título de la 140 mil hectáreas..

## **Situación de la Asociación Meguesoxochí**

Inicialmente el presidente de la Asociación , comunica a la CMP la voluntad de regularizar la situación de la personería jurídica (en tanto Asociación Civil sin fines de lucro) y rendición de fondos del Convenio firmado con la SPER por \$19.700 en mayo de 2001, realizando demandas generales y específicas al respecto.

Expone además las dificultades derivadas de la forma jurídica en que fue entregado el título y que demanda de las comunidades tobas una forma de organización distinta para mantener la vigencia de la persona jurídica. Presenta la necesidad de adoptar el Artículo 37 de la constitución Nacional en la provincia, indicando a su vez, que actualmente son varias las propuestas que se analizan en relación a este tema, tanto a nivel provincial como nacional, expresando la complejidad del mismo.

Si bien la situación de la Asociación, no fue un punto del temario, el tratamiento se realizó en varios momentos a raíz de demandas de sus representantes, tanto hacia algunos técnicos del proyecto, a la Asociación Interactions, y a otros pobladores tobas presentes. Las demandas fueron:

- 1) **desconocimiento de la actuación del Dr. Gaynor:** el presidente expreso no conocer al abogado y no estar articulado su accionar con la Asociación Comunitaria dueña de las tierras comunitarias. El profesional por su parte reconoció no conocer al presidente, y aclara que actuó a solicitud de personas físicas, no en nombre de la Asociación. Los firmantes de la presentación son el Vicepresidente de la Asociación Meguesoxochí Domingo Maidana y el Vocal Timoteo Leiva .
- 2) **desconocimiento de la existencia de financiamiento obtenido por la Asociación Interactions, a distintos grupos (mujeres, jóvenes, apicultores):** El representante de Interactions informa que el pequeño proyecto actualmente en marcha fue elaborado durante el taller participativo de 2 días en Río Muerto con la presencia de mas de 200 pobladores Tobas de la asociación Meguesoxochí, así como de los grupos de hombres, mujeres, jóvenes y de los apicultores. El diagnóstico y la redacción del proyecto fueron traducido en idioma toba por escrito después de largas charlas de consenso. Son los apicultores, las mujeres y los jóvenes quienes pidieron el manejo directo de los fondos que les correspondan en el marco del proyecto, y este punto fue aprobado.

Ulteriormente no hubo aceptación del proyecto a la DG VIII de la Unión Europea quien esta en plena restructuración y por la cual los proyectos para Argentina no son prioritarios.

No obstante, la Asociación Belga Volens Itinerans acepto mandar unos fondos para poder seguir con las actividades presentadas en el proyecto. Con esto motivo vino al Chaco en noviembre de 2001 el Señor Jan De Waegemaeker quien aviso de su visita por carta y por mensajes radiales, quien se reunió en Paso Sosa con la Comisión Directiva de la Asociación Meguesoxochí (estaba presente más de la mitad de los miembros), de los diferentes Grupos involucrados así como integrantes de la CD de la Asociación FORTIN. Fueron explicados los mecanismos acordados de gestión del proyecto y se dio una capacitación especifica en este sentido con la Contadora del proyecto.

Por los problemas bancarios vividos en la Argentina a partir del mes de diciembre 2001, los fondos no pudieron llegar como fuera previsto. Recién se pudo iniciar las actividades a partir del 15 de mayo.

El representante de Interactions indica que si el presidente de la asociación desconoce este proyecto, revela una carencia importante de comunicación interna que debería buscarse su solución.

- 3) **desconocimiento de la visita de intercambio de mujeres de bolivia:** el presidente expresa su interés de haber tenido contacto con las mujeres que recorrieron la zona. No se responde este punto en particular.
- 4) **actuación de Julio Leiva en programa radial local:** desde el proyecto, se aclara que en este momento no existe ningún programa radial del Proyecto. Julio Leiva expresa que el programa es un espacio que él personalmente consiguió y no tiene ninguna tarea vinculada a la Asociación.
- 5) **informe elaborado desde el Módulo Fortalecimiento a las Organizaciones, sobre la situación contable y estado de la personería jurídica.** El presidente expresa su descontento por el contenido del informe escrito enviado a la Asociación, resultado de la tarea realizada en el marco del Módulo Fortalecimiento de la Organizaciones. La coordinación del módulo informa que el mismo, solo pretendía registrar la tarea y transmitir ese registro a la Asociación, sin tener ningún otro ámbito de circulación. Los puntos indicados como falencias o debilidades son los observados en esa tarea realizada de acuerdo con los representantes de la misma. A partir de ese reconocimiento de la situación puede elaborarse y acordar un plan de trabajo que de continuidad al acompañamiento, si así se requiere. Los informes enviados a más personas, corresponden a lo referente al punto siguiente.
- 6) **Falta de acompañamiento para la rendición del convenio firmado por \$19.700, la falta de entrega de los Informes de los consultores de la etapa de elaboración del proyecto (programas, censo, etc).** En este tema se indican varios puntos: la falta de información dada a la Asociación de los elementos necesarios para rendir esos fondos (en particular se destaca la necesidad de contar con autorizaciones escritas de los Coordinadores de cada Programa para el pago de sus colaboradores) y los tiempos estipulados para los mismos. A su vez el corto tiempo establecido para exigir su ordenamiento. Los técnicos de la SPER indican que los tiempos son estipulados por el Tribunal de Cuentas de la Provincia, como figura en el convenio, que se actuó de intermediario entre el Tribunal de Cuentas y la Asociación, a solicitud del Tribunal dado que el domicilio legal de la misma figura como “abandonado” en los envíos realizados formalmente por correo desde esa dependencia. Por este motivo inicialmente – en el mes de febrero- se acordó acercar la información, consultando al asesor elegido por la Asociación y enviando las notificaciones del tribunal a su domicilio particular. El envío de notas y documentación respecto a este tema, fue realizado al presidente, al asesor, a la Comisión Directiva y a los revisores de cuentas, dado que el Secretario de Planificación fue intimado por el Tribunal de Cuentas por la falta de rendición del Convenio firmado con la Asociación que a su vez presenta irregularidades ante la Dirección de Personas Jurídicas. Ambas situaciones convergieron en la necesidad de comunicar a todos los posibles responsables legales tal situación y suspender la transferencia de recursos del actual convenio hasta que se regularicen las situaciones. En cuanto

a la firma de las autorizaciones, en ningún caso resulta una dificultad colaborar con su obtención, las mismas no fueron solicitadas anteriormente por la Asociación.

- 7) **Falta de entrega de los informes finales de la tarea de los consultores de la etapa anterior.** En general se solicita la información producida por cada uno de los programas, en particular se refiere al informe del censo de población. Desde la coordinación del proyecto se aclaran dos situaciones al respecto. Por un lado se recuerda que en la primer reunión de la etapa se entregó a cada una de las organizaciones 14 carpetas con el informe consolidado del proyecto completo (autoría: Dr. Poggiese) y una síntesis del Informe Final de la coordinación metodológica del proyecto, que contenía los lineamientos centrales de cada uno de los programas (autoría: Lic. M.C. Francioni, extracción de la síntesis: Lic. G. Barrios). Por otro lado, la entrega completa de todos los informes finales a cada organización no fue posible presupuestariamente por la situación del financiamiento de CFI al proyecto conocida por todos. Podrían evaluarse las maneras de que esa información esté al alcance de todos los integrantes locales, analizando la entrega a cada organización de los mismos en soporte magnético (CD) y/o la organización de una biblioteca en el Municipio –cuando se disponga de recursos-.

En referencia a los cuatro primeros puntos indicados, no se requiere intervención alguna de la CMP, solo está informando a la misma. En el quinto punto, solicitan que no haya involucramiento en la vida institucional de la Asociación y que no se los castigue por no poder cumplir con los requerimientos de administración. En el sexto punto reclama el escaso asesoramiento realizado en esa oportunidad.

Tareas implícitas derivadas de los intercambios de opiniones respecto al tema:

- El proyecto obtendrá las autorizaciones de los coordinadores de Programas de la etapa anterior.
- La Asociación analizará si requiere elaborar un plan de trabajo que de continuidad a la asistencia técnica para la gestión financiera, que solo se inició en esta etapa.
- El proyecto evaluará las posibilidades de provisión de la información solicitada.

#### *Provisión de agua (informa Lic. José María Petri)*

Las propuestas refieren a la provisión de agua para las tareas rurales, el agua para consumo humano vuelve a reiterarse está garantizada a través de la construcción de viviendas con techo de zinc, con canaletas y aljibe.

Canalización del Río Muerto: la Asociación explica la propuesta presentada en la CMP anterior y se identifica en el mapa satelital del sector, el recorrido del río muerto. Los técnicos de APA, exponen las dificultades que debieran contemplarse (tipo de suelo, riesgo de ingreso del Bermejo), para lo cual es necesario un estudio de mayor profundidad.

**Propuesta Estero Cevalle:** se propone su profundización para control de desborde y acumulación de agua en períodos de sequías. Los representantes de la población criolla de la zona, presentan un acta en disconformidad con la propuesta. Se acuerda que se realizará una reunión en el sector a fin de brindar mayores datos a los

pobladores, identificar las superficies afectadas en la propuestas, para avanzar en un acuerdo al respecto. En este punto se recuerda que todos los cuerpos de agua son un bien público y no pueden ser mensurados dentro de propiedades privadas, los mismos deben ser accesibles a todos los pobladores de la zona.

Reunión en El Zapallar: Miércoles 5/6 – 11 hs. Ing. Storani- APA- Inst. Colonización

**Presentación de resultados de la primera etapa de relocalización:** se avanzó parcialmente en este estudio por la situación presupuestaria y por las condiciones climáticas del último mes. Los técnicos indican que las posibilidades de obtención de agua subterránea en la zona son escasas, por lo cual las propuestas se orientarán a la búsqueda de alternativas de aguas superficiales centralmente represas. Se indican dos características posibles de la propuesta de construcción de represas: a) ubicadas en límites entre varias parcelas, a fin de mejorar la capacidad de acumulación de agua, b) represas cercadas, para evitar el ingreso de animales y la sedimentación.

Los técnicos de APA proponen la transferencia de equipos y capacitación, para el manejo de equipos manuales de perforación a pobladores tobas y criollos. Esto permitirá la búsqueda tanto en las 140 mil has. comunitarias, como en las parcelas individuales de las familias criollas, y de las familias tobas ubicadas en Olla Quebrada.

*“Ampliación” Ley de Relocalización (informa José Moreno)*

La denominación “ampliación” no refleja la situación real, dado que se trata de una nueva ley que complementa la anterior. La Ley 4617 se mantiene vigente, y la que se propone incorpora nuevas situaciones de relocalización.

Se dan lectura parcial a la propuesta, cuya copia será entregada por el Ing. Storani a los representantes de la Asociación FORTÍN.

Las propuestas consisten en:

- 1- Extender los puntos de la relocalización rural a las tierras fuera del interfluvio (reconociendo que la superficie disponible dentro del interfluvio resulta insuficiente), incluyendo el precio de la tierra;
- 2- Incorporar otras opciones relocalizatorias, surgidas a pedido de los pobladores durante la revisión del censo, las cuales tendrán aplicación en esos casos únicamente (pudiendo analizarse casos excepcionales). Estas alternativas son, a) **relocalización urbana** (predio y vivienda urbana); b) **compensación económica** (a través de la tasación de las mejoras existentes); c) habilitar la posibilidad de **acuerdos de intercambio de beneficios** (se desarrolla como ejemplo, la posibilidad de intercambiar el pago de la tierra por la construcción de viviendas).

Los requisitos que deben reunir los pobladores son los estipulados en la ley 4617, por lo cual son excluidos un número considerado de pobladores del paraje La Confluencia, a fin de tratar su situación de manera especial se acuerda una reunión.

- Martes 4/6 – 10 hs- Villa Río Bermejito- Pobladores La Confluencia- Ing. Storani- Técnicos Instituto de Colonización.
- Entrega de copia de la propuesta de Ley a representantes Asoc. FORTÍN.

Respecto a la firma de convenios de relocalización, se expresa que el organismo responsable es el Instituto de Colonización –si bien inicialmente esa tarea estuvo a cargo del vice gobernador-. No se establece un plazo de finalización de la posibilidad de firmare el acuerdo. Quienes hayan firmado el actual convenio, pero declararon en la revisión del censo otra opción, podrán cambiar por los resultantes de la nueva ley.

### *Tierras fuera del Interfluvio*

El vocal Moreno, informa la identificación de 7000 has en las Zonas B y D del Departamento Güemes, y la posibilidad de disponibilidad de 7000 has más en el sector.

Por otra parte, la a cargo de la Agr. O. Sosa, se iniciarán en este período estudios en la Colonia Rodríguez Peña, considerando posible la incorporación de 12 a 14 has. destinadas a la relocalización de productores criollos.

### **Listados de población criolla**

Se hace entrega de una copia de los listados de población criolla, organizados por paraje actuales, a fin de que sean a analizados por los representantes de la población criolla hasta la siguiente reunión para su aprobación. Los mismos consignan los siguientes datos: numeración ubicación ficha y del formulario del censo; apellido y nombre del titular; zona (paraje de origen); situación de relocalización; qué relocaliza.

Son 18 parajes y 3 hojas que consignan los casos de anulados. Se aclara que los mismos deben revisarse con tranquilidad, anotando las consultas, pueden identificarse errores o interpretarse de manera diferentes las mismas situaciones. En especial el listado de fichas anuladas debe ser analizado considerando que fueron muchas las situaciones ordenadas con la revisión del censo (repetición, unificación, etc).

Revisión de listas de población criolla y consultas, para preparar su aprobación.

### **Producción**

#### **Preparación del campo**

Desde el área de producción se explica que la vinculación de la propuesta de reinicio de la actividad productiva en la nueva parcela a ocupar por cada familia criolla, con la identificación individual de cada de esas parcelas. Se propone que a partir del reconocimiento de las condiciones de cada parcela asignada y la situación y posibilidades de cada productor, se elabore una propuesta junto a un técnico. Esto implica que a partir del mes de agosto, deberá disponerse de personal técnico en la zona que acompañe este reconocimiento y elaboración de una propuesta por cada titular que debe relocalizarse a fin de evaluar las necesidades y plantear el tipo de apoyo que cada uno requerirá para lograr la preparación del nuevo campo a ocupar, en las nuevas condiciones de trabajo que la relocalización determina.

Los representantes de la Asociación FORTÍN, insistieron en la prioridad que debe otorgarse desde el Proyecto y desde el gobierno a la preparación del campo y a la asistencia para lograr el cambio en el sistema de trabajo. Además reiteran que esa tarea debe realizarse previa al traslado efectivo, ya que el tiempo que demanda la preparación del campo (alambrado, desmonte y/o limpieza para manejo de monte,



construcción de piquetes, manga, etc) ellos calculan que será entre un año y medio o dos.

Dado que los convenios de relocalización establecidos en el marco de la ley 4617, indica para este fin “acceso a créditos blandos...”, plantean que el tema aún les genera numerosas dudas tanto en cuanto al acceso y condiciones de los mismos a fin lograr el objetivo de poder continuar con la producción, como contar con otras posibilidades para tal fin.

En síntesis, tanto la fecha de inicio de estas tareas (preparación del campo), como el financiamiento para realizar las mismas, resulta la demanda de mayor prioridad a responder a la organización FORTÍN.

Se acuerda que a en el mes de agosto, el Instituto de Colonización comunicará a cada titular de la 1º etapa de relocalización, la ubicación y tamaño de la parcela asignada. A partir de ese momento podrán elaborarse las propuestas por cada parcela o grupo de parcelas, a su vez podrá iniciarse la construcción de los alambrados. Al formular las propuestas se tendrán en cuenta los tiempos productivos y los plazos de ejecución del proyecto (se refiere al plazo total del mismo: mediados del 2004).

### **Plazos**

El tema surge de las diversas intervenciones. Representantes de ambas organizaciones plantean su preocupación al analizar los tiempos de ejecución del proyecto y los plazos estipulados por la ley. Los representantes criollos, expresan la necesidad de ir anticipando un acuerdo en el gobierno y la Asociación Meguesoxochí que contemple la posibilidad de extender el plazo de 5 años, porque de no avanzarse en los tiempos previstos, los campos no llegarán a estar preparados para recibir el ganado, y el traslado resultará un fracaso para reiniciar su proceso de producción. Por su parte los representantes de la Asociación indígena, expresan que la resulta muy difícil contener a los pobladores tobas para que no se expandan luego de cumplidos los 5 años –plazo que fue aceptado por la comunidad pero percibido negativamente-.

Se acuerda desde ambos sectores, que la prioridad es ver hechos concretos en cuanto al avance de la relocalización. Recién con la ejecución de las mensuras y el desarrollo de acciones preparatorias para el traslado podrá generarse confianza en la efectivización del proyecto y evaluar los tiempos necesarios (los cuales podrían plantearse no de manera general, sino por sectores o situaciones puntuales). En este sentido se propone no iniciar aún gestiones algunas respecto del plazo final, se recomienda igualmente a los funcionarios y técnicos del proyecto, tener presente esta problemática si las acciones y financiamientos se demoran.

### **Declaración reserva**

*Pendiente de la reunión anterior, se hace entrega de documentación sobre el tema (se adjunta). El Subsecretario de Recursos Naturales, expresa las posibilidades que la declaración puede significar, resaltando sin embargo que la decisión debe ser analizada detenidamente tanto por las organizaciones como por los pobladores. Los técnicos estarán a disposición para realizar consultas al respecto, a solicitud de los interesados.*

**Las Asociaciones analizarán la documentación y decidirán la solicitud de consultas al respecto.**

## Cuidado de los recursos naturales

La Asociación Meguesoxochí, recuerda que con los talleres realizados en el marco del PDITB, durante el 2001, fueron capacitados 20 jóvenes guarda ambientes. Solicitan evaluar la posibilidad de colaborar con la construcción de carteles señalizadores de la propiedad comunitaria, a fin de apoyar la tarea de estos jóvenes ante extraños que entran al territorio a explotar los recursos naturales (caza, pesca, madera). Asimismo, la disponibilidad de contar con equipos de radio en los 4 puentes principales de ingreso al territorio del Interfluvio (se aclara que los 4 puentes no corresponde al ingreso a la propiedad comunitaria, por la Sirena y Santa Ana se ingresa a las parcelas destinadas a la relocalización de familias criollas, quienes en oportunidades anteriores acordaron con esta necesidad de cuidar el ingreso y explotación de extraños de este territorio. Los carteles deberán contener claramente esta información).

Tanto desde la Subsecretaria de Recursos Naturales, como la coordinación local del Proyecto, consideran posible esta colaboración, la cual será analizada a fin de dar una respuesta al respecto.

Análisis de colaboración para construcción de carteles y provisión de equipos de radio. Ing. Storani y Bruno Swesing

## Continuidad el proyecto y cronograma

La coordinadora del proyecto por la SPER –Arq. Azucena Escobar, presenta el cronograma de acciones durante el 2002 y 2003. (ver anexo)

De esa presentación surgen las siguientes aclaraciones:

-**Ladrillos:** la capacitación, organización y producción de ladrillos debe iniciarse inmediatamente (mes de junio), previendo contar con producción para el mes de septiembre. **La coordinación de la actividad y definición de la fecha de inicio del curso, estará a cargo del Ing. Storani.**

-**Escuelas:** el lic. Avellaneda, comenta que desde el Ministerio de Educación se evalúa que para atender las modificaciones de matrícula escolar de la primer etapa de relocalización, se estudia la posibilidad de proveer de construcciones desmontables hasta verificar las necesidades de la población asentada en los nuevos sectores.

### *Información sobre financiamientos externos al Proyecto:*

- 1) La Asociación Meguesoxochí informó inicialmente que contará con recursos provenientes del CAPI, a fin de regularizar la situación de su personería jurídica.
- 2) La Asociación Interactions, comunica que se ha sido aprobado un proyecto por ellos presentados y financiado por la organización VOLENS –Bélgica-. La propuesta fue elaborada con cada uno de los grupos involucrados, estos son: Asociación Fortín; Asociación Meguesoxochí; Apicultores Tobas; Mujeres Tobas; Grupo de Comunicación.

La mecánica de trabajo, es la elaboración de un pequeño plan de gastos acorde a los objetivos de la propuesta aprobada por cada uno de los grupos. Ese plan es presentado a la contadora por anticipado y ella entrega el dinero requerido, la siguiente cuota solo será entregada si se rinden los comprobantes de gastos y un registro de las actividades realizadas.

El fondo disponible, inicialmente permitiría la ejecución de acciones por 3 meses, contando con la posibilidad de fondos complementarios. La designación de responsables fue realizada en diciembre por cada uno de los grupos.

### **Tareas operativas**

Se recuerda que para las tareas de deslinde de mensuras, serán necesario contar con trabajadores locales. Se propone que cada organización elabore un listado de 15 personas como mano de obra para las empresas encargadas de la ejecución de las mensuras, y coordinar con el Instituto de Colonización.

**Asociación Meguesoxochí y Asociación FORTÍN, elaborar listado de personas dispuestas a la tarea de deslinde. Coordinación pobladores-empresa a cargo de la Agr. Olga Sosa del Instituto de Colonización.**

**Próxima reunión:** no se define fecha.

## IV.2. Reuniones del Equipo Local

Esta actividad fue la más afectada en el plan de trabajo. Se había planificado inicialmente desarrollar estos encuentros de manera quincenal, considerando que el avance de las acciones así lo demandaría, especialmente para la atención de consultas y problemas que pudieran surgir a raíz del inicio de la ejecución de las mensuras.

Se llevaron a cabo solo tres (3) de estos encuentros, inicialmente para reiniciar el proceso de trabajo conjunto y luego para la preparación del temario de la CMP. Previamente a estas reuniones, se efectuó una primer recorrida a principios de mes de noviembre a fin de acordar las fechas y lugares.

	4/11/01	El Espinillo
1° EL	15 y 16/11/01	El Algarrobal
2° EL	30/11/01	El Espinillo
3° EL	18/05/02	Castelli

En la primer reunión de EL, se acordó el número mayor de participantes en representación de las dos asociaciones (10 por cada una) y se programó la forma de traslado de los mismos, a fin de promover su presencia. Esto solo fue puesto en práctica en el siguiente encuentro y luego los mismos fueron suspendidos por los motivos expuestos (falta de recursos y atraso en la ejecución de acciones).

La última reunión indicada, fue la menor concurrencia. Debido a las condiciones climáticas la realización de la misma se trasladó de El Espinillo a la ciudad de Castelli, participando solo dos representantes de la Asociación FORTÍN por los pobladores del Interfluvio. Los representantes de la Asociación Meguesoxochi –su presidente– anunció por radio que no asistiría a ese encuentro por diferencias con los técnicos responsables de esa actividad. Cabe aclarar que la decisión fue comunicada por otros pobladores criollos, sin haberse puesto en comunicación ninguno de los representantes, ni el asesor de esa asociación con los técnicos responsables de la misma.

Se presentan informes y tareas resultantes de cada una de las reuniones.

## INFORME DE ACTIVIDADES

**Fecha:** 15 y 16 de noviembre

### Tarea: reunión Equipo local

#### Resumen de tarea:

Fecha	Lugar	Participantes (en anexo listado)	Temas programados (P) /tratados (T)
Jueves 15/11 16 a 19 hs	El Algarrobal	As. Meguesoxochi. As. F.O.R.T.I.N. Municipio Villa Río Bermejito Inst. Colonización Pobladores de ambas comunidades en general. Sec. Planificación	(PT) Presentación de resultados de la etapa anterior. <b>(PT) Presentación de Plan de actividades de esta etapa de 4 meses.</b> (PT) Propuesta de prioridades de inicio de traslados (T) Revisión de autorización de ampliación de ocupación a Lucio Benz.
Viernes 16/11 10 a 16 hs.	El Algarrobal	Se suma a los anteriores a partir del mediodía la As. Interactions	

#### Desarrollo de la actividad

Se presentó en general los temas que se proponía trabar en este encuentro y su orden. Evaluando la preocupación de los presentes, se inicia con la PRESENTACIÓN DEL PLAN DE TAREAS DE ESTA ETAPA (de 4 meses de duración: 15 de octubre al 15 de diciembre; del 15 de diciembre al 15 de marzo). Continúan 3 de los programas anteriores:

- 1) Sistema de Planificación: se realizarán 2 reuniones de Comisión Mixta Provincial, la primer fecha a proponer en este encuentro. Se propone realizar de manera continua (cada 15 días aproximadamente). Otra tarea es la provisión y circulación de toda la información del proyecto que se consideren necesarias al interior de las organizaciones involucrados en el proyecto.
- 2) Adaptación a la Nueva Situación: tiene 5 líneas.
  - 2.1) *Salud*. Estará a cargo del área de salud de la provincia y la zona sanitaria correspondiente, quienes definirán el plan de tareas, incluye recorrido del camión sanitario. Se podrá pedir información e intercambiar opiniones respecto al mismo.
  - 2.2) *Educación y diversidad cultural*. Estará a cargo del área de Educación de la provincia y el área de supervisión correspondiente. Incluye el trabajo con maestros y desde el área de Cultura, se había propuesto iniciar el trabajo con grupos de artesanos. Se solicitará información al respecto para avanzar en una propuesta más concreta.
  - 2.3) *Comunicación social*. La tarea mayor es la emisión semanal del Programa de radio "Remando Juntos". El mismo comenzó el primer fin de semana de noviembre, en el mismo horario por la radio de Castelli (sábados de 15:30 a 14:30 hs), incorporando una emisión de repetición, por la radio de Villa Río Bermejito (también los sábados de 20 a 21 hs). Continúa el mismo equipo de locutores y cronistas. Respecto a esto las organizaciones reclaman que no fueron consultados en el nombramiento de los cronistas y presentan algunas críticas a la forma y contenido del programa. Respecto a lo primero se explica que se pretendía dar continuidad a la formación iniciada en la etapa anterior, asumiendo la coordinación esta decisión inconsulta, sin embargo se acuerda convocar al equipo para el siguientes encuentro del EL para discutir con ellos estos temas específicos. Las críticas planteadas por la Asociación Meguesoxochi refieren a el escaso contenido en idioma y en diferencias con las traducciones realizadas por el cronista toba. En cuanto a la Asociación

F.O.R.T.I.N., no cuestionan a la cronista, realizan las siguientes preguntas: Cómo hacer para que a la gente le quede lo que escucha en la radio? Cómo hacer para que la gente entienda lo que se dice?

Otras tareas será la elaboración de cartillas por temas específicos y la presentación de notas periodísticas.

Las organizaciones preguntan también por el video elaborado en la etapa anterior y solicitan copia del mismo. La As. Meguesoxochi vuelve a plantear que les pareció que era poco el texto en toba presente en el mismo, se aclara que el objetivo del mismo era su presentación para la búsqueda de financiamiento. Surge una propuesta de poder cambiar a las mismas imágenes los textos que las organizaciones prefieran, habrá que ver el interés de las mismas en esta propuesta y las posibilidades económicas.

2.4) *FORTALECIMIENTO DE LAS ORGANIZACIONES*. Esta línea deberá ser ejecutada de acuerdo a un plan de trabajo que se elabore conjuntamente con las dos organizaciones. Hay temas específicos que interesan a cada una y temas comunes. A modo de ejemplo se plantean los siguientes: A) Meguesoxochi: gestión del territorio (quienes van a decidir internamente y cómo la administración de las 140 mil hectáreas, considerando los distintos niveles de representación de la comunidad toba? Cómo se va a resolver el tema de las familias mixtas, de los ancianos criollos? etc) B) FORTÍN: proceso de relocalización, venta de la tierra, preparación previa del campo, listado de pobladores, etc.

En ambos casos se explican los montos generales disponibles, quedando pendiente la entrega de las planillas que detallen los montos por rubro. Si bien se insiste en la división por partes igual de estos recursos a cada organización, se aclara que esta puede ser una referencia pero que necesariamente los recursos se disponen en función del plan de trabajo a elaborar.

Como tema prioritario a discutir se plantea la definición de ETAPAS prioritarias de traslado: esto es, cómo se realizan los traslados efectivos? Para la Fortín significa que pobladores se mudan primero; para la As. Meguesoxochi implica qué territorios se desocupan primero. Para el grupo técnico implica la organización más efectiva de la tarea. Este tema queda pendiente a discutir hasta el encuentro del EL.

Las posibilidades son:

-Iniciar por las Villas rurales de manera paralela –las 4 a la vez-

-Iniciar por los grandes sectores: 1) primero el anillo alrededor del Espinillo y la Olla Quebrada; 2) primero El Zapallar y Manantiales.

El tiempo de ejecución entre una etapa y otra dependerá de los recursos disponibles, establecer prioridades no necesariamente implica el terminar una etapa para continuar con la siguiente.

Como tarea puntual con la As. FORTÍN, se acerca informe de Dir. Personería Jurídicas con solicitud de correcciones en la presentación.

2.5) *Traslado*: identificación y preparación de los grupos de traslados. Tarea a cargo de un trabajador social y muy coordinado con el Programa de Nuevos Asentamientos y con el de Salud, dado que la propuesta es apoyar la etapa de traslado efectivo en los agentes sanitarios, conocedores del lugar.

3) Nuevos Asentamientos: tres líneas,

3.1) Distribución territorial: tareas de gestión y supervisión de mensuras; también se encargará en esta etapa de la cuantificación de las tareas de preparación previa de los campos.

3.2) Nuevas Construcciones: evaluará de manera detallada las posibilidades de autoconstrucción de las viviendas, la ayuda mutua, por grupos de constructores y/o por empresas. Además evaluará las posibilidades reales de provisión de materiales producidos en la zona para la construcción (ladrillos, carpinterías).

3.3) Agua: A cargo de APA, se iniciaron los estudios por zona para provisión de agua para los animales.

Surge en esta tarea de revisión y aclaraciones, los siguientes tema:

-La Meguesoxochi, en la voz de su presidente solicita al Instituto de Colonización exprese a los presentes quién es el dueño de la tierra y con cuál de las “comisiones” se va a trabajar. Este punto se refiere a la Comisión de la Asociación Meguesoxochi o las “Comunidades.... Consejeros....” surgida recientemente en una asamblea realizada en Lapelolé.

-Se presenta la problemática de un criollo ocupante de las 140 mil has. (zona Las Tunillas, viejo poblador con Convenio de Relocalización firmado) quien hace más de un mes fue citado por la policía a raíz de una presentación de Juan Leiva, para que desarme su corral de ese sector. A su vez se autorizó a otro criollo (nuevo y no residente en el Interfluvio, lo que lo ubica fuera de Convenio) a ampliar el alambrado de su actual ocupación, cerrando el acceso al río a un mayor número de familias tanto criollas como tobas, y encerrando el corral del criollo antes mencionado.

Se reafirma que es la Asociación Meguesoxochi la titular del Título de propiedad y la integrante de la CMP, distinguiendo esto del segundo problema. Vuelve a plantearse la necesidad de trabajar las normas de convivencias para esta etapa de transición sin alcanzarse acuerdo alguno al respecto.

Respeto al caso expuesto, se resuelve que en este mismo encuentro se redacte una acta para presentar a la policía rectificando la autorización otorgada y aclarando la situación y derechos de las partes, la misma será entregada por el representante del Municipio (ver **anexo**).

#### **Plan de trabajo resultante**

Miércoles 28-11	En Las Palomas. 9 hs. Reunión con la Comisión directiva completa y los presidentes de las subcomisiones por parajes. Solicitud de participación de técnicos que asesoren sobre la preparación del campo.
Jueves 29-11	En la escuela de Río Muerto cruz. 9 hs. Reunión con la Comisión Directiva completa y con integrantes de las Asociaciones comunitarias.
Viernes 30-11	En El Espinillo. 9 hs. Reunión con el Equipo local.

#### Temario a trabajar en estos encuentros:

- 1) Por donde empezar los primeros traslados?
- 2) Revisar los documentos resultantes de la etapa anterior entregados (Síntesis de Programa y Consolidado)
- 3) Definir un número mínimo estable de participantes por las organizaciones en el Equipo Local. Definir internamente criterios.
- 4) Acordar temario para la CMP y definir quienes y cuantos pueden ir a Resistencia.
- 5) Revisión del Programa de radio (con la presencia del equipo de comunicación).

#### Tareas derivadas:

-Disponer los recursos para las actividades.

-Coordinar la convocatoria por la radio.

-Responder sobre la posibilidad económica de mayor número de asistentes a la CMP (una traffic por cada organización).

## INFORME DE ACTIVIDADES

**Fecha:** 30 de noviembre

**Tarea:** reunión Equipo local

### Resumen de tarea:

Fecha	Lugar	Participantes (en anexo listado aproximadamente 60 personas)	Temas programados (P) /tratados (T)
Viernes 30/11  10 a 17:30 hs	El Espinillo	As. Meguesoxochi. As. F.O.R.T.I.N. Municipio Villa Río Bermejito Inst. Colonización Pobladores de ambas comunidades en general. Sec. Planificación	(PT) Elaboración temario CMP (PT) Propuesta de prioridades de inicio de traslados (PT) Programa de radio.

### Desarrollo de la actividad

Se presentaron los temas que se habían acordado tratar en este encuentro en la reunión anterior., utilizando el registro en papelógrafo del mismo:

- 1) Revisión de documentos de la etapa anterior;
- 2) Definición de prioridades de inicio de la relocalización (Por donde empezar?)
- 3) Elaboración de temario para la CMP
- 4) Programa de radio
- 5) Plan de trabajo para fortalecimiento de las organizaciones

Se dio comienzo al encuentro recordando la estructura de trabajo propuestas en el marco del Proyecto de Desarrollo Integrado, y las competencias de cada ámbito o espacio:

	Integrantes	Funciones/tareas
Equipo Local	Asoc. Meguesoxochi Asoc. F.Or.T.In Asoc. Interactions Municipalidad Villa Río Bermejito Instituto Colonización (coordinación/ registro: SPER)	Información y discusión local. Identificación de problemas en campo.
Equipo Central	Secretaría de Planificación y Evaluación de Resultados Equipos técnicos de las distintas áreas gubernamentales y consultores.	Gestiones de recursos Presentación de proyectos y documentación Administración general del proyecto
Comisión Mixta Provincial	Decreto 468 (Integrantes del Equipo Local, Equipo Central y otros actores)	Decisiones globales sobre la marcha del Proyecto

Dado que por razones climáticas no pudo realizarse la reunión con la Asociación Meguesoxochi, algunos de los temas no podían ser abordados ya que esta organización no tuvo el espacio previo de información y discusión –a diferencia de la organización de criollos-.

Por este motivo, se optó por realizar un listado de los temas que surgían como preocupantes para cada organización, informar o realizar aclaraciones y de allí elaborar el temario para la CMP.



Meguesoxochi	F.Or.T.In
Personería jurídica de la propiedad comunitaria indígena. Situación legal (4811 y 4804) En el marco del Proyecto de Desarrollo  Ambos temas se relacionan con la <b>GESTION TERRITORIAL</b>	-Provisión de agua en las áreas de relocalización? -Cuándo se inician las mensuras? -Cómo se hace la mudanza? Todos juntos? Todo listo? Hay etapas y prioridades?
Declaración de áreas protegidas: Quien acepta? Las asociaciones? Es una decisión individual?	
Presentar propuesta de canalización del Río Muerto para provisión de agua de todo el territorio (criollo y toba)	
Información sobre capacitación de guardaparques?	Ampliación de la Ley de Relocalización: -iguales derechos en tierras fuera del interfluvio? -iguales condiciones de pago y precio de la tierra en tierras fuera del interfluvio?
Prever-elegir asesor de la asociación para esta etapa y a largo plazo	Mejoramiento de asentamientos existentes: -que significa? -qué contempla?
Situación de los Hermanos Lipz (4500 has)? otros dicen que como ellos no van a salir.	
Relocalización familias tobas (4 o 5 casos)	Tierras fuera del interfluvio: -Necesidad de reservarla y no seguir vendiendo
	Venta de la tierra: puede asignarse parte adentro y parte afuera en el marco de la relocalización?
Situaciones de ocupantes de tierra Fuera de Convenio: quién notifica?	
Fortalecimiento de las organizaciones: atender temas de capacitación legales, administrativos. Elaborar plan de trabajo	

Los temas se fueron desarrollando, realizando las aclaraciones necesarias para ambos grupos, se grafico sobre un esquema de plano de la región.

### **Temario para la Comisión Mixta Provincial:**

#### **1- Desacuerdo, dudas sobre la Declaración de Areas Protegidas de las 214 mil has. que aparece en los documentos de la etapa de Diseño.**

Falta información legal, no están claros los beneficios y restricciones que esta declaración implica en la propiedad individual de los criollos, y en la propiedad comunitaria.

#### **2- Recursos previsto en el presupuesto de la provincia del 2002, para cumplir con las obligaciones de la Ley de Relocalización.**

#### **3- Mensuras:**

Se cuenta con recursos para el inicio de las mensuras? Cuál será la fecha de inicio?

#### **4- Propuestas de relocalización:**

**Agua:** preocupación por los primeros estudios de obtención de agua de perforación (salada en la zona de El Zapallar). Analizar otras posibilidades de provisión. Presentar y analizar la propuesta de canalizar el Río Muerto.

**Acceso a créditos blandos:** conocer como operativamente se va a acceder a créditos y qué tipo de créditos y si abarcará a toda la población criolla.

Destacar la preocupación por el costo de limpieza de la chacra y la preparación del campo previa al traslado.

### **5- Ampliación Ley de Relocalización:**

Estado de avance del trámite de Ampliación de la Ley:

- a) que contemple iguales condiciones de relocalización (compensaciones y precio de la tierra) para quienes deben/quieren trasladarse fuera del interfluvio y para los residentes en Villa Río Bermejito?
- b) qué contemple otras alternativas además de la relocalización rural o permita excepciones justificadas?
- c) reserva de tierras fuera del interfluvio.

### **6- Venta de la tierra:**

¿En qué estado se encuentra la solicitud de años de gracia para el pago de la tierra: relacionando los tiempos necesarios para volver a producir en el campo nuevo y los tiempos de pago?

### **7- Caso Lipz:**

Es necesario tener información oficial sobre el caso y comunicar a los otros pobladores criollos la misma, aclarando las diferencias con los ocupantes de tierras fiscales mayoritarios en el Interfluvio.

### **8- Personería Jurídica de la Asociación Meguesoxochi**

La Asociación informará sobre la situación de su personería jurídica.

#### **Organización operativa:**

Se organizan los listados de participantes de la CMP y los recorridos por paraje para su traslado a Resistencia, y las convocatorias radiales (listados adjuntos).

#### **Plan de trabajo resultante**

Miércoles 4-12	En Villa Río Bermejito 11 hs. Reunión con la Comisión directiva completa y representantes de la Asociaciones comunitarias. Solicitud de participación de técnicos de la SPER e Instituto de Colonización
Jueves 5-12	9º Reunión Comisión Mixta Provincial en Resistencia (previa organización operativa de los traslados).

#### Temario a trabajar encuentro con Asociación Meguesoxochi

- 6) Por donde empezar los primeros traslados?
- 7) Revisar los documentos resultantes de la etapa anterior entregados (Síntesis de Programa y Consolidado)
- 8) Definir un número mínimo estable de participantes por las organizaciones en el Equipo Local. Definir internamente criterios.
- 9) Definir nombre del cronista de radio.
- 10) Información legal sobre personería jurídica.

#### **Tareas derivadas:**

-Disponer los recursos para las actividades.

-Coordinar la convocatoria por la radio.

Listado de participantes y recorrido para traslado/ convocatoria radial:

Asistentes a la Reunión de la Comisión Mixta Provincial

Día: 12 de diciembre . Salón Obligado – Casa de Gobierno- 9 hs.

**IMPORTANTE: TODOS LOS ASISTENTES TIENEN QUE LLEVAR DNI, para el ingreso a la Casa de Gobierno.**

Para los representantes de la Asociación FORTÍN y Meguesoxochi: Preparar antes de salir de viaje: lista con nombre de los asistentes y Numero DNI.

**Asociación FORTÍN**

	<b>Nombre</b>	<b>Paraje</b>
1	Alfredo Guerra	Escuela Nandubay
2	Jesús Maria Nieves	Escuela Nandubay
3	Chaco Polo	Centro de Salud Las Palomas
4	Quiroga Agustin	Centro de Salud Las Palomas (o El Algarrobal)
5	Rossi Zalazar	Paso Sosa (o Sube en Villa Rio Bermejito)
6	Carmen Frias	La Sirena
7	Lucho Palavecino	La Sirena
8	Rosa Alvarez	Paso Sosa
9	Carmen Juarez	Sube en Villa Rio Bermejito
10	Arnaldo Salto	Sube en Castelli
11	Ercilia Fernández	Sube en Castelli (del Zapallar)
12	(vecino que acompañe a Ercilia del Zapallar)	Sube en Castelli (del Zapallar)
	Luis Roldan	El Espinillo (puede salir en la tráfico del Espinillo hasta VRB de allí viaja con el Intendente)

**Asociación MEGUESOXOCHI**

	<b>Nombre</b>	<b>Paraje</b>
1	Felix Medina	El Algarrobal
2	Esteban Barrientos Cabrera	El Algarrobal
3	Julio Zalazar	Campo Azul (sube en el Algarrobal)
4	Juan Leiva	El Espinillo
5	Carlos Romero	El Espinillo
6	Carlos Gomez Rojas	El Espinillo
7	Santiago Batalla	El Espinillo
8	Cecilio Salustiano	El Espinillo
9	Desiminio Silverio	La Sirena
10	Domingo Maidana	La Sirena
11	Timoteo Leiva	Sube en VRB
12	Rafael Medrano	Sube en Saenz Pena

**Recorrido Trafic 1 (criollos y tobas) (11 personas)**

17: 30 hs: Escuela Nandubay

18 hs: Las Palomas ( sigue hasta El Algarrobal)

18:15 hs: El Algarrobal (centro comunitario)

19 hs: Paso por Paso Sosa (Comision FORTÍN avisar el lugar a la radio para pasar bien en lugar)

19: 15 hs: La Sirena (Casa Lucho Palavecino/ Carmen Frias)

**Recorrido Trafic 2 (criollos y tobas) (10 personas)**

18: 30 hs: Plaza El Espinillo

19: 15 hs: La Sirena

**Salida del VRB:**

Trafic FORTIN

Miércoles 12/12: 04 hs.

Paso por Castelli: 5 hs (Casa Arnaldo Salto)

Trafic MEGUESOXOCHI

Miércoles 12/12: 04 hs

Pasa por Saenz Pena (acordar lugar de búsqueda con R. Medrano)

## INFORME DE ACTIVIDADES

**Fecha:** 18 de mayo 2002

### **Tarea: reunión Equipo local**

El encuentro estaba convocado en El Espinillo. El cambio de lugar se acordó la tarde anterior, al finalizar la reunión general de la Asociación FORTÍN en esa localidad, en función de las condiciones climáticas adversas.

Ante la posible suspensión de la misma por la lluvia, y el anuncio público del presidente de la As. Meguesoxochi de su no asistencia a la misma, se evaluó conveniente trasladar la misma a la ciudad de Castelli<sup>39</sup>. En esta ciudad podrían reunirse tanto los representantes del Instituto de Colonización, Interactions, el representante del Municipio (que se encontraba allí), y 3 o 4 miembros de la Asociación FORTÍN –residentes en Castelli y El Zapallar-

Respecto a la Asociación Meguesoxochi, al decidirse modificar el lugar de encuentro, la consultora informó del mismo al secretario Sr. Carlos Romero, quien ante el comentario de la ausencia anunciada radialmente, confirmó la versión fundamentada en una comunicación con el presidente.

### **Resumen de tarea:**

<b>Fecha</b>	<b>Lugar</b>	<b>Participantes</b>	<b>Temas programados (P) /tratados (T)</b>
Sábado 18/05  10 a 14:30 hs	Castelli	As. F.O.R.T.I.N: Carmen Frias y Arnaldo Salto As. Interactions: Eric Dechamp Inst. Colonización: Olga Sosa, José Moreno, Cesar Kiang Sec. Planificación: Griselda Molina, Gabriela Barrios Municipio Villa Río Bermejito: Luis Roldán	(PT) Elaboración temario CMP (T) Posición As. Meguesoxochi

El representante del municipio, se presentó a fin de exponer su apoyo y acuerdo con las decisiones de los demás participantes, planteando su imposibilidad de quedarse durante toda la reunión, en razón de las condiciones climáticas y el estado de los caminos, debía intentar ingresar al interfluvio durante el día y en grupo de vehículos.

### **Desarrollo de la actividad**

El objetivo central del encuentro era la elaboración del temario de la CMP y los acuerdos respecto de la definición de fecha, lugar de su realización e invitados.

En distintas conversaciones anteriores se venía anticipando la posibilidad de realizar la reunión en la zona y no en Resistencia, tanto por el trastorno y cansancio con que llegan los pobladores participantes, como por el costo que significa. Considerando también la dependencia de las condiciones climáticas, el estado de los caminos, y la

<sup>39</sup> La amenaza de precipitaciones implicaba que no pudieran ingresar, ni salir del territorio. Efectivamente llovió, y se logró llegar a Castelli con muchas dificultades.

necesidad de no postergar nuevamente la reunión, se acordó realizarla en Villa Río Bermejito, hasta donde puede accederse a pesar de la lluvia.

La reunión se programa entonces para el día: martes 28 de mayo en el Complejo Ucraniano a partir de las 10 hs.

Se elabora el temario y a partir de allí se detallan los invitados que se consideran necesario que participen.

### **Temario para la Comisión Mixta Provincial:**

#### **1) Temas pendientes de la reunión anterior**

- 1.1-Presentación de estudios de tierras Fuera del Interfluvio (Inst. Colonización).
- 1.2-Presentación del borrador de “ampliación” de la Ley de Relocalización (Inst. Colonización)
- 1.3-Respuesta a la propuesta de canalización del Río Muerto (APA)
- 1.4-Información sobre el avance del caso Lipz (Fiscalía de Estado)

#### **2) Estado de avance del proyecto**

- 2.1- Mensuras: resultado de la licitación, fecha de inicio de las tareas en campo, etc.
- 2.2- Apertura de caminos: en especial, uso y traslado de maderas resultantes de la apertura de caminos y deslinde de las mensuras.
- 2.3- Resultados de estudios de Agua en primera etapa de relocalización.
- 2.4- Viviendas: recursos disponibles para su construcción, avance sobre el sistema de construcción a desarrollar.
- 2.5- Producción:
  - Propuestas para preparación del campo (propuestas desde el proyecto y propuestas de Asociación F.OR.T.IN).
  - Situación actual: apoyo a apicultores indígenas y a actividad ganadera de los criollos.
  - Información sobre propuesta de Declaración de reserva ecológica de las 214 mil hectáreas (entrega de material a las organizaciones).
- 2.6- Propuesta para la aprobación de Listados de situación de población criolla.

#### **3) Continuidad del Proyecto**

- 3.1- Propuesta de continuidad de cada uno de los Programas, acciones y equipos técnicos.
- 3.2- Cronograma estimado hasta fines del 2003.

### **LISTA DE INVITADOS A LA 10º REUNION DE CMP**

- Fiscal de Estado a cargo caso Lipz (Argañaraz) solicitar a través de Gobierno.
- Ministerios de la Producción: técnicos que colaboran con el proyecto, Rodolfo Acosta y Roberto Olivares. Coordinador local Ing. Storani. El subsecretario de Recursos Naturales, Bruno Swesing (esta invitación será consultada por la Agr. O. Sosa, al Ing. Storani, para su definición)
- Apa: técnicos colaboradores del proyecto (Delia Vera y/o José María Petri)
- Vialidad provincial delegación Castelli: Ing. Carlos Kutnich
- Intendente Miraflores

- Educación: Juan Avellaneda- Tito Quiroga (Vocal del Consejo de Educación, a pedido de la asociación FORTÍN, porque es de la zona)
- Salud, Dr. Angulo
- Elena Gamarra (diputada provincial)
- Se confirmará en la SPER, las invitaciones a Obras Públicas y viviendas.

-En cuanto a los integrantes estables de la CMP, se solicita especial insistencia con la participación de algún representante de Desarrollo Social y el AIPO.

-Interactions, propone la invitación de abogados que intervinieron en el caso Lipz, realizando presentaciones junto a integrantes de la As. Meguesoxochi. Se explica que al no tener ninguna constancia de su función respecto de la asociación la SPER no puede enviar invitaciones formales, pero Interactions puede convocarlos.

En cuanto a la organización operativa:

- La Asociación FORTÍN, estará durante la semana en Resistencia, donde confirmará las necesidades de movilidad con el área administrativa (contadora Molina).
- La disponibilidad del lugar, será confirmada con el Ing. Storani (a través de Colonización que estará en la zona durante la semana), como así también la preparación de la comida.
- Con la Asociación Meguesoxochi, la consultora y la SPER, se contactarán con sus representantes, tanto para convocarlos como para acordar las necesidades de movilidad.

### **Tareas derivadas:**

- Organización operativa del encuentro
- Comunicar y convocar a los invitados y miembros de la CMP.
- Disponer los recursos para la realización de la CMP.

La situación de la Asociación Meguesoxochi en relación al Proyecto, fue el otro tema tratado, surgido por su ausencia comunicada solo públicamente a los técnicos responsables de la actividad.

Se comentó aquí que encuentros realizados durante la semana entre el presidente Juan Leiva y los técnicos del Instituto de Colonización, éste había expresado su disconformidad con la coordinación de las tareas.

Las responsables de las mismas –Contadora G. Molina y Lic. G. Barrios- detallaron los pasos seguidos y situación jurídico-administrativa, como así también todos los intentos de comunicación con sus representantes y asesor, que no fueron respondidos.

Se explica además que desde el último encuentro con los mismos, se había acordado una capacitación con la contadora –que era posible de realizarla en esta comisión- y que la Asociación decidió no utilizar.

Surgen comentarios sobre la disconformidad por haber comunicado a “todos” la situación de la Asociación. La contadora explica, que las últimas comunicaciones debieron realizarse a todos los responsables administrativos: Comisión Directiva y Revisores de Cuentas, se envió además copia al asesor elegido. Los revisores de cuentas deben ser notificados, dado que esas personas responden con sus bienes personales de no regularizarse las rendiciones de fondos.

Ante, esto el representante de Interactions, Eric Dechamp –ex asesor- de la Asociación, recordó que estos mismo motivos y actitudes fueron la base de su renuncia al cargo entre otras cuestiones. Los técnicos del Instituto de Colonización no expresaron su opinión al respecto, solo transmitieron lo motivos de desacuerdo expresados por el presidente en su contacto durante la semana.

La Asociación FORTÍN, planteo la posibilidad de que no asistan a la CMP. Desde la coordinación se aclaró que los procesos participativos son voluntarios, cualquier miembro puede optar por retirarse del ámbito de intercambio de información y discusión y búsquedas de acuerdos. Ese espacio es la CMP en este proyecto. Es importante que los directamente involucrados participen, pero no necesariamente se suspende por la ausencia de un integrante. No se suspendería en este caso, sería convocada y se trataría allí los motivos de retiro de la Asociación Meguesoxochi y las propuestas para continuar.

Como la Asociación no ha realizado ninguna comunicación formal de su ausencia y retiro a la SPER, ni a la consultora a cargo de los encuentros de planificación participativa, no puede asumirse una decisión al respecto. Serán los miembros de la CMP, quienes soliciten información, evalúen y asuman decisiones.

-Los integrantes del Equipo Local, recordaron que no se hizo entrega de los informes finales del proyecto, formulados en la etapa anterior, como tampoco la CMP no fue informada de la rendición de los gastos del Convenio con el CFI (\$350.000).



### IV.3. Organización y circulación de la información

Este punto incluye las siguientes áreas de actividades:

- 3.1- base de datos y listados
- 3.2- módulo de comunicación social
- 3.3- información a maestros
- 3.4- información a agentes sanitarios

#### IV.3.1: Base de datos y listados

Durante el primer período de la consultoría, se cotejaron en gabinete los padrones de titulares existentes en el marco del PDITB. Listas presentadas en el estudio agroeconómico, organizadas por parajes de destino relocalizadorio, y la base del censo.

Se realizaron las numeras correcciones en ambos registro, siendo responsabilidad de la consultora el registro en la base de datos.

Se trabajó sobre:

- Unificación de titularidades en ambos registros;
- Identificación de “núcleos” reconocidos y su titularidad;
- Situación ante el proyecto (regularizar, relocalizar, adjudicatario en venta y propietarios)
- Identificación de casos que requieren verificaciones en campo.

Es importante destacar que la identificación de los titulares originados de la división de núcleos del mismo grupo familiar ampliado.

Además de la revisión y corrección de datos, se fueron incorporando nuevos datos a la base: construyendo variables y cargando la información.

Variables incorporadas:

Tema	Nombre de la columna (variable)	Detalle de la información que registra
Tamaño máximo de la vivienda	TV max	Se consideró el número de personas por habitación, el sexo y la edad.
Tamaño mínimo de la vivienda	TV min	Se consideró exclusivamente el número de personas por habitación.

Grupo de traslado	GT	Identificación en la primera etapa de relocalización, de grupos de vecinos que mantienen las relaciones anteriores en la nueva ubicación. Deberá corroborarse la información volcada con el informe que presente el As. G. Portillo.
Zona relocalización	Plano zona	Se registran las zonas tal como figuran en la división por planos realizada por el Inst. de Colonización.
Número de parcela asignada	UP plano	No asignado en la numeración de los planos trabajados con el Inst. Colonización en la revisión de la asignación de parcelas 1º etapa. En la segunda etapa se iniciaron las revisiones junto al Inst. Colonización, tarea que no se logró completar, optándose por dejar el registro del avance de tarea. La identificación de estos casos “en borrador” se efectúa mediante la distinción de las Zonas de relocalización correspondientes a la 2º etapa.
Grupo mensura	Grupo Mensuras	Las letras refieren a los sectores indicados por el Instituto de Colonización al definir los grupos de licitación de mensuras.

La misma información fue cotejada en los registros gráficos (planos) correspondientes a la primer etapa de relocalización.

A esta etapa denominamos a modo de referencia de las misma “el anillo”<sup>40</sup> y reúne los planos de las zonas identificadas por el Programa Nuevos Asentamientos como: San Manuel, Miramar y El Espinillo –incluyendo también las villas rurales San Manuel y Víboras Blancas-.

Esta tarea fue realizada de manera conjunta con la coordinadora del programa nombrado, con la finalidad de unificar los registros disponibles del proyecto, y en especial en la revisión de las asignaciones de titulares en función de mantener las relaciones familiares, de vecindad y/o de colaboración previas a la relocalización compulsiva. En la etapa de diseño de los programas no se dispuso de esta información –la cual se estaba procesando de manera simultánea<sup>41</sup>- por lo que el primer proyecto de mensura no registraba un número importante de las mismas.

<sup>40</sup> Esta nominación surge de la imagen gráfica del territorio designado para las familias criollas alrededor de las 10 mil has de la Olla Quebrada (parcelas de 50 has entregadas a las familias tobas en propiedad individual. Junto a las tierras comunitarias conforman las 150 mil has de la reserva de 1924 ).

<sup>41</sup> Cabe aclarar que el relevamiento de las relaciones no estaba previsto en la ficha original del censo, por lo cual esa información formó parte de la registrada durante la “revisión del censo”.

La revisión de toda esta etapa se completó de manera previa a la licitación de mensuras, algunos casos identificados no fueron incorporados en el diseño final a pesar de su indicación, los mismos se registran en la presentación de resultados.

Finalmente y en el marco de la elaboración del informe final se accedió a los planos incorporados en la licitación de mensura, identificando diferencias con los trabajados de manera conjunta. Se consultó con los responsables del Programa pertinente, acordando que se trataba de errores en el registro final, y se optó por presentar el resultado final de la corrección en papel y soporte magnético. Al respecto se realizan las siguientes aclaraciones:

- 1) Se utiliza el soporte magnético de base aportado por el Programa Nuevos Asentamientos;
- 2) Las correcciones finales no fueron cotejadas de manera conjunta con esa área, pero reflejan lo registrado en el material de trabajo de esta consultora con los mismos.
- 3) Se entrega a la SPER la copia de planos (en papel y soporte magnético) originales de la licitación con las indicaciones de cada una de las modificaciones-correcciones efectuadas para esta entrega final,
- 4) Se incorporó a la tarea la indicación de situación de cada uno de los titulares y parcelas frente al proyecto (a relocalizar, a regularizar, adjudicatarios en venta y propietarios).
- 5) La tarea realizada fue indicada y controlada por la consultora, confirmando la corrección del resultado final.

Esos planos se integran a los resultados de la etapa.

#### IV.3.2: Módulo Comunicación Social <sup>42</sup>

El módulo comunicación social, desarrolló centralmente actividades vinculadas a la producción radial (programa semanal, comunicados, micros especiales) y la producción de una cartilla informativa sobre las condiciones de relocalización destinada a la población criolla.

##### 1. Emisiones Radiales:

Se continua con la producción y emisión semanal del **Programa “Remando Juntos”** que se inició en la etapa anterior, pero producido de manera grabada a fin de ser transmitido por dos emisoras<sup>43</sup>:

- FM Norte, de la ciudad de Castelli (sábados 13:30 a 14:30 hs)
- FM Arcaica, de la localidad de Villa Río Bermejito (sábados de 20 a 21 hs)

La producción y emisión de este programa se desarrolló desde el primer sábado del mes de noviembre hasta el último del mes de abril, efectuándose en total veintiséis (26) programas.

Mes	Fecha	Nº Emisión
Noviembre	03-11-01	Nº 1
	10-11-01	Nº 2
	17-11-01	Nº 3
	24-11-01	Nº 4
Diciembre	01-12-01	Nº 5
	08-12-01	Nº 6
	15-12-01	Nº 7
	22-12-01	Nº 8
	29-12-01	Nº 9
Enero	05-01-02	Nº 10
	12-01-02	Nº 11
	19-01-02	Nº 12
	26-01-02	Nº 13
Febrero	02-02-02	Nº 14
	09-02-02	Nº 15
	16-02-02	Nº 16
	23-02-02	Nº 17
Marzo	02-03-02	Nº 18
	09-03-02	Nº 19
	16-03-02	Nº 20
	23-03-02	Nº 21
Abril	30-03-02	Nº 22
	06-04-02	Nº 23
	13-04-02	Nº 24
	20-04-02	Nº 25
	27-04-02	Nº 26

<sup>42</sup> El informe es elaborado por el responsable del módulo Jorge Frias. La consultora, supervisó la tarea del equipo durante todo el período, proveyendo información y colaborando en la articulación de recursos, acuerdos de entrevistas, coordinación con los demás técnicos locales.

<sup>43</sup> En el informe de avance se presentó el diagnóstico de selección de las emisoras más escuchadas de la región y la opción por efectuar el programada de manera grabada y no en vivo.

Se adjunta en anexo final, guiones temáticos por cada emisión y CD con las mismas.

#### A) LA PRODUCCION

A demanda de las organizaciones, todos los integrantes del equipo (locutores, cronistas y productor) participaron de una reunión de la segunda reunión del equipo local, a fin de evaluar la estrategia de comunicación e identificar las temáticas de mayor importancia para las organizaciones.

A partir de esta instancia se realizaron ajustes tanto en la estructura del programa, como en la conformación del equipo de producción.

A.1 - La presentación de la información se actualizó de la siguiente manera:

1. El cronista Toba, realiza las entrevistas en idioma Qom y luego las traduce al idioma Castellano.
2. Se realizan presentaciones del Programa Radial en idioma Qom
3. No se realizan mas los bloques de “memorias de nuestra gente” por parte de ninguna de las dos asociaciones.

##### *A.1.1- Inclusión del idioma Qom en el programa:*

Tal como demandó y se acordó con la Asociación Meguesoxochí se incluyó el idioma Qom como componente del programa radial “Remando Juntos”.

La selección del nuevo cronista por dicha Asociación, estuvo fundamentada en el reconocido conocimiento del idioma del mismo.

El nuevo cronista realizó entrevistas en idioma Qom, y luego las tradujo al castellano a fin de compartir esa información con la audiencia no-indígena.

Asimismo, con la participación de este integrante se volvieron a grabar tanto la presentación del programa, como los identificadores, realizando los mismos en los dos idiomas castellano y Qom.

A.2 – Sobre el equipo de trabajo, los cambios fueron:

1. Ambos cronistas fueron cambiados por las Asociaciones, a raíz de lo cual, los cronistas iniciaron su tarea a partir del mes de diciembre. En el primer período, la Asociación Meguesoxochí nombró a Santiago Batalla reemplazando a Julio

Leiva. En el mes de febrero, la Asociación FORTÍN, designó a Alfredo Guerra sustituyendo a Rosa Salazar.

2. Con los locutores del Programa Radial, se inician recorridos por la región del Interfluvio, para posibilitarles un mayor contacto con la realidad de los distintos lugares del Teuco-Bermejito. Efectuando ellos mismos entrevistas a los pobladores.

#### *A.2.1- Los locutores:*

Como se indicó, ante el requerimiento de ambas asociaciones acerca de que, los locutores “manejen” mayor información sobre la región del Interfluvio y el Proyecto de Desarrollo Integrado del Teuco-Bermejito, los mismos participaron de reuniones y efectuaron viajes recorriendo la región.

Estas recorridas tuvieron el objetivo de realizar entrevistas, conocer los lugares e interiorizarse de las distintas situaciones de la gente y sus preocupaciones.

Se realizaron cuatro viajes en total, en solo dos pudieron ser acompañados por los cronistas.

Inicialmente fueron programados un número mayor de recorridos, los que no se pudieron concretar por problemas climáticos en algunos períodos y por falta de disponibilidad de los recursos destinados a la movilidad, en otros.

	<b>Mes</b>	<b>Parajes</b>	<b>Participantes</b>
1	Diciembre	El Espinillo Río Muerto Las Palomas	K.Kasprik S. Batalla R. Salazar
2		La Confluencia La Sirena	K.Kasprik R. Salazar
3	Febrero	Villa Río Bermejito	K.Kasprik
4	Abril	El Zapallar	C. Sosa

#### *A.2.2 - Los cronistas:*

En la articulación de la tarea de los cronistas surgieron algunas dificultades.

Si bien se intentaron diversas estrategias, no se logró identificar un mecanismo eficaz para mantener una relación fluida entre la producción del programa radial y cada uno de los cronistas. Esto dificultó el acceso rápido a la información que los mismos generaban de manera permanente, por lo que el envío de materiales y entrevistas

realizadas a pobladores del Interfluvio, llegaba con muchos días de demora a la ciudad de Castelli, resultando “desactualizada” en el momento en que era emitida en el programa “Remando Juntos”.

#### Reunión de capacitación con cronista de la Asociación FORTIN

1. Reunión con el nuevo cronista de la Asociación FORTÍN. Se inicia la capacitación en realización de entrevistas y se da comienzo al trabajo programado.
2. Se realiza una reunión en la localidad de Juan José Castelli, para trabajar con el cronista las nociones básicas sobre realización de entrevistas. El material que se utiliza es el mismo que con el que se trabajó con el cronista de la Asociación Meguesoxochí.
3. Ambos cronistas utilizan la misma guía de trabajo

#### Tarea de ambos cronistas:

1. Entrevistas con diferentes pobladores del Teuco-Bermejito, para el programa de radio del Proyecto de Desarrollo Integrado del Interfluvio Teuco-Bermejito. Estas entrevistas se realizarán durante las dos recorridas mensuales con los locutores y en recorridas que realicen en forma individual cada cronista.
2. Recoger información sobre temas y situaciones que causan preocupación a los pobladores del Teuco-Bermejito, para que los técnicos puedan informar sobre esos temas.
3. Estar presentes en las reuniones de las Asociaciones, del Equipo Técnico Local (ETL) y de la Comisión Mixta Provincial (CMP), para poder informar a la gente del Interfluvio sobre lo que se decide en esas reuniones.

#### Actividades específicas del cronista de la Asociación Meguesoxochí:

1. Traducir al idioma Qom, toda la información que sea importante para los Tobas.
2. Traducir al idioma Qom, los micros radiales que se realicen.

#### A.3. La provisión de información oficial

El trabajo de comunicación relacionado a la recolección de información oficial a través de entrevistas a técnicos provinciales tuvo sus dificultades. Si bien hubo momento en

los que la colaboración y el aporte de información no fue un inconveniente en la tarea del área, se transitaron momentos en los que el aporte de información, por parte de algunas áreas del proyecto, se vio dificultada.

El acceso a entrevistas fue complejo, sobre todo en aquellas referidas a temas como autoconstrucción, infraestructura edilicias, mensuras, caminos; en algunas ocasiones los técnicos y/o funcionarios responsables estuvieron dispuestos y en otros se negaron a participar del espacio radial.

No sucedió lo mismo con otras temáticas como producción, recursos naturales, agua, etc.

Con la última emisión del programa “Remando Juntos”, se intentó realizar una despedida de este espacio radial. Para ello se buscó entrevistar a los técnicos más nombrados en él, durante las dos etapas. Sin embargo, esto no pudo concretarse dado que 2 de los 3 técnicos, no accedieron a participar del mismo, optando por modificar el contenido del programa de despedida.

En el marco de la actividades de comunicación, se continuó en la tarea de colaboración con las distintas áreas del proyecto, emitiendo **comunicados radiales**.

Estos se realizaron a los efectos organizativos de las actividades que se realizaron en la región, actuando de nexo: revisando la estructura del mensaje y articulando operativamente su emisión tanto por las FM Norte, de la localidad de Juan José Castelli, y FM Arcaíá, de Villa Río Bermejito.

Finalmente, a propuesta de las Asociaciones surge una nueva tarea comunicacional. De los temas de interés identificados por las mismas, se consideró importante incorporar una nueva estrategia de comunicación: la realización de **micros radiales** que reforzaran la información transmitida en el programa.

Se plantea que muchas veces “no le queda la información a la gente”, y es necesario que determinados aspectos de la información del Proyecto sean aprehendidos en su totalidad por la población del Teuco-Bermejito.

Con la transmisión de micros radiales se busca que la información permanezca en el aire en distintos momentos del día. De esta manera, la gente puede escuchar la información del Proyecto durante mas tiempo y no solo una vez a la semana.



Además ayuda a que la situación del Interfluvio, sea conocida por otros sectores poblacionales de la región que no escuchan el programa oficial del Proyecto, instalando la problemática del Teuco-Bermejito en este otro contexto social.

El relevamiento de temas de interés se realizó mediante entrevistas a pobladores del Interfluvio así como también de las conclusiones de las reuniones de la Comisión de ambas Asociaciones, del Equipo Técnico Local y de Comisión Mixta Provincial. Se propusieron los siguientes temas:

- 1) *Prohibición de caza, pesca y uso de recursos naturales dentro de las 214.000 has del Teuco-Bermejito por parte de foráneos a la región.* (150.000 has. de tierras de propiedad privada de la Asociación Meguesoxochí y las propiedades individuales de las familias criollas de la región)
- 2) Cambio del sistema productivo, se realizó una cartilla explicativa para la Asociación FORTÍN.
- 3) Identificación de la situación de las familias criollas ante el proyecto y condiciones de relocalización.

Debido al inicio de la temporada veraniega, la zona de Villa Río Bermejito y sus alrededores se vio colmada de turistas. Por este motivo, se priorizó la realización del micro sobre *Prohibición de Caza, Pesca y Uso de Recursos Naturales dentro de las 214.000 has. del Teuco-Bermejito por parte de Foráneos a la Región* con el objetivo de prevenir acciones contra los recursos naturales de las 214.000 has.

La producción del micro radial estuvo basada en insumos generados exclusivamente para este fin, se contó con la colaboración del cronista de la Asociación Meguesoxochí, el Sr. Santiago Batalla y de los locutores. El mismo fue emitido durante los meses de enero y febrero.

#### *Impacto en la población foránea a la Región del Teuco-Bermejito*

Con la transmisión de este micro radial se pudieron observar algunas reacciones en la población turística que frecuentó la localidad de Villa Río Bermejito.

Se planteó que los pobladores del Interfluvio no tenían derecho a impedir que personas ajenas a esas tierras acamparan en las márgenes del río, debido a la legislación vigente, que establece que determinada extensión de tierra a las orillas de los espejos de agua no pueden ser propiedad privada y son de acceso público. Cabe aclarar, que los

campamentos a los que se hace referencia, son realizados normalmente con el propósito de realizar actividades de caza y pesca en la zona.

Lo interesante de esta estrategia, es que realmente cumplió con su objetivo de aproximar información a un público que en general no le interesa la temática del Interfluvio Teuco-Bermejito.

Se elaboraron guiones de otros dos micros radiales, pero los mismos no llegaron a ser grabados durante esta etapa (Ver anexo V: Guiones de los micros radiales “Relocalización” y “Relocalización1”).

## **2. Cartilla de trabajo para la Asociación FORTÍN**

Para abordar diversos aspectos del proceso de relocalización, que generan preocupación e incertidumbre en la población criolla del Interfluvio, se confeccionó una cartilla destinada a guiar la Reunión General de la Comisión Directiva de la Asociación FORTÍN y los delegados por parajes.

Los temas contemplados en la misma están relacionados a la tierra, las viviendas, alambrados, agua y producción, organizados en su relación con los cinco puntos del convenio de relocalización. Para seleccionar las temáticas se empleó la metodología de tomar las inquietudes que surgieron en reuniones de la FORTÍN y de los planteos que realizaban los pobladores en y durante las entrevistas para el programa de radio.

Para recabar la información necesaria, se confeccionaron algunos cuestionarios guías que se entregaron a los técnicos de cada área. Hubo que sortear algunas dificultades en el acceso a la información por parte de algunas áreas. No obstante ello, las guías confeccionada se respondieron mediante otras fuentes, siendo luego corregidas por cada uno de los técnicos responsables.

Se confecciona un primer borrador parcial, para ser puesto a consideración de los técnicos individualmente por cada una de las área, y también con los representantes de la Asociación FORTÍN.

Respecto a la ilustración de la cartilla, debe registrarse que resulto muy importante la opción de sustituir los dibujos –utilizados en las cartillas anteriores en el PDITB- por la conversión de fotografía a dibujos. De esta manera, la población criolla, se vio

reflejada en el papel tanto a través de las imágenes, como por sus preguntas. La estrategia tuvo muy buena repercusión concentrando el interés de los pobladores.

La solicitud de información comenzó a mediados del mes de febrero, logrando confeccionar el primer borrador a fines del mes de marzo. La impresión final se concretó en mediados del mes de abril.

Tanto la búsqueda de información, su procesamiento, diagramación, consulta y ajustes de impresión fueron realizadas por el responsable del módulo, con la colaboración de la consultora.

El producto final de la cartilla se trabajó, en una primera instancia, con la Comisión Directiva de la FORTÍN y los delegados por paraje. Luego, estos últimos, actuarán como agentes multiplicadores, al trabajar la cartilla con los vecinos de los distintos parajes del Interfluvio.

Se obtuvo un buen resultado con la cartilla, en cuanto que disparó preguntas concretas por parte de los pobladores presentes cuando se la trabajó por primera vez. Además cada delegado, llevó ejemplares a su paraje para distribuirlas y revisarlas con los vecinos del lugar.

#### IV.3.3: Información a maestros

#### IV.3.4: Información a agentes sanitarios

En ambos casos, la intervención de mayor envergadura a cargo de la consultora prevista con estas áreas fue postergada.

Resulta pertinente recordar que la actividad central sería transmitir a maestros y agentes sanitarios la información correspondiente a la situación de cada uno de los pobladores frente al proyecto (esto implica el manejo de listados de población por cada paraje). Esta constituía una estrategia más para mejorar el nivel de información de la población, disminuyendo el grado de incertidumbre que el “anuncio” de la relocalización obligatoria (compulsiva en términos académicos) instala.

Al demorarse la aprobación oficial de esos listados y la decisión de darlos a conocer, esta actividad perdió su contenido y objetivo original.

Se realizaron algunos intercambios de información con los responsables de ambas áreas, pero no se concretaron los talleres con maestros y agentes sanitarios al fin de esta consultoría.

Cabe señalar que la falta de disponibilidad de recursos, también propicio su permanente postergación.

Area	Actividad
<b>Salud</b> Dr. Raúl Pelizardi Dr. Angulo Lopez	-Comunicación inicio y recursos programadas para el área. -Articulación operativa con acciones del Técnico Local (en Resistencia y en Castelli) -Invitaciones a reuniones CMP
<b>Educación</b> Lic. Juan Avellaneda	-Comunicación inicio y recursos programadas para el área. -Invitaciones CMP -Transferencia información: bases de datos población criolla.

#### **IV.4: Preparación del proceso relocalizatorio**

##### **IV.4.1: Tamaño de las viviendas por grupo familiar**

Ya indicado en el informe de avance, junto a las responsables del Programa Nuevos Asentamientos y del módulo Nuevas Construcciones se realizó la revisión del total del padrón, definiendo el tamaño de vivienda asignada a cada grupo familiar. Se estableció un tamaño de máxima y un tamaño de mínima, en el primer caso los criterios contemplan la división por sexo en todos los casos, en el segundo considera centralmente el número de personas por habitación. Se identificaron en este caso aquellas situaciones que faltan definir en razón de la información disponible (16 casos).

Durante la revisión se incluyeron dos nuevas variables en la base de datos original: a) tamaño de la vivienda –máximo-; b) tamaño de la vivienda –mínimo-. Los valores asignados a cada caso correspondieron a la aplicación de los criterios acordados por el equipo mencionado, combinado básicamente número de dormitorios y número de integrantes de la familia.

En la presentación de resultados se desarrollan los mismos y se registran los casos de excepción y sin definir.

La disponibilidad de este instrumento, permitió en los meses siguientes la elaboración de cuadros con la información del tamaño de la viviendas, por zonas de relocalización, por etapas, etc. La misma fue facilitada a los organismos interesados a través de la SPER.

##### **IV.4.2: Orientación y supervisión del técnico local**

Una vez seleccionado el técnico a desarrollar la consultoría denominada “Coordinación local” (para lo cual la consultora realizó entrevistas a tres postulantes) , se transfirió información pertinente a su incorporación al proyecto y su tarea específica, proveyendo y explicando la documentación disponible: informes, planos, bases de datos. Asimismo se presentó al técnico en reuniones de la zona.

En instancias puntuales se trabajó junto al técnico, realizando el acompañamiento durante el inicio del proceso de identificación de mapa de relaciones y grupos de traslados.

A fines del mes de diciembre se trabajó de manera conjunta –coordinando también con la Agrimensora Olga Sosa responsable del Programa Nuevos Asentamientos- en la redefinición de asignaciones de parcelas para las familias criollas, ubicadas en la definida como “primera etapa” del proceso relocalizadorio. Los insumos básicos de esta tarea fueron los planos del proyecto de mensura trabajados por este técnico y las fichas de censo organizadas por grupos de relaciones. De manera conjunta, se revisó la asignación inicial de las parcelas y se acordó –en la mayoría de los casos- las correcciones necesarias a fin de respetar las relaciones pre-existentes tanto de parentesco, como de vecindad y colaboración.

Esta tarea se completó recién en el mes de febrero, sin contar ya con la presencia del técnico local.

A través de distintos medios de comunicación se orientó la articulación con otras áreas del proyecto, en especial con el módulo Nuevas Construcciones, con cuya responsable se compartía las temáticas de evaluaciones de factibilidad de autoconstrucción y de provisión de materiales de la zona (ladrillos, carpintería). Con el área de salud, se orientó la articulación de la tarea de campo en cuanto a la consulta y acompañamiento de identificación de grupos de relaciones y corroboración de información.

A partir de mediados del mes de febrero se dieron indicaciones respecto al registro y a la presentación de informes de avance, cuyos borradores no fueron entregados a esta consultora.

En cuanto al informe final, desde mediados del mes de marzo se han realizado dos reuniones previas con este profesional (15/03/02 y 11/04/02), como también se efectuaron indicaciones acerca del registro de las acciones y sus resultados parciales, a través de comunicaciones telefónicas y correo electrónico. Pero, al no haberse concretado las condiciones contractuales de ese profesional, el informe final, concentrará el total de la información relevada, como así también la presentación de las actividades realizadas (1º de diciembre de 2001 al 30 de abril de 2002). Por las

condiciones expuestas, se presentó a la SPER (nota 14/06/02) los puntos que se considera deberá contener el informe de este consultor.

Las indicaciones presentadas son las siguientes:

El informe final podrá organizarse en dos partes:

### I - Informe de actividades

Tiene por objetivo visualizar y cuantificar las acciones realizadas por el consultor y de las cuales se nutre de los insumos para analizar la situación y formular las recomendaciones acerca de cada una de las temáticas que aborda. Se toma como orden de presentación los puntos definidos en el plan de trabajo. El cuerpo del informe, presenta una síntesis cuantificando la tarea, en anexos se incorporan los registros detallados de cada actividad.

- Tareas de gabinete (tiempo estimado y resultados)
- Participación en actividades de otros módulos del proyecto (nuevas construcciones, comunicación social, fortalecimiento a las organizaciones, coordinación general y planificación participativa). Objetivo y resultados de su intervención.
- Tareas de apoyo operativo en la organización de actividades locales.
- Grupos de traslado y factibilidad de autoconstrucción: Fechas, nombres de la familias visitadas, parajes e identificación de grupo de traslado (GT) al que pertenece. Reuniones realizadas (fechas, lugares)
- Fabricación de ladrillos: nombres de ladrilleros visitados, parajes de su UP, fechas. Reuniones realizadas (fechas, lugares)

### II - Presentación de resultados

Debe responder a los objetivos del plan de trabajo, presentando los resultados de sus acciones y las recomendaciones que asume desde su evaluación profesional.

#### II.a- Preparación del proceso relocalizatorio:

- Presentación del mapa de relaciones por parajes de origen. Por cada uno de los parajes de la primera y segunda etapa de relocalización.
- 1º etapa de relocalización: identificación de Grupos de traslados (combina relaciones previas y lugar de destino). Caracterización de los grupos de traslado en cuanto a sus características sociales evaluando el grado de vulnerabilidad ante el

traslado compulsivo (presentación de listados e identificación en plano de mensuras).

*II.b- Definiciones respecto al sistema constructivo:*

- Factibilidad social de la provisión de ladrillos para las obras constructivas requeridas para concretar el proyecto (grado de organización de los fabricantes, competitividad, potencialidades y debilidades)
- Evaluación **por grupos de traslado (1º etapa)** de las posibilidades (potencialidades y dificultades) para asumir la autoconstrucción de sus viviendas.

Los resultados a presentar como cierre de esta etapa deben proveer de información puntual y detallada para la ejecución del proyecto. No se requiere la formulación de generalizaciones, sino de propuestas que identifiquen la singularidad de situaciones y la formulación de recomendaciones al respecto. A modo de ejemplo, decir... “la mayoría de las familias está de acuerdo con participar de la autoconstrucción” debe especificarse con la provisión de información de:

- cuántas y cuales son las familias con posibilidades socio-familiares de participar,
- cuántas y cuales son las familias sin posibilidades socio-familiares de participar,
- cuántas y cuales son las familias dispuestas a participar,
- cuántas y cuales son las familias no dispuestas a participar.



#### **IV. 5: Asistencia técnica a las organizaciones**

En el primer período de la consultoría, con ambas organizaciones la tarea se centró en la transferencia de información respecto de los resultados de la etapa anterior (documento consolidado y elaboración de síntesis de propuestas de programas), y su explicación.

Una definición importante trabajada con ambos grupos de manera conjunta y por separado, fue el acuerdo sobre los sectores prioritarios de relocalización. Para el grupo criollo implica qué familias deben trasladarse primero y para la comunidad toba, qué sectores quedarán desocupados primeros.

El acuerdo alcanzado indica las siguientes prioridades –que fueron luego comunicadas y aprobadas en la 9º reunión de CMP-:

- 1) Las Tunillas, El Algarrobal, Las Palomas
- 2) Campo Azul, Palma Sola, Ñandubay
- 3) Los restantes sectores

También se orientó la elaboración de un plan de trabajo interno a cada organización para la discusión de los aspectos que involucra a cada grupo población en el Proyecto. Durante la segunda quincena de diciembre ambos planes de trabajo debían ser acordados con las organizaciones. Así pudo realizarse con la Asociación Meguesoxochí, en cambio con la Asociación FORTÍN recién se completó esta tarea en el mes de febrero.

Otro eje de trabajo con ambas asociaciones fue la asistencia técnica contable, contando con la colaboración de la contadora Griselda Molina<sup>44</sup>. La intervención de esta profesional se adecuó a las necesidades específicas de cada una de las organizaciones, directamente articuladas con el proceso de fortalecimiento de las mismas, a cargo de esta consultoría. Las acciones desarrolladas se registran al final del apartado correspondiente a cada asociación.

---

<sup>44</sup>Colaboradora de la consultoría Programa Unidad Formuladora. Modulo Administración- Expte: N° 4538/2.

#### IV.5.1: Asociación Meguesoxochi

Inicialmente se preveía que la etapa demandaría de una labor minuciosa con la Asociación Meguesoxochi y se planteó la posibilidad de elección por parte de la Asociación de la persona que acompañaría el trabajo de discusión interna vinculados al Proyecto, buscando respetar los procesos decisorios de la organización.

El desarrollo del plan de trabajo acordado, se vio interrumpido –sin completarse en esta etapa-, dado la situación administrativa de la Asociación respecto tanto a las rendiciones de cuentas ante el Tribunal de Cuentas de la Provincia, como de la personería jurídica ante la Dirección de Personas Jurídicas. Ambos organismos informaron y luego intimaron a la SPER respecto a la continuidad de las transferencias de fondos. Decidiendo este organismo suspender los mismo hasta la regularización administrativa de la Asociación.

La consultora indicó ante esa decisión que la misma podría acrecentar las diferencias y conflictos con la Asociación. Luego de esto, la comunicación con sus representante se dificultó, cerrando el período sin que los mismos –ni el asesor- respondan ninguna forma de comunicación (telefónica, fax, ni correo electrónico), realizando el presidente las declaraciones radiales que se indicaron en el punto 2. Reuniones del Equipo Local.

4/11	El Espinillo	Encuentro con integrantes de la CD. Acuerdo de fechas re reunión.
4/12	El Espinillo	Reunión CD y representantes de las Asociaciones por paraje.
22/12	Castelli	Reunión CD y asesor para elaboración plan de trabajo fortalecimiento organizacional (*)
8/02	Castelli	Con asesor, organización operativa del 1º reunión CD
9/02	Castelli	1º reunión (del plan de trabajo) CD
23/02	Castelli	Con asesor: traspaso información. Organización operativa. Firma de Convenio con Asoc. Meguesoxochí –transferencia de recursos plan de trabajo-
	Río Muerto	2º reunión (plan de trabajo) CD
20/03	Castelli	Reunión con asesor. Coordinación de fechas y revisión de informes
23/03	La Sirena	1º Asamblea de la Asociación
10/04	Castelli	Reunión con integrantes de CD, revisión de fechas encuentros EL, CMP. Asistencia técnica-contable (gestión financiera)
16/05	El Espinillo	Conversaciones con secretario CD y gestiones, coordinación encuentro capacitación administrativo-contable.

Aclaración: el sombreado indica las actividades realizadas y registradas por otros técnicos, solo articuladas con la consultora. (\*) La consultora asistió a la misma invitada por la CD.

Se presentan los informes elaborados por este asesor, incorporando las actas manuscritas firmada por los participantes en Anexo V (digitalizadas en soporte magnético).

### **-Incorporación y supervisión de la tarea del asesor electo:**

Al iniciarse el período de consultoría, él hasta entonces asesor de la Asociación Meguesoxochí presenta su renuncia a tal cargo por importantes diferencias con algunos integrantes de la Comisión Directiva de la misma.

Esto resultó una nueva tarea a cargo de la consultoría y un atraso en los tiempos de ejecución, dado que debió esperarse que la CD elija un nuevo asesor de su confianza, y luego transferir información específica del proyecto al mismo.

Incorporar un nuevo actor implicó el intercambio de opiniones y orientaciones, respecto a los distintos temas abordados, identificando en este proceso puntos de disidencia y diferencias en el enfoque, que no pudieron ser superadas para la coordinación de las acciones. Las diferencias con el nuevo profesional asesor, se plantearon en estos términos, y centralmente en cuanto a la orientación de la discusión sobre los matrimonios o familias mixtas. Dos situaciones destacamos en este sentido, por un lado en los primeros encuentros se fundamentó la propuesta en el temor a perder derechos sobre la tierra, basada en las experiencias de Colonia Aborígen Chaco, Nueva Pompeya, Miraflores, sin avanzar en la identificación del origen de los problemas que las mismas tuvieron en su relación con los no –indígenas.

Por otra parte, ante la presentación de una nota (Nota PDITB 019) por parte de la consultora, entregada previa al desarrollo de la asamblea comunitaria, se registraron dos actitudes:

- 1) se la leyó al finalizar el encuentro cuando la discusión del tema había finalizado;
- 2) El asesor registra su propia intervención orientadora diciendo que la decisión la *“deben fundamentar muy bien porque el gobierno quiere saber”*, de esta manera transmitía la sugerencia: *“...recomiendo al asesor como a los representantes de la Asociación, tengan presente el marco legal vigente, dado (que la decisión afecta derecho de otras persona...”*

### **-Formalización de la comunicación**

A partir de fines del mes de febrero, y a raíz de algunos entendidos diferentes entre coordinación- asesor – comisión directiva, se opta por realizar las comunicaciones a través de fax y notas formales.

**-Actividades pendientes del Plan de trabajo acordado:**

- a- Presentación informe aprobado de la 1° Asamblea realizada. El asesor entregó un borrador, no aprobado por la CD de la Asociación o algunos de sus representantes.
- b- Organización y realización 2° asamblea.
- c- Presentación de acta e informe de 2° asamblea.

**- Compromisos del Proyecto con la Asociación:**

- a- Transferencia de fondos del Convenio correspondiente a la 3° cuota y 4° cuota. Ambas entregas con la presentación previa del registro indicado en el punto anterior.
- b- Respuesta de la tramitación de información respecto a la Resolución 3639.

**-Asistencia técnica- contable**

La contadora Griselda Molina ha realizado las siguientes tareas<sup>45</sup>:

- a- Trámite Resolución 3639/96. Elevación al Tribunal de Cuentas de la Resolución N°3639/96, consultando sobre la posibilidad de su aplicación en el marco del Proyecto (Nota N° 071 del 18/03/02)
- b- Intermediación entre el Tribunal de Cuentas y la Asociación, para cubrir los envíos devueltos al domicilio legal de la última.
- c- Acompañamiento situación administrativa-contable interna: entrevista con la contadora de la Asociación, acompañando a tres integrantes de la CD, para conocer el estado de situación contable de la misma a fin de iniciar su regularización.
- d- Comunicaciones de la situación Personería Jurídica, con la Dirección de Personería Jurídica a raíz de la intimación recibida en la SPER por la transferencia de fondos realizada a la Asociación. Envío de la misma a los responsables administrativos legales de la Asociación Meguesoxochi: Comisión Directiva; Revisores de Cuenta, y al asesor.

---

<sup>45</sup> El registro detallado de las mismas corresponde en la consultoría indicada.

## INFORME DE ACTIVIDADES

**Fecha:** 4 de diciembre

**Tarea:** reunión Comisión Directiva y Asociaciones Comunitarias

### Resumen de tarea:

Fecha	Lugar	Participantes (en anexo listado)	Temas programados (P) /tratados (T)
Miércoles 4/12  10 a 18 hs	El Espinillo	Comisión Directiva Meguesoxochi Representantes Asociaciones Comunitarias	(PT) Consultas sobre los documentos de la etapa anterior <b>(PT) Presentación de Plan de actividades de esta etapa de 4 meses- Elección asesor</b> (PT) Propuesta de prioridades de inicio de traslados (PT) Elección cronista de radio

### Desarrollo de la actividad

Se comenzó la tarea recordando los temas del día y el tiempo total de la etapa durante la cual deben efectuarse las actividades del plan de trabajo que se proponga.

Las consultas sobre los documentos distribuidos en la reunión del Equipo Local de la semana anterior, dan inicio a la tarea. Las consultas se refieren al informe Consolidado (Poggiese):

#### -Punto 3 del Informe: Red de Servicios –El Espinillo-

Se explicita que refiere a la concentración y fortalecimiento de la prestación de servicios en el ejido municipal del Espinillo (625 has).

#### -Punto 5 del Informe: Repoblamiento de las 150 mil has-

Se vincula a la Gestión del Territorio Comunitario, explicitando una serie de preguntas que involucran el tema:

- Cómo usar los edificios escolares?
- Cómo usar los centros de salud?
- Qué servicios de éstos deben continuar funcionando?
- En cuáles de estos parajes se trasladarán primero las familias tobas?
- Las familias que trabajan con criollos, en qué van a trabajar cuando éstos se muden? De qué van a vivir?
- Familias mixtas, ancianos criollos, Normas de Convivencia: son tres temas pendientes.

Se toma como ejemplo la evaluación sobre la necesidad de escuelas, de todos los edificios escolares que quedan en la zona, cuáles podrán mantener su matrícula luego del traslado de los criollos. Se reconstruye el siguiente estado de situación:

Paraje Escuela	Matricula actual
Las Tunillas	Población criolla y toba
Las Palomas	
El Palmar	Población solo criolla que se relocaliza.
Ñandubay	
El Mojo	Edificios que quedarán vacíos si no hay matrícula toba
La Bolsa	
Manantiales	
El Zapallar	
La Esmeralda	

Los presentes indican, que en el paraje La Sirena actualmente hay necesidad de una escuela.

Se plantea algunas inquietudes respecto del poblamiento de los parajes más alejados (El Zapallar, Manantiales, La Bolsa), sobre resulta o no necesario asumir decisiones antes o cada familia irá viendo donde se ubica en el momento.

Desde la coordinación se indica que pensarlo antes es para prevenir problemas, por ejemplo que se queden sin el cargo del maestro en estas escuelas. Pero no es una decisión urgente, son temas a poder pensar con tiempo, serán decisiones cuyos resultados se verán cuando las familias tobas se trasladen a las 140 mil has.

Se presenta el siguiente cálculo. En total las familias censadas son 400, incluyendo las de la Olla Quebrada (que son 200), Lapelolé, y aquellas que ya están asentadas en las tierras comunitarias (Las Tunillas, El Algarrobal, Las Palomas, Campo Azul, Paso Sosa). Los parajes mencionados con escuelas son 10, un cálculo estimado indica 20 familias por parajes.

-Respecto de las actividades económicas: se recuerdan las alternativas propuestas en el informe: apicultura, artesanía, turismo, ganadería. Son las propuestas que pueden discutirse con anterioridad.

-Respecto a la elaboración del plan de trabajo, se indican los tiempos (finalizando el 15 de marzo) y los rubros que se puede otorgar a los recursos (\$3100): transporte/ movilidad; materiales de librería, comida/ refrigerio, honorarios de un técnico asesor. Llevarán una propuesta a la CMP.

-Finalmente se definen los participantes a la reunión de CMP en Resistencia, y los aspectos operativos al respecto.

Juan Leiva	Presidente – Olla Quebrada
Timoteo Leiva	Delegado CMP- Villa Río Bermejito – Fortín Lavalle
Felix Medina	Algarrobal
Esteban Barrientos	Algarrobal
Julio Salazar	Campo Azul
Domingo Maidana	Vice- presidente – La Sirena
Carlos Romero	Sec. General – El Espinillo
Cecilio Salustiano	La Sirena
Desiminio Silverio	La Sirena
Carlos Gomez Rojas	Espinillo
Santiago Batalla	Cronista radio - Río Muerto
Rafael Medrano	Villa Río Bermejito (Buscar en SIGMA- Saenz Peña)

PROYECTO DE DESARROLLO INTEGRADO INTERFLUVIO TEUCO-BERMEJITO  
Programa Unidad Formuladora  
Módulo 1: Coordinación General y Planificación Participativa

**Asistencia técnica a las Organizaciones**

**ANTECEDENTES PARA LA ELABORACIÓN PLAN DE TRABAJO  
ASOCIACIÓN MEGUESOXOCHI**

**Tarea enmarcada en el punto 5. Asistencia Técnica a las organizaciones:**

Las dos organizaciones que representan a la población involucrada en el proyecto, poseen grados diferentes de organización en cuanto a experiencia y situación formal. En relación al proyecto existen temas necesarios de ser definidos en esta etapa por la misma:

- 1) Meguesoxochi: definición de relación con las familias Mixtas, los ancianos criollos y buenos vecinos.
- 2) FORTIN: la existencia formal a través de la obtención de su personería jurídica.

Un tercer tema convoca la participación de ambas: avanzar con el análisis y acuerdo de las normas de convivencia y su forma de aplicación.

Otros temas también resultan pertinente, como acompañamiento a fin de fortalecer la capacidad de gestión y administración de ambas organizaciones: formulación y presentación de proyecto, planificación de actividades, administración y rendición de fondos.

La definición de temas, secuencia de los mismos y asistencia técnica necesaria, será evaluada con las organizaciones involucradas, entendiendo que la elaboración de un plan de trabajo en este sentido constituye parte del proceso de fortalecimiento organizacional, donde las organizaciones asumen un acuerdo de trabajo para la etapa.

**Tareas previas realizadas en esta etapa:**

4/11	Acuerdo de convocatoria Equipo Local
15 y 16/11	Equipo Local en El Algarrobal
29/11	Fortalecimiento Organizacional (suspendido por lluvia)
30/11	Equipo Local en El Espinillo
4/12	Fortalecimiento Organizacional en El Espinillo

**Temas trabajados en estos encuentros:**

- 1) Presentación general de documentos resultantes de la etapa de Diseño del Programa, consultas y explicaciones solicitadas por los participantes.
- 2) Presentación de tareas de la presente etapa (“Transición” hasta la ejecución) de 4 meses. Líneas de trabajo a decidir por las organizaciones (y fondos destinados a las mismas), elección de un técnico que acompañe la discusión interna.

**Temas que involucran a la Asociación Meguesoxochi en el marco del Proyecto Teuco-Bermejito:**

- 1) Definición tratamiento familias mixtas (no es solo una decisión interna de la Meguesoxochi, tiene un marco legal en relación a la entrega de la tierra para las familias/ comunidades indígenas)**
- 2) Autorización para “quedarse” en las 140 has comunitarias a: ancianos criollos y/o a “buenos vecinos” criollos: quien decide esto? Las comunidades por zona, la asociación. (Se basa en preguntas de criollos y de tobas en las recorridas que hicimos: son versiones? O hay o habrá alguna definición positiva al respecto?)**
- 3) “Repoblamiento” de las 140 mil has. Comunitarias, luego de la salida de los ocupantes criollos. Incluye tanto de la actual población toba del interfluvio como de todos aquellos tobas que quieran “volver” o asentarse en este territorio. (Lista de preguntas: quién/es autoriza este ingreso? En qué lugares se asientan? Cuáles serán las zonas o parajes que primero se van a reocupar? Que pasa con las matrículas escolares de todos los edificios hoy con matrícula criolla y esos puestos docentes, cuáles serán ocupadas por matrícula toba? La lista de edificios escolares y parajes la trabajamos en la última reunión con la Megue a modo de ejemplo de lo que implicaba uno de los temas de la gestión territorial)**
- 4) En las zonas que se van desocupando de criollos: que medios para obtener recursos económicos para la subsistencia de las familias tobas va sustituir el intercambio/changa con los criollos?**
- 5) Análisis, acuerdo, búsqueda de proyectos de desarrollo productivo en las 140 has. Comunitarias desde el apoyo gubernamental: quienes deciden, cómo se asume la decisión?**
- 6) Declaración de Area Cultural Protegida/ Reserva de Usos Múltiples, etc...**

**A todo esto llamamos GESTION TERRITORIAL; decisiones y formas o medios de asumir las decisiones que implican administrar este territorio.**

**Gabriela Barrios**



Juan José Castelli, 9 de Febrero de 2002.-

Srta. BARRIOS GABRIELA

Coordinadora Proyecto Teuco-Bermejito

Resistencia

S / D

De mi consideración:

Hago llegar a usted el informe correspondiente a la reunión de 22 de Diciembre del año 2001 que llevo a cabo la Asociación Comunitaria Meguesoxochi del Teuco-Bermejito realizado en el SUM de la JUM en nuestra localidad en el marco del Proyecto de Desarrollo Integrado del Teuco-Bermejito donde se elaboro un Plan de Trabajo para los meses Febrero-Marzo 2002 para avanzar en la definición de temas que hacen a la Gestión Territorial de las 140.000 has.

Saludo atte.

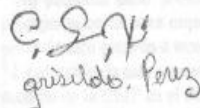
Mario Chaves

Lic. en Trabajo Social - Asesor Asoc. Meguesoxochi

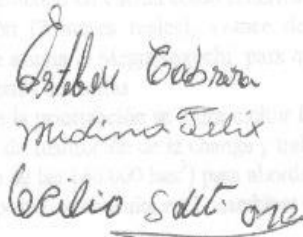
P/D: Se adjunta factura correspondientes a Asistencia Técnica y la Resolución 3639/96 de la SDS Nación para consultar con la contadora del proyecto si es aceptada por el Tribunal de Cuentas de la pcia.



DECIMINO SILVERIO



Gregorio Aulo

  
Esteban Cabrera  
Medina Felix  
Celilio Solt. ore

  
Domingo Naidona

ASOC. COMUNITARIA  
MEGUESOXOCHI DEL TEUCO  
Y BERMEJITO DPTO. GRAU. 98  
1998/5078-98-00004

## **INFORME REUNION DE COMISIÓN DIRECTIVA de la ASOCIACION COMUNITARIA MEGUESOXOCHI del TEUCO-BERMEJITO<sup>46</sup>**

**Lugar :** Salón de Usos Múltiples de la JUM. Juan José Castelli- Chaco

**Fecha:** Sábado 22 de Diciembre de 2001

**Participantes:** <sup>47</sup>

- 10 integrantes de la Comisión Directiva de la Asociación Meguesoxochi
- Integrantes de la comunidad de Palma Sola y El Colchón
- Coordinadora del Proyecto Teuco-Bermejito Srta. Gabriela Barrios
- Asesor de Asociación Meguesoxochi Sr. Mario Chaves
- Jorge Frías del Área de Comunicación del Proyecto Teuco-Bermejito.

### **Objetivo:**

- Elaborar Plan de Trabajo Febrero- Marzo de 2002 correspondiente a la Etapa de Transición del Proyecto de Desarrollo Integrado Teuco-Bermejito.

### **Desarrollo de la Reunión**

- Palabras iniciales de la Coord. Srta. Barrios Gabriela comentando el objetivo de la reunión y presentación oficial del Lic. Mario Chaves<sup>48</sup> que estará acompañando por la etapa de transición del proyecto a la Asociación Meguesoxochi.
- Se elaboro la siguiente lista temas:
  - Familias Mixtas.
  - Ancianos y “buenos vecinos” criollos.
  - Repoblamiento de las 140.000 has.
  - Medios de sustitución de la changa y trabajos que dan los criollos=busqueda de proyectos de desarrollo productivo.
  - Declaración de las tierras como Área Cultural Protegida o Reserva de Usos Múltiples.
  - Personería Jurídica.
  - Designación de 10 miembros de la C.D. Asoc. Meguesoxochi para participar de forma permanente de las reuniones del equipo local.
- Estos temas se vienen discutiendo al interior de la Asoc. Meguesoxochi y sus comunidades en distintos momentos / niveles de acción del Proyecto pero quedan pendientes para esta etapa: la definición de criterios claros, firmes y concretos, su consulta y aprobación en las distintas asociaciones de base y comunidades del Interfluvio y que se traduzcan incluso en compromisos comunitarios e institucionales escritos.
- A partir de este temario, se realiza una priorización de temas (que se incluyeron para Febrero-Marzo) teniendo en cuenta como criterios principales: el tiempo de trabajo en etapa de transición (2 meses reales), avance de discusiones en cada tema y la importancia que le asigna la Meguesoxochi para que les permita avanzar en la gestión territorial de las tierras devueltas.
- Como resultado de la priorización se logra incluir la mayoría de ellos (salvo dos temas: el tema de medios de sustitución de la changa y trabajos que brinda la población criolla

<sup>46</sup> Informe elaborado por el Lic. Mario Chaves, en coordinación con la Lic. Gabriela Barrios.

<sup>47</sup> No pudieron estar presentes la totalidad de los integrantes de la Asoc. Meguesoxochi ya que por lluvias que se produjeron en la zona impidió salir de sus comunidades a los mismos y otros por compromisos personales diversos. A pesar de esto estaban a tanto de la fecha, objetivo de la reunión y de acuerdo en que se avanzara en esta cuestión.

<sup>48</sup> La elección de este asesor la propuso la C.D. de la Asoc. Meguesoxochi a la Coordinadora del Proyecto en la última reunión de la CMP en el mes de diciembre del año pasado.

y el repoblamiento de las 140.000 has<sup>49</sup>) para abordarlos en las dos reuniones de la C.D. Meguesoxochi y posterior consulta en 2 asambleas comunitarias.(Ver Plan de Trabajo)

- Se logro consensuar y elaborar con los presentes el Plan de Trabajo para Febrero – Marzo.

Este plan consiste en llevar a cabo:

- 2 reuniones de Comisión Directiva de la Asociación Meguesoxochi en Febrero para avanzar en la definición de temas propuestos<sup>50</sup>. En estas reuniones también participaran representantes de las Asoc. Comunitarias de El Algarrobal, El Simbolar y Olla Quebrada además de delegados de las comunidades más alejadas como Campo Azul y Palma Sola. La idea es poder invitar a participar a estas reuniones de la C.D. a técnicos que puedan clarificar ciertos temas como a la Srta. Susana Oliva<sup>51</sup> para que aporte sobre la posible declaración de Reserva Cultural o Reserva de Usos múltiples.
- 2 Asambleas Comunitarias con participación de todas las comunidades del Teuco-Bermejito donde se pondrá a consideración de los temas abordados en las 2 reuniones de la Comisión Directiva de la Asociación Meguesoxochi.
- De cada reunión de la C.D. y Asamblea comunitaria se elaborara un informe que servirá de acta de compromiso de los acuerdos logrados.<sup>52</sup>
- Con la realización de estas dos reuniones y dos asambleas se pretende avanzar en la definición de criterios claros sobre temas que involucran a la Asoc. Meguesoxochi en la Gestión Territorial de las 150.000 has.<sup>53</sup> Tenemos que tener en cuenta que el plazo y presupuesto que se dispone (2 meses y \$ 3.110) para avanzar en este momento del proyecto es muy acotado, a pesar de esto la C.D. de la Asoc. Meguesoxochi se comprometió en lograr los acuerdos y compromisos posibles y el resto quedara a continuar trabajando para más adelante.
- Un aspecto a resaltar en cuanto a los mecanismos de toma de decisiones en las reuniones de la C.D. de la Asoc. Meguesoxochi es que esta decidió incluir a representantes de las asociaciones comunitarias de base que existen dentro del Interfluvio (Asoc. Comunitaria El Algarrobal, Asoc. Común El Simbolar y Asoc. Comun Olla Quebrada) y también a las dos comunidades más alejadas geográficamente como Campo Azul y Palma Sola. Otra posición de la C.D. fue que la mayoría de estos temas no puede ser una decisión que la tome unilateralmente como asociación sino a través de asambleas comunitarias con la participación de todas las comunidades organizadas del Interfluvio.
- Con respecto a la autorización para “quedarse” en las 140.000 has comunitarias a “Buenos Vecinos” y “ancianos” criollos, al menos los integrantes de la C.D. Meguesoxochi que estuvieron presentes en la reunión propusieron que sea cada comunidad y paraje sea la que pueda analizar y decir cuales son sus buenos vecinos y

<sup>49</sup> Estos temas fueron conversados y reconocidos su importancia y su posible impacto de manera significativa principalmente cuando las familias criollas que se retiren, la Asoc. Meguesoxochi (al menos los presentes) no lo incluyeron como temas a tratar en esta etapa del proyecto.

<sup>50</sup> Algunos de los cuales como el de las Familias Mixtas ya se viene conversando hace tiempo pero faltan recuperar los informes escritos sobre los acuerdos mínimos logrados.

<sup>51</sup> Asesora de la gobernación en Ecología y Medio Ambiente. Se le solicitara que envíe las carpetas con información sobre el tema como se comprometió una de las ultimas reuniones de la Comisión Mixta.

<sup>52</sup> Estos informes servirán como punto de partida para cuando se tengan que retomar estos temas para futuras discusiones o lineamientos básicos de la futura gestión territorial de las 150.000 has.

<sup>53</sup> Se menciona 150.000 has incluyendo las 10.000 has de Olla Quebrada que, aunque fueron entregadas ya hace muchos años, con las acciones y decisiones del actual proyecto están involucradas directas e indirectamente.

los ancianos que puedan quedarse ya que no es la misma relación en las diversas comunidades y parajes. Los criterios bajo los cuales tendrán que regirse los que se quedan se consensuarán en asamblea.

- En cuanto a la posible declaración de las tierras como Área Cultural Protegida o Reserva de Uso Múltiples los participantes coincidieron que es necesario contar con más información sobre el tema, convocar a técnicos del gobierno y de otras organizaciones para que puedan explicar el marco legal, ventajas y restricciones de cada tipo de reserva para una posterior consulta a las comunidades ya que ello puede influir de manera significativa su relación con el uso y preservación de los recursos naturales en su territorio.
- Por la Personería Jurídica se conversó en el sentido de tratar de ir regularizando su situación, para algunos participantes en la reunión (caso del PTE Juan Leiva) se está al día con la misma. Surge la propuesta de ir a entrevistarse con la contadora de Sáenz Peña que les lleva los papeles a la Asoc. Para interiorizarse de la situación real actual y la posibilidad de manejarse con una contadora de Castelli por ser más accesible en cuanto a la distancia y que es necesario disponer de menos recursos económicos para cualquier trámite.
- Con respecto a la designación de 10 miembros de la C.D. Asoc. Meguesoxochi para participar de forma permanente de las reuniones del equipo local: esta propuesta la acerca la Coordinadora -Srta. Barrios- a raíz de la necesaria continuidad de los participantes de la Meguesoxochi en las reuniones del Equipo local para mayor representación<sup>54</sup>, conocimiento y seguimiento de los temas tratados. A la mayoría de los presentes les parece importante esta idea y proponen hacer estas designaciones en la primera reunión de febrero cuando estén presentes la mayoría de la C.D. Asoc. Meguesoxochi.

---

<sup>54</sup> Actualmente cuentan con 2 representantes, con la participación de más delegados se pretende ampliar y mejorar la participación, seguimiento y circulación de la información de los temas tratados al interior de la C.D. Meguesoxochi y su retransmisión a las propias comunidades y asociaciones de base.

**PLAN DE TRABAJO – Etapa de Transición – Febrero –Marzo 2002- Asoc. Comunitaria Meguesoxochi**

Actividad	Objetivo/Temario <sup>55</sup>	Fecha	Lugar	Participantes	Presupuesto Estimado
1- Reunión C. D. Asoc. Meguesoxochi	. Designación 10 delegados permanentes de la C.D. Asoc. Meguesoxochi ante el Equipo Local. . Área Cultural Protegida/ Reserva de Usos Múltiples . Buenos Vecinos y Ancianos Criollos . Familias Mixtas . Personería Jurídica	09 Feb 2002	Pje. Paso Sosa -Escuela-	. Comisión Directiva Asoc. Meguesoxochi. . Representantes de Asoc. Comunitarias del Interfluvio: Algarrobal 3 Campo Azul 2 Palma Sola 2 El Simbolar 3 Olla Quebrada 3	- \$ 60 (Refrigerio y Almuerzo para 40 personas a \$ 1.50). - \$ 150,00 –Movilidad para participantes -\$50,00 Movilidad técnico - \$ 210 Honorarios Asesor Meguesoxochi <sup>56</sup> <b>Total : \$ 470,00</b>
2- Reunión C.D. Asoc. Meguesoxochi	Reglamento Interno Gestión Territorial	23 Feb 2002	Pje. Río Muerto Cruz -Escuela-	Comisión Directiva Asoc. Meguesoxochi. . Representantes de Asoc. Comunitarias del Interfluvio: <sup>57</sup> Algarrobal 3 Campo Azul 2 Palma Sola 2 El Simbolar 3 Olla Quebrada 3	- \$ 60 (Refrigerio y Almuerzo para 40 personas a \$ 1.50). - \$ 150,00 –Movilidad para participantes -\$50,00 Movilidad técnico - \$ 210 Honorarios Asesor Meguesoxochi <sup>58</sup> <b>Total : \$ 470,00</b>
3- Asamblea Comunitaria	Se pone a consideración los temas y avances de las reuniones de la C.D.	09 Marzo 2002	Pje. La Sirena -Iglesia-	C.D. Asoc. Meguesoxochi y Delegados todas las comunidades del Teuco-Bermejito-	- \$ 450 (Refrigerio y Almuerzo para 300 personas a \$ 1.50). - \$ 150,00 –Movilidad para participantes -\$50,00 movilidad técnico - \$ 280 Honorarios Asesor Meguesoxochi <sup>59</sup> <b>Total: \$ 930,00</b>
4- Asamblea Comunitaria	Se continua con la puesta a consideración de temas y avances de las reuniones de la C.D.	20 Marzo 2002	Pje El Algarrobal -Salón Comunitario	C.D. Asoc. Meguesoxochi y Delegados todas las comunidades del Teuco-Bermejito-	- \$ 450 (Refrigerio y Almuerzo para 300 personas a \$ 1.50). - \$ 150,00 –Movilidad para participantes -\$50,00 movilidad técnico - \$ 280 Honorarios Asesor Meguesoxochi <sup>60</sup> <b>Total: \$ 930,00</b>
<b>COSTO TOTAL</b>					<b>\$ 2.800,00</b>

- Con respecto al presupuesto se considera lo mínimo para cada rubro teniendo en cuenta que el monto disponible del proyecto es escaso. Como generalmente el traslado de los participantes siempre representa un monto alto, se ha considerado para estas reuniones un monto mínimo se esta pensando en solicitar colaboración al Municipio de Villa Río Bermejito.

<sup>55</sup> Quedara para consensuar en otro momento del proyecto el tema de Proyectos de Desarrollo Productivo que brinde alternativas a las comunidades de donde se retiraran las primeras tandas de criollos (tener en cuenta que la población criolla brinda mano de obra diversa a los indígenas).

<sup>56</sup> 3 jornales de \$ 70 c/u- 1 de preparación, 1 de reunión y 1 de elaboración de informes. \$ 90 de movilidad desde Castelli a lugar de reunión.

<sup>57</sup> De estas comunidades las de Campo Azul y Palma Sola no cuentan con Asoc. Comunitarias pero se integran a estas reuniones ya que están en los lugares más alejados del Interfluvio.

<sup>58</sup> 3 jornales de \$ 70 c/u- 1 de preparación, 1 de reunión y 1 de elaboración de informes. \$ 90 de movilidad desde Castelli a lugar de reunión.

<sup>59</sup> 4 jornales de \$ 70 c/u- 1 ½ de preparación, 1 de reunión y 1 ½ de elaboración de informes. \$ 90 de movilidad desde Castelli a lugar de reunión.

<sup>60</sup> 4 jornales de \$ 70 c/u- 1 ½ de preparación, 1 de reunión y 1 ½ de elaboración de informes. \$ 90 de movilidad desde Castelli a lugar de reunión.

Juan José Castelli, 14 de Febrero de 2002.-

Srta. BARRIOS GABRIELA

Coordinadora Proyecto Teuco-Bermejito

Resistencia

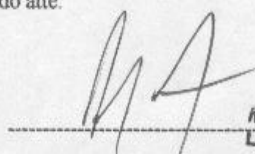
S / D

De mi consideración:

Hago llegar a usted informe correspondiente a la reunión del 9 de Febrero del presente año que llevo a cabo la Asociación Comunitaria Meguesoxochi del Teuco-Bermejito realizado en el SUM de la JUM en nuestra localidad en el marco del Proyecto de Desarrollo Integrado del Teuco-Bermejito.

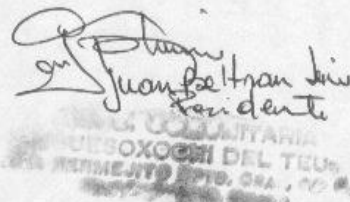
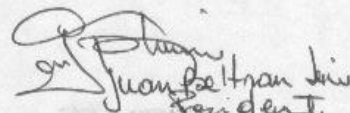

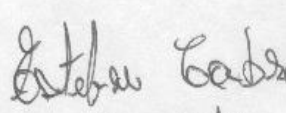
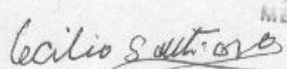
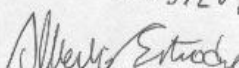
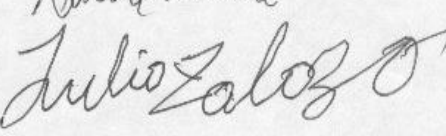
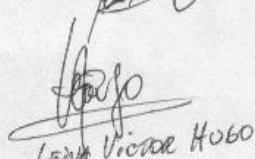
Esta reunión representa la primera actividad que pone en ejecución el Plan de Trabajo elaborado para la Etapa de Transición del proyecto anteriormente mencionado. El encuentro se realizó en fecha y temario previsto, salvo que, debido a las lluvias de los últimos días en el Interfluvio se tuvo que realizar en Castelli (estaba previsto originalmente en Pje Paso Sosa) por ser un lugar donde pudieron llegar la mayor cantidad de participantes.

Saludo atte.

  
MARIO G. CHAVES  
LIC. EN TRABAJO SOCIAL  
Mario Chaves

Lic. en Trabajo Social - Asesor Asoc. Meguesoxochi

P/D: Se adjunta ACTA de la reunión con listado de participantes y factura correspondiente a la asistencia técnica.

  
  
Juan Beltrán Lina  
Presidente  
  
CARLOS ROMERO  
SECRETARIO  
ASOCIACION  
MEGUESOXOCHI  
  
Esteban Cabra  
Luis Alarconchi  
gregorio Aleo  
Tinoko Leiva  
Ramando Cabla  
Domingo Alaidana  
  
Cecilio Sauter  
DECIMINO SILVERIO  
  
Alberto Estuche  
  
Julio Zaloz  
  
Victor Hugo

**INFORME 2DA. REUNION COMISIÓN DIRECTIVA  
de la ASOCIACION COMUNITARIA MEGUESOXOCHI del TEUCO-  
BERMEJITO<sup>61</sup>**

Lugar : Salón de Usos Múltiples de la JUM. Juan José Castelli<sup>62</sup>- Chaco

Fecha: Sábado 9 de Febrero de 2002

Participantes: -Ver Listado Anexo

- 13 representantes de la Comisión Directiva de la Asociación Meguesoxochi
- Cronista Programa de Radio Sr. Santiago Batalla
- 3 representantes Asoc. Comunitaria El Algarrobal // 1 representante Asoc. Comunitaria de Olla Quebrada // 1 representante Pje Tres Pozos
- 3 representantes de barrios indígenas de Castelli // 1 representante Pampa Argentina
- Asesor de Asociación Meguesoxochi Sr. Mario G. Chaves

Hora Inicio: 10.00 hs // Hora finalización: 17.00 hs

**Temario abordado**

1. Elección 10 delegados de la C.D. Asoc. Meguesoxochi para participar en reuniones del Equipo Local.
2. Posible Declaración de Reserva de Usos Múltiples /Área Cultural Protegida de las tierras recuperadas.
3. Ancianos Criollos y Buenos Vecinos.
4. Familias Mixtas.
5. Personería Jurídica
6. Título de Propiedad 150.000 has y Sello Asoc. Comunitaria.
7. Situación: Cronista Asoc. Meguesoxochi -Programa de radio del proyecto Sr. Santiago Batalla

**Consensos - Acuerdos - Resultados**

- Al iniciar la reunión el Asesor junto al Sr. Carlos Romero -Secretario Asoc. Meguesoxochi- explican a los presentes el calendario de reuniones, asambleas, temario, presupuesto y participantes a partir del Plan de Trabajo elaborado el 22/12/01 para esta etapa de transición del proyecto. Con la presente reunión se realiza la primera actividad de este plan.
- El asesor hace entrega al Sr. Carlos Romero de una copia del informe de la reunión del 22/12/01 realizada en Castelli y varias copias del Acta N° 9 de ultima reunión de CMP<sup>63</sup> en la ciudad de Resistencia.
- Se propone incorporar junto a los delegados de las asociaciones de Olla Quebrada, El Algarrobal y El Simbolar a representantes comunitarios de La Sirena y La Pelole para participar en las reuniones de la C.D. Meguesoxochi.

<sup>61</sup> Informe elaborado por el Lic. Mario Chaves, en coordinación con la Lic. Gabriela Barrios.

<sup>62</sup> Previsto en Paso Sosa, por las lluvias se cortó el camino que comunicaba con este pje. La próxima reunión está prevista para Río Muerto, si llueve se suspende y se la realiza cuando las condiciones climáticas lo permitan en el mismo lugar, porque la idea es hacerla en el Interfluvio para que participe más gente.

<sup>63</sup> Se propone leerla en la próxima reunión en Río Muerto.

Pero se decide dejar de lado este tema ya que hay varios puntos en el temario y no alcanzaría el tiempo.

- Otro aspecto previo que se trato antes de entrar en el temario previsto fue la ausencia del Pte. de la Asociación Meguesoxochi. Los presentes deciden avanzar igual, ya que vienen de lejos y no se pueden regresar sin alguna resolución sobre los temas propuestos. Agregan que deben aprender a participar todos y decidir temas aunque el Pte no este, de todas maneras plantean que el mismo se va a enterar de lo tratado y decidido en la reunión por el informe que realiza el asesor.
- Originalmente estaba planificado tratar 5 temas pero como es un temario abierto los presentes deciden agregar otros temas que consideran de importancia.

### **Tema 1: Elección 10 delegados de la C.D. Asoc. Meguesoxochi**

- Luego de explicarse el objetivo y función de estos delegados se decide realizar la elección ya que están presentes la mayoría de los integrantes de la C.D. Asociación Meguesoxochi y aunque no participa el presidente si está presente el vicepresidente Don Domingo Maidana. Por lo que se acuerda la elección de los siguientes:

- |                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1- Maidana Domingo-         | Pje Laguna El Palacio            |
| 2- Avalos Gregorio-         | Pje La Pelole                    |
| 3- Silverio Decimino        | Pje La Sirena                    |
| 4- Salustiano Cecilio       | Pje Río Muerto                   |
| 5- Rojas Gómez Carlos       | Pje El Espinillo / Olla Quebrada |
| 6- Cabrera Esteban          | Pje El Algarrobal                |
| 7- Medrano Rafael           | Villa Río Bermejito              |
| 8- Reservado a Paso Sosa    |                                  |
| 9- Reservado a Campo Azul   |                                  |
| 10- Reservado a El Simbolar |                                  |
| 11- Medina Félix            | Pje El Algarrobal                |

- La aprobación se da mediante el voto a mano levantada por unanimidad en base a dos criterios para la elección:
  - delegados que representen en lo posible a la mayoría de las comunidades y/o parajes del Interfluvio para que a través de su participación de las reuniones del Equipo Local puedan asumir el compromiso de socializar y hacer circular la información y propuestas trabajadas hacia sus comunidades. De esta manera estar realmente involucrados en la marcha del proyecto. Teniendo en cuenta este criterio se amplio en uno más el numero de delegados elegidos.
  - delegados que se hayan destacado en su lucha por la recuperación de las 150.000 has, que puedan hablar y debatir con fundamentos en las reuniones que tengan que participar.



- Se reservaron 3 lugares para delegados de comunidades que no estuvieron presentes ( Paso Sosa, Campo Azul y El Simbolar) que serán elegidos y confirmados en la reunión del próximo sábado 23 de Febrero en Pje Río Muerto Cruz.
- Se destaca como importante esta posibilidad de participar con mayor número de representantes en las reuniones del Equipo Local (hasta el momento lo hacían solo dos delegados). La Asoc. Mequesoxochi resalta que la lucha por la tierra y su ocupación efectiva es tarea de todas las comunidades del Interfluvio. De allí que esta asociación esta tratando que se involucren y participen la mayoría de las mismas en la toma de las decisiones importantes y en todas las instancias del proyecto Teuco-Bermejito.

## **Tema 2: Posible Declaración Reserva de Usos Múltiples / Área Cultural Protegida**

- El Secretario de la Asociación Meguesoxochi explica lo que se ha venido conversando respecto de este tema a partir de la propuesta de la Sra. Susana Oliva (Ecología y Medio Ambiente).
- El Sr. Mario Chaves comenta que la mencionada asesora<sup>64</sup> ya no es funcionaria del gno de la pcia del Chaco, y que la misma había preparado la carpeta con la información referida a las ventajas y restricciones de una posible declaración de algún tipo de reserva para el territorio indígena pero que no la puede entregar teniendo en cuenta su nueva situación, pero que como la información es oficial se tendrá que ver quien se hace cargo del área y si se incorpora al proyecto y provee la información necesaria.
- Como decisión los presentes coinciden en esperar que un nuevo funcionario se haga cargo del área Ecología y Medio Ambiente y se ponga en contacto con la Asociación. Por el momento declaran que este tema no es prioridad ni de carácter urgente de definir. Expresan también que desean manejar y proteger sus tierras ellos mismos más allá de las propuestas y buena disposición del gno pcial y de los organismos internacionales de financiación caso del Banco Mundial.
- Luego los presentes continúan conversando sobre la preservación de recursos naturales en las 150.000 has. En este marco el asesor de la asociación plantea hacer alguna acción concreta que contribuya en este sentido y pone a consideración la siguiente propuesta<sup>65</sup>: Colocar carteles indicadores de la propiedad comunitaria (privada) de las tierras indígenas en puntos estrategicos del territorio como pueden ser en los puentes y sitios más alejados y vulnerables a la pesca y caza furtiva entre otras actividades depredatorias.
- Esta idea de colocar carteles, ya la había propuesto la asociación Meguesoxochi en reuniones anteriores pero que no se pudo concretar hasta el momento por

<sup>64</sup> Información transmitida por la Coordinadora del Proyecto Srta Barrios Gabriela.

<sup>65</sup> Propuesta surgida y acordada en la reunión del Programa ANS con el Juez de Paz y las autoridades policiales en la localidad de El Espinillo de fecha 11/08/00. Tema: caza y pesca furtivas y otros conflictos de este tipo en el Interfluvio. Mencionada en el Acta N°5 de reunión de la CMP de fecha 31/08/00 e incluida en el Documento Base "Taller Motivación, Visiones e Intereses" CMP.

falta de fondos. Recuerdan que actualmente no existen en ningún lugar del Interfluvio carteles que indiquen que las tierras son privadas y que no se puede hacer uso de sus recursos naturales sin autorización de sus dueños (Asoc. Meguesoxochi). Por lo cual deciden aceptar la propuesta y plantean que los lugares a colocarlos serían los siguientes según orden de prioridad: La Sirena, El Simbolar, frente al camping de Villa R. Bermejito, Pozo Zapallar, Palo Marcado, El Algarrobal, Víbora Blanca y La Pelole. Se decide elaborar un presupuesto e iniciar las gestiones para conseguir fondos<sup>66</sup> para esta actividad sean gubernamentales o no.

- El Sr. Domingo Maidana presenta, explica y muestra una carpeta que hizo llegar la empresa de Turismo ECO-TUR al Sr. Juan Leiva Beltrán. Dicha carpeta consiste en solicitud de tierra -5 a 8 has dentro de los 350 m de las márgenes del Río Bermejito en comodato por 30 años y la construcción de un puente colgante sobre este río- dentro de las 150.000 hs<sup>67</sup> para emplazar infraestructura<sup>68</sup> – cabañas, restaurante- que servirán como punto de partida para actividades de eco-turismo en el territorio indígena. La iniciativa corresponde al Sr. Carlos Aníbal Schuman - empresario de Castelli- y según Domingo Maidana, este empresario, ya había conversado con el Sr. Juan Leiva y Timoteo Leiva<sup>69</sup> y quería una decisión para la presente reunión.- Ante esta situación planteada todos los presentes deciden no tomar ninguna decisión porque declaran que la propuesta no es de interés de la asociación.
- Es importante aclarar sobre esta solicitud de tierra en comodato que hay una disposición constitucional (entre otras) que está en el Art. 37 de la Constitución Pcial que declara expresamente que las tierras indígenas son intransferibles a terceros.
- La información extraoficial que existe en el medio es que dicho empresario comenzó con una primera etapa de un proyecto personal de turismo (oferta de paseo en catamarán por el Río Bermejito observando el paisaje que brinda el monte de ribera sobre las 150.000 hs y en botes con pedales desde el camping de Bermejito navegando por él termino de una hora hacia la Confluencia). Cuenta con una Declaración de interés municipal en Villa Río Bermejito y por la Dirección Pcial de Turismo del Chaco- y esta solicitud a la Meguesoxochi estaría relacionada a poner en marcha una segunda etapa del proyecto.

### **Tema 3: Ancianos Criollos y Buenos Vecinos.**

- **Con respecto a la posible autorización para quedar en las 140.000 hs a los “buenos vecinos criollos”:** Luego de un extenso intercambio de opiniones donde participan todos los presentes y delegados de cada paraje se concluye que actualmente no existen familias de la población criolla que puedan considerarse bajo el nombre de “buenos vecinos”. Principalmente debido a

<sup>66</sup> Para la próxima reunión del 23/02 en Río Muerto se tendría que contar con dicho presupuesto y quien va aportar estos fondos.

<sup>67</sup> Casi enfrente del Camping de Villa Río Bermejito.

<sup>68</sup> La carpeta adjunta un croquis donde se indica el lugar de la tierra solicitada y la construcción del puente colgante.

<sup>69</sup> Pte y Vocal Suplente respectivamente de la Asoc. Meguesoxochi.

que la relación que se da en la mayoría de los parajes del Interfluvio entre familias criollas y familias aborígenes es mediada por diversos conflictos.<sup>70</sup>

- Se decide finalmente por mayoría de los presentes no utilizar de ahora en más este concepto de “buenos vecinos criollos” porque no existen buenos vecinos criollos y declaran que todas las familias criollas tienen que trasladarse a las tierras que tienen destinadas y cumplimentar de esta manera con lo que esta determinado a partir de la devolución de las 150.000 hs y por ley pcial 4.617 del año 1999. De todas maneras es una postura que se lleva a las asambleas previstas para Marzo próximo.
- Se decide solicitar al Instituto de Colonización de la pcia que pueda apurar y comenzar lo más rápido posible con las mensuras de tierras para las flias criollas y demás infraestructura al que el gno se comprometió a partir de la ley 4.617. Hasta el día de hoy los criollos dudan que estas acciones se vayan a concretar y esto contribuye de alguna manera a que se comience un proceso de discusión si algunos (por su tipo de relación con las flias indígenas) logran quedarse o no.
- **Con respecto a los ancianos criollos:** también luego de un largo dialogo entre los presentes surgen diversas propuestas incluso muy contrapuestas entre sí:
  - poner tope de edad para que los ancianos que deseen (es optativo) puedan permanecer en territorio indígena (por ejemplo puede ser a partir de los 70 años)
  - Que se trasladen todos los criollos incluso los ancianos sin tope de edad ya que si permanecen en tierra indígena sus parientes cercanos o nietos que se queden a acompañarlos y a vivir con ellos van a crear conflictos permanentemente.<sup>71</sup>
  - Algunos miembros de la Asoc. Meguesoxochi explican que consideran este tema de que algunos ancianos puedan permanecer en la tierra que ocupan a partir de un pedido que hizo la Asociación FORTIN. La asociación considera atendible un pedido de este tipo pero de todas maneras piensan que debe plantearse y decidirse finalmente luego de más tiempo de debate y alcanzar un consenso en una asamblea de todas las comunidades del Interfluvio.
- El pro-secretario de la Asoc. Meguesoxochi consulta al asesor sobre el pedido de audiencia que solicito la asociación en la ultima reunión de la CMP en Resistencia con el Ministro de Gobierno (referido a conflictos con flias criollas y la falta de atención de la autoridad policial ante denuncias de indígenas). Se acuerda que hay que pedir información de confirmación de audiencia y fecha con la Srta. Gabriela Barrios coordinadora del proyecto para la próxima reunión en Río Muerto Cruz.

#### **Tema 4: Familias Mixtas.**

- Se conversan varias ideas pero finalmente se decide dejar este tema para tratar en la próxima reunión de Río Muerto Cruz.

<sup>70</sup> Se refieren a problemas vinculados con la tenencia y cría de animales y su relación con el robo y la destrucción de cultivos.

<sup>71</sup> Idem punto 10

- Se coincide también que este tema es uno de lo más complejos y que va llegar todavía mucho tiempo a resolver por su impacto en las flias tobas y criollas. Ya que si se decide que alguno debiera abandonar la tierra los familiares más cercanos (por padres, abuelos, tíos) no estarían de acuerdo en avalar y significaría la creación de nuevas situaciones de conflictos que todavía hoy no están dadas explícitamente.
- Se agrega que este tema se hablo ya en varias reuniones y no se pudo llegar a ningún consenso firme por ser un tema complicado y complejo. Porque incluso abarca a miembros de la C.D. Meguesoxochi.
- Además cuando se trata sobre los matrimonios mixtos también el tema se extiende a los que se los denomina mestizos sobre lo cual tampoco hay definición porque se complica aun más la cuestión.
- Se menciona una propuesta que es polémica desde el punto de vista de genero (al menos para nuestra cultura occidental) que plantea que un varón indígena que forma familia con una mujer criolla puede permanecer en el territorio pero no así la mujer indígena que este formando una familia con un varón criollo.

### **Tema 5: Personería Jurídica.**

- Se decide buscar financiamiento para viajar a Sáenz Peña a entrevistarse con la contadora de la asociación para ver que esta faltando para estar al día con la personería jurídica actual. Estarían viajando 5 personas para este trámite. Se plantea también que una vez regularizada la situación se tendrá que cambiar de contadora por una que sea de Castelli para que sea más accesible (principalmente en cuanto a la distancia del Interfluvio) por cualquier consulta.
- Se considera prioritario conseguir financiamiento de alguna área del gno. pcial para regularizar esta situación de la asociación para poder realizar diversas acciones y actividades que de lo contrario no se pueden hacer; como por ejemplo elaborar proyectos para implementar programas transitorios de empleos.
- Se informa también que la asociación todavía no completo la rendición del monto solicitado (\$ 1.600) al CAPI para realización de asamblea año 1999/2000. Estaría faltando rendir una suma cercana a los \$ 200,00. El asesor averiguara en el CAPI cuando exactamente falta rendir.
- El asesor hace llegar una propuesta de invitación a las próximas reuniones de la Mesa de Coordinación Pcial de Tierras y por lo tanto de la Comisión Interministerial Pcial donde uno de los principales temas a tratar es la elaboración de una ley que haga efectivo el Registro de Comunidades y Organizaciones Indigenas de la pcia del Chaco, disposición del Art. 37 de la Const. Pcial. Los presentes consideran que estos espacios son validos e importantes de ocupar y piden que se les haga llegar la invitación por escrito para participar de estas reuniones., de hecho la asociación siempre ha participado desde su lucha por conseguir sus actuales tierras.

### **Tema 6: Título de Propiedad de las 150.000 ha y Sello de la asociación**

- **Con relación al Título:** teniendo en cuenta que el mismo se está comenzando a deteriorar se acuerda sacar unas cinco copias<sup>72</sup> para miembros de la C.D. Meguesoxochi y hacer certificar por juez de Paz una de ellas para manejarse en los trámites cotidianos de la institución. Se deberá guardar el original en un lugar seguro para que no continúe deteriorándose. Hay que buscar la forma de financiar esta actividad.
- **Con respecto al sello:** se encuentra muy deteriorado e incluso no se puede leer claramente el texto del mismo por lo tanto se decide que hay que confeccionar uno nuevo. Los miembros de la C.D. dan el texto al asesor para el nuevo sello que será de formato circular e incorpora en su texto el número de Personería Jurídica.

### **Tema 7: Situación del Cronista del programa de Radio- Sr. Santiago Batalla**

- El Sr. Carlos Romero –como Sec. de la asociación- plantea que el apoyo económico -\$ 100,00- que recibe el cronista aborigen del programa de radio del Interfluvio es insuficiente. La tarea que tiene que realizar le insume mucho tiempo porque incluso cuando recorre alguna comunidad tiene que disponer de tiempo extra para informar a la gente de las novedades que genera el proyecto. Se acuerda en proponer a la Coordinadora del Proyecto un aumento del apoyo económico ya que anteriormente dicen que era de otro monto (\$ 300) y no se sabe porque se redujo. También solicita que está necesitando un grabador para sus entrevistas del programa de radio.

---

## **IMPORTANTE**

Las decisiones y propuestas de esta reunión (al igual que de la próxima en Río Muerto) de Comisión Directiva Ampliada serán presentadas a consulta de las comunidades del Interfluvio en dos asambleas que se realizarán en el mes de Marzo PARA TOMAR UNA DECISIÓN FINAL en aquellos temas que haya acuerdo.

En aquellos temas que no haya acuerdo mayoritario se seguirá conversando, tomándose el tiempo necesario hasta poder arribar a decisiones que beneficien a todas las familias.

---

<sup>72</sup> Algunos miembros de la C.D. argumentan que cuando hacen denuncias policiales por problemas de entrada de animales a sus propiedades la policía le suele solicitar que presenten su título de propiedad.

### Lista de Participantes – Reunión 09/02/02 – Asoc. Meguesoxochi- JJCastelli

Orden	Apellido y Nombre	Lugar	Cargo
1	MAIDANA Domingo	Pje. Laguna El Palacio	Vice-Pte Asoc. Meguesoxochi
2	ROMERO Carlos	Espinillo	Secret. Asoc. Meguesoxochi
3	MEDRANO Rafael	Villa Río Bermejito	Pro-Secret. Asoc. Meguesoxochi
4	CABRERA Esteban	El Algarrobal	Tesorero Asoc. Meguesoxochi
5	GOMEZ ROJAS Carlos	Espinillo	1 V. Titular Asoc. Meguesoxochi
6	GONZALEZ Ceferino	Pozo del Bayo	2 V. Titular Asoc. Meguesoxochi
7	PEREZ Griselda	El Algarrobal	3 V. Titular Asoc. Meguesoxochi
8	AVALOS Gregorio	La Pelole	6 V. Titular Asoc. Meguesoxochi
9	MEDINA Félix	El Algarrobal	1 V. Suplen Asoc. Meguesoxochi
10	SILVERIO Decimino	La Sirena	2 V. Suplen Asoc. Meguesoxochi
11	SALUSTIANO Cecilio	Río Muerto Cruz	5 V. Suplen Asoc. Meguesoxochi
12	CAPINDO Carlos	Espinillo	6 V. Suplen Asoc. Meguesoxochi
13	LEIVA Víctor Hugo	Espinillo	Rev. Cuentas S. Asoc. Meguesoxochi
14	LAJNOCOYI Silvia <sup>73</sup>	Roque Sáenz Peña	2 Rev.Cuentas T. Asco. Meguesoxochi
15	BATALLA Santiago	El Algarrobal	Cronista Programa de Radio Proyecto
16	MEDINA Urbano	El Algarrobal	Pte Asoc. Comunitaria El Algarrobal
17	OBREGON Francisco	El Algarrobal	TesoreroAsoc.Comunitar El Algarrobal
18	PEREZ Aníbal	El Algarrobal	Secret.Asoc.Comunitaria El Algarrobal
19	BACHORI Luis	Tres Pozos	
20	SOSA Juan	Pampa Argentina	
21	SALUSTIANO Omar		
22	SANCHEZ Roberto	Castelli	
23	PINO Montiel	Castelli	
24	AVALOS Vicente	La Pelole	
25	CHAVES Mario Gabriel	Castelli	Asesor Asoc. Meguesoxochi

<sup>73</sup> Llego cuando finalizaba la reunión y se estaba leyendo el acta

## INFORME FINAL 3RA. REUNION COMISIÓN DIRECTIVA de la ASOCIACION COMUNITARIA MEGUESOXOCHI del TEUCO-BERMEJITO<sup>74</sup>

**Lugar :** Escuela del Pje Río Muerto Cruz- Chaco

**Fecha:** Sábado 23 de Febrero de 2002

**Participantes:** -Ver Listado Anexo

- Aproximadamente 50 personas de distintas comunidades del Interfluvio entre ellas:
- 18 representantes de la Comisión Directiva de la Asociación Meguesoxochi
- Cronista Programa de Radio Sr. Santiago Batalla
- 10 representantes Asoc. Comunitaria El Algarrobal // 4 representante Asoc. Comunitaria de Olla Quebrada // 7 representantes Asoc. Comunitaria El Simbolar.
- Asesor de Asociación Meguesoxochi Sr. Mario G. Chaves

Hora Inicio: 13.00 hs // Hora finalización: 18.30 hs

Temario abordado
------------------

- 1) Informaciones Varias. Lectura de actas y entrega de documentación.
- 2) Elección delegados al Equipo Local.
- 3) Familias Mixtas
- 4) Gestión Territorial
- 5) Ancianos Criollos
- 6) Organización asambleas comunitarias mes de marzo.
- 7) Problemas de Convivencia

Consensos - Acuerdos - Resultados
-----------------------------------

- Al iniciar la reunión el Asesor explica a los presentes el calendario de reuniones, asambleas, temario, presupuesto y participantes a partir del Plan de Trabajo elaborado el 22/12/01 en Castelli para esta etapa de transición del proyecto.

### Tema 1: Informaciones Varias. Lectura de acta y entrega de documentación

- Se lee el acta de la anterior reunión de la C.D. Asoc. Meguesoxochi que se realizo el pasado 9 de Febrero en Castelli. A continuación los presentes dan la aprobación a dicha acta, cuyo original es estregado al Sr. Pte Juan Leiva Beltrán.
- Se entrega informe de la reunión mencionada anteriormente que es aprobado y firmado por los presentes. El original es entregado posteriormente en JJCastelli a la Srta. Gabriela Barrios.
- El asesor hace entrega al Sr. Juan Leiva del nuevo sello de la asociación - formato circular, incorpora número de personería jurídica- y de una copia certificada y plastificada del título de propiedad de las 140.000 has. Esto se puedo realizar con apoyo económico de la Junta Unida de Misiones de JJCastelli.
- Los presentes firman una nota por la cual se designa asesor de la Asoc. Meguesoxochi al Sr. Mario Chaves y que está dirigida al Sr. Hugo Goy –

<sup>74</sup> Informe elaborado por el Lic. Mario Chaves, en articulación con Lic. Gabriela Barrios

Secretario de Planificación y Evaluación de Resultados de la pcia. del Chaco. Dicha nota es enviada a través de la Srta. Gabriela Barrios.

- Con respecto a las consultas que de la reunión anterior - 9/02/02- se hicieron llegar a la Srta. Barrios Gabriela se lee nota PDITB N° 008 que envió la misma, de fecha 21/02/02, quedando una copia original en manos del Sr. Juan Leiva.
- Se entrega al Sr. Batalla Santiago – Cronista Asociación- un grabador periodista y un cassette virgen y a la Asoc. de dos copias del video realizado en el marco del convenio entre CFI-Gno pcia del Chaco para la ejecución del PDITB a cargo del programa Adaptación a la Nueva Situación. La Asoc. recibe en manos de Juan Leiva, el cual firma la nota de recepción que se entrega posteriormente a la Srta. Gabriela Barrios.
- El Pte Juan Leiva y el asesor informan que confeccionaron una nota dirigida al Sr. Intendente de Villa Río Bermejito solicitando colaboración con un camión para trasladar a la gente de las comunidades para las próximas asambleas del mes de Marzo.

### **Tema 2: Elección delegados C.D. Asoc. Meguesoxochi para Equipo Local**

- En la anterior reunión del 9/02/02 en JJCastelli se habían designado 8 delegados y se reservaron tres lugares destinados a las comunidades de Campo Azul, El Simbolar y Paso Sosa (que no estuvieron presentes en esa reunión). Los presentes deciden designar a los siguientes para cubrir estos lugares:
  - 1- Anselmo Salazar- Pje Campo Azul
  - 2- Alberto Estrada- Pje Paso Sosa
  - 3- Carlos Romero- Pje El Simbolar
- Se recuerda que estos delegados tienen como función participar en las reuniones del Equipo Local del PDITB para poder socializar más y mejor las informaciones con sus comunidades de origen y de esta manera involucrar a las mismas en una mayor apropiación del mencionado proyecto.

### **Tema 3: Familias Mixtas**

- Miembros de la Asoc. Meguesoxochi presentes en la última reunión del 9/02/02 en Castelli explican que este tema se había dejado como punto a tratar en la presente reunión por lo complejo y porque todavía no se pudo llevar a un acuerdo.
- Luego de más de dos horas de arduo debate e intercambios de opiniones en su mayoría en lengua toba (salvo las propuestas que aquí se mencionan)<sup>75</sup>, los presentes deciden que se debe acordar una propuesta consensuada en la presente reunión ya que este tema se viene discutiendo en innumerables reuniones desde el inicio del proyecto pero sin llegar a un consenso. El Sr. Juan Leiva toma la palabra, traduce y finalmente sintetiza la siguiente propuesta sobre la cual existen los mayores acuerdos y que ya se venía mencionando en anteriores reuniones:

---

<sup>75</sup> El asesor solicito traducción al castellano mientras transcurria el debate y los presentes acordaron que solamente se traduciría la propuesta final ya consensuada y no los fundamentos de las mismas. Por lo que los presentes asumen el compromiso de plantear el tema y sus fundamentos a sus comunidades en las próximas asambleas.



- *Que un varón aborigen en familia con una mujer criolla puede permanecer en el actual territorio pero no así para la familia conformada por un varón criollo y una mujer indígena. Estos últimos deben salir de las 140.000 has.*
- Antes de pasarse a votar la propuesta anterior el Sr. Domingo Maidana planteo que estaba de acuerdo con la propuesta de Leiva pero como criterio para las nuevas generaciones o sea para las familias mixtas (varón criollo y mujer indígena) que se formen a partir de aquí en adelante. Pero que los matrimonios mixtos que existen hoy queden en el lugar actual, ya que plantea “que todos los tobas tienen derecho a la tierra sea mujer o varon y sería muy triste que una hermana toba tenga que andar luego mendigando un pedazo de tierra en cualquier municipio vecino”. Solicita también respeto por su familia y sus antepasados indígenas. Más tarde Maidana retira su propuesta y vota afirmativamente la propuesta del PTE. de la Asoc. Meguesoxochi.
- Ante el pensamiento de Maidana, los presentes, por unanimidad rescatan su importante aporte a la lucha por la recuperación de las 150.000 y agregan que los que lucharon por la tierra no se tienen que retirar de las 150.000 has; pero todos criollos y los que desprecian la cultura aborigen toba (ni se identifican con ella) se tienen que ir y plantean que hay que defender el territorio porque sino dentro de pocos años va a volver a estar lleno de flías criollas. Los presentes aclaran expresamente para que no lleve a la confusión y que no se esta expulsando a ninguna mujer indígena, sino que la decisión tiene que ver exclusivamente con que se tienen que retirar de las 140.000 todos los criollos estén o no en flía con mujeres indígenas.
- El Sr. Félix Medina expresa su preocupación y duda por las mujeres criollas que quedaran en LAS 140.000 has (en matrimonio con un varón indígena) porque opina que igual serán motivo de conflicto por la tenencia de animales. Desconfía que sus parientes de la mujer criolla (padres, hermanos) le dejen sus animales cuando sean relocalizados. Ante esto los presentes acuerdan que este será un tema a incluir en el Reglamento Interno de la asociación. Medina también comenta “escuche de boca de un propio criollo que decía que van a volver a las 150.000 has porque vamos a mandar a nuestros hijos criollos a que se casen o junten con mujeres aborígenes”. En este sentido se mencionan casos similares en Colonia Aborigen Chaco.
- Luego de enunciar esta propuesta los presentes acuerdan pasar a votar. Se vota a mano alzada y uno por uno por cada integrantes de la C.D. Asoc. Meguesoxochi presentes. La propuesta es aprobada por 16 votos a favor con un voto en contra.
- Miembros que votaron a favor (17): Juan Leiva, Domingo Maidana, Carlos Romero, Esteban Cabrera, Rufina Salustiano, Carlos Gómez Rojas, Ceferino González, Alberto Estrada, Julio Salazar, Avalos Gregorio, Félix Medina, Decimino Silverio, Timoteo Leiva, Armando Calito, Cecilio Salustiano, Rafael Medrano y Víctor Hugo Leiva.
- Miembros que votaron en contra (1): Pérez Griselda
- Para votar los presentes toman como criterio que los que pueden votar tienen que ser miembros de la Asoc. Meguesoxochi. En este punto acuerdan la

mayoría de los presentes entre ellos miembros de las restantes asociaciones con personería jurídica del Interfluvio.

- Tras la votación el Sr. Juan Leiva Beltrán aclara que como la Asoc. Meguesoxochi es una institución democrática esta decisión que se la considera como provisoria se la someterá a consulta en las próximas asambleas comunitarias del mes de Marzo según plan de trabajo. A partir de las asambleas si se tendra la decisión adoptada por las comunidades del Interfluvio hacia la cual la Asociación la tiene que respetar ya que representa a dichas comunidades.
- Se menciona (entre otros fundamentos expresados en toba para esta decisión )que la devolución de las 150.000 has fue a partir de la lucha del pueblo toba y en función del futuro de este mismo pueblo y que por los derechos constitucionales a partir de la ley Pcial 3258 hasta el Convenio 169 de la OIT les otorga la posibilidad de decidir y tomar las decisiones de quien se queda y quien no en su territorio. Además de mencionar la relación histórica de las flías criollas con las indígenas en los últimos 70 años aproximadamente.
- Con respecto a este tema el asesor solicitó aportes al abogado SR. Ricardo Altabe para acercarlos a la asociación en la próxima asamblea.
- De todas maneras es un tema que se deberá manejar con extrema prudencia para poder entender, comprender y respetar las decisiones que los toman los indígenas como propietarios y dueños de su territorio. Esto les otorga el derecho de decidir quién se queda y quién no en su tierra a traves de las decisiones de los integrantes de sus comunidades y a traves de sus organizaciones en atribución de las disposiciones constitucionales actuales.

#### **Tema 4: Gestión Territorial**

- Debido a la complejidad de los temas abordados en especial el punto anterior los presentes deciden dejar este tema de Gestión Territorial para tratarlo en otro momento del proyecto. Si bien algunos aspectos de los temas definidos en estas reuniones de la C.D. Asoc. Meguesoxochi (familias mixtas, ancianos criollos, mecanismos de representatividad y decisión, personería jurídica, entre otros) hacen a la gestión territorial quedan otros como: reglamento interno, normas de convivencia, proyectos de desarrollo productivo, repoblamiento, definición de áreas para repoblamiento y reservas, medidas y formas de proteger los recursos del territorio, etc.

#### **Tema 5: Ancianos Criollos**

- Se explica lo conversado en la anterior reunión de Castelli (9/02/02) y se decide luego de un corto debate que todos los ancianos criollos sin ningún tope de edad tienen que trasladarse a las tierras destinadas por ley 4.617 del gno Pcial. El fundamento principal es que si continúan dentro del territorio aborigen permanentemente se van a presentar (como pasa actualmente) permanentemente problemas de convivencia por destrozos de sementeras, sembrados y otras propiedades indígenas, lo que además significa hacer uso de recursos que son muy importantes para la sobrevivencia actual de las flías indígenas.
- Los presentes mencionan que en otros lugares de la pcia. donde el Instituto de Colonización entrego títulos de propiedad comunitaria a indígenas con familias

criollas dentro de esos predios –Colonia Aborígen Chaco, Nueva Pompeya y Miraflores<sup>76</sup>- y que luego de que esas familias han permanecido en ese lugar han aumentado los conflictos y denuncias entre otros problemas.

- También se menciona el componente histórico de la relación entre indígenas y criollos especialmente de los últimos 70 años donde esta muy presente en la memoria colectiva de los flías indígenas los atropellos de los que fueron víctimas.
- Esta decisión fue votada a mano alzada por unanimidad entre todos los presentes a la reunión.
- El asesor deja en manos de la Asoc. Meguesoxochi una copia del listado donde figuran 127 de los ancianos de más de 60 años residentes de zonas a relocalizar. Este listado fue elaborado en el documento del Censo de Población Criolla e Indígena del PDITB durante al año 2001.

### **Tema 6: Asambleas comunitarias para mes de Marzo**

- Se recuerda que según Plan de Trabajo se planificaron dos asambleas para los días 9 y 20 del próximo mes de marzo. En dichas asambleas la Asoc. Mequesoxochi pondrá a consulta los acuerdos logrados junto a las otras tres asociaciones con personería jurídica en las dos reuniones llevadas a cabo en Castelli (mes de febrero).
- Se considera que estas asambleas son el espacio de debate, y discusión interna que se deberá preservar para que los indígenas (cada sector, jóvenes, adultos, ancianos, mujeres) puedan tomar las decisiones que acuerden y crean pertinentes para el mejor manejo de la administración de sus tierras.
- Debido a las malas condiciones de los caminos al interior del Interfluvio (por las últimas lluvias se han cortado en varios lugares) se decidió trasladar de fecha la primera asamblea que estaba prevista para el día 9, la nueva fecha de realización será el sábado 16 de Marzo. Para esta fecha se espera que los caminos estén en buenas condiciones, si no se producen nuevas precipitaciones, y permitan asegurar el traslado y la llegada de la mayor cantidad de participantes a la asamblea.
- Se decide pedir apoyo en mercaderías para dichas asambleas al Municipio de Villa Río Bermejito, IDACH, JUM y la AAC<sup>77</sup>. Teniendo en cuenta el reducido presupuesto que cuenta la pcia para esta etapa del proyecto se presupuestó originalmente comida solo para 300 participantes en cada asamblea pero se calcula que podrían llegar más que esa cifra prevista.
- Se decide establecer un cupo provisorio de personas por parajes en función de lo que pueda recoger el camión del municipio de Villa Río Bermejito:
  - El Algarrobal: 50 personas
  - Campo Azul y Palma Sola: 13 personas
  - El Simbolar: 50 personas
  - Río Muerto: 20 personas
  - El Espinillo: 15 personas
  - Olla Quebrada: 15 personas
  - Paso Sosa: 20 personas

<sup>76</sup> Recientemente el Instituto de Colonización tuvo que iniciar (por iniciativa de pobladores indígenas) un juicio de desalojo a una flía criolla.

<sup>77</sup> Acción Apostólica Común programa de formación teológica.

- La Pelole: 12 personas
- Pozo del Bayo: 15 personas
- Víbora Blanca: 10 personas
- Las Tunillas: 6 personas
- Se espera también la participación de gente que se movilizara hasta el lugar de las asambleas con sus propios medios.
- La convocatoria se hará a través de comunicados radiales desde la FM Norte de Castelli y otra FM de Villa Río Bermejito donde se convocaran a todos los indígenas (ancianos, mujeres, adultos, jóvenes) del Interfluvio que puedan participar. Además cada miembro de la C.D. Asoc. Meguesoxochi y las demás asociaciones de la zona se comprometen a invitar a las flias interiorizándolas de la importancia de los temas a tratar.

### **Tema7 : Problemas de Convivencia**

- Los pobladores tobas presentan a la Asociación Meguesoxochi quejas de problemas causados a sus sembrados y tierras por la entrada de animales de flias criollas (Caso de Campo Azul) y por construcción de atajaderos en territorio aborigen (Caso Lipps) entre otras dificultades que se están presentando permanentemente en muchos parajes de las 150.000 hs.
- Existen quejas también sobre la autoridad policial del Espinillo que no realizan seguimiento ni demuestran interés sobre las denuncias que hacen los pobladores indígenas (algunas veces solicitan el título de propiedad de las 150.000 has para tomar denuncias por eso en esta reunión se repartieron 5 copias del título). Los presentes opinan que una de las posibles causas de esta situación es que los miembros de la policía son personas criollas e incluso amigos y familias de las flias criollas de la zona y siempre están a favor de la población criolla con razón o sin ella.
- Se decide volver a preguntar y averiguar que pasa con la audiencia solicitada en diciembre (el 12/12/01 última reunión de CMP) al Ministerio de Gno para presentar estas problemáticas y arribar a un principio de solución.
- El Asesor comenta que por comunicación de Srta. Barrios Gabriela, el que hizo compromiso de gestionar dicha audiencia es el Sr. Pepe Moreno –Vocal del Instituto de Colonización- y que el Lunes 25 van a volver a averiguar que novedades hay sobre el tema.

***Propuestas que se someterán a consulta en las dos asambleas del mes de marzo próximo***

### **Propuestas surgidas de la reunión de Castelli: 09/02/02**

#### **Participación y Toma de Desiciones:**

- Para tomar decisiones el mecanismo adoptado será realizar reuniones de la C.D. Asoc. Mequesoxochi ampliada con la participación de representantes de las otras tres asociaciones con personería jurídica del Interfluvio (Olla Quebrada, El Algarrobal, El Simbolar) además de delegados de las comunidades más alejadas como son Campo Azul y Palma Sola.

#### **Declaración de Reserva:**

- Declarar que el tema de posible declaración de Reserva Natural de Usos Múltiples y/o Área Cultural Protegida sobre las 150.000 no es actualmente una prioridad ni de carácter urgente de definir y gestionar como asociación la propia protección del territorio.
- Colocar carteles en ocho puntos estratégicos de las 150.000 has que indiquen la propiedad privada de las tierras.
- Declarar que la iniciativa de turismo que presento un empresario de Castelli no es de interés de las comunidades.

#### **Buenos Vecinos:**

- No utilizar de ahora en adelante el término de “buenos vecinos criollos” porque no existen estos buenos vecinos y solicitar que todas las familias criollas se trasladen a las tierras que tienen destinadas por ley cumplimentando de esta manera lo que esta determinado a partir de la devolución de las 150.000 has y por ley Pcial 4617 del año 1999.

#### **Personería Jurídica:**

- Buscar financiamiento para poner al día los papeles de la asociación comunitaria Meguesoxochi y una vez regularidad esta situación de la Personería Jurídica cambiar de contadora por una profesional de la localidad de Juan José Castelli.

#### **Propuestas surgidas de la reunión de Río Muerto Cruz: 23/02/02**

##### **Familias Mixtas:**

- Que un varón indígena que en familia con una mujer criolla pueda permanecer en las 150.000 has, para el caso de un varón criollo en familia con una mujer indígena deberán dejar las 150.000 y ser relocalizados en otro lugar.

##### **Ancianos Criollos:**

- Todos deberán ser relocalizados sin ningún tope de edad, no pueden permanecer en las 150.000 has.

##### **Problemas de Convivencia:**

- Solicitar al Ministro de Gno acciones que aporten a un principio de solución sobre los innumerables problemas: falta de atención de las denuncias de indígenas por autoridades policiales de El Espinillo, de entrada de animales a predios indígenas, construcción de atajaderos entre otras acciones que llevan a cabo las flias criollas y que conflictuan las relaciones de convivencia actual.

Los fundamentos de cada una de estas propuestas y su proceso de discusión, debate y decisión final se encuentran en las actas y los informes de las reuniones del mes de Febrero (9 y 23) correspondientes a la Etapa de Transición del PDITB.

***Lista de Participantes de C.D. Asoc. Meguesoxochi-***

<b>Orden</b>	<b>Apellido y Nombre</b>	<b>Lugar</b>	<b>Cargo</b>
1	LEIVA BELTRAN Juan	Olla Quebrada	Pte
2	MAIDANA Domingo	Pje. Laguna El Palacio	Vice-Pte
3	ROMERO Carlos	Espinillo	Secret.
4	MEDRANO Rafael	Villa Río Bermejito	Pro-Secret.
5	CABRERA Esteban	El Algarrobal	Tesorero
6	GOMEZ ROJAS Carlos	Espinillo	1 V. Titular
7	SALUSTIANO Rufina	Río Muerto	Protesorera
8	GONZALEZ Ceferino	Pozo del Bayo	2 V. Titular
9	PEREZ Griselda	El Algarrobal	3 V. Titular
10	ESTRADA Alberto	Paso Sosa	4 V. Titular
11	Zalazar Julio	Campo Azul	5 V. Titular
12	AVALOS Gregorio	La Pelole	6 V. Titular
13	MEDINA Félix	El Algarrobal	1 V. Suplen
14	SILVERIO Decimino	La Sirena	2 V. Suplente
15	LEIVA Timoteo	Fortín Lavalle	3V. Suplente
16	CALITO Armando	Paso Sosa	5 V. Suplente
17	SALUSTIANO Cecilio	Río Muerto Cruz	5 V. Suplente
18	LAJNOCOYI Silvia	Roque Saenz Peña	2 Revisor de Cuentas Titular
19	LEIVA Víctor Hugo	Espinillo	Revisor de Cuentas Suplente

También estuvieron presentes los presidentes y las demás asociaciones con personería jurídica del Interfluvio como son asociaciones comunitarias de Olla Quebrada, El Algarrobal y El Simbolar. –Ver Acta adjunta-

## INFORME AVANCE ASAMBLEA COMUNITARIA Paraje LA SIRENA Interfluvio Teuco Bermejito- Etapa de Transición- PDITB<sup>78</sup>

**Lugar :** ALIDD – Asociación la Iglesia de Dios de Paraje La Sirena.

**Fecha:** Sábado 23 de Marzo de 2002

**Participantes:** -Ver Listado Anexo

- Aproximadamente 120 personas de distintas comunidades entre ellas: representantes C.D.Asociación Meguesoxochi, El Colchón, La Sirena, El Algarrobal, Paso Sosa, Lapelolé, Vibora Blanca, Fortín Lavalle, Lote 39, Villa Río Bermejito
- Cronista Programa de Radio Señor Santiago Batalla
- Asesor de Asociación Meguesoxochi Señor Mario G. Chaves

Hora Inicio: 11.00 hs // Hora finalización: 19.00 hs

### Temario abordado

Se incluyen como temas a tratar todas las propuestas surgidas en las anteriores reuniones ampliadas de la C.D. Asociación Meguesoxochi en Juan José Castelli y Paraje Río Muerto Cruz los días 9 y 23 de febrero pasado respectivamente. Ellas son:

1. **Reserva Natural de Usos Múltiples y/o Area Cultural Protegida de las 150.000 hs:** que la declaración como reserva baja alguna de estas categorías no es actualmente una prioridad ni de carácter urgente de definir
  - 1.1- Colocar carteles de señalización de propiedad privada en puntos estratégicos del territorio como ser los puentes.
  - 1.2- No aceptar la solicitud de tierra que hizo llegar la empresa ECOTUR .
2. **Buenos Vecinos Criollos:** No utilizar este concepto ya que no existe tal relación y solicitar que todas las familias criollas se relocalicen con esta previsto por ley.
3. **Personería Jurdica**
  - 3.1- Buscar financiamiento para regularizar la actual situación contable y legal de la asociación y luego de esto cambiar de contadora por una profesional que viva en Castelli.
  - 3.2- Analizar y responder una nota de del Presidente del Instituto Nacional de Asuntos Indígenas Señor Jorge Pereda respecto al Expediente N° E-10581-2001 iniciado en el INAI.
4. **Familias Mixtas:** Que un varón indígena en familia con una mujer criolla permanezca en las 150.000 hs y que la familia conformada por un varón criollo y una mujer indígena sea relocalizada fuera de las 150.000 hs.
5. **Ancianos Criollos:** todos deberán ser relocalizados sin tope de edad, no pueden permanecer en las 150.000 hs más tiempo que el que admite la ley de relocalización de las familias criollos.

<sup>78</sup> Informe elaborado por el Lic. Mario Chaves, en coordinación con la Lic. Gabriela Barrios.  
VERSIÓN PRELIMINAR.

6. **Problemas de Convivencia:** solicitar al Ministro de Gobierno de la provincia soluciones a los innumerables problemas como la falta de seguimiento a las denuncias que realizan los indígenas por las autoridades policiales del Espinillo por entrada de animales.

**Consensos - Acuerdos - Resultados**

- Se comienza con una oración a cargo del Señor Decimino Silverio.
- El asesor hace entrega de una copia del informe elaborado de la reunión pasada en Río Muerto Cruz del día 23/02/02. El prosecretario de la Asociación Meguesoxochi hace lectura en voz alta del mismo. Se le hace saber al asesor que se olvido de anotar el nombre del Señor Rafael Medrano entre los que votaron a favor en el tema de las familias mixtas- punto 3 del informe-. Se corrige este error agregando el nombre faltante tanto en el informe como en el acta. Realizada esta salvedad se aprueba el informe que firman el Presidente, Secretario y Prosecretario de la Asociación Meguesoxochi.
- El presidente de la Meguesoxochi Señor Juan Beltran Leiva explica motivos y objetivos de la asamblea y lamenta que el Municipio de Bermejito no pudo concretar su compromiso de aportar un camión (se lo había solicitado con más de un mes de anticipación y lo habían confirmada el día anterior a través del Señor Stacul a cargo de la intendencia por enfermedad del intendente Novak) que hubiera permitido la asistencia de gente de las comunidades de la zona de El Algarrobal, Palma Sola, Campo Azul, El Simbolar, Río Muerto y Espinillo. Agradece la presencia y el esfuerzo de los que están presentes. Explica que se trataran los temas que están anotados en el afiche ya que el gobierno de la provincia quiere conocer la decisión de las comunidades y que la Asociación ya tomo postura por cada uno de ellos. Espera como institución democrática que las mismas comunidades digan su palabra y tomen una decisión consensuada a la cual la asociación va a adoptar como suya y defender en reuniones con otros actores. Comenta que el temario es abierto por si alguien quiere tratar otros temas de interés y espera que por la tarde se puedan sumar más participantes. Agrega que como asociación se tenía una deuda con la gente de Paraje La Sirena ya que nunca habían realizado una asamblea aquí en este lugar, dice que la idea es compartir ya que la asociación está al servicio de todas las comunidades y que no puede olvidar o dejar de lado a ninguna de ellas. Finalmente presenta al asesor Señor Mario Chaves en público y comenta el proceso de su designación. Luego solicita al Señor Batalla Santiago que lea y explique el temario tratar.
- Se explican cada uno de los seis temas y se hacen las fundamentaciones en los mismos términos de las reuniones donde se aprobaron como propuesta de fecha 9 y 23 de febrero en Castelli y Río Muerto Cruz respectivamente.
- El asesor hace entrega a la Asociación Meguesoxochi de una copia del expediente iniciado en el INAI por el abogado Eulogio Frites con N° E-10581-2001 que acerco el Señor Jorge Pereda (presidente del mencionado organismo estatal) en su visita a Castelli durante la cual mantuvo una audiencia con miembros de la Meguesoxochi.
- Luego de esta parte inicial el Señor Juan Leiva consulta a los presentes que metodología a adoptar para abordar los temas. Los presentes deciden trabajar en forma de plenario durante toda la asamblea.



## **Tema 1: Reserva Natural de Usos Múltiples y/o Area Cultural Protegida y otras acciones de preservación y protección del territorio**

### *1.1- Posible Declaración de Reserva bajo alguna de estas categorías para las 150.000 hs.*

- Se explica que todavía no están claras las ventajas y restricciones para los pobladores en función del manejo de los recursos si se adopta una declaración bajo cualquiera de las categorías mencionadas y que la asesora en Ecología y Medio Ambiente Sra. Susana Oliva que realizo la propuesta ha renunciado a su cargo en el gobierno provincial. Se propone consultar al abogado Ricardo Altabe para clarificar más el tema desde lo legal. Se agrega además que existe la Ley 4358 sobre “ Sistema Provincial de Areas Naturales Protegidas” pero que esta todavía sin reglamentar.
- En forma unánime los presentes acuerdan dejar este tema para tratar el la próxima asamblea comunitaria de El Algarrobal e invitar el abogado Altabe para que pueda aportar el marco legal del mismo.

### *1.2- Solicitud de tierra de la empresa ECO-TUR de Castelli*

- Juan Leiva presenta y muestra a los participantes la carpeta que hizo llegar la empresa de turismo ECO-Tur de Castelli solicitando tierra en comodato dentro de las 140.000 has para llevar a cabo actividades de ecoturismo. Explica que la Asociación no está de acuerdo con la misma y propone hacer una nota de respuesta donde firmen todos los presentes a esta asamblea. El fundamento para no aceptar dicha solicitud es que nadie que no sea toba y que no viva en el Interfluvio puede hacer uso de los recursos de dicho territorio, agregado a esto que por disposición constitucional no es posible entregar en comodato tierras en propiedad de comunidades indígenas.
- Los presentes acuerdan por unanimidad con la propuesta de la Asociación y se redacta una nota de respuesta al Señor Carlos Aníbal Schuman propietario de la empresa ECO-TUR cuya copia se adjunta a la presente acta. (se adjunta también copia de la carpeta presentada). El asesor de la asociación es el encargo de hacerla llegar al empresario.
- Con respecto a este tema el asesor de la asociación comenta a los presentes que el Señor Schuman lo visito en su casa en Castelli y le propuso que tenía que convencer a los indígenas para que acepten esta propuesta y que ya tenía el aval de la Secretaría de Turismo de la provincia y del Municipio de Villa Río Bermejito para impulsar dicha iniciativa. Ante esta situación el asesor le responde que ya la Asociación había rechazado dicha propuesta por no ser de interés de la misma y que por mandato constitucional no era posible ni viable de llevarla a cabo.
- Es importante resaltar que dicho empresario solicitaba tierras cerca de uno de los lugares más atractivos por belleza natural y recursos existentes que es el paraje denominado La Tabquera. En este sentido Juan Leiva comenta que la Asociación Meguesoxochi le autorizo a ocupar y levantar una pequeña vivienda justamente en el mencionado paraje a traves de una constancia de ocupación del año 2001.

### *1.3- Colocación de Carteles*

- La Asociación Comenta que la propuesta es colocar carteles en puntos estratégicos de las 150.000 hs que indiquen que es propiedad privada del pueblo toba que no se pueden hacer uso de recursos en ese territorio por gente de afuera. Los presentes acuerdan también por unanimidad esta iniciativa en los mismos términos como lo propuso la asociación en la reunión de J. J. Castelli (09/02/02).
- Juan Leiva comenta que en la audiencia que tuvo la Meguesoxochi con Jorge Pereda –Presidente INAI- éste se comprometió a gestionar 20 cupos para jóvenes del Interfluvio dentro del programa de jefes/as de hogar. Para esto la asociación debe formular un proyecto que tenga como objetivo vigilar y controlar todas las entradas al territorio indígena para proteger los recursos naturales de la región e incluso si es necesario realizar las denuncias del caso. Se acuerda en esta asamblea que los 20 jóvenes beneficiarios tienen que ser los mismos que ya comenzaron la capacitación como guarda ambientes en talleres llevados a cabo el año pasado en coordinación con Parques Nacionales y la Dirección de Fauna, Parques y Ecología de la provincia. Estos nombres de cada uno de los jóvenes como así también el proyecto tendrían que estar listos y ser aprobados en la asamblea de El Algarrobal si dan los tiempos.

## Tema 2: Buenos Vecinos Criollos

- Este tema queda postergado hasta la próxima asamblea comunitaria, debido a que el tiempo de debate en esta asamblea no fue el suficiente como para definir todos los temas previstos.

## Tema 3: *Personería Jurídica*

- En primer lugar se acuerda por unanimidad entre todos los presentes realizar los trámites necesarios para regularizar y poner al día los papeles de la Asociación Meguesoxochi y una vez regularizados cambiar de contadora y trabajar con una de J. J. Castelli por ser más accesible por razones de distancia desde el Interfluvio por cualquier consulta. (actualmente una contadora de Saenz Peña lleva los papeles y muchas veces se hace costoso viajar por consultas).
- En segundo lugar el Señor Juan Leiva lee una nota que envía Jorge Pereda a la Asociación Meguesoxochi solicitando información y una decisión de la misma para seguir adelante o no con el trámite iniciado en dicho organismo mediante el expediente N° e-10581-2001. Esta situación se genera a raíz de una presentación del abogado Señor Eulogio Frites luego de la realización de una asamblea comunitaria en Lapelolé en 1 de noviembre del 2001. Leiva agrega que según la nota que envía Pereda de seguir adelante con el mismo significaría que la Asociación Meguesoxochi deberá renunciar a la actual personería jurídica ya que la presentación de Frites plantea el reconocimiento de la personería jurídica para el “Consejo General de las Comunidades Indígenas del Pueblo Toba del Teuco-Bermejito” a través de la inscripción en el Registro Nacional de Comunidades Indígenas que ejecuta la resolución 4811/96.
- Ante esta situación J. Leiva continúa planteando que 1- la Asociación Meguesoxochi no acepta de ninguna manera renunciar a la actual personería jurídica que tienen como asociación comunitaria Meguesoxochi ya que bajo ese marco legal han recibido el título de las 140.000

- y que de renunciar a ello significaría entrar en un marco de precariedad legal y jurídica en cuanto a la propiedad de la tierra por la cual lucharon muchos años.
- 2- Que hay que tener en cuenta una cuestión básica que es que el gobierno provincial nunca aceptó ni reconoció la resolución 4811 que es el marco legal que se quiere adoptar a pedido del mencionado expediente.
- 3- Que el hecho de renunciar a la actual personería jurídica y adoptar un marco legal que no es aceptado por la provincia del Chaco llevaría a romper con la estrecha relación de trabajo que hoy existe con el gobierno provincial.
- Luego de esta presentación y fundamentación comienzan a dar sus puntos de vista varios integrantes de la C.D. de la Asociación Meguesoxochi ya que a la asamblea de Lapelolé del 01/11/01 – del cual surge un acta incorporada del mencionado expediente- asistieron autoridades de la Asociación e incluso han firmado dicho acta. La gente involucrada en esta situación plantean que en general apoyaron la presentación del abogado Frites porque fueron manipulados y engañados en su buena fe porque cuando se convocó para la asamblea este tema de la 4811 no era su temario original y que no esperaban que esto podría derivar en la actual situación de tener que decidir si renuncia a la personería jurídica provincial y adoptan otra que no acepta la provincia y que acarrearía los problemas enunciados por el presidente de la asociación señor Juan Leiva.
  - A continuación se transcribe en forma textual algunas intervenciones al respecto:

Señor Domingo Maidana –Vicepresidente opina que: “ *se quemaron los que firmaron el acta incluido yo mismo. Soy usado y soy quemado, yo no pensé esto, nunca tuve ese pensamiento cuando acorde ya estaba enlazado. Luego nos arrepentimos, pero ¿cómo quedamos ahora?. El problema era del anterior asesor contra el Presidente de nuestra asociación. Por eso quiero aclarar esto. Para que no me señalen como divisionista. Así que con estos papeles (se refiere al expediente) el hermano coya (se refiere al abogado Frites) todos los días molesta en el INAI para voltear al Presidente Leiva porque hay otra persona que también apoya esto. Así fue el caso*”.

Señor Carlos Gómez – Secretario- *que no estuve presente en dicha asamblea también da su versión en toba. El no apoyó dicha presentación.*

Señor Felix Medina opina que “ *nosotros vinimos y participamos de dicha asamblea porque el tío Castillo (se refiere a Domingo Maidana) invito y porque se decía que la asamblea era importante y hoy nos sentimos mal porque fue como que nos vendaron los ojos y nos metieron en una bolsa y de repente todo fue en 30 minutos y nos dimos cuenta tarde y nos arrepentimos*”.

Señor Rafael Medrano opina que” *vine de Saenz Peña enterado de una asamblea, se dijo que íbamos a presentar un recurso de amparo contra los hermanos Lipps. Estaba de acuerdo y contento porque era necesario hacerlo porque estos hermanos ya habían también presentado un recurso. Este tema de conformar un consejo o aprobar y adoptar la 4811 no se habló anteriormente. Ese día dije que hay que estudiarlo al tema, no apresurarse. Estuve a la tarde y al día siguiente ya no quise hablar. Yo no sé si el doctor Frites era contratado pero ese día había plata, contrataron camiones, había hermanos que vendieron*

*animales para la comida, utilizaron nuestra asociación. Esto me duele mucho porque hace años que luchamos por la tierra, yo le dije a Frites que el gobierno del Chaco no reconoce la 4811, esta se aplico por primera vez cuando se entrego tierras en la provincia de Chubut en el año 1996., pero no hubo consenso ni consulta en todas las comunidades. Luego me calle la boca y a la noche pensé: no está la mayoría de la asociación y a esto lo esta manipulando alguien”.*

Señor Carlos Romero plantea *“que esta situación tiene que servir de experiencia para no repetir en el día de mañana”.*

Señor Juan Leiva opina que *“hoy se sabe como fue manipulada la situación y esto fue de parte de algunas personas que están en contra del presidente de la asociación entre los que está incluido el ex asesor de la misma”.*

- Luego de todas estas intervenciones los presentes acuerdan enviar una nota de respuesta al Presidente del INAI para dejar sin efecto en forma urgente el expediente en cuestión iniciado por el Dr. Frites. A continuación se redacta la nota, firman al pie los presentes y se autoriza al asesor Mario Chaves hacerla llegar al INAI (se adjunta copia). En consecuencia a partir de este acuerdo todos los miembros de las comunidades y de la asociación que participan de esta asamblea acuerda con los 3 puntos de fundamentación que expuso Juan Leiva para rechazar el mencionado expediente mediante el voto por unanimidad a mano alzada rechazando el cuestionado expediente.

### ***Tema 5: Ancianos Criollos***

- EL Señor Rafael Medrano expone a todos los participantes la posición de la asociación sobre el tema que la siguiente: según lo aprobado en las anteriores reuniones de la C.D. ningún anciano criollo sin ningún tope de edad puede permanecer en las 140.000 has más allá del plazo de 5 años que fija la ley de relocalización de las familias criollas. Se plantea que los criollos ya tienen sus tierras destinadas por ley y allí es donde deben ser relocalizados ya que de permanecer en tierra aborigen significaría que los innumerables conflictos por diversas razones sigan extendiéndose y porque la tierra es de los tobas y son ellos los que deben derimir quién se queda y quién se va.
- El Señor Juan Leiva explica que este tema se trata nuevamente porque el gobierno quiere una opinión y decisión escrita de las comunidades del Interfluvio porque si fuera por nosotros (las comunidades) ya sabemos que nadie quiere que se queden criollos en las 140.000 hs. En la asamblea también se comenta que el Señor Pepe Moreno –Vocal del Instituto de Colonización- quiere convencer a la gente de la asociación de que deben permitir a algún anciano quedarse en las 140.000 has de lo contrario se estaría asumiendo una actitud inhumana y que el mundo actual avanza y que en el futuro el aborigen y el criollo van a ser lo mismo.
- El Señor Domingo Maidana lamenta estas palabras del Señor Moreno que fueron dichas al Presidente de la Asociación Y plantea que la asociación debe todavía tratar temas importantes para el desarrollo comunitario de su territorio y no estar sobre cargándose con temas de los criollos ya que ellos saben que deben abandonar en un plazo fijado por ley las 140.000 has. Luego de esto

intervienen varios participantes apoyando la propuesta de la asociación para que los ancianos criollos se retiren. Se vota a mano alzada por unanimidad el apoyo a dicha propuesta de la asociación.

#### *Tema 6: Familias Mixtas*

- El Señor Juan Leiva explica la decisión de la asociación Meguesoxochi que es una familia compuesta por un jefe de familia aborigen y una mujer criolla puedan permanecer y que una familia compuesta por un jefe de familia criolla y una mujer indígena tienen que salir de las 140.000 has. A continuación invita a todos los presentes en la asamblea en especial a las mujeres, madres y abuelas tobas para que opinan, den su punto de vista sobre el tema. Cree que se debe escuchar y respetar lo que opinen las mujeres y respetar ese derecho a decidir. Plantea también que se debe tomar una decisión final y acá estamos entre hermanos y hermanas tobas y nadie nos puede presionar para tomar una u otra decisión.. Luego da la palabra a Santiago Batalla para que explique los fundamentos de tal decisión, éste lo hace en idioma toba.
- Luego toma la palabra la Sra. Silvia Laynocoyi que presenta una carta dirigida a la asamblea donde plantea su oposición a la propuesta de la Asociación Meguesoxochi tal como se voto y aprobó en la reunión de Río Muerto Cruz el día 23/02/02. Dice que la carta la a entregar al asesor Mario Chaves (el cual la anexa a la presente acta) y pasa a leerla en voz alta. Plantea que la actual decisión la asusto bastante a raíz de lo cual redactó la carta y que como hoy no hay demasiada gente hay que invitar a las familias mixtas a una reunión especial para tratar este tema en la próxima asamblea. Continúa diciendo que “ muchas veces la gente opina que yo defiendo a los matrimonios mixtos porque estoy casada con un no aborigen pero no tengan miedo no es mi objetivo quedar en las 140.000 has sino que próximamente nos iremos...” continua hablando en toba. Luego comenta que se va a retirar por el mal estado del tiempo.
- Ante esta opinión el Señor Juan Leiva le solicita a Silvia Laynocoyi que se quede en la reunión y escuche la opinión de las hermanos presentes en especial de las hermanas tobas presentes. Plantea que con la decisión de la Meguesoxochi se respeta el derecho universal de la mujer, acá no estamos teniendo problemas con la mujer indígena sino con el hombre criollo, pero tenemos que tener en cuenta que también el pueblo toba tiene derechos universales en el marco de la ocupación efectiva y como propietarios de las 140.000 has.
- Toma nuevamente la palabra la Sra. Silvia Laynocoyi, para plantear que la decisión de la asociación es anticonstitucional y que esto traería como consecuencia que organismos internacionales no ayuden a la región si toman esta decisión. Plantea también que el tema no es su problema ya que no su objetivo quedarse a vivir en las 140.000 has.
- El Señor Juan Leiva le dice que puede estar en contra de la mayoría de la opinión del pueblo toba que tiene que aceptar y respetar la decisión que tome dicho pueblo y que la decisión de la Asociación es apoyar lo que determine este pueblo toba ya que no se esta discriminando a las mujeres tobas sino que en el marco de la ocupación efectiva de las 140.000 has se está solicitando que se retiren todos los que son criollos estén o no casados con mujeres aborigen ya

que este territorio no es de propiedad criolla y ya el gobierno les destino 64.000 has por ley y un plazo para abandonar las 140.000 has.

- Se retira de la reunión la Sra. Laynocoyi porque menciona que por le mal tiempo debía retirarse antes de que llueva.
- A continuación plantea Juan Leiva que nadie tiene miedo a que los organismos internacionales dejen de ayudar a la región ya que nunca los apoyaron totalmente y que los tobas hoy están hablando de un desarrollo comunitario propio pero sin asistencialismo e invita nuevamente a algunas de las 24 mujeres presentes que opinen sobre el tema a partir de esto hablan varias mujeres en idioma toba apoyando la propuesta de la asociación y expresando que se retiren los matrimonios mixtos conformados por un criollo y una mujer indígena (así lo traducen en la asamblea). Como antecedente de esto explican que algunas familias mixtas ya firmaron el acta compromiso de relocalización.
- El SEÑOR Eliseo López plantea que si alguien tiene una posición o idea con respecto al tema tiene que quedarse a debatir en la reunión o no irse de la misma porque no se puede escuchar de esta manera la opinión de los demás participantes en especial de las mujeres tobas.
- El Señor Timoteo Leiva plantea que la decisión que se voto en la reunión de Río Muerto Cruz fue muy clara y que significaba que deben retirarse todos los criollos de las 140.000 has y algunos de ellos con su esposa aborígen. Plantea que si la mujer aborígen tiene problemas con su esposo y se separa puede regresar a las 140.000 has. Aclara que la decisión de la Meguesoxochi no es expulsar a la mujer aborígen sino al criollo, si esta mujer quiere regresar alguna vez con sus hijos será siempre bienvenida.
- El asesor plantea que si se toma finalmente esta decisión deben fundamentarla muy bien ya que desde el PDITB desean saber porque toman esta decisión.
- Ante esto el Señor Rafael Medrano plantea que los integrantes de la CMP si quieren saber bien los fundamentos de los tobas vengán directamente a una reunión a una comunidad del Interfluvio a escuchar a las propias mujeres y varones tobas para que no piensen que es una postura de la Comisión Directiva solamente.
- El Señor Juan Leiva dice que “ *hoy se va a votar y tomar una decisión acá en Paraje La Sirena y también se tocara este tema en la próxima asamblea de El Algarrobal a la cual se invitara especialmente a todas las mujeres tobas y allí también se invitara para tomar una decisión final. Se invitará al abogado Ricardo Altabe para que aporte el marco legal*”. Menciona también que con esta decisión el pueblo toba está ejerciendo el derecho a la recuperación e identidad cultural resguardando de esta manera la identidad de todo el pueblo toba ya que estamos orgullosos de ser tobas.
- A continuación opinan entre 8 y 10 participantes más entre hombres y mujeres apoyado la propuesta de la Meguesoxochi.
- Se pasa a votar a mano alzada dicha propuesta. Se cuentan los votos, que resultan 78 a favor (incluidas 24 mujeres) y ninguno en contra.

### **Tema 6: Problemas de convivencia**

- Se informa que se había confirmado la audiencia con el ministro de gobierno de la provincia para el día 18 de marzo pero que sorpresivamente y cuando ya se tenía todo organizado para viajar a Resistencia llamaron por teléfono suspendiendo la reunión sin mencionar motivo y sin confirmar nueva fecha.

- Finalmente para terminar la asamblea el asesor hace entrega de la nota del PDITB N° 019 dirigida a la Asociación Meguesoxochi de parte de la Lic. María Gabriela Barrios, se la lee y se decide redactar una respuesta que se adjunta a la presente acta.
- Se fija la fecha del próximo 13 de abril para la próxima asamblea de El Algarrobal.
- Se propone para reunión del Equipo Local la fecha del 17 de Abril en Paraje Olla Quebrada y para la reunión de la CMP la fecha del 26 de Abril en Paraje La Sirena.
- Se proponen estas fechas en el sentido de que la gente considera muy importante que todos los miembros de la CMP puedan escuchar de boca de las propias comunidades indígenas su opinión sobre todos los temas tratados, decididos y acordados en esta etapa de Transición del proyecto ya que siempre la reunión de la CMP se hace en Resistencia y a este lugar solamente pueden ir la C.D. de la Asociación.

### Observaciones sobre el tema de los matrimonios mixtos

Hermanos, Hermanas,

Hace ya más de 2 años que estamos dando vuelta durante muchos encuentros y reuniones sobre el tema de los casamientos mixtos. Parece que mucha gente quiere tomar la decisión siguiente: los hombres Tobas casados con mujeres criollas podrían quedarse dentro del Teuco-Bermejito; por lo contrario, mujeres Tobas casadas con hombres criollos deberían salir (o quedarse pero sin su marido).

Me parece que la mayoría de ustedes no se dan bien cuenta de la consecuencia de tal planteo.

En efecto, existe un convenio internacional de las Naciones Unidas que reconoce los Derechos de las Mujeres y declara ilegal los actos de discriminación entre hombres y mujeres. Acá tengo el boletín de las Naciones Unidas donde está explicitado este convenio internacional. Pueden consultarlo los que quieren.

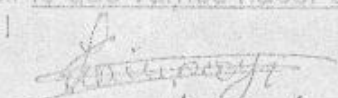
Este convenio fue también ratificado por Argentina y pasa entonces a ser incluida en la Constitución Nacional de nuestro país.

¡ Si la Comisión Directiva de nuestra Asociación Comunitaria Mequesóxochi decide la exclusión de las mujeres Tobas, estaría violando un convenio internacional y esta decisión sería además, anticonstitucional !

Es un hecho muy grave del cual hay que medir todas las consecuencias. Primero, vamos a aumentar los líos dentro de la población del Teuco-Bermejito, no solamente entre criollos y tobas, pero entre nosotros mismo. También, el hecho de tomar una decisión anticonstitucional y en contra de un convenio internacional va permitir que los políticos opuestos a nuestros derechos y a la recuperación de nuestra tierra utilicen esto como argumento para hacernos problemas, tanto en el proceso de relocalización como sobre el título mismo. Hasta podrían tomar de ejemplo esta decisión anticonstitucional de nuestra Comisión Directiva para no querer entregar más tierra a los demás hermanos indígenas del país.

Existe también el riesgo de que ningún organismo grande ayude a nuestra región si estamos todos peleados y tomando decisiones que no respetan el Derecho Internacional.

Y al final, ¿qué estamos haciendo al final? Hablando desde hace 2 años sobre el tema de los casamientos mixtos y no tocamos los temas más importantes que hablamos conversado en la asamblea de Lapelolé en 1999, es decir lo que vamos hacer con las 140.000 hectáreas y como lo vamos hacer !

  
Silvia Lazucóyi



Resistencia, 6 de mayo de 2002

NOTA PDITB N°: \_\_\_\_\_.

Lic. Mario Chaves  
Asesor Asociación  
Comunitaria Meguesoxochi  
S. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ D.:

Por la presente envió a usted, y por su intermedio a los miembros de la Comisión Directiva de la Asociación Meguesoxochi, el primer informe resultante de la asistencia técnica contable.

Cabe aclarar que realizamos este envío por fax, dado la suspensión reiterada de actividades en la zona por razones climáticas. Inicialmente teníamos la intención de entregarlo personalmente.

Sin otro particular, saludo a usted atentamente.

**Módulo: Fortalecimiento Organizacional. Asistencia técnica contable**

**Organización: Asociación Comunitaria Meguesoxochi**

**Responsables: Contadora Griselda Molina – Licenciada Gabriela Barrios**

**INFORME DE TRABAJO<sup>79</sup>**

Dentro de las tareas comprendidas en el marco del Programa Fortalecimiento Organizacional, se ha iniciado el análisis de la situación de organización contable en la que se encuentra la Asociación Meguesoxochi.

Dicho análisis se ha realizado mediante reuniones que han sido proyectadas con los representantes de dicha organización:

⇒ Primer encuentro: Reunión del equipo local -El Espinillo el mes de diciembre de 2001-. El Presidente de la Asociación, Sr. Juan Leiva, al igual que algunos asociados presentes, manifestaron el interés de la Organización en recibir asesoramiento técnico contable en virtud de no haber podido tener acceso a una formación adecuada en esta materia, debido a la imposibilidad de contar con un profesional quien asista y asesore regularmente a los miembros de la Comisión Directiva en las funciones que corresponden a estos. Expresan que una de las razones que impiden contar con este acompañamiento, es la falta de fondos necesarios para solventar los gastos periódicos que implicaría la contratación permanente de un profesional en la materia.

Se planifica encuentros en el marco del plan de trabajo. Esta tarea recién se coordina en el mes de febrero, en la reunión de Comisión Directiva de ese mes se nombra 5 personas que se encargarán de esta tarea y de capacitarse en el tema.

⇒ Segundo encuentro: Se planificó como tarea inicial, un acompañamiento al momento de reunirse con la Contadora Diana Caric Petrovic quien fue contratada por la Comisión Directiva. Esta tarea fue realizada el día 12 de abril de 2002. Se acompañó por los Srs. Juan Leiva, Rafael Medrano y Carlos Romero a la ciudad de Sáenz Peña a fin de tomar conocimiento de la situación en la que se encuentra esta Entidad. Después de una extensa charla con la Contadora, esta nos informó que debido a la imposibilidad de comunicarse con los representantes de la organización, no ha podido elaborar los Estados Contables correspondientes a los períodos 00 y 01.

Se realizó un análisis de la situación, planteando las dificultades advertidas en el funcionamiento de la Organización, entre ellas:

- 1) La falta de documentación respaldatoria de las operaciones realizadas por la Asociación ( facturas y/o recibos que reúnan los requisitos legales);
- 2) Ausencia de los libros legales correspondientes (Libro de caja; Inventario y balances);
- 3) Desconocimiento de la situación en la que se encuentra la cuenta bancaria de la Entidad, en la que no se han producido movimientos desde su apertura;
- 4) Desconocimiento de la situación ante la Dirección de Personas Jurídicas;

<sup>79</sup> El informe es elaborado por la contadora Griselda Molina, coordinando la tarea con la Lic. Gabriela Barrios.

- 5) Falta de conocimiento de la documentación que debe ser llevada por los miembros de la Comisión Directiva, fundamentalmente el Tesorero, manifestando los miembros de la Organización que esta situación se presenta en razón del desconocimiento generalizado entre los socios de las tareas que deben ser llevadas a cabo por los miembros de la Comisión Directiva;
- 6) Desconocimiento de los derechos y facultades de los asociados;
- 7) Falta de presentación de la rendición correspondiente a los fondos recibidos en Mayo de 2001 por un monto de \$ 19350. La Administración del Proyecto Teuco-Bermejito, ha recibido el requerimiento del Tribunal de Cuentas de la Prov. del Chaco, solicitando que se realicen las comunicaciones necesarias para que la Asociación Meguesoxochi presente la misma. Se planteó esta requisitoria a la Asociación, la que manifestó a través de su Presidente la ausencia de comprobantes legales que cumplan las normativas establecidas por el Tribunal. Ante esta situación se plantearon estos inconvenientes a la Contadora de la Asociación la que tomará a su cargo la tarea de confeccionar esta rendición, expresando ella las limitaciones para llevar a cabo dicha tarea en razón de las carencias detalladas anteriormente.

Esta situación, sumada al hecho de que se ha firmado un nuevo convenio con la Asoc. en el mes de marzo de 2002, que consiste en la entrega de fondos del Proyecto en cuatro cuotas, de las que se han transferido ya dos de ellas, hace resaltar la necesidad de enfatizar las tareas de capacitación y asistencia técnica contable a esta Organización. Es importante destacar que se había planificado una primer jornada de capacitación con los representantes que se debía realizar ese mismo día, la que no se llevó a cabo debido a que se hicieron presentes en la ciudad de Castelli -lugar acordado para la reunión- sólo el Presidente, Secretario y Pro-Secretario de la Asoc. Meguesoxochi. Por lo que resulta necesario establecer con la Comisión Directiva un compromiso mutuo para el desarrollo de estas actividades de su interés.

**Resistencia, 23 de Abril de 2002**

**C.P. Griselda V. Molina  
Lic. Gabriela Barrios**

#### IV.5.2: Asociación F.OR.T.IN.

La Asociación F.OR.T.IN (Familias Organizadas por las Tierras del Interfluvio), representa a las familias criollas en el ámbito del PDITB. En el marco de la tarea de fortalecimiento de las organizaciones, se consideraron dos líneas de acción:

- 1- acompañar la constitución formal de la asociación, mediante la obtención de su personería jurídica;
- 2- fortalecer la participación de los distintos parajes, y mejorar los niveles de representación de los mismos por la organización.

28/11	Las Palomas.	Reunión Comisión Directiva y Presidentes Subcomisiones por paraje.
22/12	Castelli	Reunión integrantes CD definición de encuentro en febrero para elaboración del plan de trabajo
09/02	Las Palomas	Reunión CD y delegados de subcomisiones: elaboración de plan de trabajo fortalecimiento organizacional
22/02	Castelli	Reunión con integrantes CD. Organización operativa y administrativa de recorrida por parajes
26/02	Miramar	Recorrido por parajes de los integrantes de la Asociación FORTÍN. Elección de delegados por parajes, información del proyecto (ladrilleros, construcción de viviendas, tierras, etc)
26/02	San Manuel	
27/02	Las Tunillas	
27/02	El Algarrobal	
28/02	El Palmar	
01/03	Nandubay	
20/03	Castelli	Reunión con integrantes CD. Organización operativa y administrativa de recorrida por parajes
26/03	El Destierro (El Espinillo)	Recorrido por parajes de los integrantes de la Asociación FORTÍN. Elección de delegados por parajes, información del proyecto (ladrilleros, construcción de viviendas, tierras, etc)
30/03	El Chañaral (La Confluencia)	
31/03	La Sirena	
01/04	Manantiales	
01/04	El Mojo	
02/04	Miramar	
03/04	El Zapallar	
04/04	El Albardón	
06/06	Villa Río Bermejito	
10/04	Castelli	Reunión con integrantes CD. Organización operativa y administrativa de Reunión General de la Asociación y delegados por parajes
16/05 17/05	El Espinillo	Reunión General de la Asociación y delegados por parajes

El sombreado indica las actividades realizadas y registradas por otros –en este caso los integrantes de la Comisión Directiva de la Asociación FORTÍN-, coordinadas y supervisadas por la consultora. Se incorporan en el informe copias de las mismas.

Los encuentros previos a la realización de las recorridas por paraje, tuvieron como objetivo la planificación de actividades y la decisión sobre la administración de los recursos disponibles. En general no hubo mayores dificultades en esta tarea de efectuar el gasto y rendirlo, siempre se apuntó por escrito todos los datos que debía reunir cada uno de los comprobantes de gastos: fecha, monto, nombre cliente, descripción del gasto, etc. La misma se efectuaba a modo de entrenamiento en la tarea, en algunas oportunidades se devolvieron comprobantes emitidos incorrectamente y los responsables debieron obtener los correctos.

**-Tareas pendientes:**

- Completar trámites de inscripción DGR y DGI. Impresión de talonarios.
- Completar acciones del plan de trabajo, incluyendo los montos modificados luego de la reunión general de la Asociación en El Espinillo.

**- Compromisos con la asociación:**

- Transferencia de fondos correspondiente a las últimas actividades del plan de trabajo elaborados (2 recorrido y fondos para comunicación). La misma puede ser concretada a través de la firma de un convenio o a cargo del personal técnico correspondiente, en ambos casos la Asociación debe comprometerse a la entrega del registro en actas de las reuniones que realiza con dichos fondos.

**-Asistencia técnica- contable**

La contadora Griselda Molina ha realizado las siguientes tareas<sup>80</sup>:

- a- Acompañamiento en la presentación de correcciones en el trámite de obtención de personería jurídica, y seguimiento del mismo.
- b- Indicaciones de trámites a seguir: inscripción en DGR y DGI.
- c- Charla –capacitación sobre cargos y funciones de los miembros de la Comisión Directiva. Elaboración de documento guía al respecto, entregados a los integrantes de la CD.

---

<sup>80</sup> El registro detallado de las mismas corresponde en la consultoría indicada.

## INFORME DE ACTIVIDADES <sup>81</sup>

**Fecha:** 28 de noviembre

**Tarea:** reunión Comisión Directiva y presidentes de Subcomisiones por parajes

### Resumen de tarea:

Fecha	Lugar	Participantes ( listado a continuación)	Temas programados (P) /tratados (T)
Miércoles 28/11  10 a 17 hs	Las Palomas	Comisión Directiva F.Or.T.In Presidente Subcomisiones por paraje	(PT) Consultas sobre los documentos de la etapa anterior (PT) Propuesta de prioridades de inicio de traslados (PT) Cambio de la forma de trabajo de ganadería.

### Participantes

Apellido y Nombres	Parajes	Representante
Durval Carlos	Agua Dulce	Vecino
Quiroga Eusebio	Algarrobal	Vecino
Calermo Jorge	Algarrobal	Sub – comisión
Quiroga Lorenzo	Algarrobal	Vecino
Calermo Carmen	Algarrobal	Vecino
Rosa Alvarez	El estero – La sirena	Sub – comisión
González Isac Isauro	El Mojo	Vecino
Quiroga Hugo	El Mojo	Vecino
Ceballos Luis	El Zapallar	Vecino
Palavecino Luis	La Sirena	Comisión FORTÍN
Polo Antonio	El Palmar	Comisión FORTÍN
Salto Arnaldo	Espinillo	Comisión FORTÍN
Fernández Ercilia	El Zapallar	Comisión FORTÍN
Guerra Tito	Nandubay	Comisión FORTÍN
González Roque	La Bolsa	Comisión FORTÍN
Nieva Jesús	Nandubay	Comisión FORTÍN
González Cristo	La Bolsa	Vecino
Luna Raimunda	La Media Luna	Vecina
Pena Carlos	La Palomas	Sub – comisión
Pena Ilario	Las Palomas	Vecino
Villalba	Las Palomas	Sub – comisión
Roldan Silvio	Las Palomas	Sub – comisión
Paz Pedro	Las Palomas	Sub- comisión
Polo Chacho	Las Palomas	Comisión /Agente Sanitario
Villalba Liberato	Las Tunillas	Vecino
Obregón Cándido <sup>82</sup>	El Algarrobal	Meguesoxochi
Selaya Héctor	El Algarrobal	Meguesoxochi
Roldan Luis Horacio	Espinillo	Delegado Municipal

<sup>81</sup> El registro se completa con notas tomadas por el As. Social Germán Portillo.

<sup>82</sup> La presencia de estos vecinos llamó la atención de los demás, dado que se trataba de una reunión interna de la Asociación Fortín, y de los delegados criollos de los diferentes parajes. Esta aclaración fue efectuada a los mismos por la coordinadora, teniendo en cuenta la posibilidad de que se haya confundido el mensaje, ya que para al día siguiente estaba previsto el encuentro con la Asociación toba. Igual solicitaron quedarse y los demás no se opusieron.

## Técnicos participantes

Agr. Olga Sosa	Instituto Colonización
Ing. Agr. Rodolfo Acosta	Ministerio Producción
Vrio. Ludueña	PROGANO técnico local
Cra. Griselda Molina	CFI –SPER
As. Soc. Germán Portillo	CFI – SPER
Lic. Gabriela Barrios	CFI –SPER

## Desarrollo de la actividad

En el encuentro anterior –reunión del Equipo Local- se habían entregado a cada una de las organizaciones diez copias del proyecto consolidados y una síntesis del Informe Final. Surgen algunas preguntas referentes a las condiciones de la relocalización, que son respondida por la Agr. O. Sosa.

- 1) respecto a las villas rurales: como es su diseño, el equipamiento que tendrá, las superficies de los terrenos, su infraestructura, etc.
- 2) modalidad de realizarse los traslados relocalizatorios: movimiento parciales, por villas, por zona, etc.
- 3) el Sr. Lucho Palavecino, vuelve a plantear que la mayor preocupación de los vecinos es, el acondicionamiento del campo (alambrado, pastura, agua, etc.) para salvar el capital que poseen, temiendo la mortandad o pérdida del ganado si la relocalización no se efectúa previendo las necesidades del sistema de producción.

Desde el Proyecto se hace notar que en las nuevas ubicaciones al estar mas aglutinados, podrán ser asistidos en forma permanente en las necesidades generales de los vecinos, facilitando también esto las actividades de preparación del campo para sus actividades ganaderas y otras alternativas productivas. Igualmente se aclara que la preparación previa al traslado de la nueva parcela a ocupar es uno de los temas a especificar y definir en esta etapa.

Se señala la importancia de las capacitaciones, comentando que las mismas están previstas en el Proyecto Integral. Deberán ir implementándose gradualmente, tanto en función de los recursos que se obtengan a tal fin, como de acuerdo a las demandas y opciones de cada zona.

- Se presenta el presupuesto disponible para la etapa y las actividades previstas.

Para:

- Comisión Mixta Provincial está planificada la realización de 2 reuniones en estos cuatros meses, los que se realizarían en la ciudad de Resistencia.
- Encuentros del Equipo Local cada 15 días aproximadamente, con la posibilidad que participen de manera regular 10 personas de cada asociación, para lo cual las mismas deben elegir a esas personas.
- Elaboración de un Plan de Trabajo para el fortalecimiento de la organización FORTÍN. Se dispone de un monto de \$3100 que pueden definir su destino y administrar la CD.
- Gastos de movilidad y traslado de los técnicos.

4) Cambio del sistema de trabajo<sup>83</sup>. Con la coordinación del Ing. Agr. Rodolfo Acosta, del Ministerio de la Producción, se analiza las condiciones que se tendrán luego de la relocalización en cuanto a las tareas productivas para continuar con la ganadería.

El técnico señala que el tamaño menor de la parcela, el pedio delimitado y cerrado, condicionan básicamente en acceso de los animales a la comida (pastura natural) y al agua. Los dos temas son de mucha preocupación para los productores.

Propone a los participantes partir de reconocer como se trabaja hoy, cuanto esfuerzo eso les demanda y la ganancia que obtienen.

En ese reconocimiento se calcula:

- Cuántas vacas tienen, de qué edades. Cuantos potros.
- Cuanto tiempo les lleva la cría, que controles sanitarios realizan.
- Cual es el tiempo de destete, cuanta pastura consume cada vaca, cuanta agua.
- Cuánto ganado venden al año, de que edades, de cuantos kilos, cual es el precio por kilo que obtienen.
- Como miden el rendimiento y la ganancia.

El cambio puede sintetizarse en el paso de una producción extensiva (a campo aabierto) a una producción intensiva (a campo delimitado y cerrado).

El primer cambio que es necesario hacer es la manera de medir la ganancia del productor y su status. Pasar de medir por el número de cabezas de ganado, a el kilo de carne que vendemos cada año.

La tierra disponible debe ser muy bien cuidada para que no se agoten los recursos que allí disponen. Será necesario la plantación de pasturas y la rotación de animales en el predio, además de quedarse con el número de vacas necesarias para la venta anual, y desprenderse de los demás animales, que perdieron su valor y cuyo costo de mantenimiento es mayor que su precio de venta.

El Veterinario Ludueña, incorpora el tema del mejoramiento del tipo de animal que se produce. No solo hay que mejorar la pastura, además hay que tener en cuenta la aplicación de la genética y la búsqueda de toros que mejoren la producción.

En varios aspecto surge la necesidad del trabajo conjunto, por grupos, y no aislado de cada productor, a fin de poder obtener mejores rendimientos sin disponer con tanto capital (compra de un tractos, compra de un semental, etc).

Las reflexiones no son acepadas de manera homogénea. Es un tiempo de ir pensando en esto y charlándolo con la familia y los vecinos, entre padres e hijos, para qué cuando haya que decidir no sea apurados.

Una vez en puesto en marcha, la nueva manera de trabajar, demandará menor tiempo al productor (las vacas más cerca, períodos sanitarios, de parición, de vacunación establecidos, etc). Esto le permitirá además realizar otras actividades ya sean de autoconsumo o de pequeñas ventas (apicultura, huerta, ganado menor), que colaboran en mejorar los ingresos de la familia.

La reunión finaliza, dejando abierta estas reflexiones.

Cabe destacar que en distintos momentos surgieron apreciaciones de descontento hacia la decisión y hacia el proyecto. Los vecinos participan de las reuniones, aceptan o no las condiciones del proyecto, pero esto no significa que acuerden con el mismo. Una de las visiones indica que a las familias criollas “nos mandan a las peores tierras”. Esto tiene que ver con que las tierras destinadas a la relocalización criolla, no son

<sup>83</sup> En medio de la charla se realiza un paréntesis forzoso a raíz de un copioso chaparrón. La lluvia provocó que un número importante de participantes se retirara. La reunión continuó desarrollándose –de manera incómoda- en las galerías de la escuela ubicada a 50 metros.



“reservas”, sino regiones (zonas o sectores) ya ocupadas por otros vecinos, los “relocalizados” ocuparan los espacios restantes.

### **La organización operativa**

En la reunión del equipo local, se comunicó a representantes de ambas Asociaciones los montos disponibles para la cobertura de gastos de alimentación y movilidad de los participantes. Se acordó con la Asoc. FORTÍN, que ellos se encargarían de la comida de este encuentro. No lo hicieron, por lo cual la colaboradora del área administrativa resolvió en el momento, y conjuntamente se decidió disponer de una comida rápida (sanwich de mortadela y queso).

Destacamos esto, dado que el manejo de fondos (por reducido que el mismo sea) lo enmarcamos en el proceso de trabajo de fortalecimiento de las organizaciones, para lo cual destinamos tiempos considerables en la planificación paso a paso de cada encuentro, tanto del contenido como de los aspectos operativos.

### **Modulo Fortalecimiento Organizacional – Asociación FORTÍN-**

**Fecha:** 21 de febrero de 2002-

**Lugar:** Las Palomas

**Reunión Comisión Directiva y Delegados por parajes**

Previa a la elaboración del plan de trabajo, se discutió el grado de participación tanto de los integrantes de la Comisión Directiva, como de los distintos parajes. En esta revisión se decidió la necesidad de volver a recorrer los mismos y fomentar la constitución de las subcomisiones.

#### **Plan de trabajo Asociación F.Or.T.In elaborado en reunión de la Comisión Directiva del día sábado 09/02/02.**

**Presentes:**

Luis Palavecino	Presidente
Arnaldo Salto	Vice presidente
Carmen Frias	Secretaria
Agustín Quiroga	Pro-tesorero
Lino Polo	1º Vocal
Rosa Alvarez	Subcomisión Paso Sosa
Tadeo Delgado	Subcomisión El Mojo
Carlos Penna	Subcomisión Las Palomas
Alfredo Guerra	Comisión Revisora de Cuentas
Gabriela Barrios	Coordinación general y sistema de planificación participativa
Germán Portillo	Coordinación local
Jorge Frias	Modulo Comunicación Social

Se realizarán 4 acciones en el marco del fortalecimiento de la organización:

- 1) 1º Recorridas por parajes para conformación de las Subcomisiones en aquellos que no existen, informando sobre la situación actual del proyecto. Se propondrá la elección de tres representantes por cada paraje para que participen en la Reunión General de la Asociación FORTÍN.
- 2) Reunión General: se realizará una reunión en El Espinillo u otro lugar a definir. Serán convocados todos los integrantes de la Comisión Directiva y los representantes de las subcomisiones por paraje.
- 3) 2º Recorridas por parajes.
- 4) Emisión de un programa de radio: 4 hs semanales. Se definirá el número de días y tiempo. Será emitido por la FM Norte de Castelli. Los responsables a cargo serán: Arnaldo Salto y Carmen Frias.

**Cronograma y presupuesto:**

<b>Actividad</b>	<b>Movilidad</b>	<b>Refrigerio</b>	<b>Total</b>
1º Recorrida	\$600	\$390	<b>\$990</b>
Reunión General	\$350	\$140	<b>\$490</b>
2º Recorrida	\$600	\$350	<b>\$950</b>
Radio	0	0	<b>\$250</b>
<b>Monto Total</b>			<b>\$2680</b>
<b>Actividades anteriores</b>			<b>\$450</b>
<b>Total Modulo Fortalecimiento organizacional –FORTIN-</b>			<b>\$3130</b>

Se acuerda que el material didáctico necesario (cuadernos de actas para el registro de las recorridas y para la comisiones por paraje) serán facilitados por el proyecto.  
Se preveerá un monto para cubrir gastos imprevistos de la movilidad.

### **Detalle de recorrida por parajes:**

Se estima un grupo de 5 personas de la Asociación que irán recorriendo los diferentes parajes. Los nombres que se registran son los que se consideran necesarios en cada paraje en particular, pero otros integrantes de la Comisión podrán participar según la disponibilidad de tiempo al definir las fechas. En el caso del Sr. Polo se acuerda comunicar a Zona Sanitaria el cronograma de actividades a fin de autorizar su salida, dado que actualmente está afectado trabajar en El Espinillo como chofer de la ambulancia.

<b>Reuniones</b>	<b>Parajes</b>	<b>Quienes participaran</b>	<b>Distancia Mínima (ida y vuelta)</b>	<b>Gastos Refrigerio</b>
1	Las Tunillas	Lucho Palavecino y Carmen Frias Agustín Quiroga – Chaco Polo	130 km	\$30
2	El Algarrobal			\$30
3	El Mojo	Lucho Palavecino y Carmen Frias Agustín Quiroga – Tito Guerra	180 km	\$30
4	Manantiales			\$30
5	Ñandubay	Lucho Palavecino y Carmen Frias. Agustín Quiroga – Chaco Polo	140 km	\$30
6	San Manuel			\$30
7	El Mirador	Lucho Palavecino, C. Frias y A. Salto Agustín Quiroga – Chaco Polo	110 km	\$30
8	Paso Sosa			\$30
9	Miramar	Lucho Palavecino y Carmen Frias Agustín Quiroga – Tito Guerra	190 km	\$30
10	La Esmeralda		300 km	\$30
11	El Albardón			\$30
12	El Palmar	Lucho Palavecino y Carmen Frias Agustín Quiroga – Tito Guerra	150 km	\$30
13	El Zapallar (x Castelli)		410 km	\$30

Se calcula un recorrido total de 1700 km aproximadamente, que serán recorridos en vehículos particulares aportados por los miembros de la Asociación –uno o dos- ya autorizados por Resolución.

El monto estipulado para refrigerio, contempla la posibilidad de que los miembros de la asociación que recorran los parajes colaboren con algunos insumos de una comida en común con los pobladores de distintos lugares.

Los objetivos de esta primer recorrida son:

- 1- Comentar el estado de avance del proyecto y los temas referidos a las relocalizaciones y la posición de la Asociación FORTÍN en este proceso;
- 2- Completar la conformación de las Subcomisiones por parajes;
- 3- Anunciar la convocatoria y organización de una reunión general de toda la Asociación (comisión Directiva y de 2 representantes de cada subcomisión) en El Espinillo.

### **Registro de la actividad**

Se acuerda con la coordinadora del Módulo –Gabriela Barrios- que en la primer recorrida no se requerirá su acompañamiento en cada reunión, al efecto se establece que en cada reunión la Secretaria elaborará un acta que será firmada por todos los participantes (en un cuaderno duplicado, entregando la copia a la coordinación y el original quedará para la Asociación) y se confeccionará una lista de los presentes con nombre y apellido escritos claramente.

Dada la imposibilidad aún de transferir fondos a la organización -por no contar con personería jurídica- la administración de los recursos será de acuerdo a las posibilidades de la administración pública.

### Recorrido por parajes

#### Primer salida (1º recorrido)

26/02	Miramar
26/02	San Manuel
27/02	Las Tunillas
27/02	El Algarrobal
28/02	El Palmar
01/03	Nandubay

#### Segunda salida (1º recorrido)

##### Lista de asistentes

	Comisión directiva	Pobladores
El Destierro (26/03)	Luis Palavecino Lino Omar Polo Arnaldo Salto Carmen Frias Germán Portillo (técnico)	José Martearena Venancio Villalba Rosalia Liberatti Carmen Ramírez Silvia Martearena José Villalba Martín Villalba
La Confluencia (30/03)	Luis Palavecino Carmen Frias	Celsa Palavecino Rubén Sánchez María Ailán Hugo Palavecino Baldramira vda. de Palavecino Amado Soria Carmen Juárez
La Sirena (31/03)	Luis Palavecino Carmen Frias	Fabián Aranda Néstor Moreno Carlos Aguirre Carmen Juárez Fabián Salazar Marcelino Petizo Juan Juárez
Manantiales (01/04)	Luis Palavecino Carmen Frias Cristo González Roque González	Estanislada Luna Eduardo Flores Elmo Flores Verónica Fernández Miguel Caro Vicente Andrada Celia Ruiz Silvina Salto
El Mojo (01/04)	Luis Palavecino Carmen Frias Cristo González Roque González	Martiriano Quiroga Santos Rodríguez Orlando Aranda Tadeo Delgado Mirta Quiroga Ovidia Orquera Raúl Yulán Luis González Higinio Aranda

		Celia Ruiz
Miramar (02/04)	Luis Palavecino Carmen Frias	Juan Sánchez Anacleto Sánchez Zenón Moriénege Berna Vazquez Ramón Vazquez
Pozo Zapallar (03/04)	Luis Palavecino Carmen Frias Arnaldo Salto Germán Portillo (técnico)	Angel Méndez Patricio Navarrete Félix Navarrete Guillermo Robles Ercilia Fernández Fabián Ramos Juan Ramos Darío Argañaraz Darío Paz Juan Manuel Torres Alodio Correa Reina Frias Elsa Paz Arcevia Avarrete Clementino Torres Nilda Torres Juan Penna Hipólito Paz Ricardo Navarrete Vanesa Drubi Darío Herter Horacio Luna Manuel Luna Hugo Maza
El Albardón (04/04)	Arnaldo Salto Luis Palavecino Carmen Frias	Eulalio Maza Rosa Maza Delia Maza Vilma Aranda Manuel Luna
Villa Río Bermejito (06/06)	Carmen Frias Luis Palavecino	Carmen Juárez Amado Soria Fabián Aranda Néstor Moreno Damián Muro Carlos Aguirre Fabián Salazar Rubén Sánchez María Ailán

Las preguntas puntuales resultantes de los recorridos fueron transferidas por nota al área correspondiente, en general Instituto de Colonización.

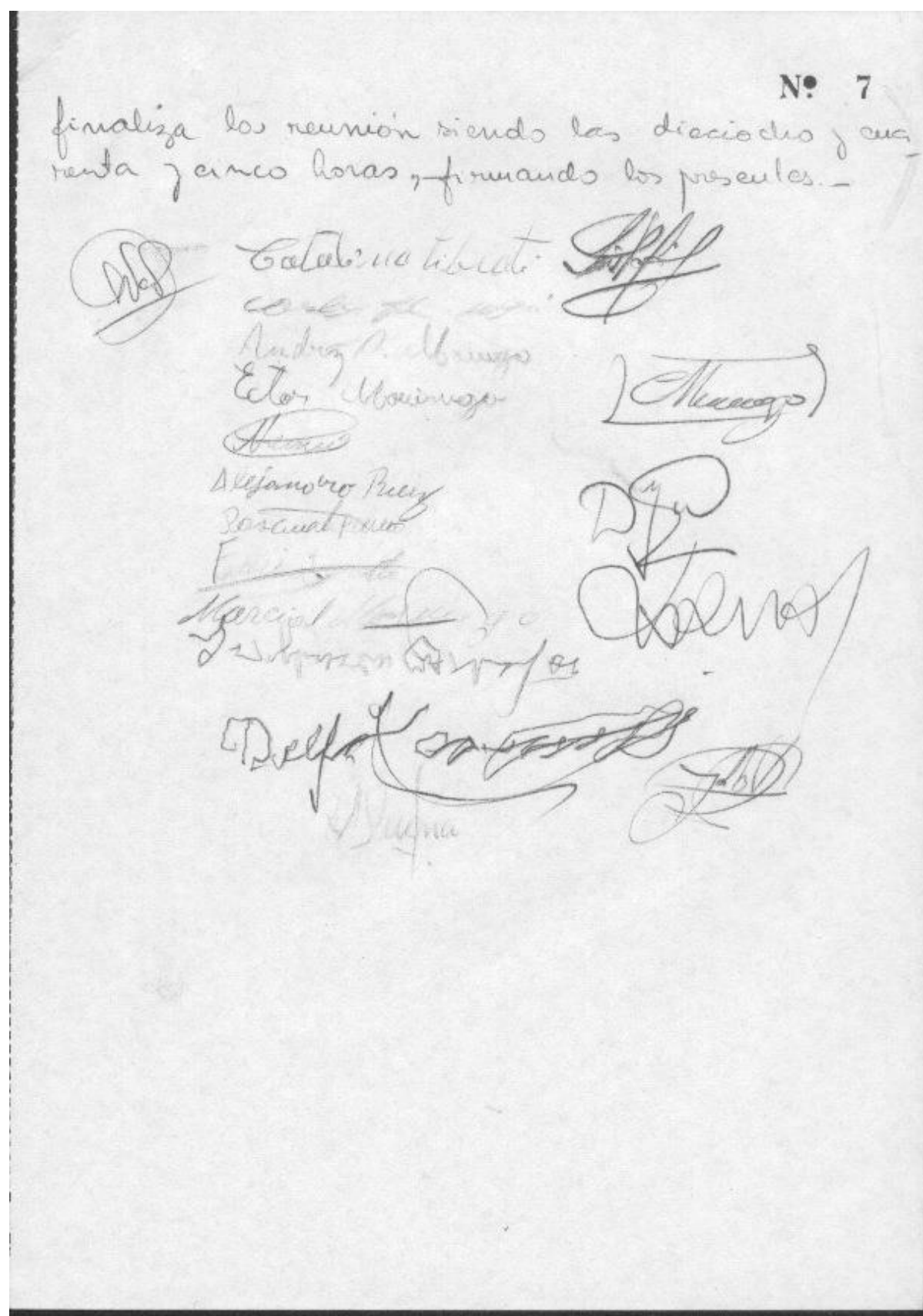
ACTA Nº 1

Nº 1

En el Pje. Miramar, Depto. Qd. Jicomes de la Provincia del Chaco, y siendo las nueve y treinta horas del día veintiseis de febrero del año dos mil dos, se reúnen miembros de la Asociación F.O.R. T. IV. con vecinos de la comunidad de Miramar y alrededores en el local escolar, a efectos de tratar temas que son de interés de esta comunidad. - Comienza el señor Guillermo Palarecino, explicando el motivo de esta visita, y solicitando que tratemos todos de participar juntos para sacar adelante a los productores. A continuación el Sr. Eleuterio Soraire presenta una nota ante la Comisión Directiva de Fortín solicitando se le otorgue el aval correspondiente para presentar ante las autoridades del Instituto de Colonización a fin de obtener una certificación y/o constancia para ser presentada ante la Dirección de Bosques para que ese organismo le autorice a explotar el bosque existente en el predio de su propiedad. Se pone esta solicitud a consideración de los presentes, quienes opinan que, siempre que se respete lo expresado en la solicitud, no hay problema, ya que el Sr. Soraire es propietario; por lo tanto se dispone conceder el aval solicitado. - Luego se trata el tema de la construcción de viviendas para reubicados. Se explica cuál es el

Nº 2

sistemas de construcción que se está proponiendo que es el de autoconstrucción. El Sr. Sazquez pregunta si se puede trabajar para la construcción de ladrillos. El Sr. Palomero explica que es eso lo que estamos procurando, de manera que todo el dinero que haya pueda quedar en la zona y en manos de los que trabajan, pero que para eso es necesario organizarse. Todos concuerdan en que así debe ser y que deberían agruparse en pequeñas empresas o cooperativas. Se habla del lugar en que se puede instalar una ladrillería, y el Sr. Rosa Sazquez manifiesta que en su campo posee una parte de la laguna Miramar y que ese sería un buen lugar. Algunos interesados quedan de acuerdo en asistir a la reunión con la arquitecta Valeria Schneider el día viernes próximo. A continuación la Sra. Elde Sazquez pregunta cuándo comenzarán los mensureros. Se explica que todavía se siguen haciendo estudios, que posiblemente empezarán en marzo, pero no tenemos comunicación oficial. El Sr. Arnaldo Salto comenta el precio de la tierra, que según lo que se sabe hasta hoy sería de dieciocho pesos las hectáreas. Surge la duda de cuál será el precio para los que tienen tierra a regularizar ya que se sabe que se regirá por la ley 2913 de tierra.





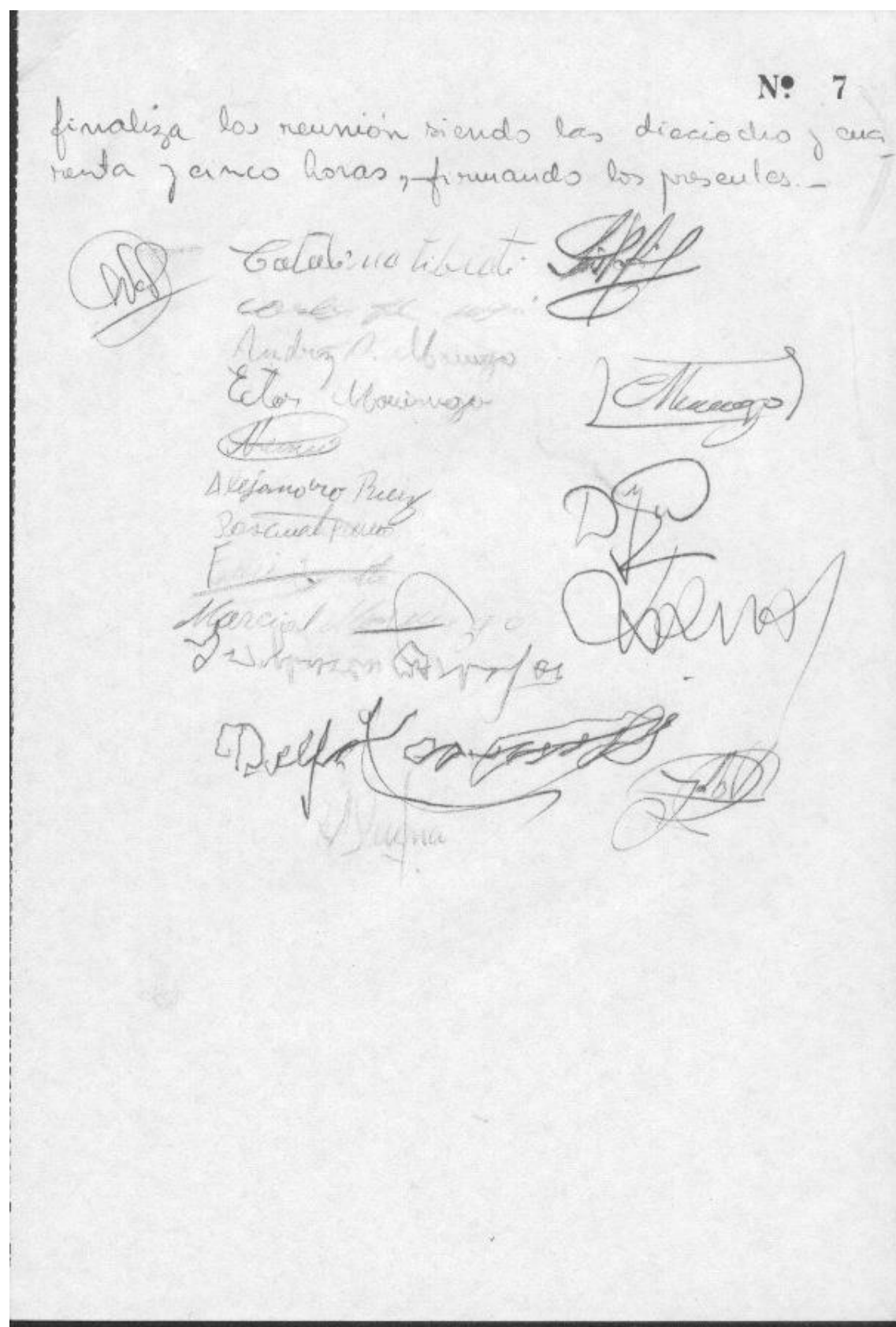
Nº 5

ACTA Nº 2

En el Paraje Bau Manuel, a los veintiseis días del mes de Febrero del año dos mil dos y siendo las dieciséis y treinta horas, se reúnen en el local escolar, miembros de la Asociación FORTIN, con vecinos del lugar a efectos de tratar temas de interés de la población. Se comienza comentando cómo está la sub-comisión creada anteriormente. Los presentes reconocen que está faltando motivación para reunirse y que esperan que las autoridades del gobierno vengan a confirmar cuándo se dará comienzo a los mensajes, que es solo que más preocupa, ya que no se pueden cerrar bien los campos y hay mucho daño para las haciendas, como la imposibilidad de hacer trabajos para mejorar el ganado, e incluso la pérdida por robo. - A continuación surge el tema de los trabajos que pueden realizarse en la zona con motivo de la construcción de las viviendas para la villa Rural de este Paraje, como ser el de los ladrillos. El Sr. Moránega manifiesta que en el lugar hay gente dispuesta a trabajar en la construcción de ladrillos ya que en el lugar existe todo el material necesario. Se informa que el día viernes 1 de marzo estará la arquitecta Valeria Schneider en El Espinillo para hablar de este tema, a lo que algunos interesados van a asistir. El Sr. Palomares manifiesta que es necesario

Nº 6

comenzar a pensar en trabajar unidos para tratar de salvar el poco capital que nos está quedando. El Sr. Moniéga dice que en esta zona los lloviznos son muy escasos y es difícil la siembra de pasturas. - El Sr. Forestello pregunta que se sabe de alguna malversación de fondos del Instituto, porque, según lo que se le manifestó al Sr. Benjamín Moniéga, que él no figura con el campo pagado, siendo que el mismo pago tiene los comprobantes. Se queda de averiguar el tema por parte de la Comisión Directiva. - Se insiste en que es necesario participar más activamente, sobre todo en esta zona que está destinada a la construcción de la Villa Rural. Por ello se propone que dos personas de la subcomisión sean nombradas delegadas como representantes de San Manuel, para asistir a las reuniones que sean necesarias. De esta forma se designa al Sr. Presidente de la sub-comisión, don Pablo Peralta y al Sr. Alfonso Moniéga. - Se pregunta si hay alguna otra propuesta. El Sr. Moniéga manifiesta que también pueden proveer los postes para alambrados. - Se propone solicitar a los técnicos del Instituto de Colonización y a quien corresponda, que vengan a este Paraje a informar sobre el lugar y la forma en que se proyecta la Villa Rural. - No habiendo más que tratar



Nº 8

ACTA Nº 3

En el Pje. Las Tunillas, siendo las nueve horas del día veintisiete de febrero del año dos mil dos, se reúnen en el local escolar, miembros de la Comisión Directiva de Fortis, con vecinos del lugar, a efectos de tratar temas de interés de la población. - Se comienza proponiendo la designación de dos representantes de la subcomisión para que participe en todas las reuniones necesarias, especialmente en las de equipo local y de CMP. - Se comenta que algunos miembros no se encuentran presentes porque ya comenzaron a tener problemas con el bañado, debido a la creciente del río. - Se hace incipiente en que es necesario estar más unidos, a través de las reuniones entre vecinos, por la subcomisión, comenzando sobre los problemas específicos del lugar, haciendo propuestas que deben llegar a las autoridades que correspondan. - Todos coinciden en que la situación en el lugar se torna cada vez más crítica, con la mortandad de animales del año pasado, la "crecida" del río Teuco que produce grandes bañados e inunda los campos este año, sumado al abigeato que recrudece por no poder cerrar el campo, más el aumento de la mercedería, ya que una bolsa de harina tiene el valor de un ter

Nº 9

neros y que por ello es urgente que el gobierno cumpla con la ley 4617, comenzando con las mensuras cuanto antes para poder relocalizarse. Manifiestan que esta relocalización no fue pedida por los pobladores y que lo sienten como un "ataque" del gobierno a los criollos, y que el mismo debe reparar esto cuanto antes. Otro tema que surge es: qué pasará con las parejas mixtas, ya que hay comentarios que la comunidad aborigen expresó que propondrán que el varón lleve a su mujer a la comunidad a que pertenezca. En el lugar existen casos de parejas mixtas que no están de acuerdo con esta disposición. Se opina que la elección debe ser libre para cada pareja. Se dispone proponer una reunión entre las dos asociaciones para tratar el tema y con la presencia de las parejas mixtas, para tratar de llegar a una solución humanamente aceptable. Con referencia al tema de ladilleros, se considera que es necesario que la arquitecta Schneider vuelva a este Paraje para tener una reunión ampliada con los interesados. Luego se considera el tema de el acondicionamiento de los campos, uno es que se sepa qué parcela le corresponde a cada uno; en las condiciones en que nos encontramos será



Nº 10

difícil poder hacer algo sin auxilio del gobierno, pues si tenemos que echar mano al capital que nos queda, que es muy poco, quedaremos quebrados económicamente; por ello es necesario que el gobierno tome la pensión de cumplir también con el punto del convenio que habla de créditos blandos, ya que todos tendríamos que comenzar con el manejo de monte y si es posible con apicultura y chacras. Se comenta que de acuerdo al proyecto esto está contemplado con capacitaciones. Se reconoce que el cambio va a ser muy brusco, y que es necesario aprovecharlo para salir adelante, ya que esto será la gran oportunidad. Se presenta a la reunión el Sr. Germán Portillo para informar sobre su trabajo que consiste en formar los grupos de traslado y ser el nexo entre policía y Proyecto. Con referencia a la designación de los dos representantes, el Sr. González manifiesta que, por no encontrarse la totalidad de los miembros de la subcomisión prefieren reunirse en su próxima fecha y elegir los representantes en esa oportunidad. Siendo las trece horas se da por finalizada la reunión, firmando los presentes. - E. G.

*[Firmas manuscritas]*

Nº 11

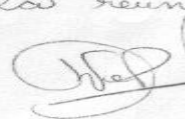
Danián & González. *[Firma]* Mariana Hernández.  
Alto de la Montaña. JANTO LE GABAN  
*[Firma]*

ACTA Nº 12  
En el Paraje El Algarrobal, depto. Oriz. Guerrero de la provincia del Chaco, y siendo las diecisiete y quince horas del día veintisiete de febrero de dos mil dos. Comienza el Sr. Salto explicando el motivo de esta reunión. Se dice que es necesario mantenerse unidos y activos, a través de las reuniones de sub-comisiones internamente y con la Comisión Directiva, además participar en las reuniones de equipo local y de CMP a través de dos representantes de cada paraje, por lo tanto se debe estar continuamente alerta, charlando sobre los problemas que se presentan en cada lugar y efectuando propuestas. Surge el comentario que hoy el cuello de estas partes está pasando por un muy mal momento, agravado por la incertidumbre de la relocalización. Lo que les preocupa, dice el Sr. Quiroga es saber cómo será el campo que les toque en suerte, y si podrán tenerlo en condiciones cuando deban trasladarse, ya que se necesita hacer un buen gasto para ello. Esto es necesario plantear ante las autoridades, pedir el auxilio con proyectos de asistencia al productor de esta zona, en forma inmediata y el efectivo cumplimiento de la Ley 4617, comenzando cuanto antes con las mensuras. Por ello, dice el Sr. Palanciano, que debemos estar unidos para que no siga cayendo el capital que


Nº 13

todavía nos queda. El Sr. Baldo manifiesta que hay que dejar de lado el individualismo porque hay que tomar decisiones que van a quedar de fondo. Se propone efectuar una próxima reunión entre vecinos y la subcomisión para elegir dos representantes del lugar. En esta reunión se presenta el matrimonio mixto del Sr. Hector Oscar Ruiz y Griselda Pérez, con la preocupación del destino de las parejas mixtas, después de la decisión de la Mesajeros. El Sr. de no aceptar parejas mixtas, en donde el esposo sea criollo. Es unánime el repudio a esta decisión por ser discriminatoria. Se acuerda de solicitar una reunión conjunta entre la Mesajeros y Fortín con las parejas mixtas para tratar el tema. Esta decisión es conocida por la mayoría porque el Sr. Juan Baiva dio a conocer esta decisión por los medios radiales. Se informa también que en la última reunión de Comisión Directiva, estuvo presente la Sra. coordinadora Gabriela Barrios y el Sr. Germán Pothillo, armando el cronograma de reuniones de Fortín con la población. El Sr. Ruiz pregunta cómo está el tema de los ladrilleros. Se informa que el viernes 13 vendrá a El Espinillo la Sr. Valeria Schneider, arquitecta encargada del tema que deberán asistir los interesados y dar su propuesta. Siendo las diecinueve horas, se da por finalizada

la reunión.

  
Silvia Roldán  
Griselda Pérez  
Germán Pothillo  
Gabriela Barrios

Nº 14

  
Gabriela Barrios  
Silvia Roldán  
Griselda Pérez  
Germán Pothillo



ACTA N° 5

N° 15

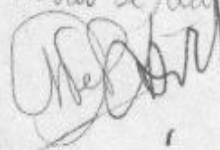
- En el Paraje El Palmar, domicilio de la Sra. Hilda Nerva, y siendo las dieciséis horas del día veinti-ocho de febrero de dos mil dos, se reúnen miembros de la Comisión Directiva FORTIN y algunos vecinos del lugar para tratar temas de interés de la población. Comienza el Sr. Palencia comentando que en la zona parece haber muchas personas en desacuerdo con el proyecto del Interfluvio, la Sra. Hilda manifiesta que hay personas en desacuerdo y otras no, pero que ellas están convencidas que hay que irse del lugar. El Sr. Alberto Polo dice que ese traslado no les debe costar nada, que el gobierno debe hacerse cargo de trasladar hasta el último hijo de la familia para que puedan irse, sino no se les puede exigir que salgan. El Sr. Palencia agradece a la dueña de casa que nos ha recibido. Ella manifiesta que su casa está abierta para estas reuniones. Debido a la poca asistencia, calculan que se debe a que no quieren hablar más del tema, porque no quieren relocalizar. Comienza el presidente de la Comisión, y dice tenemos que ver la forma de acercarnos a los vecinos que tienen una postura de oposición, para poder charlar y hacer conocer bien cómo están las cosas, de manera que nadie se perjudique, sino que todos debemos protegernos unos a otros. También se aplica que en esta oportunidad nosotros no venimos

Nº 16


a proponerles cosas <sup>delante del gobierno,</sup> sino a escucharlos y tomar nota de sus inquietudes y problemas, para presentarlos ante quien corresponda. La otra nueva pregunta si se puede tener seguridad que el convenio tiene valor como ley. Se explica que si está avalado por la ley 4614. También se dice que el temor más grande de la gente es que les toque un campo muy improductivo y recuerdan que el Sr. Moreno les explicó que eso sería tenido en cuenta y el gobierno se encargará de entregar un campo preparado. En este sentido se informa que la Comisión propone que los trabajos que se deben hacer tienen que atender las prioridades: primero las mensuras, segundo acondicionamiento del campo y viviendas, o sea, el ganado vacuno será lo último que se debe trasladar. Dice la dueña de casa que sería importante que el gobierno mire de una vez a los criollos, porque hasta ahora "fue muy cruel", y siempre las ayudas son para los aborígenes, que hay un favoritismo siempre para otros, para ellos y nunca para la comunidad criolla. Se llega a la conclusión que nosotros nunca pedimos en forma organizada, por eso, debemos fortalecer nuestra comisión, participando más, haciéndose escuchar en forma conjunta porque a uno solo no se lo escucha. Todos concuerdan en ello. Se informa que las casas serán construidas porillemente por la misma población, con los materiales hechos en la zona, y que para consensuar esto andan los técnicos. Por eso

Nº 17

Es necesario comenzar a movilizar para estar preparado cuando llegue el momento de tener un trabajo. Todo esto facilitará también el pago de la tierra, al ahorrar algunos animales que no se vendían teniendo otra entrada, considerando que tendremos tres años de gracia donde será posible poder ahorrarse en la producción. Los presentes están de acuerdo en que se hará otra reunión en fecha próxima de la cual saldrán los representantes de El Palmar. Surge el caso de la familia del Sr. Edmundo Manilla, que recibió en pago de su trabajo la ocupación que era de jaximok y, según la señora, eso no pertenece a los aborígenes. Le he informado a la señora que tenemos información que la mudo de jaximok negoció con el Instituto y ya se le entregó en el campo a cambio del que posea el Sr. Manilla y está dentro del título comunitario, por ello, el caso de este poblador debe ser tenido en cuenta. Está el comentario de que ya que nos vamos a nosotros, el gobierno debería mandar a todos los líderes de los pueblos hacia las 150 mil hectáreas. El caso es que las leyes solo protegen a los aborígenes, siendo también a veces injustas para los demás. Pero es necesario que la gente trate de ver la realidad y trabajar en base a ello, y no equivocarse. Siendo las dieciocho horas se da por finalizada la reunión.

 Andrés Arce

 José

 José

Elido Romero  
Villa de Nueva Mabel Frios

U.I.

Nº 18

Acta N° 6

En el Paraje Nandutay, y siendo las ocho y treinta horas del día uno de marzo del año dos mil dos, se reúnen miembros de la Comisión Directiva de Fortín con representantes de la zona sur y miembros de la subcomisión. Debido a las malas condiciones del tiempo la concurrencia es poca, ya que ha comenzado a llover. Se comenta que el motivo de las salidas que los miembros de la comisión Luis Palomares, Arnaldo Salto y Carmen Fines, es para cumplir con el cronograma de trabajo acordado en reunión anterior en Las Llamas, donde se fijó un presupuesto que hoy nos permite esta movilidad, a los efectos de llegar a cada Paraje para fortalecer el trabajo de las subcomisiones y la Asociación en general. La Srta. de Palomares pregunta si se hacen reuniones de subcomisión. Manifiestan que no se realizan reuniones formales, pero como todos son voluntarios siempre se ven y charlan del tema, pero necesitan más información. Se le invita a no quedarse a esperar sino que trate de estar presente cuando haya reuniones, y que para ello es necesario que dediquen a dos personas. Dice el Sr. Olaso que como hay muy pocos presentes sería necesario programar otra reunión y de allí surgirían los delegados. Se propone co-

Nº 19

no fecha de próxima reunión, el día diez de marzo. Siendo las nueve y diez horas finaliza la reunión firmando los presentes.

  
M. Salto  
J. B. Calles

Nº 21

- En el Paraje "El Derrieto" (fin. El Espinillo) en casa del Sr. José Mantecarena, a las trece horas del día veintiseis de marzo del año dos mil dos, se reúnen miembros de la Asociación Forrin y el Sr. Germán Portillo con la familia dueña de casa y familias vecinas. Luego de compartir un almuerzo con los presentes, se charla sobre la situación del cuollo en el Interofluvio. Manifiesta el Sr. Mantecarena que el gobierno hizo muchas promesas, pero que él ve que si no se cumplen, como ver, el de topar el diez por ciento del campo para poder sembrar, el ganadero cuollo se va a ver en la ruina y que mientras no se asegure que no va a haber pérdidas uno no puede entregar el campo. Se recuerda que siempre el productor ganadero tuvo que arrear las solas solo, en tiempo de siega o faena, con sus propios medios. El Sr. Palocchino manifiesta que eso nos pasa por no estar organizados. La secretaria explica que el objetivo de las reuniones como ésta es tratar de organizarnos y participar más, que cada paraje tenga voz y pueda expresar sus problemas y sus propuestas. Dice el Sr. Polo que a veces la gente no sabe expresar lo que piensa, o le cuesta ordenar sus ideas y realizar una propuesta concreta. El Sr. Portillo manifiesta que cualquiera sea la forma de apesarlo, nadie mejor que el que sufre los proble

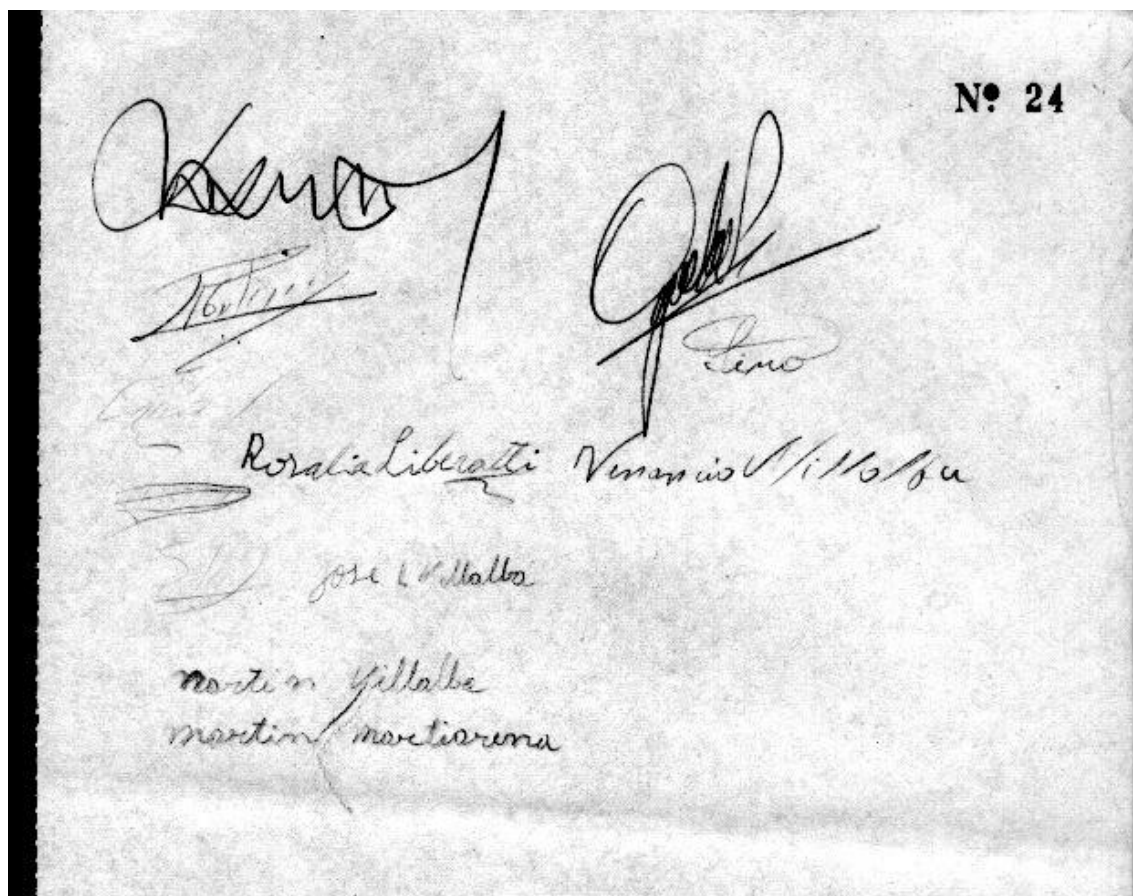


Nº 22

mas para orientar acerca de una posible solución, que nadie debe quedarse sin participar. El Sr. Solto recuerda que existe un artículo en la Ley de relocalización que menciona la asistencia que el gobierno debe prestar a las familias, cuantas, para atender a la producción. Es importante atender también a las familias que no se relocalizan. Surge la duda si ese era un punto que debería contemplarse en la ampliación de la Ley, por lo que se propone consultar al Sr. Moreno, y que si no está, se debe proponer, ya que el que no se relocaliza, verá disminuida la cantidad de tierra, y al no tener el campo en condiciones sufrirá las pérdidas en consecuencia. También surge el tema de la necesidad de conocer los planos del parcelamiento para tener una idea en qué extensión habrá que "arreglar". Se hace incapie en que la juventud debe participar más y tratar de capacitarse. Hay muchas cosas que no se tienen respuesta, que tal vez necesite una disposición política, a nivel gobernador, por ello surge la necesidad de seguirse reuniendo para elaborar una propuesta concreta y solicitar una audiencia con el gobernador. El Sr. Portillo sugiere evaluar la convocatoria del día de hoy, que es mínima. El Sr. Martarena manifiesta que él no escuchó

Nº 23

le comunicación por radio, pero que supo por un vecino que hoy no está presente. El que se debe como caso en forma personal, lo que él está dispuesto a hacer para la próxima, (sin descartar la radio).  
Con referencia al tema de ladrillos, el Sr. Venancio Villalba informa que en el lugar no hay ladrillos, en continuación surge el tema de la construcción de viviendas, que el Sr. Portillo expone también el sistema de autoconstrucción. Surge la pregunta que si sería posible que también trabaje la gente que no se relocaliza. Este es un tema que habría que tratar con la arquitecta Schneider. Como hay muchos temas que tratar y es necesaria la presencia de otros vecinos que se tienen que relocalizar, el Sr. Mantearena acepta que se haga pronto otra reunión en este lugar, y él se encargará de convocar a los vecinos. El Sr. Venancio <sup>de Villalba</sup> ~~Villalba~~ también se ofrece a convocar a sus vecinos. Se fija como fecha de reunión el próximo 9 de abril. Serendo las diecisiete y treinta horas finaliza la reunión firmando los presentes: José Mantearena, Luis Palenciano, Venancio Villalba, Germán Portillo, Arnaldo Salto, Luis O. Polo, Rosa Lía B. Levatti, Carmen Ramírez, Silvia Mantearena, Martín Mantearena, José Villalba, Martín Villalba, Carmen Frías y Rolando Mantearena. -



Presentes:



Nº 25

En el Paraje El Chañaral (La Confluencia) siendo las doce y treinta horas del día treinta de marzo de dos mil dos, en casa de la Srta. Celsa Palavecino, se realiza la reunión prevista. Se encuentran presentes personas que no han firmado el convenio y desean saber cuál es su situación. Manifiesta la Srta. Celsa que ella no fue censada (porque la Srta. Olga Rosa le informó que no le corresponde) y que tampoco firmó el convenio. La Srta. de Sánchez expresa que nadie quiere que se lo saque y se lo "tire" en otro lugar desconocido. Se le explica que para eso está el convenio, el cual se lo va a leer y analizar. El Sr. Hugo Palavecino dice que ellos quieren elegir el lugar a donde deberán relocarse, porque debe ser una parte donde no sufran pérdidas de sus animales, porque no están dispuestos a perderlos todo. El Sr. Luis Palavecino explica que este es un tema que debemos exigir todos juntos, y que siempre Forero insiste en este tema, que además está contemplado en el convenio para los que se relocan. La Srta. Celsa y la Srta. Baldramina Palavecino dicen que no quisieran irse muy lejos de donde están, que quieren proponer al gobierno que busque campos fin-

Nº 26

cales en la zona de Villa Rio Bermejito o El Colchón, o alrededores. El Sr. Amado Soria manifiesta que la Asociación FORTIN no tiene la cincuenta por ciento de la representación de los criollos, que no debe andar tratando de convencer que se firmen los convenios de reubicación porque eso va a ser en perjuicio de la gente. La secretaria explica que, como el título ya está entregado, la realidad es la necesidad de relocalización y hay que informarse bien para no salir perjudicado. El Sr. Palerecino explica que la Asociación FORTIN se formó por la necesidad de tener un ente que pudiera hacer los negociaciones con el gobierno, en forma urgente, y que se va ampliando y reconociendo en cada parroquia medida que se va visitando y conversando con la gente. Todos los que están presentes coinciden en que desean conocer el lugar a donde los reubicarán para poder firmar el convenio con confianza. También la pregunta que se repite es: ¿cómo nos garantiza el gobierno que cumplirá el convenio? — El Sr. Hugo Palerecino plantea si será posible la propuesta que él hace, de que, si alguien compra las mejoras de un campo adjudica-

Nº 27

do a otra persona que tal vez no pudo cumplir con las obligaciones con el Instituto en cuanto al pago de la tierra, si el Estado podría reconocerle al comprador, ese campo como para su reubicación, con todos lo estipulado por el convenio. A continuación se propone que se elijan a dos representantes para que lleven las inquietudes de estos parajes ante las autoridades que corresponden. Manifiesta el Sr. Borja que hay mucha incertidumbre y serias dudas de que el gobierno pueda cumplir con el Proyecto debido a la situación económica de la provincia y el país. Se recalca la importancia de participar y escucharnos por el derecho de todos. La Sr. Celso manifiesta que ella se preocupa porque se encuentra sola y no quiere quedarse desamparada, y necesita que el gobierno le ayude a acondicionar su propiedad para poder seguir produciendo, ya que es distinto al que sus animales están acostumbrados y puede tener muchas pérdidas si no está en condiciones. En la lectura del convenio se pone de relieve que, la reubicación se hará sólo cuando el gobierno cumpla lo estipulado por ley 4617. El Sr. Salazar explica que los

Nº 28

Los delegados deben estar bien informados y exponer los temas que interesen a todos sus representados; no sólo su postura personal. La elección de representantes se deja para otra fecha porque, por la lluvia, hoy no se encuentra la mayoría de los polleros. Se fija el día seis de abril en casa del Sr. Loria. — siendo las dieciséis horas, y después de haber compartido un almuerzo con los presentes, se da por finalizada la reunión. —

Botch Palaveran  
Alonso J. Loria  
Dulce, Guillermo  
Chalumeau  
El Polero  
J. Loria  
J. Loria

Nº 29

En el Pqe. La Hueva, siendo las dieciséis horas del día treinta y uno de marzo del año dos mil, se reúnen en casa del Sr. Luis Palamero, miembros de la Asociación Forrin con vecinos del Paraje y de Villa Río Bermejito. Se trata el tema de los ladrilleros, manifiesta el Sr. Néstor Moreno que en Bermejito hay varios ladrilleros, que sería importante ponerse de acuerdo para trabajar y evitar al intermedio diario particular, para que no suceda como ya le sucedió anteriormente con la construcción de viviendas en la Villa. Que hay ladrilleros que necesitan alguna ayuda para trabajar, que uno solo da para ir armando hornos de a poco y también vender de a poco para ir solventando los gastos. Se explica el tema de la autoconstrucción, de la necesidad de organizarse para proveer de todo lo que en el lugar se pueda hacer: ladrillos, alfileras, mano de obra, etc. Se plantea como una posibilidad, asociarse a través de las organizaciones de la zona, como Forrin, para que, en grupo, se tramite la comercialización y haya mayor control y a la vez se trabaje en forma solidaria. Surge la inquietud de qué precio pagarán por la muderie que se confezcan. Es un tema que se tratará con el arquitecto Schneider. Surge también el tema de la madera.

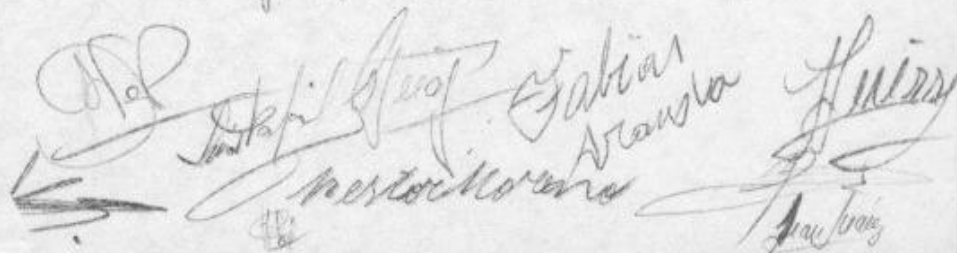


Nº 30

que se va a necesitar <sup>para</sup> aberturas, tirantes, etc., así como para las instalaciones del campo, de apicultura, etc., que es necesario que viabilidad o las instituciones responsables, tengan algún proyecto para utilizar la madera que se obtenga de los árboles que se corten para abrir caminos en el Interoceánico. Otra vez surge el tema de que cada vez se pone más difícil contratar mano de obra (en especial alonzeños, porque dada la necesidad, aunque pueden adelantar en el pago y luego no cumplen con el trabajo en la medida que se necesita). El Sr. Palencia solicita que traten de detectar quienes son los ladilleros que podrían autoabastecerse para comenzar a construir. Lo importante es no quedarse. También se dice que para la construcción de las viviendas, está previsto demorar una hectárea y que allí también habrá mucha madera que también se podrían hacer hornos de carbón. Se pregunta cuántas personas trabajarían en una turbina (para no dejar de trabajar) se dice que cinco personas. Para poder trabajar hoy, los ladilleros que ya están encaminados, sea como muy buena la posibilidad de conseguir un adelanto, para contratar sin problemas el personal, que no puede esperar a que se recuden los ladillos para cobrar. Como garantía de se adelanto se podría tener hecho un horno. También

Nº 31

bién surge el tema que hay ladrilleros que no pueden garantizar la calidad para todos los homes. Para ello sería bueno conseguir una capacitación, así todos tienen el mismo sistema de trabajo, dice el Sr. Palanciano, lo cual es aprobado. - A continuación, la Sr. Marcelina Petzo y el Sr. Fabián Salazar, plantean su aspiración de ocupar lo que hoy es la casa de don Benito Salazar, ella como hija de aborigen sola que vive en el lugar considera que tiene derecho a una ocupación en los ciento cincuenta mil hectáreas, que ya habló con los vecinos de Paso Duro y le dieron su conformidad. - Se queda de acuerdo en que se esperará la resolución de la Hecra sobre parcelas mixtas, pero que es necesario que ella participe de las reuniones de la Hecra y plantee su postura. - Después de esa resolución y según la misma, deberá reunirse FORTIN, Hecra y parcelas mixtas como se planteó en El Olivo. - A continuación se designa como representante de la Hecra al Sr. Carmen Juárez para participar en las próximas reuniones. -iendo los diecinueve horas finaliza la reunión, con la propuesta de continuar la charla con los ladrilleros, constructores y carpinteros, en Villa Rio Bermejito, el día 6 de Abril. -

  
Fabián Salazar  
Marcelina Petzo  
Carmen Juárez  
Juan Torres

Nº 32

En el Paraje Manantiales, siendo las catorce horas del día uno de abril del año dos mil dos, en casa del Sr. Eduardo Flores, se reúnen miembros de la Asociación FORTIN y vecinos del lugar a efectos de tratar temas de interés local y elegir dos representantes del Paraje Manantiales para participar de las próximas reuniones. Debido al mal estado de los caminos, se pospuso el horario, manifestando el Sr. Flores que algunos vecinos ya se retiraron. La Srta. Estanislada Luna expresa que a ella no le gustaría estar en una villa, sino en un lugar donde pueda tener sus sembrados. El Sr. Flores comenta que escuchó en el programa "Remando juntos" que las mensuras están próximas a comenzar. Se explica que en una primera etapa se mensurarán las parcelas de las villas rurales, comenzando por Villos Blancos y San Manuel, que, según lo que dijo el contador Goy la segunda etapa sería inmediatamente. Es importante insistir ante el gobierno que esto se cumpla y se pongan los medios para que las mensuras se terminen pronto en su totalidad. Surge el tema del Estero de los Allos, que está proyectado desafectar de los tierras que se van a entregar, esto no es aprobado por los presentes quienes dicen que ese estero sirve para la producción cuando se seca o bajan las aguas, que debe ser entregado a los productores.



Nº 33


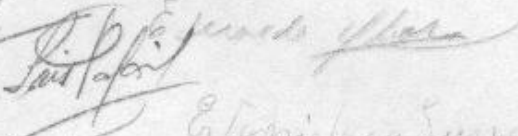



Otra pregunta que surge es cómo vamos a poder poner el campo en condiciones para poder llevar nuestros animales sin sufrir pérdidas, porque no tenemos el dinero suficiente para cercar los campos, hacer corrales, piquetes, mangas, etc. y lograr tener la pastura necesaria, por ello es imperioso hacer un proyecto entre todos y entregarlo al gobierno, exigirle que nos entregue los campos en condiciones, porque muchos campos van a ser improductivos. Se explica que se está solicitando cinco años de gracia para pagar la tierra, que hasta el momento no es aceptado por el Instituto, quien aceptaría hasta tres años. Todos concuerdan en que están muy preocupados porque se acerca el plazo y no tienen seguridad de que podrán solucionar su situación de incertidumbre, que necesitan conocer el lugar a donde serán llevados y la cantidad de hectáreas que les corresponderá, por ello sería importante por lo que nos conocer el proyecto de mensura en este momento. Los he buena pregunta si también se pueden reubicar para el lado de Miraflores. Se explica que allí se está buscando tierra, y que se necesita la ampliación de la ley para los reubicables. Se consulta acerca de la idea de que las cosas se hagan por autoconstrucción, con el trabajo de la propia familia, con uno o dos con sueldo por fa-

Nº 34

...la posibilidad. Como ello le permitirá un ingreso y una posibilidad de no vender sus animales, le parece aceptable la idea. Se explica que todos los datos al respecto los dará la arquitecta Schneider. En el lugar no hay tachilleros ni constructores, pero hay gente dispuesta a aprender y trabajar. Se comenta que en las proximidades de este lugar, se hará una villa, y surge la duda de la extensión de las parcelas de la villa, que, según se escuchó por radio, serían de 7 mil hectáreas cada villa. El Sr. Palacios recalca que hay que darle la importancia que todo este tema requiere, que las decisiones que se tomen serán de por vida y que habrá que destinar o dedicar el tiempo necesario para participas. El Sr. Flores pregunta si la cantidad de tierra se dará de acuerdo a la cantidad de animales. Se explica que según dijeron los técnicos del proyecto, será según la capacidad productiva, pero habría que saber a qué le llaman ellos 'capacidad productiva'. Con referencia al representante, manifiesta lo Sr. Esta necesidad buena que ya se propuso un representante en Zapallar que integra la sub-comisión de ese paraje, se pregunta si podrían nombrar otro representante más de los presentes. Se ofrece el Sr. Eduardo Flores a concurrir a la próxima reunión.

Nº 35

como interesado y tratara de ponerse de acuerdo  
con Mauro Rodriquez y Olvio Ruiz, para  
asistir a la reunion de delegados. - Siendo  
las dieciséis y treinta horas, se da por finaliza-  
da la reunion firmando los presentes. -

   
Miguel A Carrero Elmo Flores  
MBA    


Nº 36

En el Paraje El Hoyo, y cuando las diecinueve y  
veinte horas del día uno de Abril del año dos mil  
dos, en el local de la escuela, se reúnen miembros  
de la Comisión FORTID y vecinos del lugar.  
Se pregunta si se estuvo haciendo reuniones de subcomi-  
sion, la respuesta es que no, que ya hace un año  
con que no se reúnen y que la gente está un poco  
descreída, porque no hay nada que se vea. Además  
en el lugar hay personas que no están de acuerdo con  
la reubicación y no toleran que se les hable del tema,  
como el Sr. Borego Quirós. Preguntan qué se puede hacer  
con esas personas. Por el momento, seguir tratando de  
hacerles comprender la realidad para que no se perdi-  
gan, pero si no quieren atender, que sigan adelante  
los que realmente tienen interés de participar en su  
propio progreso. El Sr. Delgado manifiesta que ellos re-  
tienen los documentos síntesis que se entregaron en  
una reunión (dos de tapa roja), por lo que sería ne-  
cesario procesarlos ya que allí están bien explicado el  
trabajo que se van a realizar. El Sr. Hugo Quirós  
pregunta por qué nos van a mandar a las villas  
si allí no vamos a poder criar nuestros animales  
de explican que las villas son para los productores  
nuevos recursos. Surge la pregunta de cómo hacer  
para alambrar el campo, necesitan tiempo y dime  
cómo pensaría el gobierno la asistencia económica,

## Nº 37

presentamos el campo cerrado para que crezca el pasto por lo menos un año antes de trasladarnos, dice el Sr. Colerius todos concuerdan. Dice el Sr. Palencia que lo ideal serían los veranos de espera. Todos estos temas se deben plantear en las reuniones de CUP y es importante la designación de los representantes. El Sr. Delgado manifiesta que la gente es preocupada porque no se comiencen las mensuras y vea que el alambrado del campo se va cediendo vez a mayor plazo. Dice el Sr. Hugo Quiroga que los que sean representantes deberían que visitar a los vecinos y convocarlos a las reuniones. Se explica que a veces es difícil salir a los parajes por falta de fondos, pero que esta recorrida la estamos haciendo con un fondo que nos provee el proyecto para movilidad y alojamiento (refrigerio), pero que estos fondos se terminarán a fin de mes y después tendremos que movernos por nuestros propios recursos, así que es importante aprovechar al máximo, charlar y exponer los problemas y las propuestas. Se saca la conclusión que la desunión a veces no nos permite armar un proyecto para presentar para exigir que el gobierno atienda nuestras necesidades de productores y ganaderos. Se recalca que lo importante es comenzar a unirse entre los que están de acuerdo, aunque sean pocos. También surge la pregunta de cómo se solucionaría el problema de agua, se explica que el convecio dispone la provisión de agua, con pozos o represas. Se dice que



Nº 38

se escuchó un rumor de que habían pozos comunales  
y esto no convence a los presentes quienes man-  
fiestan que cada campo debe tener su pozo. Se ex-  
plica que probablemente lo que se escuchó se interpretó  
mal, pues había una propuesta de que si en un lugar  
se encuentra agua buena y no en otro campo vecino,  
se puede proveer a través de mangueras y molinos  
a campos vecinos. Manifiesta el Sr. Hugo Quiroz pre-  
guntando a Olga Rosa si él se puede trasladar junto con sus  
hermanos a la zona de alrededor de El Espinillo o San Vito-  
rnel porque así había manifestado él en una reunión. En  
esta reunión lo ha. Rosa le dijo que para allí ya no hay  
más lugar, que toda la gente de Mojo se debería trasladar  
para manantiales. Ellos manifiestan que si no les parece  
mucho el lugar, no se van a mover. Es necesario con-  
ocer el proyecto de mensura. Quizá la duda también  
si los que tienen más de cien animales, como dijo  
la ha. Rosa, entre vacunos, caballos, etc., deberían reubicarse  
fuera del Interofluvio. Dicen ellos que no es su voluntad  
oponerse, pero si van a ir a lugares donde perderán su  
capital, lamentablemente tendrían que resistirse, porque  
se convirtió una injusticia entregando la tierra a los  
abuelos, que no la habitan ni la trabajan, despojan-  
do a los mollos que están en ella, y que no pueden  
vivir. Se recalca que debemos unirnos más. Los repre-  
sentantes que se designan son el presidente de la subcomi-

Nº 39

sión de Tadeo Delgado, el Sr. Hugo Quiroga.  
Un tercer representante se elegirá en próxima reunión  
del sábado 6 de Abril a las dos de la tarde, y en la  
que se tratarán los temas referentes a Mojo -  
Siendo las diecinueve y veinte horas finaliza la reu-  
nión - Continúa - Con referencia al programa de radio  
se piensa que algunos lo escuchan y por eso  
se informa. Se les avisa que también se pose  
en mayo los días lunes en FM Norte - Con refe-  
rencia los ladrilleros en la zona no hay, pero hay  
albañiles, que deberán presentarse a la reunión cuando  
haga la arquitecta Schneider - Es posible que  
haga una capacitación para los ladrilleros. Firma  
la presente -

Prof. Bernardo Vistoso

Prof. [illegible]

Prof. [illegible]

Nº 40

En el lge. Miramar, y siendo las once horas del día dos de abril del año dos mil dos, se hacen presentes en el local de la Escuela, el Presidente y Secretario de FORTIN con el objeto de informar sobre próxima reunión y ver el tema de leduñeros y constructores. Se encuentran presentes muy pocas personas, por lo que se informa que la próxima reunión en El Espinillo, de FORTIN, posiblemente los días 16 y 17 de abril aproximadamente, es importante que concurren el presidente de la subcomisión y delegados. Manifestan que uno de los delegados está ausente por motivo de trabajo (coacha) y que están dos personas: el Sr. Juan Samuel y la Sr. Elena Cuellar. Se sugiere organizar una reunión de sub. comisión en dos previos a la fecha de la Asamblea de delegados para tomar todas las propuestas e inquietudes del lugar. El Sr. Luisiega Zamora plantea que un vecino tiene el alambrado por donde no corresponde y lo debería levantar. Se recuerda que con las medidas que se darán próximamente van a quedar delimitadas las parcelas en San Manuel y se deberán respetar las medidas. También surge el tema de la importancia que el propietario de campo en Miramar pueda acceder a proyectos de manejo de monte. Siendo las doce, cincuenta y cinco finaliza la reunión. — *[Firma]*

*[Firma]* — *[Firma]*

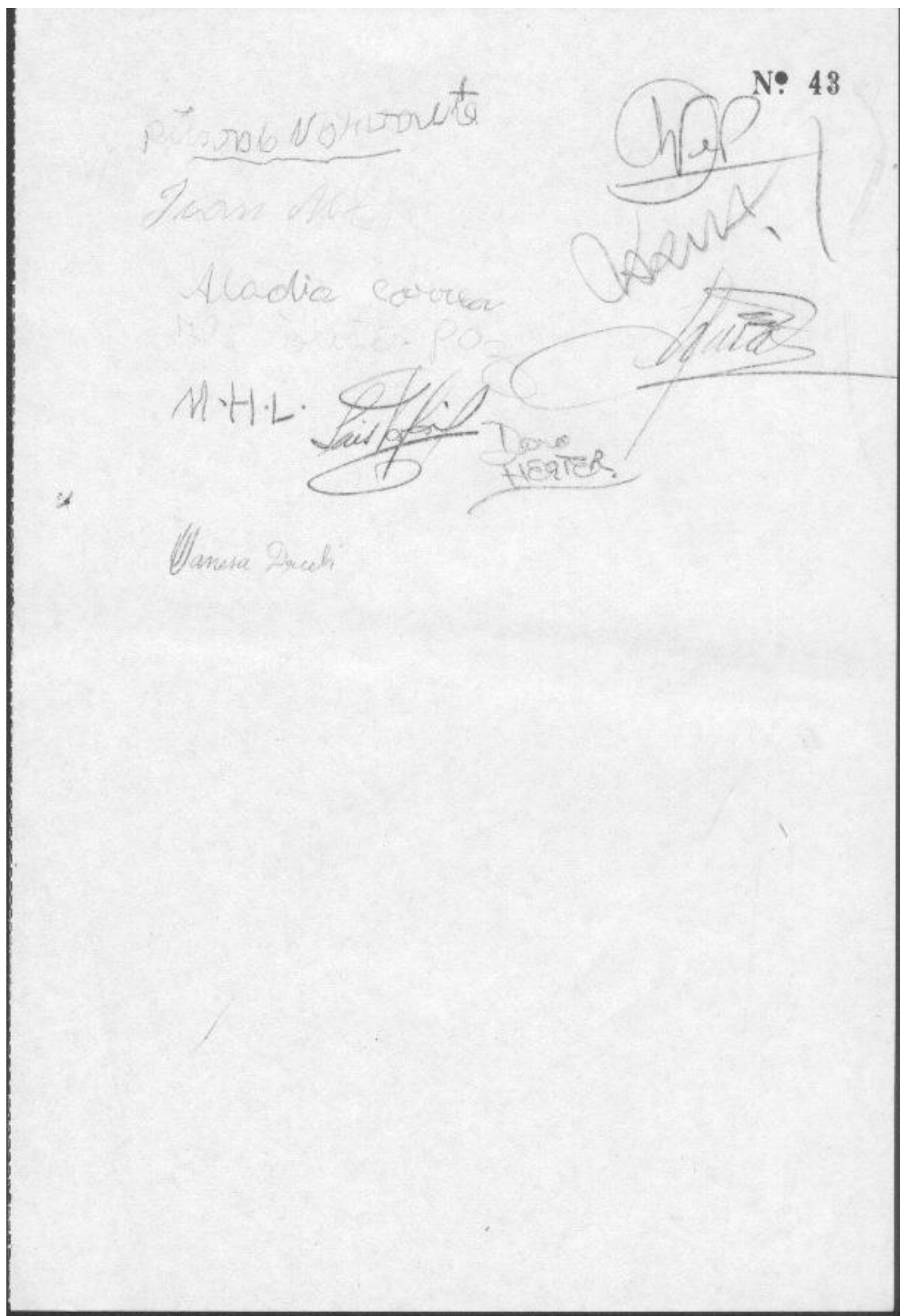


Nº 41

En el Panaje Pozo Zapallar, siendo las diecisiete horas del día tres de abril del año dos mil dos, en casa de la Sr. Encelia Fernández, se reúnen miembros de la Asociación FORTU y el Sr. Germán Portillo, con vecinos del lugar. Comienza la secretaria de FORTU, presentando a los visitantes y solicitando su presentación. La Sr. Elsa Paz plantea el problema que los campos a donde se sembrarían sean maptos para sus animales, y corren el riesgo de perderlo todo. Dice el Sr. Navarrete que la decisión de él mismo y algunos vecinos sería quedarse en el lugar que ocupa y seguir sin pedir ayuda, porque nunca el cielo pidió nada. Dice la Sr. E. Paz que aquí nunca llegó ayuda para la gente, así que no creen que les ayude en algo. También solicitan que a los Wichis de la Media Luna o se los deje allí. Se explica que hay un convenio que compromete al gobierno la entrega de casa, alambrado y agua necesaria para un establecimiento, y adjudicar en venta la parcela que ocuparían. Luego se lee el convenio. El Sr. Bung Manuel manifiesta que está bien lo que dice el convenio y lo compromete al gobierno. - El Sr.

Nº 42

Torres dice que en los lugares para reubicación no hay agua buena, y que ellos mientras no vean el lugar y les parezca conveniente, no van a trasladarse. Dice que esto es una gran injusticia que ha hecho el gobierno. También plantean que es necesario conocer el proyecto de mensuras. Dice Darío Heter que es muy difícil acondicionar el campo, que necesitarán por lo menos tres años para hacer crecer algún pasto en la tierra donde hoy no habita nadie, porque no siembra. Que el gobierno deberá ver la forma de poner en producción esas tierras. A continuación el Sr. Botillo explica cuál es su función, y que él está para acompañar a las organizaciones y a la formación de los grupos de traslado y de trabajo. Dice el Sr. Torres que en el programa "levantando fuertes" escuchó que hay que construir su propia casa y en vez de ser pagado, se dinero se descontará para el pago de la tierra. Se explica que esto no es así. A continuación se plantea la elección de los representantes para asistir a las próximas reuniones. Sr. Ramos, el Sr. Noracio Buita con Emilio Fern. Siendo las veinte y veintidós horas finaliza la reunión.



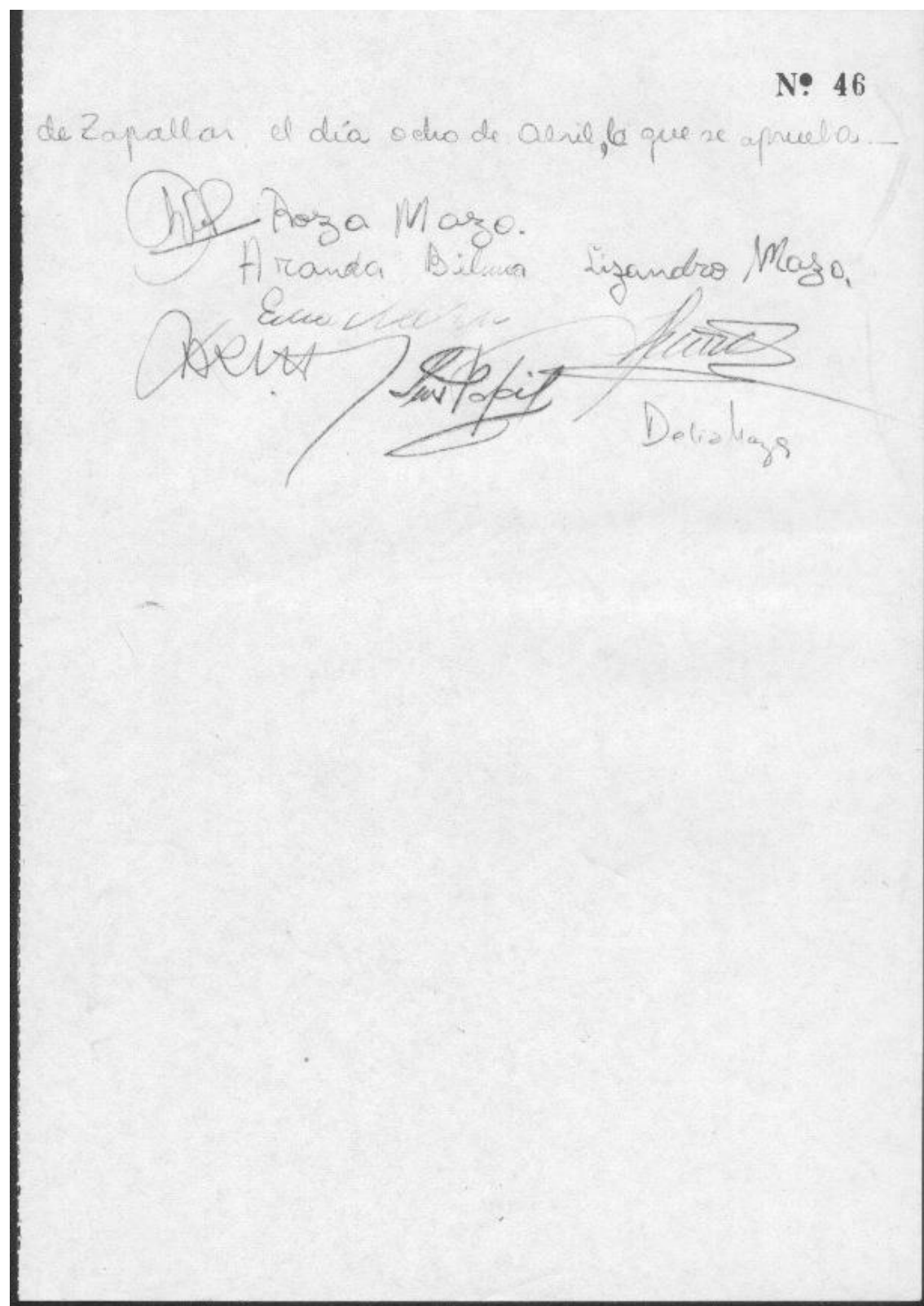
Nº 44

En el Pje. El Alboradón, domicilio de la Srta. Rosa  
Maza, siendo las once horas del día cuatro  
de Abril, se reúnen miembros de la Comisión  
Quechua de Fortín con vecinos del Paraje, ha-  
biendo citado a la misma a polledores del Pje.  
La Esmeralda ya que no se pudo llegar has-  
ta la escuela por mal estado de los caminos.  
Manifiesta la dueña de casa que la mayoría  
de los polledores están en la colonia con  
molinos de la cosecha de algodón, lo mismo  
en la Esmeralda. Comienza la secretaria ex-  
plicando que estamos aquí para trabajar el  
tema de tierras, informar, charlar y escuchar su  
opiniones. El Sr. Palerecino explica que es el p-  
yecto y cómo tenemos que prepararnos para la  
nueva forma de vida, que tiene que ser mejor  
que la que hoy tenemos. El Sr. Salto comenta  
que todos somos polledores que estamos en la mi-  
situación y queremos que todos participen y  
se escuchados. El Sr. Manuel Buva se presen-  
ta como un vecino de la zona, ya que es de las  
Hucheras, y quiere colaborar con la gente por  
este tema. Dice la Srta. Rosa que antes de dejar  
su hogar ella "tomaría una soga y se cuelga"  
porque nadie quiere acordarse de esta situación  
que es como una desgracia.

Nº 45

Se explica que por loy, no podremos ir a un lugar  
desamparados, sino con la protección del gobierno pa-  
ra no perder lo que tenemos, pero que es necesario  
hacerse escuchar, por ello sería importante que  
abandonásemos su representante para que par-  
ticipa de las reuniones y lleve la opinión de esta  
zona. También se informa que con la construc-  
ción de viviendas se van a necesitar ladrillos  
y constructores, para la primera etapa y para la  
segunda, y que es necesario estar atento para poder  
trabajar. - Con referencia al representante, se o-  
frece el Sr. Eulalio Mazo y posiblemente podrá ir  
el Sr. Donato Mazo. Pregunta don Eulalio Mazo  
si uno va algún campo fuera del Subefluvio,  
si el gobierno lo comprará para el traslado de  
una familia. Se explica que el gobierno está bus-  
cando tierras disponibles, pero que no compra  
el Instituto las tierras adjudicadas. Manifiesta don Mazo  
que el Sr. Miguel Salazar de Santa Victoria desea vender  
450 has., y él quisiera saber la posibilidad. Será  
necesario averiguar e insistir al Instituto que  
no se vendan más tierras alrededor del IF  
que pueden ser adjudicadas a los polledos  
sin tierra del Subefluvio. - Siendo las doce  
cuarenta horas finaliza la reunión. Se hace la propues-  
ta de asistir a la reunión de la subcomisión





Nº 47

En Villa Río Bermejito, en casa del Sr. Amado Soria y siendo las decenas horas del día seis de Abril del año dos mil dos, comienza la reunión de Forrio con vecinos. Estaba prevista la reunión con personas de la Confluencia, con lodilleros, constructores y carpinteros. Se presentaron algunos pollos de la Confluencia. Manifiesta el Sr. Soria que estuvo el Sr. Mario Polentaruetti, quien expresó que la gente de la Confluencia no a tratar sus temas de interés de la zona, directamente con el Sr. Pedro Moreno, del Instituto de Colonización, es decir, sin pasar por la Asociación Forrio. El Sr. Silvio Castellano dice que él quisiera saber donde lo van a dar el campo y que sería muy importante poder trabajar con tiempo para no sufrir pérdidas de los minimalistas. La Sr. Argentina Figueroa expresa que ella fue censurada, pero que en la lista de los ubicados que se leyó en la última reunión con el Sr. Pedro Moreno y Olga Sosa, no figuraba su nombre. Desea saber si se la tiene en cuenta porque ella necesita un campo, ya que tiene hijos y le correspondería "a la par" del Sr. Castellano. También firmó el convenio de ubicación y dice que, también según la última reunión, la gente de la Confluencia se ubicaría fuera del Interfluvio, en la zona entre Santa Carmen y los Tiñagros.

Nº 48

Surge el tema de las mineras, se dice que según el cuadernillo del Proyecto Sinteris, se deben construir 240 mineras y es importante contar con los ladrillos. Manifiesta el Sr. Fabián Orando que él tiene un grupo así formado, que quieren información de la arquitecta Valerie Schneider. También se trata el tema del precio de los ladrillos, que hoy como está el aumento de precios no se puede trabajar. Calculan que en este momento el ladrillo de 20 tendría que venderse por lo menos a 130¢ el mil. El Sr. Carlos Aguirre manifiesta que está muy interesado en el tema de la fabricación de productos de carpintería y que hay otros carpinteros interesados. Se propone seguir conversando con otros ladrilleros y carpinteros para tratar de formar los grupos de interesados, así se logra que el gobierno pueda hacer trato con la gente del lugar. Siendo las dieciocho horas finaliza la reunión firmando los presentes.

*[Signature]*

Nestor Moreno

*[Signature]* Domén Mar

Fabián Orando

Guillermo

Ramiro

Silvio - Barrios

Rubén Sánchez

*[Signature]*

*[Signature]*



**Módulo Fortalecimiento de las Organizaciones  
–Asociación FORTÍN–**

**Tema:** reunión con integrantes CD, planificación reunión general.

**Lugar:** Castelli

**Participantes:** Arnaldo Salto, Carmen Frias, Lucho Palavecino, Alfredo Guerra

El encuentro se realiza a fin de planificar la reunión general de la Asociación. Continuando con la metodología de trabajo, se analizan todos los temas tanto de contenido como operativos a fin de transferir capacidades de planificación y de administración de recursos.

También se revisó el borrador de la cartilla elaborada con los temas surgidos de la ley de relocalización, que será utilizada en ese encuentro.

El plan resultante fue el siguiente:

**REUNION GENERAL DE ASOCIACION FORTIN**

**LUGAR:**

El Espinillo. El viernes 26 se inicia en el predio de la Asociación FORTÍN.

**FECHA:**

Viernes 26 de abril (a partir de las 9 de la mañana)

Sábado 27 de abril

**PARTICIPANTES:**

-Comisión Directiva

-Delegados por parajes del Interfluvio

Se calcula la asistencia de aproximadamente 70 personas. Las personas convocadas son las siguientes:

<b>Paraje</b>	<b>Nombre</b>	<b>Representación</b>
El Zapallar	Ercilia Fernandez	Comisión FORTIN
	Luis Cevalle	
El Albardón /La Esmeralda	Se reservan 8 lugares más para vecinos delegados de esos parajes. Dado que no pudieron acercarse a la reunión de planificación por el corte de la ruta de Miraflores.	
Manantiales	Quito Flores	Comisión FORTIN
	Manolo Rodriguez	Delegados paraje
	Caro	Delegados paraje
Mojo	Tadeo Delgado	Comision FORTÍN
	Ovidia Orquera	Comisión FORTÍN
	Roque Gonzalez	Delegado del paraje
	Otro vecino elegido como delegado	
La Bolsa	Cristo Gonzalez	
	Otro vecino elegido como delegado	

La Palomas	Chacho Polo	Comisión FORTÍN
	Carlos Penna	Delegado Paraje
	Silvio Roldán	Delegado Paraje
El Algarrobal	Jorge Calermo	
	Marcelino Quiroga	
	Agustín Quiroga	Comision FORTÍN
	Luis Ramirez	
El Palmar	Se reserva lugar para 2 vecinos de este paraje. El Sr. Alberto Polo estuvo en la reunión y podría ser uno de ellos. Los vecinos de El Palmar pueden resolver.	
Ñandubay	Tito Guerra	Comisión FORTÍN
	Genaro Calermo	Comisión FORTIN
	Jesús María Nieva	Delegado Paraje
San Manuel	Juan Pablo Peralta	Ambos delegado Paraje
	Alfonso Morienega	
Miramar y Simbolar	Juan Sánchez	Todos delegados de paraje
	Mateo Sánchez	
	Elena Cuellar	
Las Tunillas	Liberato Villaba	todos elegidos por el paraje
	Dina Quiroga	
	Otro vecino	
El Espinillo	3 lugares reservados a pobladores de relocalizar de esta zona.	
Paso Sosa	Navarro	Todos delegados por su paraje
	Rosa Alvarez	
	Santos Villaba	
	Rosa Salazar	
	Benito Salazar	
El Estero	Pánfilo Sosa	Delegados por paraje
	Otro vecino	
El Mirador	Se reservan 3 lugares para los vecinos que se elijan allí.	
La Confluencia	Amado Soria	
	Celsa Palavecino	
	Sánchez (de Pie de Gallo)	
	Mario Polentarutti	
La Sirena	Carmen Juárez	
El Zapallar	Ercilia Fernández	Comisión FORTIN
	Luis Cevalle	
La Esmeralda. El Albardón. Palma Sola	Se reservan hasta 8 lugares más para los vecinos elegidos de estos parajes	

(Delegado paraje es el representante de la Subcomisiones)

### ORGANIZACIÓN DEL TRASLADO DE LOS PARTICIPANTES:

Vecinos nombrados del Paraje ...	Medio de traslado	Lugar de encuentro, Día y horario
La Confluencia El Mirador Paso Sosa Los Esteros	Camionetas de Carmen Juárez y Lucho Palavecino	Desde Villa Río Bermejito pasan por la ruta hasta el Espinillo. Salir hasta el camino.  Jueves 25 por la tarde
Manantiales Mojo y La Bolsa El Palmar y Las Palomas	Una traffic va a llegar hasta los parajes a buscarlos. Se pide a los vecinos de la Bolsa que se acerquen hasta El Mojo y a los vecinos de El Palmar hasta Las Palomas.	Sale de Manantiales en viernes 26 a las 6:30 de la mañana y va pasando por los lugares mencionados.
Las Tunillas y El Algarrobal	Camioneta de Lucho Palavecino o de Carmen Juárez	Sale de la Escuela Las Tunillas el viernes 26 a las 7 de la mañana.
Ñandubay	A definir (o el maestro o Camioneta Carmen Juárez)	Sale de la escuela de Ñandubay el viernes a las 7 de la mañana
San Manuel Miramar	Una camioneta va a pasar por la escuela de Miramar	Pasa el viernes 26 a las 7:30 de la mañana.
El Zapallar Palma Sola El Albardón La Esmeralda	Camioneta de Ercilia Fernández y Luis Díaz	Sale de El Zapallar del puesto de salud. (a confirmar horario de salida con ellos)

RECORDAR QUE TIENEN QUE TRAER LOS ELEMENTOS PARA COMER Y PARA DORMIR.

#### PRESUPUESTO

Comida : 70 personas.

2 almuerzos- 1 cena- y 2 desayunos

Se propone comprar un animal en la zona, algunos integrantes de la Comisión lo van a carnear. Conseguirán que un comerciante de la zona emita la factura para su compra.

### Lista de compras

Mercadería	Precio unitario estimado	Precio total
5 kg yerba		\$12,50
10 kg azucar		\$7,00
1 bolsa harina (50 kg)		\$42,00
6 kg grasa		\$12,00
5 kg arroz	0,90	\$4,50
5 kg de sal	0,50	\$2,50
10 kg de zapallo	0,50	\$3,00
1 lts de aceite	3,00	\$3,00
3 kg cebolla ajo, especias		\$10,00
1 lts vinagre	3,00	\$3,00
		<b>\$100,00</b>
1 vaca 300 kg	0,60 (kilo vivo)	<b>\$180,00</b>
<b>Total a solicitar</b>		<b>\$300,00</b>

La organización de la comida se prevee, cocinar en el predio de la FORTÍN, disponen de parrilla y horno de barro. Los mismos integrante prepararán la comida –carne asada básicamente- y si algún participante desea preparar otro menú de dispondrá de alternativas (sobre todo para la cena)

### Alojamiento: Sin costo

Muchos participantes tendrán donde parar con familias conocidas que viven en El Espinillo, los integrantes de la Comisión avisar a los vecinos del lugar  
 Desde el proyecto se solicitaré el uso de la escuela primaria, a este fin para quienes no tengan otra posibilidad. Cada uno llevará lo necesario para dormir esa noche.

### Movilidad

Recorrido	Distancia (ida y vuelta)	lts	Costo (\$1,40 el litro)
Ñandubay Las Palomas El Espinillo	80 km	15 lts	\$21,00
El Zapallar EL Espinillo	440 km	67 lts	\$53,6
Castelli -Espinilo	100 km	1 pasaje (Salto)	\$5,00
Bermejito- Espinillo (recorrido de parajes)	200 km	30 lts	\$25,00
Bermejito- Espinillo Tunillas-Algarrobal	250 km	37 lts	\$30,00
Alquiler Trafic remis: 1 día (ida)- 1 día para regreso : \$200			
			<b>Total estimado \$350</b>

**PRESUPUESTO TOTAL:**

Refrigerio	\$300
Movilidad	\$350
<b>TOTAL</b>	<b>\$650</b>

Se acuerda destinar los fondos inicialmente programados para el espacio radial a esta organización. Debe confirmarse el valor de la tráfico.

El Proyecto traerá: papeles afiche. Cinta. Marcadores. Cuadernos duplicados (para actas) para cada subcomisión y biromes.

**ORGANIZACIÓN DE LAS TAREAS PREVIAS**

**Asociación FORTÍN**

- Definir alojamiento con vecinos de El Espinillo
- Comprar la mercadería para la comida
- Comunicarse con El Zapallar para confirmar traslado de la gente
- Confirmar costo y contratación de remis (recorrida Manantiales)
- Conseguir distintas facturas de combustibles (sumando el valor total acordado. Teniendo en cuenta descontar el valor del remis). A nombre Proy. Teuco-Bermejito. Fecha: 25 y 26 de abril.
- Confirmar disposición del colaborar del maestro de Ñandubay.

**Proyecto**

- Solicitar permiso uso escuela El Espinillo
- Gestionar y llevar el dinero para pagar los gastos acordados.
- Solicitar autorización para maestro de Ñandubay.
- Preparar cartilla guía.
- Anticipar a cada técnico las demandas de información sobre su área o tema.
- Anunciar en el programa Remando Juntos la reunión. Pasar comunicados: Miércoles y jueves sobre la convocatoria y movilidad.

## PROGRAMA

<p><b>Viernes 26 de abril</b></p> <p>9 hs. INICIO. A cargo Lucho Palavecino (Presidente Asociación). Bienvenida, presenta el motivo de la reunión, y como están organizados los temas y la forma de trabajar durante los dos días.</p> <p>10 hs. Contadora Griselda Molina. Presentación situación personería jurídica de la Asociación. Cargos y funciones. Posibilidades que brinda la personería.                  Lucho: Objetivo del estatuto.                  (Gabriela, prepara 2 carteles: Cargos y nombres de la Comisión Directiva y la Comisión Revisora de Cuentas; 1 recorrida FORTÍN por parajes)</p> <p>11:30: Entregar cartillas. Explicar como está organizado el contenido. Lectura en grupos. Se calculan de 7 a 10 grupos, se agruparan como quieran. Un integrante de FORTÍN estará como mínimo en cada uno (Carmen Frias, Lucho Palavecino, Tito Guerra, Arnaldo Salto, Chacho Polo, Ercilia Fernández, Rosa Alvarez, Agustín Quiroga). De esta primer lectura se anotarn las dudas.</p> <p>15 hs: hasta finalizar lectura.                  -Charla sobre Acondicionamiento del campo en especial</p> <p>18 hs: Revisión lista de vecinos por parajes (situación ante el proyecto: Relocalización, Regularización, anuladas, etc), para su aprobación.</p> <p>(A revisar: la arq. No podrá asistir el sábado, ver posibilidad de tratar el tema vivienda este día a esta hora)</p>
<p><b>Sábado 27 de abril</b></p> <p>(A definir, de acuerdo tema arquitecta.                  8 a 10 hs: Iniciar con actividad revisión Listados)</p> <p><b>PROGRAMA ORIGINAL</b>                  9 hs. Incio con técnicos del Proyecto, explicación y preguntas o dudas de los pobladores tema por tema.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Agr. Olga Sosa: tierra y venta de la <b>tierra</b>.</li> <li>2) Lic. José Maria Petri: provisión de <b>agua</b></li> <li>3) .Ing. Rodolfo Acosta: <b>producción</b>, cambio del sistema productivo y preparación del campo.</li> <li>4) Arq. Valeria Schneider (A revisar): <b>viviendas</b> y ladrillerías</li> <li>5) Lic. Gabriela Barrios: <b>traslado</b> de las familias.</li> </ol>

**Modulo Fortalecimiento Organizacional  
-Asociación FORTIN-**

**REUNION GENERAL COMISION DIRECTIVA Y DELEGADOS POR  
PARAJES**

**Lugar:** El Espinillo

**Fecha:** 16 y 17 de mayo de 2002.

Este encuentro estaba programado inicialmente para el 17 y 18 de mayo. Las inclemencias del tiempo durante todo ese mes, provocaron su postergación, dada además la afectación de los caminos de acceso y dentro del interfluvio.

La convocatoria a los técnicos solicitados por la asociación, se realizó en función de varias de las fechas programadas, pero finalmente solo algunos asistieron en un tiempo muy reducido al previsto.

**Por el mismo motivo, la reunión debió terminarse antes de lo previsto por las malas condiciones climáticas que imposibilitarían el movimiento de técnicos y vecinos por varios días.**

Temario y organización fueron elaborados con los representantes de la organización. Ambas planificaciones se modificaron. Los aspectos operativos debieron resolverse sobre la marcha tanto en cuanto a la movilidad y traslado de los participantes, como la organización de la comida.

La realizada fue la siguiente:

Jueves	Mañana	Se reforzó la convocatoria por la radio. Búsqueda de delegados de diferentes parajes. Compra de la mercadería para el almuerzo. Inicio del encuentro en el predio. Conversación con la directora de la escuela.
	Tarde	15 hs: Inicio del encuentro. Apertura por el presidente Planteamiento de los temas. Desarrollo a cargo de Contadora G. Molina: situación de la personería jurídica, funciones y responsabilidades de los miembros de la Comisión Directiva. Entrega de material escrito elaborado al efecto. Planteo de los temas referentes al Convenio de Relocalización. Distribución de cartilla. Lectura por grupos para seleccionar preguntas para el día siguiente.

Viernes	Mañana	Inicio con preguntas surgidas de la lectura de la cartilla. Avance releuyendo la misma y anotando las consultas puntuales e identificando quien responderá las mismas.
	Tarde	14 hs: llegada de los técnicos del proyecto. Consulta de algunos temas: tierra, vivienda, alambrados. Revisión rápida. Entrega de cartillas y materiales a delegados por parajes.

### Participantes:

A pesar de las dificultades de la convocatoria, estuvieron presentes delegados de todos los parajes criollos del Interfluvio ya desde la tarde del primer día.

El segundo día la concurrencia fue más numerosa aún ( 60 participantes).

<b>Zapallar El Albardón</b>	Ercilia Fernández Horacio Luna
<b>Manantiales</b>	Eduardo Flores
<b>Mojo</b>	Roque Gonzalez Margarita Cevallos Juan Javier Yulán
<b>La Bolsa</b>	Lorenza Roquera Cristo Gonzalez María Romero
<b>Las Palomas</b>	Enrique Godoy Chacho Polo (solo primer día)
<b>Ñandubay</b>	Alfredo Guerra
<b>San Manuel</b>	Alfonso Morienega
<b>Miramar</b>	Juan Sánchez
<b>El Simbolar</b>	Elena Cuellar
<b>Las Tunillas</b>	Dina Quiroga Liberato Villalba Gonzalez Damián
<b>El Algarrobal</b>	Jorge Calermo Agustín Quiroga Marcelino Quiroga
<b>El Mirador</b>	Laudelino Ojeda María Mansilla Gilberto Avila Esperanza Avila Martín Santos Ruiz Santo Neri Domínguez Navarrete Durbal Navarrete Antonio
<b>El Estero</b>	Jacinto Sosa Fortunato Sosa (solo primer día)



<b>Espinillo</b>	Oscar Roldán Arnaldo Salto Antonio Ramírez
<b>La Sirena</b>	Luis Palavecino Carmen Juárez Carmen Frias
<b>La Confluencia</b>	Celsa Palavecino Silvio Ibáñez Argentina Argañaraz

## Técnicos

Programa Sistema Planificación Fortalecimiento Organización	Gabriela Barrios Griselda Molina	Jueves y viernes
Programa Nuevos Asentamientos	Olga Sosa Valeria Schneider	Viernes por la tarde
Vivienda	Ing. Sergio	
Educación	Lic. Juan Avellaneda	

No estuvo presente ningún técnico del área de la producción, APA (agua).

El registro de temas que preocupan a los pobladores, siempre considera la distinción entre :

- 1) quienes deben relocarse dentro del interfluvio (RI)
- 2) quienes deben relocarse fuera del interfluvio (RF)
- 3) quienes deben regularizar su situación (Reg)

<b>Tierra</b>	(RF): se relocarán en las mismas condiciones, el mismo precio de venta de la tierra?  (Reg): Ellos pagan la mensura o la paga el Proyecto? Quién les autoriza el corte de madera para poder hacer sus mensuras?  (RI): Cómo se calculó la superficie que le toque a cada uno? Si la calidad de la tierra es mala, qué se podrá hacer?  Pago de la tierra: qué se incorpora en el costo real de la cuota? Intereses, gastos administrativos?
---------------	---

<b>Vivienda</b>	(RI) qué significa vivienda rural? Es por el diseño o la distancia una de otra?  Los materiales que se tienen en la actual ocupación, todo se puede llevar? También los postes?
-----------------	---

<b>Alambrado</b>	(RI) Quién paga la mano de obra? Incluye la compra de postes y varillas? Van a entregar los materiales o la plata para que cada uno compre? Qué significa “conforme a ley”? Ya se habló de más hilos de alambre diferente a lo que dice la ley, está asegurada la entrega de ese número de alambres? Dónde figura?
<b>Agua</b>	(RI) En las zonas de relocalización NO hay agua buena: qué se propone hacer desde el Proyecto?

<b>Producción</b>	<p>(RI) Si la parcela que le toca, tiene monte: se limpian algunas hectáreas desde el proyecto para reiniciar los trabajos? Se reconocen las hectáreas que hoy tienen limpias? Cómo se hace el traslado de los animales? Quién lo paga? Todo se va cubrir con el “acceso a créditos blandos”? Todos vamos a tener acceso a créditos blandos? Cómo vamos a lograr hacer pastura en el nuevo campo?</p> <p>(Reg) Nos pueden permitir cortar poste de la parcela? Tendremos alguna ayuda para comprar alambre, para obtener agua?</p>
-------------------	--

Respecto de la RELOCALIZACIÓN en general las preocupaciones fueron:

**-Qué se va a hacer primero?**

Son muchas las tareas que aparecen van a hacer los propios pobladores: alambrar, preparar el campo, construir cada uno su vivienda. En todas las actividades se propone que se encargue el mismo poblador? Todas a la vez?

**-Qué pasa si no se cumple el plazo para la relocalización y no todavía no el gobierno no cumplió con su compromiso? Qué garantía va a dar el gobierno para que las familias criollas puedan continuar en la actual ocupación sin que los tobas los quieran hechar?**

Buscar una manera de asegurar un compromiso de mediación del gobierno, entre los dos grupos (tobas y criollos) si no se cumple en tiempo y forma los compromisos de relocalización. Las familias criollas no pueden mudarse antes de tener el campo preparado, porque eso significará un riesgo muy alto de perder el poco capital que tienen.

En el mismo sentido preocupa el cambio de gobierno previsto para el 2004:

### **-Qué pasa si cambia el gobierno, cambia la Ley?**

### **Cómo asegurar que los mismos acuerdos continuarán?**

Surge la propuesta desde la responsable del Programa Nuevos Asentamientos, de solicitar que el gobernados apruebe por decreto los documentos contenidos en el PDITB. A fin de definir cada uno de las especificaciones que se preguntan.

### **-Los que quieran mudarse con lo mínimo (mensura, alambrado y agua) pueden darle una autorización?**

Podrán hacerlo. Se aclara que no significa que todos deban hacerlo en esas condiciones. Algunas familias explican que prefieren mudarse de una vez y empezar de nuevo. Para esto quieren saber que permiso se les otorgaría, sin que ese cambio anticipado les modifique las fecha de pago de la tierra que se acuerde para todos.

Desde el Instituto Colonización, se plantea la posibilidad de entrega de un ACTA DE OCUPACIÓN. Como posiblemente tenga un costo (pago de pastaje), se considera necesario buscar la manera para que no tenga costo.

### **-Traslado: quién se hace cargo del costo de la mudanza de las cosas de las casas y de los animales?**

No está definido. Debería buscarse que se aprueben los documentos que refieren a esto. El Programa Sustentabilidad Ambiental consultaba y documenta las maneras y costos del traslado, incluyendo el tema de los cementerios.

## **-Maestros, directores, personal de Salud pública: qué información les dieron sobre el Proyecto en sus áreas?**

### **Porqué muchos no se involucran, ni colaboran?**

Los pobladores observan que estos agentes tienen poca información, por lo cual no pueden consultarlos porque no saben sobre el tema.

Se propone solicitar que se informe en profundidad a los docentes y agentes de salud a fin de que puedan acompañar y relevar las dudas de los vecinos. Quizá no todos los maestros estén dispuestos pero al menos intentar con los que tienen predisposición.

### **-Firma de Convenios hasta cuando se puede hacer? Quien los tiene para firmar?**

Deberá consultarse en la CMP. O. Sosa informa que antes la responsabilidad era del Vice gobernador, es posible que ahora la asuma el Instituto de Colonización.

## **-Ampliación de la Ley de relocalización, qué incluye?**

### **A los que se relocalizan fuera del interfluvio y también a los de la Confluencia que viven en VRB?**

La técnica presente no dispone del borrador de la propuesta, anticipa que se trata de quienes deberán relocalizarse fuera del interfluvio. También informa que para la elección del nuevo lugar Colonización proveerá los planos .

Se consulta sobre el precio, los hilos de alambre, la situación de la gente de La Confluencia para lo que no hay respuesta, deberá preguntarse en la CMP.

#### **Propuestas a presentar en la CMP próxima:**

- 1) Actas de ocupación sin costo para quienes quieran trasladarse antes.
- 2) Plantear la prioridad de la definición de las cuestiones productivas: la necesidad de analizar cómo se va a hacer la preparación del campo (corrales, pastura, manga, piquete). Cómo se va costear los materiales, la mano de obra, la asistencia técnica. Es necesaria una ayuda económica al criollo. Analizar la forma: créditos blandos, subsidios, a través del PDITB.

- 3) Definir los años de gracia para el pago de la tierra. Se proponen 2 años desde el momento de la **notificación. La notificación de efectúa una vez que estén mudados de manera definitiva a la parcela.** Este compromiso cómo se definirá: con una Resolución del presidente del Instituto de Colonización?
- 4) Solicitar se informe de manera completa sobre el pago de la tierra: intereses, pago de gastos administrativos, impuestos, etc.
- 5) Que el gobernador apruebe por decreto el PDITB o documento que contenga las definiciones puntuales referentes a: alambrados, traslado, preparación del campo, pago de la tierra.

Están presentes personas que necesitan realizar consultas particulares. Se plantea la necesidad de que alguien atienda sus situaciones y la de los casos especiales, distintos al resto (Caso Celsa Palavecino).

(hija fotos)

**Fortalecimiento organizacional. Asistencia técnica contable**

**Organización:** Asociación FORTÍN (Familias Organizadas por las Tierras del Interfluvio)

**Responsables:** Contadora Griselda Molina – Licenciada Gabriela Barrios

INFORME DE TRABAJO<sup>84</sup>

En referencia a la situación de la Asociación FORTIN, ésta se encuentra tramitando la obtención de la Personería Jurídica correspondiente. Dicho trámite se hallaba en diciembre de 2001, observado en virtud de tener defectos formales la presentación del Estatuto por lo que los representantes de esta Asociación requirieron que en el marco del Programa Fortalecimiento Organizacional se les brinde asistencia para su culminación. Atendiendo además a los inconvenientes de sostener una más ágil comunicación con la Dirección de Personería Jurídicas, debido fundamentalmente a la distancia que los separa de la ciudad de Resistencia.

En este marco, se acompañó la nueva presentación con las correcciones realizadas por los integrantes de la organización. Actualmente, la tramitación de este expediente se encuentra en su etapa final: ya cuenta con el Decreto que le otorga personería, estando pendiente la notificación de tal a los representantes de la Organización.

Por otra parte, los representantes de esta entidad han solicitado la organización de una charla informativa a fin de tomar conocimiento de los trámites a seguir para la regularización de su situación posterior al reconocimiento como persona jurídica de la Asociación Civil FORTÍN. Para esto, se planificó una reunión con los integrantes de la Comisión Directiva, brindando información requerida por ellos en todo lo relacionado a su inscripción en los distintos organismos recaudadores tanto nacionales como provinciales, recibiendo además una serie de inquietudes referidas al futuro funcionamiento de la Organización.

Entre tales inquietudes se ha planteado la posibilidad de asesorar a esta Asociación para la realización de actividades con el fin de obtener fondos para su subsistencia, tomando en cuenta además, la posibilidad de albergar en su seno las actividades a ser

---

<sup>84</sup> El informe es elaborado por la contadora Griselda Molina, coordinando la tarea con Lic. Gabriela Barrios.

desarrolladas por los productores ladrilleros criollos de la zona, quienes necesitarán cumplir con las normativas legales e impositivas vigentes a fin de poder ofrecer su producción en el marco de las actividades del proyecto.

Por otro lado se ha puesto de manifiesto la necesidad de que no solo los miembros de la Comisión Directiva, sino también los asociados tomen conocimiento de los beneficios de la obtención de la Personería Jurídica, las funciones que les competen como así también los derechos que los amparan como miembros de esta entidad.

Por otro lado se manifiesta importante dar a conocer a los representantes de esta entidad la posibilidad de recibir fondos provenientes del Proyecto Teuco-Bermejito, informando respecto de las disposiciones que rigen su administración como así también la forma de rendir estos gastos, tanto ante la Administración del Proyecto como del Tribunal de Cuentas de la Provincia.

Por dichas razones se ha planificado una nueva convocatoria que será llevada a cabo en el marco de la reunión general de la Asociación FORTÍN y delegados criollos por parajes, en la que se informará además a todos los asociados el estado del trámite en la Dirección de Personas Jurídicas (se adjunta material elaborado y entregado a los participantes).

23 de abril de 2002.

## 6. Gestión y rendición de recursos

Respecto a la actividad que incluimos en la consultoría en términos de **6) Gestión y rendición de los recursos**, demanda ser explicitada, dado que afectó directamente el desarrollo de nuestras actividades.

Las medidas económicas asumidas a nivel nacional a partir del mes de diciembre impusieron restricciones en el uso de los fondos públicos, implicaron gestiones y averiguaciones para operar a pesar de ellas en el área:

1° ) Diciembre: el monto máximo de \$250, de extracciones semanales de cuentas bancarias y la imposibilidad de cambiar cheques en ventanilla. Ante esta situación los consultores operamos en principio retirando fondos de nuestras cuentas particulares y luego solicitando cheques por cada ítem y realizando los gastos en la zona en los comercios que aceptaran los mismos.

2° ) Enero y febrero: la consultora elaboró diversos informes que reflejarán la necesidad de dar continuidad al proceso en campo, priorizando las acciones y los montos requeridos al efecto. Los mismos tuvieron dos fines, la gestión de la provincia ante el CFI, para dar continuidad a las transferencias de recursos; y luego, para lograr préstamos internos de los recursos provinciales.

3° ) Febrero, marzo y abril: informes de previsión de gastos con 2 semanas de anticipación, a fin de garantizar la disponibilidad de recursos provinciales semanalmente. A pesar de ellos en varias oportunidades debieron suspenderse a último momento por la falta de recursos. Implicando a la consultora la doble tarea de organizar, suspender la actividad y volverla a convocar. En el tipo de proyecto, esto implica numerosas actividades de coordinación operativa, desde la difícil comunicación con los representantes de las organizaciones, con los prestadores del servicio de transporte, la información a los pobladores (solo a través de comunicados radiales), y la articulación con los demás técnicos provinciales.



Por otra parte, también se vieron afectadas otras tareas bajo la responsabilidad de la consultora: tanto el pago de los espacios radiales y locutores, estuvo permanentemente demorado entre 2 y 3 meses posteriores a la prestación del servicio –situaciones tensas con los prestadores que debió atenderse.

Prestación de servicio	Fecha de pago		
	Locutores	Radio Castelli	Radio VRB
Noviembre 2001	04/02/02	04/02/02	04/02/02
Diciembre 2001	22/02/02	19/03/02	22/02/02
Enero 2002	17/04/02	17/04/02	28/05/02
Febrero 2002	13/05/02	15/06/02	
Marzo 2002	26/06/02	Falta cancelar	
Abril 2002	26/06/02	Falta cancelar	15/06/02

El pago correspondiente a producción del programa de radio del mes de abril y el pago de los cronistas se encuentra en trámite.

Asimismo cabe recordar que el pago de los cronistas referente a las tareas desarrolladas durante el mes de marzo se encuentra incluido en la 4° cuota del convenio firmado con la Asociación Meguesoxochi, cuya transferencia de fondos está suspendida hasta que dicha organización regularice su situación ante el Tribunal del Cuentas y la Dirección de Personería Jurídica.

## **V. Anexos**

### **V. 1- Material bibliográfico**

-Varios: Movimiento mujeres indígenas

### **V. 2- Productos módulo comunicación social**

-Guiones, planilla de entrevistas realizadas y micros radiales.  
-Cartilla

### **V. 4- En soporte magnético**

-Convenio 169 OIT (Exploret)  
-Base de datos (Excel)  
-Planos 1º etapa de relocalización (Autocad)  
-Programas radiales y entrevistas (MP3)  
-Archivo fotográfico (JPG)